

דָּנִיֵּאל

Daniel

Hebrea - Suomi

Daniel 1 (Daniel 1)

מֶלֶךְ- יְהוֹיָקִים לְמַלְכוֹת שְׁלוֹשׁ בְּשָׁנֹת¹

[H8141](#)
bish-nat
vuotena

[H7969](#)
sha-loosh,
kolmantena

[H4438](#)
le-mal-chut
kuningas

[H3079](#)
Je-ho-ja-kim
Jehojakim / Jojakimin kuninkaan

[H4428](#)
me-lech-

יְרוּשָׁלַם בְּבֶל מֶלֶךְ- נְבוּכַדְנֶצַר בֶּא יְהוּדָה

[H3063](#)
Je-hu-dah;
Jehudan

[H935](#)
ba
tuli

[H5019](#)
Ne-vu-chad-netz-tzar
Nebuchadnetztzar

[H4428](#)
me-lech-
kuningas

[H894](#)
Ba-vel
Babelin

[H3389](#)
Je-ru-sha-lim
Jerusalemiin

עָלֶיהָ: וַיִּצֶר

[H6696](#) [H5921](#)
vai-ja-tzar 'a-lei-ha.
ja piiritti sen

1 vuotena kolmantena kuningas Jehojakim / Jojakimin kuninkaan Jehudan tuli Nebuchadnetztzar kuningas Babelin Jerusalemiin ja piiritti sen

מֶלֶךְ- יְהוֹיָקִים אֶת- בְּיָדוֹ אֲדָנִי וַיִּתֵּן²

[H5414](#)
vai-jit-ten
antoi

[H136](#)
A·DO·NAI
ADONAI Herra

[H3027](#)
be'ja-do
hänen käsiinsä

[H853](#)
'et-
ET

[H3079](#)
Je-ho-ja-kim
Jehojakimin

[H4428](#)
me-lech-
kuninkaan

וַיְבִיאֵם הָאֱלֹהִים בֵּית- כְּלִי וּמִקְצֵת יְהוּדָה

[H3063](#)
Je-hu-dah,
Jehudan

[H7117](#)
u-mik-tzat
ja osan

[H3627](#)
ke-lei
esineistä

[H1004](#)
beit-
temppelein

[H430](#)
ha'E·LO·HIM,
ELOHIM Jumalan

[H935](#)
vaj-vi'em
ja hän meni

הֵבִיא הַכֵּלִים וְאֶת- אֱלֹהֵיוּ בֵּית שְׁנַעַר אֶרֶץ-

[H776](#)
'e-retz-
maahan

[H8152](#)
shi-ne'ar
Shinearin

[H1004](#)
beit
temppeliin jumaliensa

[H430](#)
'e-lo-hav;
ET

[H853](#)
ve'et
ET

[H3627](#)
hak-ke-lim
ja esineet

[H935](#)
he-vi,
hän vei

אֱלֹהֵיוּ: אוֹצֵר בֵּית

[H1004](#)
beit

[H214](#)
o-tzar

[H430](#)
'e-lo-hav.

temppelein aarrekammioon jumaliensa

2 antoi ADONAI Herra hänen käsiinsä ET Jehojakimin kuninkaan Jehudan ja osan esineistä temppelein ELOHIM Jumalan ja hän meni maahan Shinearin temppeliin jumaliensa ET ja esineet hän vei temppelein aarrekammioon jumaliensa

3 לְהַבִּיא סָרִיסִיו רַב לְאַשְׁפְּנֹז הַמֶּלֶךְ וַיֹּאמֶר

[H559](#)

vai·jo·mer
ja sanoi

[H4428](#)

ham·me·lech,
kuningas

[H828](#)

le·'Ash·pe·naz
Ashpenazille

[H7227](#)

rav
ylimmälle eunukilleen

[H5631](#)

sa·ri·sav;
eunukilleen

[H935](#)

le·ha·vi
että hän tuo

וּמִן־הַמְּלוּכָה וּמִזֶּרַע יִשְׂרָאֵל מִבְּנֵי

[H1121](#)

mib·be·nei
poikia

[H3478](#)

Is·ra·'el
Israelin

[H2233](#)

u·miz·ze·ra'
ja jälkeläisiä

[H4410](#)

ham·me·lu·chah
kuninkaallisten

[H4480](#)

u·min-
ja

הַפְּרָתִּים:

[H6579](#)

map·par·te·mim.
ylimysten

3 ja sanoi kuningas Ashpenazille ylimmälle eunukilleen että hän tuo poikia Israelin ja jälkeläisiä kuninkaallisten ja ylimysten

4 (ק מוּם) (כ מְאוּם) כָּל־בָּהֶם אֵין־אֲשֶׁר יִלְדִים

[H3206](#)

je·la·dim
nuoria poikia

[H834](#)

'a·sher
joilla

[H369](#)

'ein-
ei ole

[H0](#)

ba·hem
heillä

[H3605](#)

kol-
mitään

me·'um

ch

[H3971](#)

mum
vikaa

q

וַיִּדְעִי חֲכָמָה בְּכָל־וּמִשְׁכִּילִים מֵרְאָה וְטוֹבִי

[H2896](#)

ve·to·vei
miellyttäviä

[H4758](#)

mar·'eh
ulkonäöltään

[H7919](#)

u·mas·ki·lim
ja ymmärtäväisiä

[H3605](#)

be·'chol
kaikessa

[H2451](#)

choch·mah
viisaudessa

[H3045](#)

ve·'jo·de·'ei
ja tietämystä

לְעֵמֶד בָּהֶם כֹּחַ וְאֲשֶׁר מִדַּע וּמִבִּינֵי דַעַת

[H1847](#)

da·'at
tuntevat

[H995](#)

u·me·vi·nei
ja ymmärtämystä ajattelun

[H4093](#)

mad·da',
ja jotka

[H834](#)

va·'a·sher

[H3581](#)

ko·ach
ovat elinvoimaisia ja jotka

[H0](#)

ba·hem,

[H5975](#)

la·'a·mod
voivat seisoa

כִּשְׂדִים: וּלְשׁוֹן סִפָּר וּלְלִמְדָם הַמֶּלֶךְ בְּהִיכָל

[H1964](#)

be·'hei·chal
palatsissa

[H4428](#)

ham·me·lech;
kuninkaan

[H3925](#)

u·la·lam·me·dam
ja opettaa

[H5612](#)

se·fer
kirjoitusta ja kieltä

[H3956](#)

u·le·shon

[H3778](#)

Kas·dim.
Kasdimin / Kaldean

4 nuoria poikia joilla ei ole heillä mitään vikaa miellyttäviä ulkonäöltään ja ymmärtäväisiä kaikessa viisaudessa ja tietämystä tuntevat ja ymmärtämystä ajattelun ja jotka ovat elinvoimaisia ja jotka voivat seisoa palatsissa kuninkaan ja opettaa kirjoitusta ja kieltä Kasdimin / Kaldean

בַּג מִפֶּת-בְּיוֹמוֹ יוֹם דְּבַר-הַמֶּלֶךְ לָהֶם וַיִּמֶן⁵

[H4487](#)

vaj·man

ja määräsi heille

[H0](#)

la·hem

[H4428](#)

ham·me·lech

kuningas

[H1697](#)

de·var-

määräyksen päivästä päivään

[H3117](#)

jom

[H3117](#)

be'·jo·mo,

[H0](#)

mip·pat-

pöydästä

[H6598](#)

bag

ruuan

שָׁלוֹשׁ שָׁנִים וְלִגְדָלָם מִשָּׁתִּיּוֹ וּמִיַּיִן הַמֶּלֶךְ

[H4428](#)

ham·me·lech

kuninkaan

[H3196](#)

u·mi·jein

ja viinin

[H4960](#)

mish·tav,

omasta viinistään ja näin kasvattaa vuotta

[H1431](#)

u·le·gad·de·lam

[H8141](#)

sha·nim

vuotta

[H7969](#)

sha·loosh;

kolme

הַמֶּלֶךְ: לְפָנַי יַעֲמְדוּ וּמִקְצָתָם

[H7117](#)

u·mik·tza·tam,

ja sen päätyttyä

[H5975](#)

ja·'am·du

seisoa

[H6440](#)

lif·nei

edessä

[H4428](#)

ham·me·lech.

kuninkaan

5 ja määräsi heille kuningas määräyksen päivästä päivään pöydästä ruuan kuninkaan ja viinin omasta viinistään ja näin kasvattaa vuotta kolme ja sen päätyttyä seisoa edessä kuninkaan

חַנַּנְיָה דַּנְיֵאל יְהוּדָה מִבְּנֵי בָהֶם וַיְהִי⁶

[H1961](#)

vaj·hi

ja oli

[H0](#)

va·hem

heidän

[H1121](#)

mib·be·nei

joukossa pojista

[H3063](#)

Je·hu·dah;

Jehudan / Juudan

[H1840](#)

Da·ni·jel

Danijel / Daniel

[H2608](#)

Cha·nan·jah,

Chananjah / Hananjah

וְעֶזְרִיָּה: מִיִּשְׂאֵל

[H4332](#)

Mi·sha·'el

Mishael

[H5838](#)

va·'A·zar·jah.

ja Azarjah

6 ja oli heidän joukossa pojista Jehudan / Juudan Danijel / Daniel Chananjah / Hananjah Mishael ja Azarjah

וַיִּשְׂם שְׁמוֹת הַסְּרִיסִים שֶׁר לָהֶם וַיִּשְׂם⁷

[H7760](#)

vai·ja·sem

ja antoi nimet heille

[H1992](#)

la·hem

[H8269](#)

sar

päämies

[H5631](#)

has·sa·ri·sim

eunukkien

[H8034](#)

she·mot;

nimeksi

[H7760](#)

vai·ja·sem

hän antoi

וְלְמִישְׂאֵל שְׁדַרְךָ וְלְחַנַּנְיָה בְּלִטְשַׁאצָּר לְדַנְיֵאל

[H1840](#)

le·Da·ni·jel

Danielille

[H1095](#)

be'l·te·shatz·tzar,

be'lteshatztzar

[H2608](#)

ve'·la·Cha·nan·jah

ja Chananjalle

[H7714](#)

Shad·rach,

Shadrach

[H4332](#)

u·le·Mi·sha·'el

Mishaelille

נְגוּ: עֶבֶד וְלַעֲזַרְיָה מֵיִשְׁרָאֵל

[H4335](#) [H5838](#) [H0](#) [H5664](#)
Mei-shach, ve'la-'A-zar-jah 'A-ved ne-go.
Meishach ja Azarjalle Aved- Nego

7 ja antoi nimet heille päämies eunukkien nimeksi hän antoi Danielille belteshatztzar ja Chananjalle Shadrach Mishaelille Meishach ja Azarjalle Aved- Nego

8¹ יִתְגַּאֲלַל לֹא-אֲשֶׁר לְבוֹ עַל-דְּנִיֵּאל וַיִּשֶׂם

[H7760](#) [H1840](#) [H5921](#) [H3820](#) [H834](#) [H3808](#) [H1351](#)
vai-ja-sem Da-ni-jel 'al- lib-bo, 'a-sher lo- jit-ga-'al
mutta päätti Daniel sisimmässään että ei saastuta itseään

מִשֵּׁר וַיִּבְקֶשׁ מִשְׁתָּיו וּבִיַּיִן הַמֶּלֶךְ בְּפִתְבֹּג

[H6598](#) [H4428](#) [H3196](#) [H4960](#) [H1245](#) [H8269](#)
be'-fat-bag ham-me-lech u-ve-jein mish-tav; vaj-vak-kesh mis-sar
ruualla kuninkaan ja viinillä hänen pöydästään ja anoi päämieheltä

יִתְגַּאֲלַל: לֹא אֲשֶׁר הַסְּרִיסִים

[H5631](#) [H834](#) [H3808](#) [H1351](#)
has-sa-ri-sim, 'a-sher lo jit-ga-'al.
eunukkien että ei hänen tarvitsisi saastuttaa itseään

8 mutta päätti Daniel sisimmässään että ei saastuta itseään ruualla kuninkaan ja viinillä hänen pöydästään ja anoi päämieheltä eunukkien että ei hänen tarvitsisi saastuttaa itseään

9 וְלִרְחַמִּים לְחֶסֶד דְּנִיֵּאל אֶת-הָאֱלֹהִים וַיִּתֵּן

[H5414](#) [H430](#) [H853](#) [H1840](#) [H2617](#) [H7356](#)
vai-jit-ten ha'E-LO-HIM 'et- Da-ni-jel, le-che-sed u-le-ra-cha-mim;
ja antoi ELOHIM Jumala ET Danielin saada armon ja suosion

הַסְּרִיסִים: שֵׁר לְפָנַי

[H6440](#) [H8269](#) [H5631](#)
lif-nei sar has-sa-ri-sim.
edessä päämiehen eunukkien

9 ja antoi ELOHIM Jumala ET Danielin saada armon ja suosion edessä päämiehen eunukkien

10 אֶת-אֲנִי יִרָא לְדְנִיֵּאל הַסְּרִיסִים שֵׁר וַיֹּאמֶר

[H559](#) [H8269](#) [H5631](#) [H1840](#) [H3373](#) [H589](#) [H853](#)
vai-jo-mer sar has-sa-ri-sim le-Da-ni-jel, ja-re 'a-ni 'et-
ja sanoi päämies eunukkien Danielille pelkään minä ET

וְאֶת־מֵאֲכַלְכֶם אֶת־ מִנְּה אֲשֶׁר הַמֶּלֶךְ אֲדָנִי

[H113](#) 'a-do-ni herraani
[H4428](#) ham-me-lech, kuningasta
[H834](#) 'a-sher joka
[H4487](#) min-nah, on määrännyt ET
[H853](#) 'et-
[H3978](#) ma'a-chal-chem ruokanne
[H853](#) ve-'et ET

פְּנֵיכֶם אֶת־ יִרְאֶה לָמָּה אֲשֶׁר מִשְׁתִּיכֶם

[H4960](#) mish-tei-chem; ja juomanne
[H834](#) 'a-sher joten
[H4100](#) lam-mah miksi
[H7200](#) jir-'eh hän näkisi
[H853](#) 'et- ET
[H6440](#) pe-nei-chem kasvonne

כְּגִילְכֶם אֲשֶׁר הִילָדִים מִן־ זַעֲפִים

[H2196](#) zo-'a-fim, pahemman
[H4480](#) min- näköisinä
[H3206](#) haj-la-dim kuin
[H834](#) 'a-sher muiden
[H1524](#) ke-gi-le-chem, poikien
jotka ovat ikäisenne

לְמַלְךְ: רֵאשִׁי אֶת־ וְחִיבְתָם

[H2325](#) ve-'chi-jav-tem ja menettäisin
[H853](#) 'et- ET
[H7218](#) ro-shi pääni
[H4428](#) lam-me-lech. edessä kuninkaan

10 ja sanoi päämies eunukkien Danielille pelkään minä ET herraani kuningasta joka on määrännyt ET ruokanne ET ja juomanne joten miksi hän näkisi ET kasvonne pahemman näköisinä kuin muiden poikien jotka ovat ikäisenne ja menettäisin ET pääni edessä kuninkaan

¹¹ מִנְּה אֲשֶׁר הַמֶּלֶצֶר אֶל־ דָּנִיֵּאל וַיֹּאמֶר

[H559](#) vai-jo-mer ja sanoi
[H1840](#) Da-ni-jel Daniel
[H413](#) 'el-
[H4453](#) ham-Mel-tzar; Meltzarille
[H834](#) 'a-sher jonka
[H4487](#) min-nah oli asettanut katsastajaksi

מִישָׂאֵל חַנַּנְיָה דָּנִיֵּאל עַל־ הַסְּרִיסִים שׁוֹר

[H8269](#) sar päämies eunukkien
[H5631](#) has-sa-ri-sim,
[H5921](#) 'al-
[H1840](#) Da-ni-jel Danielin
[H2608](#) Cha-nan-jah, Chananjan
[H4332](#) Mi-sha-'el Mishaelin

וְעֶזְרָיָה:

[H5838](#) va-'A-zar-jah. ja Azarjan

11 ja sanoi Daniel Meltzarille jonka oli asettanut katsastajaksi päämies eunukkien Danielin Chananjan Mishaelin ja Azarjan

¹² וַיִּתְּנוּ-עֶשְׂרָה יָמִים בְּדִיךָ אֶת-נָא נִס־

[H5254](#)

nas-

laita koetukselle nyt

[H4994](#)

na

[H853](#)

'et-

ET

[H5650](#)

'a·va·dei·cha

palvelijasi

[H3117](#)

ja·mim

päiväksi

[H6235](#)

'a·sa·rah;

kymmeneksi

[H5414](#)

ve'·jit·te·nu-

ja antakaa

וְנִשְׁתָּה: וַיִּמָּיִם וְנִאֲכָלָה הַזֵּרְעִים מִן-לָנוּ

[H0](#)

la·nu

meidän

[H4480](#)

min-

[H2235](#)

haz·ze·ro·'im

vihanneksia

[H398](#)

ve'·no·che·lah

syödä

[H4325](#)

u·ma·jim

ja vettä

[H8354](#)

ve'·nish·teh.

juoda

12 laita koetukselle nyt ET palvelijasi päiväksi kymmeneksi ja antakaa meidän vihanneksia syödä ja vettä juoda

¹³ הַיְלָדִים וּמְרֵאָה מֵרֵאֵינוּ לְפָנֶיךָ וַיֵּרְאוּ

[H7200](#)

ve'·je·ra·'u

ja tarkastakaa edessä kasvojenne

[H6440](#)

le·fa·nei·cha

[H4758](#)

mar·'ei·nu,

ulkonäkömme

[H4758](#)

u·mar·'eh

ja ulkonäkö

[H3206](#)

haj·la·dim,

muiden poikien

תִּרְאָה וְכֹאֲשֶׁר הַמֶּלֶךְ פִּתְּבַג אֶת הָאֲכָלִים

[H398](#)

ha'·o·che·lim,

jotka syövät

[H853](#)

'et

ET

[H6598](#)

pat·bag

pöydästä

[H4428](#)

ham·me·lech;

kuninkaan

[H834](#)

ve'·cha·'a·sher

ja sitten sen mukaan kuin näet

[H7200](#)

tir·'eh,

ja sitten sen mukaan kuin näet

בְּדִיךָ: עַם-עֲשָׂה

[H6213](#)

'a·seh

tee

[H5973](#)

'im-

kohtaan

[H5650](#)

'a·va·dei·cha.

palvelijoitasi

13 ja tarkastakaa edessä kasvojenne ulkonäkömme ja ulkonäkö muiden poikien jotka syövät ET pöydästä kuninkaan ja sitten sen mukaan kuin näet tee kohtaan palvelijoitasi

¹⁴ עֶשְׂרָה: יָמִים וַיִּנְסֶם הַזֶּה לְדַבֵּר לָהֶם וַיִּשְׁמַע

[H8085](#)

vai·jish·ma'

ja hän suostui

[H0](#)

la·hem

heidän

[H1697](#)

lad·da·var

pyyntöönsä

[H2088](#)

haz·zeh;

tähän

[H5254](#)

vaj·nas·sem

ja koetteli heitä päivää

[H3117](#)

ja·mim

ja koetteli heitä päivää

[H6235](#)

'a·sa·rah.

kymmenen

14 ja hän suostui heidän pyyntöönsä tähän ja koetteli heitä päivää kymmenen

¹⁵ טוֹב מֵרְאִיָּהֶם נִרְאָה עֲשָׂרָה יָמִים וּמִקְצַת

[H7117](#)

u-mik-tzat
ja päätyttyä

[H3117](#)

ja-mim
päivää

[H6235](#)

'a-sa-rah,
kymmenen

[H7200](#)

nir-'ah
hän havaitsi

[H4758](#)

mar-'ei-hem
heidän ulkonäkönsä

[H2896](#)

tov,
paremmiksi

הָאֲכָלִים הַיְלָדִים כָּל-מִן-בֶּשֶׂר וּבְרִיאֵי

[H1277](#)

u-ve-ri-'ei
ja täyteläisemmäksi

[H1320](#)

ba-sar;
heidän ruumiinsa

[H4480](#)

min-
kuin

[H3605](#)

kol-
kaikkien

[H3206](#)

haj-la-dim,
muiden poikien

[H398](#)

ha-'o-che-lim,
jotka

הַמֶּלֶךְ: פֶּתַבַּג אֵת

[H853](#)

'et
ET

[H6598](#)

pat-bag
söivät pöydästä

[H4428](#)

ham-me-lech.
kuninkaan

15 ja päätyttyä päivää kymmenen hän havaitsi heidän ulkonäkönsä paremmiksi ja täyteläisemmäksi heidän ruumiinsa kuin kaikkien muiden poikien jotka ET söivät pöydästä kuninkaan

¹⁶ וַיֵּין פֶּתַבַּגִּם אֵת-נִשְׂא הַמֶּלְצָר וַיְהִי

[H1961](#)

vaj-hi
ja jätti pois

[H4453](#)

ham-Mel-tzar,
Meltzar

[H5375](#)

no-se
heille määrätyn ET

[H853](#)

'et-

[H6598](#)

pat-ba-gam,
ruuan

[H3196](#)

ve-'jein
ja viinin

זָרְעָנִים: לָהֶם וְנָתַן מִשְׁתֵּיהֶם

[H4960](#)

mish-tei-hem;
annetun juotavaksi

[H5414](#)

ve-'no-ten
ja antoi

[H0](#)

la-hem
heille

[H2235](#)

ze-re-'o-nim.
vihannesruokaa

16 ja jätti pois Meltzar heille määrätyn ET ruuan ja viinin annetun juotavaksi ja antoi heille vihannesruokaa

¹⁷ לָהֶם נָתַן אַרְבַּעַת־הָאֱלֹהִים וְהַיְלָדִים

[H3206](#)

ve-'haj-la-dim
ja nuorille pojille

[H428](#)

ha-'el-leh
näille

[H702](#)

'ar-ba-'tam,
neljälle

[H5414](#)

na-tan
antoi

[H0](#)

la-hem
heille

וְחִכְמָה סֵפֶר בְּכָל-וְהַשְּׂכָל מִדַּע הָאֱלֹהִים

[H430](#)

ha-'E-LO-HIM
ELOHIM Jumala

[H4093](#)

mad-da'
taidon

[H7919](#)

ve-'has-kel
ja ymmärryksen

[H3605](#)

be-'chol
kaikissa

[H5612](#)

se-fer
kirjoituksissa ja viisaudessa

[H2451](#)

ve-'cha-che-mah;
ja viisaudessa

וַחֲלֻמוֹת: חֲזוֹן בְּכֹל- הַבַּיִן וְדַנְיֵאל

[H1840](#)

ve'-Da-ni-jel
sekä Danielin

[H995](#)

he-vin,
ymmärtää

[H3605](#)

be'-chol
kaikkia

[H2377](#)

cha-zon
näkyjä

[H2472](#)

va-cha-lo-mot.
ja unia

17 ja nuorille pojille näille neljälle antoi heille ELOHIM Jumala taidon ja ymmärryksen kaikissa kirjoituksissa ja viisaudessa sekä Danielin ymmärtää kaikkia näkyjä ja unia

¹⁸ הַמֶּלֶךְ אָמַר אֲשֶׁר- הַיָּמִים וּלְמִקְצַת

[H7117](#)

u-le-mik-tzat
ja päätyttyä

[H3117](#)

haj-ja-mim,
niiden päivien

[H834](#)

'a-sher-
jotka

[H559](#)

'a-mar
oli määrännyt

[H4428](#)

ham-me-lech
kuningas

לְפָנַי הַסְּרִיסִים שֶׁר וַיְבִיֵאֵם לְהַבִּיאֵם

[H935](#)

la-ha-vi-'am;
ja oli heidät tuotava sisään

[H935](#)

vaj-vi-'em
toi heidät

[H8269](#)

sar
päämies

[H5631](#)

has-sa-ri-sim,
eunukkien

[H6440](#)

lif-nei
eteen

נְבֻכַדְנֶצַר:

[H5019](#)

Ne-vu-chad-netz-tzar.

Nebuchadnetztarin / Nebukadnessarin

18 ja päätyttyä niiden päivien jotka oli määrännyt kuningas ja oli heidät tuotava sisään toi heidät päämies eunukkien eteen Nebuchadnetztarin / Nebukadnessarin

¹⁹ מִכֹּלם נִמְצָא וְלֹא הַמֶּלֶךְ אֶתֶם וַיְדַבֵּר

[H1696](#)

vaj-dab-ber
ja keskusteli

[H854](#)

'it-tam
heidän kanssaan

[H4428](#)

ham-me-lech
kuningas

[H3808](#)

ve'lo
ja ei

[H4672](#)

nim-tza
löytynyt

[H3605](#)

mik-kul-lam,
kaikista veroista

לְפָנַי וַיַּעֲמְדוּ וַעֲזָרְיָה מִיִּשְׂאֵל חֲנַנְיָה כְּדַנְיֵאל

[H1840](#)

ke-Da-ni-jel
Danielin

[H2608](#)

Cha-nan-jah,
Chananjan

[H4332](#)

Mi-sha-'el
Mishaelin

[H5838](#)

va-'A-zar-jah;
ja Azarjan

[H5975](#)

vai-ja-'am-du
ja he saivat paikan edessä

[H6440](#)

lif-nei

הַמֶּלֶךְ:

[H4428](#)

ham-me-lech.

kuninkaan

19 ja keskusteli heidän kanssaan kuningas ja ei löytynyt kaikista veroista Danielin Chananjan Mishaelin ja Azarjan ja he saivat paikan edessä kuninkaan

20 מֵהֶם בִּקְשׁ אֲשֶׁר - בִּינָה חֲכַמַּת דְּבַר וְכֹל

[H3605](#)

ve'chol,

ja kaikissa asioissa

[H1697](#)

de-var

asioissa

[H2451](#)

cha-che-mat

viisauden

[H998](#)

bi-nah,

ja ymmärryksen joita

[H834](#)

'a-sher-

[H1245](#)

bik-kesh

kyseli

[H1992](#)

me-hem

heiltä

כָּל-עַל יְדוֹת עֶשֶׂר וַיִּמְצְאֵם הַמֶּלֶךְ

[H4428](#)

ham-me-lech;

kuningas

[H4672](#)

vai-jim-tza'em

hän havaitsi heidät

[H6235](#)

'e-ser

kymmenen kertaa

[H3027](#)

ja-dot,

kykenevämmiksi

[H5921](#)

'al

kaikkia

[H3605](#)

kol-

kaikkia

בְּכֹל-אֲשֶׁר הָאֲשַׁפִּים הַחֲרֻטִּים

[H2748](#)

ha-char-tum-mim

okkultisteja

[H825](#)

ha'ash-sha-fim,

ja velhoja

[H834](#)

'a-sher

joita oli

[H3605](#)

be'chol

koko

מִלְכוּתוֹ:

[H4438](#)

mal-chu-to.

hänen kuningaskunnassaan

20 ja kaikissa asioissa viisauden ja ymmärryksen joita kyseli heiltä kuningas hän havaitsi heidät kymmenen kertaa kykenevämmiksi kaikkia okkultisteja ja velhoja joita oli koko hänen kuningaskunnassaan

21 לְכוֹרֶשׁ אַחַת שָׁנַת עַד-דְּנִיֵּאל וַיְהִי

[H1961](#)

vaj-hi

ja oli siellä

[H1840](#)

Da-ni-jel,

Daniel

[H5704](#)

'ad-

asti

[H8141](#)

she-nat

vuoteen

[H259](#)

'a-chat

ensimmäiseen

[H3566](#)

le-Cho-resh

Choreshen / Koreksen

פ הַמֶּלֶךְ:

[H4428](#)

ham-me-lech.

kuninkaan

Peh

21 ja oli siellä Daniel asti vuoteen ensimmäiseen Choreshen / Koreksen kuninkaan Peh

Daniel 2 (Daniel 2)

1 חָלַם נְבֻכַדְנֶצַּר לְמַלְכוֹת שְׁתַּיִם וּבִשְׁנַת

[H8141](#)
u·vish·nat
hallitusvuotena

[H8147](#)
she·ta·jim,
toisena

[H4438](#)
le·mal·chut
kuningas

[H5019](#)
Ne·vu·chad·netz·tzar,
Nebukadnessarin

[H2492](#)
cha·lam
näki

וּשְׁנַתּוֹ רוּחוֹ וַתִּתְּפַעֵם חַלְמוֹת נְבֻכַדְנֶצַּר

[H5019](#)

Ne·vu·chad·netz·tzar
Nebukadnessar

[H2472](#)

cha·lo·mot;
unta

[H6470](#)

vat·tit·pa·'em

joka teki levottomaksi hänen mielensä

[H7307](#)

ru·cho,

mielensä

[H8142](#)

u·she·na·to

ja unesta

עָלָיו: נְהִי־תָהּ

[H1961](#)

nih·je·tah

hän heräsi

[H5921](#)

'a·lav.

sen tähden

1 hallitusvuotena toisena kuningas Nebukadnessarin näki Nebukadnessar unta joka teki levottomaksi hänen mielensä ja unesta hän heräsi sen tähden

2 וְלֹא־שָׁפִים לַחֲרֻט־מִים לְקִרְאָה הַמֶּלֶךְ וַיֹּאמֶר

[H559](#)

vai·jo·mer

ja käski

[H4428](#)

ham·me·lech

kuningas

[H7121](#)

lik·ro

kutsua

[H2748](#)

la·char·tum·mim

okkultistit

[H825](#)

ve·la·'ash·sha·fim,

ja velhot

חַלְמֹתָיו לְמֶלֶךְ לְהַגִּיד וְלִכְשָׁדִים וְלִמְכַשְׁפִּים

[H3784](#)

ve·lam·chash·she·fim
sekä noidat

[H3778](#)

ve·lak·Kas·dim,
kaldealaiset

[H5046](#)

le·hag·gid

ilmoittamaan

[H4428](#)

lam·me·lech

kuninkaalle

[H2472](#)

cha·lo·mo·tav;

hänen unensa

הַמֶּלֶךְ: לְפָנַי וַיַּעֲמֵדוּ וַיָּבֹאוּ

[H935](#)

vai·ja·vo·'u

he tulivat sisään ja astuivat

[H5975](#)

vai·ja·'am·du

astuivat

[H6440](#)

lif·nei

eteen

[H4428](#)

ham·me·lech.

kuninkaan

2 ja käski kuningas kutsua okkultistit ja velhot sekä noidat kaldealaiset ilmoittamaan kuninkaalle hänen unensa he tulivat sisään ja astuivat eteen kuninkaan

3 וַתִּתְּפַעֵם חַלְמֹתַי חֲלוֹם הַמֶּלֶךְ לָהֶם וַיֹּאמֶר

[H559](#)

vai·jo·mer

ja sanoi

[H1992](#)

la·hem

heille

[H4428](#)

ham·me·lech

kuningas

[H2472](#)

cha·lom

unta

[H2492](#)

cha·la·me·ti;

näin

[H6470](#)

vat·tip·pa·'em

ja on levoton

הַחֲלוֹם: אֶת-לְדַעַת רוּחִי

[H7307](#) ru·chi, henkeni
[H3045](#) la·da·'at haluan tietää
[H853](#) 'et- ET
[H2472](#) ha·cha·lom. uneni

3 ja sanoi heille kuningas unta näin ja on levoton henkeni haluan tietää ET uneni

⁴ מִלְכָּא אַרְמִית לְמֶלֶךְ הַכַּשְׁדִּים וַיְדַבְּרוּ

[H1696](#) vaj·dab·be·ru sanoivat
[H3778](#) hak·kas·dim kaldealaiset
[H4428](#) lam·me·lech kuninkaalle
[H762](#) 'A·ra·mit; arameaksi
[H4430](#) mal·ka kuningas

לְעַבְדָּךְ, כּ לְעַבְדִּיךָ, חֶלְמָא אָמַר חִי לְעַלְמִין

[H5957](#) le·'al·min iankaikkisesti
[H2418](#) che·ji, eläköön
[H560](#) 'e·mar kerro
[H2493](#) chel·ma unesi
le·'av·da·jich
ch
[H5649](#) le·'av·dach niin palvelijasi

נְחִיּוּא: וּפְשָׂרָא ק

q [H6591](#) u·fish·ra tulkinnan unesi
[H2324](#) ne·chav·ve. ilmoittavat

4 sanoivat kaldealaiset kuninkaalle arameaksi kuningas iankaikkisesti eläköön kerro unesi niin palvelijasi tulkinnan unesi ilmoittavat

⁵ ק לְכַשְׁדָּאִי, כּ לְכַשְׁדִּיא, וְאָמַר מִלְכָּא עֲנֵה

[H6032](#) 'a·neh vastasi
[H4430](#) mal·ka kuningas
[H560](#) ve·'a·mar ja sanoi
le·chas·da·je
ch
[H3779](#) le·chas·da·'ei, kaldealaisille
q

חֶלְמָא תְּהוּדְעוּנִי לָא הֵן אֲזָדָא מְנִי מְלִתָּא

[H4406](#) mil·le·ta sanani
[H4481](#) min·ni minulta
[H230](#) 'az·da; on lähtenyt
[H2006](#) hen katso
[H3809](#) la ellette
[H3046](#) te·hod·'un·na·ni ilmoita minulle
[H2493](#) chel·ma unta

נְוְלִי וּבְתִיכּוֹן תְּתַעְבְּדוֹן הַדְּמִין וּפְשָׂרָה

[H6591](#) u·fish·reh, ja sen tulkintaa
[H1917](#) had·da·min ruumiistanne
[H5648](#) tit·'av·dun, tehdään palasia
[H1005](#) u·vat·tei·chon ja taloistanne
[H5122](#) ne·va·li rauniokasoja

יְתִשָּׁמוּן:

[H7761](#)

jit·te·sa·mun.
tehdään

5 vastasi kuningas ja sanoi kaldealaisille sanani minulta on lähtenyt katso ellette ilmoita minulle unta ja sen tulkintaa ruumiistanne tehdään palasia ja taloistanne rauniokasoja tehdään

⁶ וַנְּבִזְבְּהָ מִתַּנּוּן תְּהַחֲוֹן וּפְשִׁירָהּ חֶלְמָא וְהֵן

[H2006](#)

ve'·hen

mutta jos uneni

[H2493](#)

chel·ma

uneni

[H6591](#)

u·fish·reh

ja sen tulkinnan

[H2324](#)

te·ha·cha·von,

ilmoitatte

[H4978](#)

mat·te·nan

lahjoja

[H5023](#)

u·ne·viz·bah

ja palkkion

חֶלְמָא לָהֵן קְדָמִי מִן־ תְּקַבְּלוּן שִׁגְיָא וְיָקָר

[H3367](#)

vi'·kar

ja kunnian

[H7690](#)

sag·gi,

suuren

[H6902](#)

te·kab·be·lun

saatte vastaanottaa nyt

[H4481](#)

min-

edessäni

[H6925](#)

ko·da·mai;

edessäni

[H2006](#)

la·hen

ilmoittakaa uneni

[H2493](#)

chel·ma

uneni

הַחֲוֹנִי: וּפְשִׁירָהּ

[H6591](#)

u·fish·reh

ja unen tulkinta

[H2324](#)

ha·cha·vo·ni.

selittää

6 mutta jos uneni ja sen tulkinnan ilmoitatte lahjoja ja palkkion ja kunnian suuren saatte vastaanottaa nyt edessäni ilmoittakaa uneni ja unen tulkinta selittää

⁷ יֵאמַר חֶלְמָא מַלְכָּא וְאָמְרִין תְּנִינוּת עֵנוּ

[H6032](#)

a·no

he vastasivat uudelleen

[H8579](#)

tin·ja·nut

uudelleen

[H560](#)

ve'·'a·me·rin;

sanokoon

[H4430](#)

mal·ka

kuningas

[H2493](#)

chel·ma

uneni

[H560](#)

je·mar

ja kertokoon

נְהַחֲוֶה: וּפְשִׁירָהּ לְעַבְדוּהִי

[H5649](#)

le'·av·do·hi

palvelijoilleen

[H6591](#)

u·fish·rah

niin unen tulkinnan

[H2324](#)

ne·ha·cha·veh.

me ilmoitamme

7 he vastasivat uudelleen sanokoon kuningas uneni ja kertokoon palvelijoilleen niin unen tulkinnan me ilmoitamme

⁸ דִּי אָנָּה יָדַע יִצְיִב מִן־ וְאָמַר מַלְכָּא עֵנָּה

[H6032](#)

'a·neh

vastasi

[H4430](#)

mal·ka

kuningas

[H560](#)

ve'·'a·mar,

ja sanoi

[H4481](#)

min-

nyt

[H3330](#)

jatz·tziv

varmasti

[H3046](#)

ja·da'

tiedän

[H576](#)

'a·nah,

minä

[H1768](#)

di

että

דִּי חַזִּיתוֹן דִּי קָבַל כָּל- זְבִנִין אֲנִיתוֹן עֲדָנָא

[H5732](#)

'id-da-na
aikaa

[H608](#)

'an-tun
te

[H2084](#)

za-ve-nin;
haluatte voittaa kaikki

[H3606](#)

kol-

[H6903](#)

ko-vel
edessäni

[H1768](#)

di
sillä

[H2370](#)

cha-zei-ton,
näette

[H1768](#)

di
että

מִלְתָּא: מְנִי אֲזָדָא

[H230](#)

'az-da
on lähtenyt

[H4481](#)

min-ni

[H4406](#)

mil-le-ta.
sana

8 vastasi kuningas ja sanoi nyt varmasti tiedän minä että aikaa te haluatte voittaa kaikki edessäni sillä näette että on lähtenyt minulta sana

הִיא חֲדָה- תְּהוּדְעַנִּי לָא חֶלְמָא הֵן דִּי⁹

[H1768](#)

di
ja nyt

[H2006](#)

hen-
jos

[H2493](#)

chel-ma
untani

[H3809](#)

la
ette

[H3046](#)

te-hod-'un-na-ni
ilmoita minulle

[H2298](#)

cha-dah-
yksi

[H1932](#)

hi
siinä

כּ הַזְמִנְתוֹן) וּשְׁחִיתָהּ כְּדָבָה וּמְלָה דְתַכוּן

[H1882](#)

da-te-chon,
on päätös

[H4406](#)

u-mil-lah
valheellisia

[H3538](#)

chid-vah
sanoja

[H7844](#)

u-she-chi-tah
ja turmiollisia

haz-min-tun

ch

עֲדָנָא דִּי עַד קְדָמִי לְמֵאמֵר (ק הַזְדְּמִנְתוֹן)

[H2164](#)

hiz-de-min-tun
olette sopineet yhdessä

q

[H560](#)

le-me-mar
kertoaksenne

[H6925](#)

ka-da-mai,
edessäni

[H5705](#)

'ad di
kunnes että

[H1768](#)

di

[H5732](#)

'id-da-na
aika

דִּי וְאַנְדַּע לִי אֲמָרוּ חֶלְמָא לְהֵן יִשְׁתַּנָּא

[H8133](#)

jish-tan-ne;
kuluu

[H2006](#)

la-hen,
nyt siis

[H2493](#)

chel-ma
uneni

[H560](#)

'e-ma-ru
ilmoittakaa

[H0](#)

li,
minulle tietääkseni

[H3046](#)

ve-'in-da'

[H1768](#)

di
että

תְּהַחֲוִנְנִי: פִּשְׁרָה

[H6591](#)

fish-reh
unen selityksen

[H2324](#)

te-ha-cha-vun-na-ni.
voitte ilmoittaa

9 ja nyt jos untani ette ilmoita minulle yksi siinä on päätös valheellisia sanoja ja turmiollisia olette sopineet yhdessä kertoaksenne edessäni kunnes että aika kuluu nyt siis uneni ilmoittakaa minulle tietääkseni että unen selityksen voitte ilmoittaa

¹⁰ מִלְכָּא קְדָם־ (ק כְּשָׂדַי) (כ כְּשָׂדַיָא) עֲנוּ

[H6032](#)

a·no

vastasivat

chas·da·je

ch

[H3779](#)

chas·da·ei

kaldealaiset

q

[H6925](#)

ko·dom-

edessä

[H4430](#)

mal·ka

kuninkaan

מִלַּת דִּי יִבְשָׁתָא עַל־ אַנְשׁ אִיתִי לָא־ וְאַמְרִין

[H560](#)

ve'·'a·me·rin,

ja sanoivat

[H3809](#)

la-

ei ketään ole olemassa

[H383](#)

'i·tai

[H606](#)

'a·nash

ihmistä

[H5922](#)

'al-

päällä

[H3007](#)

jab·besh·ta,

maan

[H1768](#)

di

joka

[H4406](#)

mil·lat

asian

כָּל־ דִּי קִבֵּל כָּל־ לְהַחֲוִיָּה יוּכַל מִלְכָּא

[H4430](#)

mal·ka,

kuninkaalle

[H3202](#)

ju·chal

pystyy

[H2324](#)

le·ha·cha·va·jah;

selittämään

[H3606](#)

kol-

ketään

[H6903](#)

ko·vel,

ennen

[H1768](#)

di

jotka ovat aikaisemmin olleet

[H3606](#)

kol-

לְכָל־ שְׂאֵל לָא כְּדָנָה מְלָה וְשְׂלִיט רַב מְלִךְ

[H4430](#)

me·lech

kuningasta

[H7229](#)

rav

suurta

[H7990](#)

ve'·shal·lit,

ja mahtavaa

[H4406](#)

mil·lah

asiaa

[H1836](#)

chid·nah

tällaista

[H3809](#)

la

ei kukaan ole vaatinut

[H7593](#)

she·'el,

keneltäkään

[H3606](#)

le·chol

וְכִשְׂדַּי: וְאַשְׁף חֲרֻטִּים

[H2749](#)

chart·tom

astrologilta

[H826](#)

ve'·'a·shaf

tai velholta

[H3779](#)

ve'·chas·dai.

tai kaldealaiselta

10 vastasivat kaldealaiset edessä kuninkaan ja sanoivat ei ketään ole olemassa ihmistä päällä maan joka asian kuninkaalle pystyy selittämään ketään ennen jotka ovat aikaisemmin olleet kuningasta suurta ja mahtavaa asiaa tällaista ei kukaan ole vaatinut keneltäkään astrologilta tai velholta tai kaldealaiselta

¹¹ לָא וְאַחֲרֵין יִקְרָה שְׂאֵל מִלְכָּה דִּי־ וּמִלְתָּא

[H4406](#)

u·mil·le·ta

sillä asia

[H1768](#)

di-

jota

[H4430](#)

mal·kah

kuningas

[H7593](#)

sha·'el

vaatii

[H3358](#)

jak·ki·rah,

on harvinainen ja erilainen

[H321](#)

ve'·'o·cho·ran

ei ketään

[H3809](#)

la

ei ketään

דִּי אֵלֵהִין לְהֵן מִלְכָּא קְדָם יַחֲוִנָּה דִּי אִיתִי

[H383](#)

'i·tai,

ole olemassa

[H1768](#)

di

joka

[H2324](#)

je·chav·vin·nah

sen selittää

[H6925](#)

ko·dam

edessä

[H4430](#)

mal·ka;

kuninkaan

[H3861](#)

la·hen

paitsi

[H426](#)

'e·la·hin,

jumalat

[H1768](#)

di

joiden

אִתּוֹהִי: לֹא בְּשָׂרָא עִם-מְדַרְהוֹן

[H4070](#)

me·da·re·hon,
asuinpaikka

[H5974](#)

'im-
luona

[H1321](#)

bis·ra
lihan

[H3809](#) [H383](#)

la ei
i·to·hi.
ole

11 sillä asia jota kuningas vaatii on harvinainen ja erilainen ei ketään ole olemassa joka sen selittää edessä kuninkaan paitsi jumalat joiden asuinpaikka luona lihan ei ole

¹² וַאֲמַר שִׁגְיָא וְקִצֵּף בְּנִס מִלְכָּא דְנָה קָבַל כָּל-

[H3606](#)

kol-
kaiken

[H6903](#)

ko·vel
tähden

[H1836](#)

de·nah,
tämän

[H4430](#)

mal·ka
kuningas

[H1149](#)

be·nas
raivostui

[H7108](#)

u·ke·tzaf
ja oli vihainen

[H7690](#)

sag·gi;
suuresti

[H560](#)

va·'a·mar
ja käski

בְּבֵל: חֲכִימֵי לְכָל לְהוֹבְדָה

[H7](#)

le·hoa·dah,
tuhota

[H3606](#)

le·chol
kaikki

[H2445](#)

chak·ki·mei
viisaat

[H895](#)

Ba·vel.
Babelin

12 kaiken tähden tämän kuningas raivostui ja oli vihainen suuresti ja käski tuhota kaikki viisaat Babelin

¹³ וַבְּעוֹ מִתְקַטְּלִין וְחֲכִימֵי נִפְקַת וְדָתָא

[H1882](#)

ve·da·ta
ja määräys

[H5312](#)

nef·kat,
tuli

[H2445](#)

ve·chak·ki·mai·ja
että viisaat

[H6992](#)

mit·kat·te·lin;
oli tapettava

[H1156](#)

u·ve·'o
ja he etsivät

פּ לְהִתְקַטְּלָה: וְחֲבֵרוֹהִי דְנִיֵּאל

[H1841](#)

Da·ni·jel
Danielia

[H2269](#)

ve·chav·ro·hi
ja hänen ystäviään

[H6992](#)

le·hit·ke·ta·lah.
tapettaviksi

Peh

13 ja määräys tuli että viisaat oli tapettava ja he etsivät Danielia ja hänen ystäviään tapettaviksi Peh

¹⁴ לְאַרְיֹךְ וְטַעַם עֵטָא הֶתִיב דְנִיֵּאל בְּאֲדִין

[H116](#)

be·da·jin
silloin

[H1841](#)

Da·ni·jel,
Daniel

[H8421](#)

ha·tiv
vastasi

[H5843](#)

'e·ta
harkitsevasti ja viisaasti

[H2942](#)

u·te·'em,

[H746](#)

le·'Ar·joch
Arjochille

לְקַטְלָהּ נֶפֶק דִּי מַלְכָּא דִּי טַבַּחְיָא רַב-

[H7229](#)

rav-
päällikölle

[H2877](#)

tab·ba·chaj·ja
henkivartioston

[H1768](#)

di

[H4430](#)

mal·ka;
kuninkaan

[H1768](#)

di
joka

[H5312](#)

ne·fak
oli tullut

[H6992](#)

le·kat·ta·lah,
tappamaan

בְּבֵל: לְחַכְיָי

[H2445](#)

le·chak·ki·mei
viisaat

[H895](#)

Ba·vel.
Babelin

14 silloin Daniel vastasi harkitsevasti ja viisaasti Arjochille päällikölle henkivartioston kuninkaan joka oli tullut tappamaan viisaat Babelin

¹⁵ עַל- מַלְכָּא דִּי- שְׁלִיטָא לְאַרְיֹךְ וְאָמַר עֲנֵה

[H6032](#)

'a·neh
hän vastasi ja sanoi

[H560](#)

ve·'a·mar,
Arjochille

[H746](#)

le·'Ar·joch
Arjochille

[H7990](#)

shal·li·ta
vartiopäällikölle

[H1768](#)

di-

[H4430](#)

mal·ka,
kuninkaan

[H5922](#)

'al-
minkä

אֲדִין מַלְכָּא קָדָם מִן- מְהַחְצְפָה דְּתָא מָה

[H4101](#)

mah
tähten

[H1882](#)

da·ta
määräys

[H2685](#)

me·hach·tze·fah
näin ankara

[H4481](#)

min-

[H6925](#)

ko·dam
on edestä

[H4430](#)

mal·ka;
kuninkaan

[H116](#)

'e·da·jin
silloin

לְדַנְיָאֵל: אֲרִיֹךְ הוֹדַע מְלִתָּא

[H4406](#)

mil·le·ta,
asian

[H3046](#)

ho·da'
ilmoitti

[H746](#)

Ar·joch
Arjoch

[H1841](#)

le·Da·ni·jel.
Danielille

15 hän vastasi ja sanoi Arjochille vartiopäällikölle kuninkaan minkä tähden määräys näin ankara on edestä kuninkaan silloin asian ilmoitti Arjoch Danielille

¹⁶ יִנְתֵן זְמַן דִּי מַלְכָּא מִן- וּבְעָה עַל וְדַנְיָאֵל

[H1841](#)

ve·'Da·ni·jel,
ja Daniel

[H5954](#)

'al
meni sisään ja anoi

[H1156](#)

u·ve·'ah

[H4481](#)

min-

[H4430](#)

mal·ka;
kuninkaalta

[H1768](#)

di
että

[H2166](#)

ze·man
aikaa

[H5415](#)

jin·ten-
hän antaisi

פּ לְמַלְכָּא: לְהַחְוִיָּהּ וּפְשָׂרָא לָהּ

[H0](#)

leh,
hänelle ja tulkinnan

[H6591](#)

u·fish·ra

[H2324](#)

le·ha·cha·va·jah
hän ilmoittaisi

[H4430](#)

le·mal·ka.
kuninkaalle

Peh

16 ja Daniel meni sisään ja anoi kuninkaalta että aikaa hän antaisi hänelle ja tulkinnan hän ilmoittaisi kuninkaalle Peh

17 מִישָׂאֵל וְלַחֲנַנְיָה אֲזַל לְבֵיתָהּ דְּנִיְאֵל אֲדִין

[H116](#)
'e-da-jin
sen jälkeen

[H1841](#)
Da-ni-jel
Daniel

[H1005](#)
le-vaj-teh
kotiinsa

[H236](#)
'a-zal;
meni

[H2608](#)
ve'la-Cha-nan-jah
ja Chananjalle

[H4333](#)
Mi-sha-el
Mishaelille

הוֹדַע: מִלְתָּא חֲבֵרוּהִי וְעֶזְרָיָה

[H5839](#)
va'A-zar-jah
Azarjalle

[H2269](#)
chav-ro-hi
ystävillään

[H4406](#)
mil-le-ta
asian

[H3046](#)
ho-da'.
kertoi

17 sen jälkeen Daniel kotiinsa meni ja Chananjalle Mishaelille Azarjalle ystävilleen asian kertoi

18 עַל-שָׁמַיָא אֵלֵהּ קָדָם מִן-לְמַבְעָא וְרַחֲמִין

[H7359](#)
ve'ra-cha-min,
ja armaa

[H1156](#)
le-miv'e
he anoivat

[H4481](#)
min-

[H6925](#)
ko-dam
edessä

[H426](#)
'E-LAH
ELAH Jumalan taivaan

[H8065](#)
she-mai-ja,
tähtien

[H5922](#)
'al-
tähtien

עַם-וְחֲבֵרוּהִי דְנִיְאֵל יִהְבְּדוּן לָא דִּי דְנָה רָזָה

[H7328](#)
ra-zah
salaisuuden tämän

[H1836](#)
de-nah;
jotta

[H1768](#)
di
jotta

[H3809](#)
la
eivät

[H7](#)
je-hoe-dun
tuhoutuisi

[H1841](#)
Da-ni-jel
Daniel

[H2269](#)
ve'chav-ro-hi,
ja hänen ystävänsä

[H5974](#)
'im-
kanssa

בְּבֵל: חֲכִימֵי שָׂאֵר

[H7606](#)
she-'ar
muiden

[H2445](#)
chak-ki-mei
viisaiden

[H895](#)
Ba-vel.
Babelin

18 ja armaa he anoivat edessä ELAH Jumalan taivaan tähtien salaisuuden tämän jotta eivät tuhoutuisi Daniel ja hänen ystävänsä kanssa muiden viisaiden Babelin

19 גַּלְיָ רָזָה לִילְיָא דִּי-בְחֻזָּא לְדְנִיְאֵל אֲדִין

[H116](#)
'e-da-jin,
silloin

[H1841](#)
le-Da-ni-jel
Danielille

[H2376](#)
be'chez-va
näyssä

[H1768](#)
di-

[H3916](#)
leil-ja
yöllä

[H7328](#)
ra-zah
salaisuus

[H1541](#)
ga-li;
paljastettiin

שָׁמַיָא: לְאֵלֵהּ בְּרַךְ דְּנִיְאֵל אֲדִין

[H116](#)
'e-da-jin
silloin

[H1841](#)
Da-ni-jel,
Daniel

[H1289](#)
ba-rich
siunasi

[H426](#)
le-'E-LAH
ELAH Jumalaa taivaan

[H8065](#)
she-mai-ja.

19 silloin Danielille näyssä yöllä salaisuus paljastettiin silloin Daniel siunasi ELAH Jumalaa taivaan

²⁰ אֱלֹהֵי דֵי- שְׁמֵהּ לְהוּא וְאָמַר דְּנִיֵּאל עֲנֵה

[H6032](#)

'a-neh
vastasi

[H1841](#)

Da-ni-jel
Daniel

[H560](#)

ve-'a-mar,
ja sanoi

[H1934](#)

le-he-ve
olkoon

[H8036](#)

she-meh
nimi

[H1768](#)

di-

[H426](#)

'E-LA-HA
ELAHA Jumalan

חֲכֻמַּתָּא דֵי עֲלָמָא וְעַד- עֲלָמָא מִן- מְבַרְךְ

[H1289](#)

me-va-rach,
ylistetty

[H4481](#)

min-

[H5957](#)

'al-ma
iankaikkisuudesta

[H5705](#)

ve-'ad-

[H5957](#)

'al-ma;
iankaikkisuuteen sillä

[H1768](#)

di

[H2452](#)

cha-che-me-ta
viisaus

הִיא: לֵיה- דֵי וְגִבּוֹרְתָא

[H1370](#)

u-ge-vu-re-ta
ja voima

[H1768](#)

di
ne

[H0](#)

leh-
ovat

[H1932](#)

hi.
Hänen

20 vastasi Daniel ja sanoi olkoon nimi ELAHA Jumalan yllistetty iankaikkisuudesta iankaikkisuuteen sillä viisaus ja voima ne ovat Hänen

²¹ מַלְכִין מְהַעֲדָה וְזִמְנֵיָא עַדְנֵיָא מְהַשְׁנָא וְהוּא

[H1932](#)

ve-'hu
ja Hän

[H8133](#)

me-hash-ne
muuttaa

[H5732](#)

'id-da-nai-ja
aikoja

[H2166](#)

ve-'zim-nai-ja,
ja vuodenaikoja Hän poistaa

[H5709](#)

me-ha'-deh

[H4430](#)

mal-chin
kuninkaat

לְחַכְּמִין חֲכֻמַּתָּא יְהֵב מַלְכִין וּמְהַקִּים

[H6966](#)

u-me-ha-keim
ja asettaa

[H4430](#)

mal-chin;
kuninkaat

[H3052](#)

ja-hev
antaa

[H2452](#)

cha-che-me-ta
viisautta

[H2445](#)

le-chak-ki-min,
viisaille

בִּינָה: לְיָדְעֵי וּמִנְדַּעָא

[H4486](#)

u-man-de-'a
ja tietämyksen

[H3046](#)

le-ja-de-'ei
ilmoittaa

[H999](#)

vi-'nah.
ymmärtäväsille

21 ja Hän muuttaa aikoja ja vuodenaikoja Hän poistaa kuninkaat ja asettaa kuninkaat antaa viisautta viisaille ja tietämyksen ilmoittaa ymmärtäväsille

²² מָה יָדַע וּמִסְתַּרְתָּא עַמִּיקְתָּא גְּלֵא הוּא

[H1932](#)

hu
Hän

[H1541](#)

ga-le
paljastaa syvät

[H5994](#)

'am-mi-ka-ta
syvät

[H5642](#)

u-me-sat-te-ra-ta;
ja kätkeyt

[H3046](#)

ja-da'
tuntee

[H4101](#)

mah
mitä

שִׁירָא: עִמָּה (ק וְנִהוֹרָא) (כ וְנִהִירָא) בַּחֲשׁוֹכָא

[H2816](#)
va·cha·sho·cha,
pimeydessä on

u·ne·hi·ra

ch [H5094](#)
u·ne·ho·ra
ja Valkeus

q [H5974](#)
'im·meh
Hänen luonaan asuu

[H8271](#)
she·re.

22 Hän paljastaa syvät ja kätketyt tuntee mitä pimeydessä on ja Valkeus Hänen luonaan asuu

²³ דִּי אֲנָהּ וּמִשַּׁבַּח מִהוֹדָא אֲבָהָתִי אֵלֶּה לָךְ

[H0](#) [H426](#)
lach 'E-LAH
Häntä ELAH Jumalaa

[H2](#)
'a·va·ha·ti,
isieni

[H3029](#)
me·ho·de
kiitän

[H7624](#)
u·me·shab·bach
ja ylistän

[H576](#)
'a·nah,
minä

[H1768](#)
di
että

הוֹדַעְתָּנִי וְכַעַן לִי יְהִיבְתָּ וְגִבּוֹרְתָא חֲכָמְתָא

[H2452](#)
cha·che·me·ta
viisautta

[H1370](#)
u·ge·vu·re·ta
ja voimaa

[H3052](#)
je·ha·vet
olet antanut

[H0](#) [H3705](#)
li; u·che·'an
minulle ja nyt

[H3046](#)
ho·da·'ta·ni
antanut tietää

הוֹדַעְתָּנָא: מַלְכָא מְלִית דִּי- מְנַךְ בְּעֵינָא דִּי-

[H1768](#)
di-
mitä

[H1156](#)
ve·'ei·na
me rukoilimme

[H4481](#)
min·nach,
sinulta

[H1768](#) [H4406](#)
di- mil·lat
sillä asian

[H4430](#)
mal·ka
kuninkaan

[H3046](#)
ho·da·'te·na.
annoit tietää

23 Häntä ELAH Jumalaa isieni kiitän ja ylistän minä että viisautta ja voimaa olet antanut minulle ja nyt antanut tietää mitä me rukoilimme sinulta sillä asian kuninkaan annoit tietää

²⁴ דִּי אַרְיֹךְ עַל- עַל דְּנִיֵּאל דְּנָה קִבֵּל כָּל-

[H3606](#)
kol-
kaiken

[H6903](#)
ko·vel
jälkeen

[H1836](#)
de·nah,
tämän

[H1841](#)
Da·ni·jel
Daniel

[H5954](#)
'al
meni

[H5922](#)
'al-
luo

[H746](#)
Ar·joch,
Arjochin

[H1768](#)
di
jonka

וְכֵן אֶזְל בָּבֶל לְחַכְיָמִי לְהוֹבְדָה מַלְכָא מְנִי

[H4483](#)
man·ni
oli määrännyt

[H4430](#)
mal·ka,
kuningas

[H7](#)
le·hoa·dah
tuhoamaan

[H2445](#)
le·chak·ki·mei
viisaat

[H895](#)
Ba·vel;
Babelin

[H236](#)
'a·zal
hän meni ja näin

[H3652](#)
ve·'chen

הַעֲלֵנִי תְּהוֹבֵד אֶל- בָּבֶל לְחַכְיָמִי לְהַאֲמַר-

[H560](#)
'a·mar-
sanoi

[H0](#) [H2445](#)
leh, le·chak·ki·mei
hänelle viisaita

[H895](#)
Ba·vel
Babelin

[H409](#)
'al-
älä

[H7](#)
te·ho·ved,
tuhoa

[H5954](#)
ha·'e·le·ni
vaan vie minut

ס אַחֵוּא: מִ כָּא וּפְשָׂרָא מִ כָּא קְדָם

[H6925](#)
ko·dam
eteen

[H4430](#)
mal·ka,
kuninkaan

[H6591](#)
u·fish·ra
niin tulkinnan

[H4430](#)
le·mal·ka
kuninkaalle

[H2324](#) sa·mek
'a·chav·ve.
minä ilmoitan

24 kaiken jälkeen tämän Daniel meni luo Arjochin jonka oli määrännyt kuningas tuhoamaan viisaat Babelin hän meni ja näin sanoi hänelle viisaita Babelin älä tuhoa vaan vie minut eteen kuninkaan niin tulkinnan kuninkaalle minä ilmoitan samek

²⁵ קְדָם לְדַנְיָאֵל הַנֶּעַל בְּהַתְּבַהֲלָה אַרְיֹךְ אֲדִין

[H116](#)
'e·da·jin
silloin

[H746](#)
'Ar·joch
Arjoch

[H927](#)
be·hit·be·ha·lah,
kiireesti

[H5954](#)
han·'el
vei

[H1841](#)
le·Da·ni·jel
Danielin

[H6925](#)
ko·dam
eteen

מִן גִּבְרַת הַשְּׂכֵתָת בְּיָהּ לֵאמֹר וּבִן מַלְכָּא

[H4430](#)
mal·ka;
kuninkaan

[H3652](#)
ve·'chen
ja näin

[H560](#)
'a·mar·
sanoi

[H0](#)
leh,
hänelle

[H1768](#)
di·
minä

[H7912](#)
hash·ka·chat
olen löytänyt

[H1400](#)
ge·var
miehen

[H4481](#)
min·
joukosta

לְמַלְכָּא פְּשָׂרָא דִּי יְהוּדָא דִּי גְלוּתָא בְּנֵי

[H1123](#) [H1547](#)
be·nei ga·lu·ta
poikien karkoitettujen

[H1768](#) [H3061](#)
di je·hud,
Juudan

[H1768](#) [H6591](#)
di fish·ra
joka tulkinnan

[H4430](#)
le·mal·ka
kuninkaalle

יְהוּדָע:

[H3046](#)
je·ho·da'.
ilmoittaa

25 silloin Arjoch kiireesti vei Danielin eteen kuninkaan ja näin sanoi hänelle minä olen löytänyt miehen joukosta poikien karkoitettujen Juudan joka tulkinnan kuninkaalle ilmoittaa

²⁶ שְׁמָה דִּי לְדַנְיָאֵל וְאִמַּר מַלְכָּא עֲנָה

[H6032](#)
'a·neh
vastasi

[H4430](#)
mal·ka
kuningas

[H560](#)
ve·'a·mar
ja sanoi

[H1841](#)
le·Da·ni·jel,
Danielille

[H1768](#) [H8036](#)
di she·meh
jonka nimi

כְּהֵל (ק הַאִיתָךְ) (כ הַאִיתָךְ) בִּלְטָשָׁאצַּר

[H1096](#)
be·le·te·shatz·tzar;
oli be'lteshassar

ha·i·ta·jich

ch [H383](#)
ha·i·tach
voitko olla

q [H3546](#)
ka·hel,
kykenevä

וּפְשִׁירָהּ: חֲזִית דִּי- חֶלְמָא לְהוֹדְעַתְנִי

[H3046](#)

le·ho·da'·u·ta·ni
ilmoittamaan

[H2493](#)

chel·ma
uneni

[H1768](#)

di-
jonka

[H2370](#)

cha·zeit
näin

[H6591](#)

u·fish·reh.
ja selittää sen

26 vastasi kuningas ja sanoi Danielille jonka nimi oli belteshassar voitko olla kykenevä ilmoittamaan uneni jonka näin ja selittää sen

²⁷ דִּי- רָזָה וְאָמַר מִלְכָּא קְדָם דְּנִיֵּאל עֵנָה

[H6032](#)

'a·neh
vastasi

[H1841](#)

Da·ni·jel
Daniel

[H6925](#)

ko·dam
edessä

[H4430](#)

mal·ka
kuninkaan

[H560](#)

ve'·'a·mar;
ja sanoi

[H7328](#)

ra·zah
salaisuutta jota

[H1768](#)

di-

חַרְטָמִין אֲשַׁפִּין חַכְמִין לָא שְׂאֵל מִלְכָּא

[H4430](#)

mal·ka
kuningas

[H7593](#)

sha'·el,
on vaatinut

[H3809](#)

la
eivät

[H2445](#)

chak·ki·min
viisaat,

[H826](#)

'a·she·fin,
velhot

[H2749](#)

char·tum·min
okkultistit

לְמִלְכָּא: לְהַחֲוִיָּה יְכָלִין גְּזָרִין

[H1505](#)

ga·ze·rin,
ilmoittamaan

[H3202](#)

ja·che·lin
ole kykenevät

[H2324](#)

le·ha·cha·va·jah
ja selittämään sitä

[H4430](#)

le·mal·ka.
kuninkaalle

27 vastasi Daniel edessä kuninkaan ja sanoi salaisuutta jota kuningas on vaatinut eivät viisaat, velhot okkultistit ilmoittamaan ole kykenevät ja selittämään sitä kuninkaalle

²⁸ רָזִין גְּלֵא בְּשִׁמְיָא אֵלָה אֵיתִי בְּרָם

[H1297](#)

be'·ram
kuitenkin

[H383](#)

'i·tai
on

[H426](#)

'E·LAH
ELAH Jumala taivaassa

[H8065](#)

bish·mai·ja

[H1541](#)

ga·le
joka paljastaa

[H7328](#)

ra·zin,
salaisuudet

לְהוֹא דִּי מָה נְבוּכַדְנֶצַּר לְמִלְכָּא וְהוֹדַע

[H3046](#)

ve'·ho·da',
ja ilmoittaa

[H4430](#)

le·mal·ka
kuninkaalleni

[H5020](#)

Ne·vu·chad·netz·tzar,
Nebukadnessarille

[H4101](#)

mah
sen

[H1768](#)

di
mitä

[H1934](#)

le·he·ve
on tapahtuva

עַל- רֵאשֶׁךְ וְחֲזוּי חֶלְמָךְ יוֹמֵיָא בְּאַחֲרִית

[H320](#)

be'·'a·cha·rit
viimeisinä

[H3118](#)

jo·mai·ja;
päivinä

[H2493](#)

chel·mach
unesi

[H2376](#)

ve'·chez·vei
ja näkysi

[H7217](#)

re·shach
pääsi

[H5922](#)

'al-
päällä

פ הוּא: דְּנָה מְשַׁכְּבֶךָ

[H4903](#) [H1836](#) [H1932](#) Peh
mish·ke·vach de·nah hu.
vuoteesi tämä on se

28 kuitenkin on ELAH Jumala taivaassa joka paljastaa salaisuudet ja ilmoittaa kuninkaalleni Nebukadnessarille sen mitä on tapahtuva viimeisinä päivinä unesi ja näkysi pääsi päällä vuoteesi tämä on se Peh

²⁹ מְשַׁכְּבֶךָ עַל־ רַעְיוֹנְךָ מִלְּכָא (ק אַנְתָּה) (כ אַנְתָּה)

'an-tah ch [H607](#) q [H4430](#) [H7476](#) [H5922](#) [H4903](#)
'ant mal·ka, ra'jo·noch 'al- mish·ke·vach
sinulle kuninkaani ajatus päällä vuoteesi

וְגַלְא דְּנָה אַחֲרֵי לְהוּא דִּי מָה סְלִקוּ

[H5559](#) [H4101](#) [H1768](#) [H1934](#) [H311](#) [H1836](#) [H1541](#)
se·li·ku, mah di le·he·ve 'a·cha·rei de·nah; ve'ga·le
nousi mitä tulee tapahtumaan jälkeen tämän ja Hän joka paljastaa

לְהוּא: דִּי מָה הוֹדְעָךָ רַזִּיא

[H7328](#) [H3046](#) [H4101](#) [H1768](#) [H1934](#)
ra·zai·ja hod·'ach mah- di le·he·ve.
salaisuudet ilmoittaa sinulle mitä tulee tapahtumaan

29 sinulle kuninkaani ajatus päällä vuoteesi nousi mitä tulee tapahtumaan jälkeen tämän ja Hän joka paljastaa salaisuudet ilmoittaa sinulle mitä tulee tapahtumaan

³⁰ כָּל־ מִן־ בִּי אֵיתִי דִּי־ בְּחַכְמָה לָא וְאַנְה

[H576](#) [H3809](#) [H2452](#) [H1768](#) [H383](#) [H0](#) [H4481](#) [H3606](#)
va'a·nah, la ve'cha·che·mah di- 'i·tai bi min- kol-
minulla ei ole viisautta mitään ole olemassa minulla kuin kenelläkään

דְּבַרְתָּ עַל־ לְהֵן לִי גַלְי דְּנָה רַזִּיא חֵיִיא

[H2417](#) [H7328](#) [H1836](#) [H1541](#) [H0](#) [H3861](#) [H5922](#) [H1701](#)
chaj·jai·ja, ra·za de·nah ge·li li; la·hen, 'al- div·rat
elävällä että salaisuuden tämän voisin paljastaa minä vaan heidän tähtensä

לְבַבְךָ וְרַעְיוֹנֵי יְהוֹדְעוֹן לְמִלְּכָא פִּשְׂרָא דִּי

[H1768](#) [H6591](#) [H4430](#) [H3046](#) [H7476](#) [H3825](#)
di fish·ra le·mal·ka je·hod·'un, ve'ra'jo·nei liv·vach
että tulkinan kuninkaalle ilmoitan ja ajatukset sisimpäsi

תַּנְדֵּעַ:

[H3046](#)

tin·da'.

tekisin tunnetuksi

30 minulla ei ole viisautta mitään ole olemassa minulla kuin kenelläkään elävällä että salaisuuden tämän voisin paljastaa minä vaan heidän tähtensä että tulkinan kuninkaalle ilmoitan ja ajatukset sisimpäsi tekisin tunnetuksi

³¹ וְאֵלוֹ הַיּוֹתָ חֲזֵה מֶלֶכָּא (קַ אַנְתָּ) (כַּ אַנְתָּה)

'an-tah

ch

[H607](#)

q

[H4430](#)

[H2370](#)

[H1934](#)

[H431](#)

'ant

mal·ka,

cha-zeh

ha·vaj·ta

va·'a·lu

sinä

kuningas

näit

oli

katso

יִתִּיר וְזִיּוּהַ רַב דְּכֵן צִלְמָא שְׂגִיָּא חַד צְלָם

[H6755](#)

[H2298](#)

[H7690](#)

[H6755](#)

[H1797](#)

[H7229](#)

[H2122](#)

[H3493](#)

tze-lem

chad

sag-gi,

tzal·ma

dik·ken

rav

ve·'zi·veh

jat·tir

kuva

yksi

suuri

kuvalla

tällä oli

suuri

loisto

äärimmäinen

דְּחִיל: וְרוּהַ לְקַבְּלָךְ קַאֵם

[H6966](#)

[H6903](#)

[H7299](#)

[H1763](#)

ka'em

le·ka·ve·lach;

ve·re·veh

de·chil.

joka seiso

edessäsi

ja ulkonäkö pelottava

31 sinä kuningas näit oli katso kuva yksi suuri kuvalla tällä oli suuri loisto äärimmäinen joka seiso edessäsi ja ulkonäkö pelottava

³² חֲדוּהִי טָב דְּהַב דִּי־רַאשֵׁהַ צִלְמָא הוּא

[H1932](#)

[H6755](#)

[H7217](#)

[H1768](#)

[H1722](#)

[H2869](#)

[H2306](#)

hu

tzal·ma,

re·sheh

di-

de·hav

tav,

cha·do·hi

sen

kuvan

pää oli

mitä

kultaa

hienointa

sen rinta

נְחָשׁ: דִּי וַיְרַכְתָּהּ מְעוּהִי כְּסָף דִּי וַדְּרַעוּהִי

[H1872](#)

[H1768](#)

[H3702](#)

[H4577](#)

[H3410](#)

[H1768](#)

[H5174](#)

u·de·ra·'o·hi

di

che·saf;

me·'o·hi

ve·'jar·cha·teh

di

ne·chash.

ja käsivarret

hopeaa

vatsa

ja lanteet

kuparia / pronssia

32 sen kuvan pää oli mitä kultaa hienointa sen rinta ja käsivarret hopeaa vatsa ja lanteet kuparia / pronssia

³³ ק מנהין, כ מנהון, רגלוהי פרזל די שקוהי

[H8243](#)
sha·ko·hi
sen sääret

[H1768](#) [H6523](#)
di far·zel;
rautaa

[H7271](#)
rag·lo·hi
jalat

min·ne·hon ch [H4481](#) q
min·ne·hein
osaksi

חסף: די ק ומנהין, כ ומנהון, פרזל די

[H1768](#) [H6523](#)
di far·zel,
rautaa

u·min·ne·hon ch [H4480](#)
u·min·ne·hein
ja osaksi

q [H1768](#) [H2635](#)
di cha·saf.
savea

33 sen sääret rautaa jalat osaksi rautaa ja osaksi savea

³⁴ לא די אבן התגזרת די עד הויית חזה

[H2370](#) [H1934](#)
cha·zeh ha·vaj·ta,
sinä katselit kun tuli

[H5705](#) [H1768](#) [H1505](#)
'ad di hit·ge·ze·ret
leikattu

[H69](#) [H1768](#) [H3809](#)
'e·ven di· la
kivi ilman

פרזלא די רגלוהי על- לצלמא ומחת בידין

[H3028](#)
vi·da·jin,
käsiä

[H4223](#)
u·me·chat
ja iskeytyi

[H6755](#)
le·tzal·ma
kuvan

[H5922](#) [H7271](#)
'al- rag·lo·hi,
jalkoihin

[H1768](#) [H6523](#)
di far·ze·la
jotka olivat rautaa

המון: והדקת וחספא

[H2635](#)
ve'·chas·pa;
ja savea

[H1855](#)
ve'·had·de·ket
ja murskasi kappaleiksi ne

[H1994](#)
him·mon.

34 sinä katselit kun tuli leikattu kivi ilman käsiä ja iskeytyi kuvan jalkoihin jotka olivat rautaa ja savea ja murskasi kappaleiksi ne

³⁵ נחשא חספא פרזלא כחדה דקו באדין

[H116](#)
be'·da·jin
silloin

[H1855](#)
da·ku
murskautuivat yhdessä

[H2298](#)
cha·cha·dah
rauta

[H6523](#)
par·ze·la

[H2635](#)
chas·pa
savi

[H5174](#)
ne·cha·sha
kupari / pronssi

קייט אדריי מן כעור והוו ודהבא כספא

[H3702](#)
kas·pa
hopea

[H1722](#)
ve'·da·ha·va,
ja kulta

[H1934](#)
va·ha·vo
niistä tuli

[H5784](#)
ke·'ur
kuin akanoita

[H4481](#) [H147](#)
min- 'id·de·rei-
puimatantereilla

[H7007](#)
ka·jit,
kesäisillä

הַשְׁתַּכַּח לֹא- אֶתֶר וְכֹל- רוּחָא הַמּוֹן וּנְשָׂא

[H5376](#)

u·ne·sa
ja vei pois

[H1994](#)

him·mon
ne

[H7308](#)

ru·cha,
tuuli

[H3606](#)

ve'·chol
kaikki

[H870](#)

'a·tar
paikalta

[H3809](#)

la-
ei mitään löytynyt

[H7912](#)

hish·ta·chach

רַב לְטוֹר הַיּוֹת לְצִלְמָא מַחַת דִּי- וְאַבְנָא לְהוֹן

[H0](#)

le·hon;
niistä

[H69](#)

ve'·'av·na
ja kivi

[H1768](#)

di-
joka

[H4223](#)

me·chat
iskeytyi

[H6755](#)

le·tzal·ma,
kuvaan

[H1934](#)

ha·vat

siitä syntyi

[H2906](#)

le·tur

vuori

[H7229](#)

rav

suuri

אַרְעָא: כָּל- וּמַלְת

[H4391](#)

u·me·lat
ja täytti

[H3606](#)

kol-
koko

[H772](#)

'ar·'a.
maan

35 silloin murskautuivat yhdessä rauta savi kupari / pronssi hopea ja kulta niistä tuli kuin akanoita puimatantereilla kesäisillä ja vei pois ne tuuli kaikki paikalta ei mitään löytynyt niistä ja kivi joka iskeytyi kuvaan siitä syntyi vuori suuri ja täytti koko maan

³⁶ מִלְכָּא: קָדָם- נֵאמַר וּפְשִׁירָה חֶלְמָא דְנָה

[H1836](#)

de·nah
tämä on

[H2493](#)

chel·ma,
uni

[H6591](#)

u·fish·reh
ja sen selityksen

[H560](#)

ne·mar
kerromme

[H6925](#)

ko·dom-
edessä

[H4430](#)

mal·ka.
kuninkaan

36 tämä on uni ja sen selityksen kerromme edessä kuninkaan

³⁷ דִּי מַלְכֵיָא מֶלֶךְ מַלְכָּא (ק אַנְתָּ) (כ אַנְתָּה)

'an·tah

ch

[H607](#)

'ant
sinä

q

[H4430](#)

mal·ka,
kuningas

[H4430](#)

me·lech

olet kuningas

[H4430](#)

mal·chaj·ja;

kuningasten

[H1768](#)

di

sillä

וַיִּקְרָא וְתַקְפָּא חֲסִנָּא מַלְכוּתָא שְׁמֵיָא אֵלָהּ

[H426](#)

'E·LAH
ELAH Jumala taivaan

[H8065](#)

she·mai·ja,

[H4437](#)

mal·chu·ta
kuninkuuden

[H2632](#)

chis·na
vallan

[H8632](#)

ve'·ta·ke·pa
ja voiman

[H3367](#)

vi'·ka·ra
sekä kunnian

לָךְ: יְהִיב-

[H3052](#)

je·hav-
on antanut

[H0](#)

lach.

sinulle

37 sinä kuningas olet kuningas kuningasten sillä ELAH Jumala taivaan kuninkuuden vallan ja voiman sekä kunnian on antanut sinulle

38 אֲנָשָׁא בְּנֵי- (ק דִּירִין) (כ דֹּאֲרִין) דִּי וּבְכָל-

[H3606](#)
u-ve·chol
ja kaikki

[H1768](#) da·'a·rin
di
missä

ch [H1753](#)
da·je·rin
asuvat

q [H1123](#)
be·nei-
lapset

[H606](#)
'a·na·sha
ihmisen

בִּידָךְ יִהְיֶה שְׁמַיָּא וְעוֹף- בְּרֵא חַיִּוֹת

[H2423](#)
chei·vat
eläimet

[H1251](#)
ba·ra
kedon

[H5776](#)
ve·'of-
ja linnut

[H8065](#)
she·mai·ja
taivaan

[H3052](#)
je·hav
Hän on antanut sinun käsiisi

[H3028](#)
bi·dach,
Hän on antanut sinun käsiisi

ק הוּא אֲנִתָּ- (כ אֲנִתָּה) בְּכָלְהוֹן וְהַשְּׁלֵטָךְ

[H7981](#)
ve·hash·le·tach
tehnyt hallitsijaksi

[H3606](#)
be·chal·le·hon;
niiden kaikkien

'an·tah

ch [H607](#)
'ant-
sinä olet

[H607](#) q
hu,
se

דְּהַבָּא: דִּי יְרֵאֶשָׁה

[H7217](#)
re·shah
pää

[H1768](#) [H1722](#)
di da·ha·va.
joka on kultaa

38 ja kaikki missä asuvat lapset ihmisen eläimet kedon ja linnut taivaan Hän on antanut sinun käsiisi tehnyt hallitsijaksi niiden kaikkien sinä olet se pää joka on kultaa

39 מִנְךָ אֲרַעָא אַחֲרֵי מַלְכוּתְךָ וּבְתַרְךָ:

[H870](#)
u·va·te·rach,
ja sinun jälkeesi

[H6966](#)
te·kum
nousee

[H4437](#)
mal·chu
valtakunta

[H317](#)
'o·cho·ri
toinen

[H772](#)
'a·ra·'
alempi

[H4481](#)
min·nach;
kuin sinun

דִּי אַחֲרֵי (ק תְּלִיתָא) (כ תְּלִיתָא) וּמַלְכוּ

[H4437](#)
u·mal·chu
ja valtakunta

te·li·ta·ja

ch

[H8523](#)
te·li·ta·'ah
kolmas

q

[H317](#)
'o·cho·ri
muu

[H1768](#)
di
joka on

אַרְעָא: בְּכָל- תְּשֵׁלֵט דִּי נְחָשָׁא

[H5174](#)
ne·cha·sha,
kuparia / pronssia ja joka

[H1768](#) [H7981](#)
di tish·lat
ja joka hallitsee

[H3606](#)
be·chol
koko

[H772](#)
'ar·a.
maata

39 ja sinun jälkeesi nousee valtakunta toinen alempi kuin sinun ja valtakunta kolmas muu joka on kuparia / pronssia ja joka hallitsee koko maata

40 תְּהוּא (ק רְבִיעָאָה) (כ רְבִיעָיָה) וּמַלְכוּ

[H4437](#)

u-mal·chu
ja valtakunta

re-vi·'a-jah

ch

[H7244](#)

re-vi·'a-'ah,
neljäs

q

[H1934](#)

te-he·ve
tulee olemaan

מְהֵדֵק פְּרֻזְלָא דִּי קֶבֶל כָּל- כְּפֻרְזְלָא תְּקִיפָה

[H8624](#)

tak·ki·fah
vahva

[H6523](#)

ke-far·ze-la;
kuin rauta

[H3606](#)

kol-
kaikki

[H6903](#)

ko-vel,
edessä

[H1768](#)

di

[H6523](#)

far·ze-la
raudan

[H1855](#)

me·had·dek
pirstoutuu

אֲלֵיִן כָּל- מְרַעַע דִּי- וּכְפֻרְזְלָא כָּלָא וְחַשְׁל

[H2827](#)

ve'·cha·shel
ja se alistaa

[H3606](#)

kol·la,
kaiken

[H6523](#)

u·che·far·ze·la
ja kuin rauta

[H1768](#)

di-
joka

[H7490](#)

me·ra·'a'
murskaa

[H3606](#)

kol-
kaiken

[H459](#)

'il·lein
tämä

וְתִרְעֵ: תְּדֵק

[H1855](#)

tad·dik
pirstoo

[H7490](#)

ve·te·ro·a'.
ja murskaa

40 ja valtakunta neljäs tulee olemaan vahva kuin rauta kaikki edessä raudan pirstoutuu ja se alistaa kaiken ja kuin rauta joka murskaa kaiken tämä pirstoo ja murskaa

41 (כ מְנַהוּן) וְאַצְבְּעַתָּא רְגְלִיא חֲזִיתָהּ וְדִי-

[H1768](#)

ve·di-
ja kun

[H2370](#)

cha·zay·tah
sinä näit

[H7271](#)

rag·lai·ja
jalat

[H677](#)

ve·'etz·be·'a·ta,
ja varpaat

min·ne·hon

ch

(ק וּמְנַהִין) (כ וּמְנַהוּן) פְּחָר דִּי- חֲסִיף (ק מְנַהִין)

[H4481](#)

min·ne·hen
olevan osan

q

[H2635](#)

cha·saf
savea

[H1768](#)

di-

[H6353](#)

fe·char
saventalajan

u·min·ne·hon

ch

[H4480](#)

u·min·ne·hein
ja osan

q

דִּי נִצְבְּתָא וּמַן- תְּהוּוּה פְּלִיגָה מַלְכוּ פְּרֻזְל

[H6523](#)

par·zel,
rautaa

[H4437](#)

mal·chu
valtakunta

[H6386](#)

fe·li·gah
jakautuu

[H1934](#)

te·he·veh,
mutta on

[H4481](#)

u·min-
osa

[H5326](#)

nitz·be·ta
lujuutta

[H1768](#)

di

פְּרֻזְלָא חֲזִיתָהּ דִּי קֶבֶל כָּל- בַּה לְהוּא- פְּרֻזְלָא

[H6523](#)

far·ze·la
raudan

[H1934](#)

le·he·ve-
oleva

[H0](#)

vah;
siinä

[H3606](#)

kol-
kaiken

[H6903](#)

ko·vel
edessäsi

[H1768](#)

di
koska

[H2370](#)

cha·zay·tah,
näit

[H6523](#)

par·ze·la,
että rauta

טִינָא: בַּחֲסַף מְעָרַב

[H6151](#) [H2635](#) [H2917](#)
me'a-rav ba·cha·saf ti·na.
oli sekoittunut saveen mutaiseen

41 ja kun sinä näit jalat ja varpaat olevan osan savea savevalajan ja osan rautaa valtakunta jakautuu mutta on osa lujutta raudan oleva siinä kaiken edessäsi koska näit että rauta oli sekoittunut saveen mutaiseen

⁴² פִּרְזֵל קַּ (מִנְהֵיִן) (כּ מִנְהוֹן) רַגְלֵיָא וְאַצְבְּעֹת

[H677](#) [H7271](#) [min·ne·hon](#) [ch](#) [H4481](#) [q](#) [H6523](#)
ve'·etz·be'at rag·lai·ja, min·ne·hein par·zel
ja varpaat jalkojen jotka olivat osa rautaa

מַלְכוּתָא קִצָּת מִן־חֲסַף (קַּ וּמִנְהֵיִן) (כּ וּמִנְהוֹן)

[u·min·ne·hon](#) [ch](#) [H4480](#) [q](#) [H2635](#) [H4481](#) [H7118](#) [H4437](#)
u·min·ne·hein cha·saf; min·ke·tzat mal·chu·ta
ja osa savea niin osaksi valtakunta

תְּבִירָה: תְּהִיָּה וּמִנְהֵיִן תְּקִיפָה תְּהִיָּה

[H1934](#) [H8624](#) [H4481](#) [H1934](#) [H8406](#)
te·he·veh tak·ki·fah, u·min·nah te·he·veh te·vi·rah.
on oleva vahva ja osaksi on oleva rikkoutunut

42 ja varpaat jalkojen jotka olivat osa rautaa ja osa savea niin osaksi valtakunta on oleva vahva ja osaksi on oleva rikkoutunut

⁴³ בַּחֲסַף מְעָרַב פִּרְזֵלָא חֲזִיִּת (קַּ וְדִי) (כּ דִּי)

[di](#) [ch](#) [H1768](#) [q](#) [H2370](#) [H6523](#) [H6151](#) [H2635](#)
ve'di cha·zay·ta, par·ze·la me'a-rav ba·cha·saf
ja kun näit raudan olevan sekoittunut saveen

לְהוֹן וְלֹא־אֲנָשָׁא בְּזֵרַע לְהוֹן מִתְעָרְבִין טִינָא

[H2917](#) [H6151](#) [H1934](#) [H2234](#) [H606](#) [H3809](#) [H1934](#)
ti·na, mit'·a·re·vin le·he·von biz·ra' 'a·na·sha, ve'·la- le·he·von
liejuiseen niin liittyvä yhteen on siemen ihmisen mutta eivät tule

לֹא פִּרְזֵלָא כְּדִי הֵיא־דְנָה עִם־דְנָה דְּבִקִּין

[H1693](#) [H1836](#) [H5974](#) [H1836](#) [H1888](#) [H1768](#) [H6523](#) [H3809](#)
da·ve·kin de·nah 'im- de·nah; he- che·di far·ze·la, la
tarttumaan toinen toiseensa katso koska rauta ei

חֶסֶף־אֶ: עֵס- מִתְעַרֵב

[H6151](#)
mit-'a-rav
liity yhteen

[H5974](#)
'im-
kanssa

[H2635](#)
chas·pa.
saven

43 ja kun näit raudan olevan sekoittunut saveen liejuiseen niin liittyvä yhteen on siemen ihmisen mutta eivät tule tarttumaan toinen toiseensa katso koska rauta ei liity yhteen kanssa saven

⁴⁴ אֱלֹהֵ יִקְיִים אֲנֹנִין מִלְּכֵי־אֶ דֵי וּבְיוֹמֵי־הוֹן

[H3118](#)
u·ve·jo·mei·hon
ja päivinä

[H1768](#) [H4430](#)
di mal·chaj·ja
kuninkaiden

[H581](#)
'in·nun,
näiden

[H6966](#)
je·kim
perustaa

[H426](#)
'E-LAH
ELAH Jumala

תִּתְחַבֵּל לָא לְעַלְמִין דֵי מַלְכוּ שְׁמַיָא

[H8065](#)
she·mai·ja
taivaan

[H4437](#)
mal·chu
kuningaskunnan joka

[H1768](#) [H5957](#)
di le·'al·min
on iankaikkinen

[H3809](#) [H2255](#)
la tit·chab·bal,
joka ei tuhoudu

תִּדְק תִּשְׁתַּבֵּק לָא אַחֲרֵן לְעֵס וּמַלְכוּתָהּ

[H4437](#)
u·mal·chu·tah,
ja kuningaskuntaa

[H5972](#)
le·'am
kansoille

[H321](#)
'o·cho·ran
muille

[H3809](#) [H7662](#)
la tish·te·vik;
ei jätetä

[H1855](#)
tad·dik
vaan se murskaa

תְּקוּם וְהִיא מַלְכוּתָא אֱלִין כָּל- וְתַסִּיף

[H5487](#)
ve·ta·seif
ja tekee lopun

[H3606](#)
kol-
kaikista

[H459](#)
'il·lein
näistä

[H4437](#)
mal·che·va·ta,
valtakunnista

[H1932](#)
ve·'hi
mutta itse se pysyy

[H6966](#)
te·kum

לְעַלְמֵי־אֶ:

[H5957](#)
le·'al·mai·ja.
iankaikkisesti

44 ja päivinä kuninkaiden näiden perustaa ELAH Jumala taivaan kuningaskunnan joka on iankaikkinen joka ei tuhoudu ja kuningaskuntaa kansoille muille ei jätetä vaan se murskaa ja tekee lopun kaikista näistä valtakunnista mutta itse se pysyy iankaikkisesti

⁴⁵ אֲבִן אֶתְגַזְרֵת מִטּוֹרָא דֵי חֲזִיתָ דֵי- קִבֵּל כָּל-

[H3606](#)
kol-
kaikki

[H6903](#)
ko·vel
edessäsi

[H1768](#)
di-
mitä

[H2370](#)
cha·zay·ta
näit

[H1768](#)
di
että

[H2906](#)
mit·tu·ra
vuoresta

[H1505](#)
'it·ge·ze·ret
leikkattiin

[H69](#)
'e·ven
kivi

חֲסָפָא נְחֹשָׁא פְּרֻזְלָא וְהִדְקַת בְּיַדִּין לֹא דִי-

[H1768](#)

di-

[H3809](#)

la

ilman

[H3028](#)

vi·da·jin,

käsiä

[H1855](#)

ve·had·de·ket

ja se murskasi

[H6523](#)

par·ze·la

rautaa

[H5174](#)

ne·cha·sha

kuparia / pronssia

[H2635](#)

chas·pa

savea

לְמַלְכָא הוֹדַע רַב אֱלֹהֵי וְדַהַבָא כְּסָפָא

[H3702](#)

kas·pa

hopeaa

[H1722](#)

ve·da·ha·va,

ja kultaa

[H426](#)

'E·LAH

ELAH Jumala suuri

[H7229](#)

rav

on tehnyt

[H3046](#)

ho·da'

tiettäväksi kuninkaalle

[H4430](#)

le·mal·ka,

וּמַהִימָן חֶלְמָא וַיִּצְיַב דְּנָה אַחֲרֵי לְהוּא דִּי מָה

[H4101](#)

mah

mitä

[H1768](#)

di

[H1934](#)

le·he·ve

on tapahtuva

[H311](#)

'a·cha·rei

jälkeen

[H1836](#)

de·nah;

tämän

[H3330](#)

ve·jatz·tziv

ja totta on

[H2493](#)

chel·ma

uni

[H540](#)

u·me·hei·man

ja luotettava

פְּשִׁירָה:

[H6591](#)

pish·reh.

sen selitys

Peh

45 kaikki edessäsi mitä näit että vuoresta leikattiin kivi ilman käsiä ja se murskasi rautaa kuparia / pronssia savea hopeaa ja kultaa ELAH Jumala suuri on tehnyt tiettäväksi kuninkaalle mitä on tapahtuva jälkeen tämän ja totta on uni ja luotettava sen selitys Peh

אַנְפוּהִי עַל- נְפֹל נְבוּכַדְנֶצַר מִלְכָּא בְּאַדִּין⁴⁶

[H116](#)

be·da·jin

silloin

[H4430](#)

mal·ka

kuningas

[H5020](#)

Ne·vu·chad·netz·tzar

Nebukadnessan

[H5308](#)

ne·fal

lankesi alas

[H5922](#)

'al-

[H600](#)

an·po·hi,

kasvoilleen

אָמַר וְנִיחַחִין וּמְנַחָה סִגְד וְלְדַנִּיאל

[H1841](#)

u·le·Da·ni·jel

Ja Danielille

[H5457](#)

se·gid;

osoitti kunnioitusta ja uhrin

[H4504](#)

u·min·chah

[H5208](#)

ve·ni·cho·chin,

ja suitsutuksen

[H560](#)

'a·mar

käski

לְהָ: לְנִסְכָּה

[H5260](#)

le·nas·sa·chah

uhrata

[H0](#)

leh.

Hänelle

46 silloin kuningas Nebukadnessan lankesi alas kasvoilleen Ja Danielille osoitti kunnioitusta ja uhrin ja suitsutuksen käski uhrata Hänelle

47 דִּי קִשְׁט מִן־ וְאָמַר לְדַנְיֵאל מַלְכָּא עֵנָה

[H6032](#)

'a·neh

vastasi

[H4430](#)

mal·ka

kuningas

[H1841](#)

le·Da·ni·jel

Danielille

[H560](#)

ve'·'a·mar,

ja sanoi

[H4481](#)

min-

[H7187](#)

ke·shot

todella

[H1768](#)

di

מַלְכִין וּמְרָא אֱלֹהִין אֱלֹהֵהּ הוּא אֱלֹהֵכוֹן

[H426](#)

E·LA·HA·CHON,

ELAHACHON sinun Jumalasi

[H1932](#)

hu

Hän on

[H426](#)

'E·LAH

ELAH Jumala

[H426](#)

'E·LA·HIN

ELAHIN Jumala ja Herra

[H4756](#)

u·ma·re

ja Herra

[H4430](#)

mal·chin

kuninkaiden

דְּנָה: רָזָה לְמַגְלָא יְכַלֵּת דִּי רָזִין וְגַלְיָה

[H1541](#)

ve'·ga·leh

joka paljastaa salaisuudet koska

[H7328](#)

ra·zin;

sinä kykenit

[H1768](#)

di

koska

[H3202](#)

je·che·le·ta,

paljastamaan

[H1541](#)

le·mig·le

paljastamaan

[H7328](#)

ra·zah

salaisuuden tämän

[H1836](#)

de·nah.

47 vastasi kuningas Danielille ja sanoi todella ELAHACHON sinun Jumalasi Hän on ELAH Jumala ELAHIN Jumala ja Herra kuninkaiden joka paljastaa salaisuudet koska sinä kykenit paljastamaan salaisuuden tämän

48 וּמַתָּנָן רַבִּי לְדַנְיֵאל מַלְכָּא אֲדִין

[H116](#)

'e·da·jin

siitä hetkestä lähtien kuningas

[H4430](#)

mal·ka

kuningas

[H1841](#)

le·Da·ni·jel

Danielin

[H7236](#)

rab·bi,

korotti suureksi ja lahjoja

[H4978](#)

u·mat·te·nan

lahjoja

כָּל־עַל וְהַשְּׁלִטָּה לֵיהּ יְהִיב־ שַׁגִּיאֵן רַבְרָבִין

[H7260](#)

rav·re·van

suuria

[H7690](#)

sag·gi·'an

paljon

[H3052](#)

je·hav-

antoi

[H0](#)

leh,

hänelle ja määräsi hänen hallintaansa

[H7981](#)

ve'·hash·le·teh,

hänelle ja määräsi hänen hallintaansa

[H5922](#)

'al

kokoa

[H3606](#)

kol-

koko

חַכְמֵי כָּל־עַל סַגְנִין וְרַב־בְּבֵל מְדִינַת

[H4083](#)

me·di·nat

maakunnan

[H895](#)

Ba·vel;

Babelin

[H7229](#)

ve'·rav-

ja ylimmäiseksi

[H5460](#)

sig·nin,

maaherraksi

[H5922](#)

'al

kaikkien

[H3606](#)

kol-

viisaiden

[H2445](#)

chak·ki·mei

viisaiden

בְּבֵל:

[H895](#)

Ba·vel.

Babelin

48 siitä hetkestä lähtien kuningas Danielin korotti suureksi ja lahjoja suuria paljon antoi hänelle ja määräsi hänen hallintaansa koko maakunnan Babelin ja ylimmäiseksi maaherraksi kaikkien viisaiden Babelin

עֲבִידָתָא עַל וּמְנֵי מַלְכָּא מִן-בְּעָא וְדַנְיָאֵל⁴⁹

[H1841](#)

ve'·Da·ni·jel
ja Daniel

[H1156](#)

be'·'a
anoi

[H4481](#)

min-

[H4430](#)

mal·ka,
kuninkaalta

[H4483](#)

u·man·ni,
että hän asettaa

[H5922](#)

'al

[H5673](#)

'a·vi·de·ta
hallintoon

נְגוּ וְעֵבֵד מֵיִשָּׁךְ לְשֹׁדְרַךְ בְּכָל מְדִינַת דִּי

[H1768](#)

di

[H4083](#)

me·di·nat
maakunnan

[H895](#)

Ba·vel,
Babelin

[H7715](#)

le·Shad·rach
Shadrachin

[H4336](#)

Mei·shach
Meishan

[H0](#)

va'·A·ved
ja Abed

[H5665](#)

Ne·go;
Negon

פ מַלְכָּא: בְּתַרְע וְדַנְיָאֵל

[H1841](#)

ve'·Da·ni·jel
ja Daniel

[H8651](#)

bit·ra'
oli palatsissa

[H4430](#)

mal·ka.

Peh

kuninkaan

49 ja Daniel anoi kuninkaalta että hän asettaa hallintoon maakunnan Babelin Shadrachin Meishan ja Abed Negon ja Daniel oli palatsissa kuninkaan Peh

Daniel 3 (Daniel 3)

1 רומה דהב די צלם עבד מלכא נבוכדנצר

[H5020](#)

Ne·vu·chad·netz·tzar
Nebukadressar

[H4430](#)

mal·ka,
kuningas

[H5648](#)

'a·vad
teki

[H6755](#)

tze·lem
kuvan

[H1768](#)

di-

[H1722](#)

de·hav,
kultaisen

[H7314](#)

ru·meh
jonka korkeus

אקימה שת אמין פתיה שתין אמין

[H521](#)

'am·min

oli kyynärrää kuusikymmentä

[H8361](#)

shit·tin,

leveys

[H6613](#)

pe·ta·jeh

[H521](#)

'am·min

oli kyynärrää kuusi

[H8353](#)

shit;

[H6966](#)

'a·ki·meh

ja pystytti sen

בבל: במדינת דורא בבקעת

[H1236](#)

be·vik·'at
tasangolle

[H1757](#)

Du·ra,
Duran

[H4083](#)

bim·di·nat
maakuntaan

[H895](#)

Ba·vel.
Babelin

1 Nebukadressar kuningas teki kuvan kultaisen jonka korkeus oli kyynärrää kuusikymmentä leveys oli kyynärrää kuusi ja pystytti sen tasangolle Duran maakuntaan Babelin

2 למכנש שלח מלכא ונבוכדנצר

[H5020](#)

u·Ne·vu·chad·netz·tzar
ja Nebukadnessar

[H4430](#)

mal·ka
kuningas

[H7972](#)

she·lach
lähetti

[H3673](#)

le·mich·nash
kutsumaan koolle

אדרגזריא ופחותא סגניא לאחשדרפניא

[H324](#)

la·a·chash·dar·pe·nai·ja
kuvernöörit

[H5460](#)

sig·nai·ja
prefektit

[H6347](#)

u·fa·cha·va·ta
ja maaherrat

[H148](#)

'a·dar·ga·ze·rai·ja
ylituomarit

שלטני וכל תפתיא דתבריא גדבריא

[H1411](#)

ge·da·ve·rai·ja
rahastonhoitajat

[H1884](#)

de·ta·ve·rai·ja
neuvonantajat

[H8614](#)

tif·ta·je,
tuomarit

[H3606](#)

ve·chol
ja kaikki

[H7984](#)

shil·to·nei
päämiehet

הקים די צלמא לחנכת למתא מדינתא

[H4083](#)

me·di·na·ta;
piirikuntien

[H858](#)

le·me·te
saapumaan

[H2597](#)

la·cha·nuk·kat
vihkimisjuhlaan

[H6755](#)

tzal·ma,
kuvan

[H1768](#)

di
jonka

[H6966](#)

ha·keim
oli pystyttänyt

מֶלֶכָּא: נְבוּכַדְנֶצַּר

[H5020](#)

Ne·vu·chad·netz·tzar
Nebukadnessar

[H4430](#)

mal·ka.
kuningas

2 ja Nebukadnessar kuningas lähetti kutsumaan koolle kuvernöörit prefektit ja maaherrat ylituomarit rahastonhoitajat neuvonantajat tuomarit ja kaikki päämiehet piirikuntien saapumaan vihkimisjuhlaan kuvan jonka oli pystyttänyt Nebukadnessar kuningas

סִגְנֵיָא אַחֲשַׁדְרַפְנֵיָא מִתְכַנְשִׁין בְּאֲדִין³

[H116](#)

be'·da·jin
silloin

[H3673](#)

mit·kan·ne·shin
tulivat kokoon

[H324](#)

'a·chash·dar·pe·nai·ja
kuvernöörit

[H5460](#)

sig·nai·ja
prefektit

תַּפְתֵּיָא דְתַבְרֵיָא גְדַבְרֵיָא אֲדַרְגָּזֵרֵיָא וּפְחֹתָא

[H6347](#)

u·fa·cha·va·ta
ja maaherrat

[H148](#)

'a·dar·ga·ze·rai·ja
ylituomarit

[H1411](#)

ge·da·ve·rai·ja
rahastonhoitajat

[H1884](#)

de·ta·ve·rai·ja
neuvonantajat

[H8614](#)

tif·ta·je,
tuomarit

הֶקִים דִּי צְלָמָא לְחֻנְכַּת מְדִינַתָּא שְׁלִטְנֵי וְכָל

[H3606](#)

ve'·chol
ja kaikki

[H7984](#)

shil·to·nei
päämiehet

[H4083](#)

me·di·na·ta,
piirikuntien

[H2597](#)

la·cha·nuk·kat
vihkimisjuhlaan

[H6755](#)

tzal·ma,
kuvan

[H1768](#)

di
jonka

[H6966](#)

ha·keim
oli pystyttänyt

לְקַבֵּל (ק וְקֵימִין) כ וְקֵאֲמִין) מֶלֶכָּא נְבוּכַדְנֶצַּר

[H5020](#)

Ne·vu·chad·netz·tzar
Nebukadnessar

[H4430](#)

mal·ka;
kuningas

ve'·ka·'a·min

ch

[H6966](#)

ve'·ka·je·min
ja he seisoivat

q

[H6903](#)

lo·ko·vel
edessä

נְבוּכַדְנֶצַּר: הֶקִים דִּי צְלָמָא

[H6755](#)

tzal·ma,
kuvan

[H1768](#)

di
jonka

[H6966](#)

ha·keim
oli pystyttänyt

[H5020](#)

Ne·vu·chad·netz·tzar.
Nebukadnessar

3 silloin tulivat kokoon kuvernöörit prefektit ja maaherrat ylituomarit rahastonhoitajat neuvonantajat tuomarit ja kaikki päämiehet piirikuntien vihkimisjuhlaan kuvan jonka oli pystyttänyt Nebukadnessar kuningas ja he seisoivat edessä kuvan jonka oli pystyttänyt Nebukadnessar

עֲמַמֵיָא אֲמַרִין לְכוּן בְּחֵיל קָרָא וְכָרוּזָא⁴

[H3744](#)

ve'·cha·ro·za
ja kuuluttaja

[H7123](#)

ka·re
huusi

[H2429](#)

ve'·cha·jil;
voimakkaasti

[H0](#)

le·chon
heille

[H560](#)

'a·me·rin
teitä on käsketty

[H5972](#)

'am·mai·ja,
kansat

וְלִשְׁנַיִם: אַמֵּינָא

[H524](#)

[H3961](#)

'um·mai·ja ve'lish·sha·nai·ja.

kansakunnat ja kielet

4 ja kuuluttaja huusi voimakkaasti heille teitä on käsketty kansat kansakunnat ja kielet

⁵ מִשְׂרוֹקֵי תַּא קְרָנָא קַל תְּשַׁמְעוּן דִּי- בְּעֵדָנָא

[H5732](#)

be'·id·da·na

että aina

[H1768](#)

di-

kun

[H8086](#)

tish·me·'un

kuulette

[H7032](#)

kal

äänen

[H7162](#)

kar·na

torvien

[H4953](#)

mash·ro·ki·ta

huilujen

פְּסִנְתֵּרִין סִבְכָּא (ק קִתְרוּס) (כ קִתְרוּס)

ki·ta·ros

ch

[H7030](#)

kat·ros

sitrojien

q

[H5443](#)

sab·be·cha

lyyrien

[H6460](#)

pe·san·te·rin

harppujen

וְתִסְגְּדוּן תְּפִלוּן זְמָרָא זְנִי וְכָל סוּמְפְנִיָּה

[H5481](#)

su·me·po·ne·jah,

säkkipillien

[H3606](#)

ve'·chol

kaikenlaisen soiton

[H2178](#)

ze·nei

[H2170](#)

ze·ma·ra;

musiikin

[H5308](#)

tip·pe·lun

langetkaa maahan ja kumartakaa

[H5457](#)

ve'·tis·ge·dun

מִלְכָּא: נְבוּכַדְנֶצַּר הֶקִּים דִּי דְהָבָא לְצֶלֶם

[H6755](#)

le·tze·lem

kuvaa

[H1722](#)

da·ha·va,

kultaista

[H1768](#)

di

jonka

[H6966](#)

ha·keim

on pystyttänyt

[H5020](#)

Ne·vu·chad·netz·tzar

Nebukadnessar

[H4430](#)

mal·ka.

kuningas

5 että aina kun kuulette äänen torvien huilujen sitrojien lyyrien harppujen säkkipillien kaikenlaisen soiton musiikin langetkaa maahan ja kumartakaa kuvaa kultaista jonka on pystyttänyt Nebukadnessar kuningas

⁶ שְׁעֵתָא בְּהַ- וְיִסְגְּדוּ יִפֹּל לָא דִּי- וּמָן-

[H4479](#)

u·man-

ja jokainen joka

[H1768](#)

di-

joka

[H3809](#)

la

ei

[H5308](#)

jip·pel

lankea maahan ja kumarra

[H5457](#)

ve'·jis·gud;

ja kumarra

[H0](#)

bah-

sitä

[H8160](#)

sha·'a·ta

sillä hetkellä

יְקִדְתָּא: נוֹרָא אֶתוּן לְגוּא- ?תְרִמָּא

[H7412](#)

jit·re·me,

heitetään

[H1459](#)

le·goj-

keskelle

[H861](#)

'at·tun

pätsiä

[H5135](#)

nu·ra

tulta

[H3345](#)

ja·kid·ta.

palavaa

6 ja jokainen joka ei lankea maahan ja kumarra sitä sillä hetkellä heitetään keskelle pätsiä tulta palavaa

כָּל־שָׁמְעִין כְּדֵי זְמַנָּא בֵּה־ דְּנָה קִבֵּל כָּל־⁷

[H3606](#)
kol-
kaikki

[H6903](#)
ko-vel
edessä

[H1836](#)
de-nah
tämän jälkeen

[H0](#)
be'h-
aina

[H2166](#)
zim-na
heti

[H1768](#)
ke-di
kun

[H8086](#)
sha-me'in
kuulivat

[H3606](#)
kol-
kaikki

כ (קִיתָרוֹס) מִשְׁרוֹקִיתָא קִרְנָא קַל עַמְמַיָּא

[H5972](#)
'am-mai-ja
ihmiset

[H7032](#) [H7162](#)
kal kar-na
äänen torvien

[H4953](#)
mash-ro-ki-ta
huilujen

ki-ta-ros

ch

זְמַרָא זְנִי וְכָל פְּסַנְטֵרִין שְׁבַכָא (קִיתָרוֹס)

[H7030](#)
kat-ros
sitrojen

q [H5443](#)
sab-be-cha
lyyrien

[H6460](#)
pe-san-te-rin,
harppujen

[H3606](#)
ve'-chol
ja kaikenlaisen soiton

[H2178](#) [H2170](#)
ze-nei ze-ma-ra;
musiikin

סַגְדִּין וְלִשְׁנַיָּא אַמַּיָּא עַמְמַיָּא כָּל־ נַפְלִין

[H5308](#)
na-fe-lin
lankesivat maahan

[H3606](#)
kol-
kaikki

[H5972](#)
'am-mai-ja
kansat

[H524](#)
'u-mai-ja
kansakunnat

[H3961](#)
ve'-lish-sha-nai-ja,
ja kielet

[H5457](#)
sa-ge-din
ja kumarsivat

מַלְכָא: נְבוּכַדְנֶצַר הַקִּים דֵּי דְהַבָּא לְעָלָם

[H6755](#)
le-tze-lem
kuvaa

[H1722](#)
da-ha-va,
kultaista

[H1768](#)
di
jonka

[H6966](#)
ha-keim
oli pystyttänyt

[H5020](#)
Ne-vu-chad-netz-tzar
Nebukadnessar

[H4430](#)
mal-ka.
kuningas

7 kaikki edessä tämän jälkeen aina heti kun kuulivat kaikki ihmiset äänen torvien huilujen sitrojen lyyrien harppujen ja kaikenlaisen soiton musiikin lankesivat maahan kaikki kansat kansakunnat ja kielet ja kumarsivat kuvaa kultaista jonka oli pystyttänyt Nebukadnessar kuningas

גְּבַרִין קִרְבוּ זְמַנָּא בֵּה־ דְּנָה קִבֵּל כָּל־⁸

[H3606](#)
kol-
kaiken

[H6903](#)
ko-vel
edessä

[H1836](#)
de-nah
tämän

[H0](#)
be'h-
sillä

[H2166](#)
zim-na,
hetkellä

[H7127](#)
ke-ri-vu
tulivat

[H1400](#)
guv-rin
eräät

יְהוּדָיָא: דֵּי קִרְצִיהוּן וְאַכְלוּ כְּשֻׁדָּאִין

[H3779](#)
kas-da'in;
kaldealaiset

[H399](#)
va-'a-cha-lu
he syyttivät

[H7170](#)
kar-tzei-hon
ja panettelivat

[H1768](#)
di

[H3062](#)
je-hu-da-je.
juutalaisia

8 kaiken edessä tämän sillä hetkellä tulivat eräät kaldealaiset he syyttivät ja panettelivat juutalaisia

9 מִלְכָּא מִלְכָּא לְנְבוּכַדְנֶצַּר וְאַמְרִין עֲנוּ

[H6032](#)

a·no
he puhuivat ja sanoivat

[H560](#)

ve'·'a·me·rin,

[H5020](#)

li·Ne·vu·chad·netz·tzar
Nebukadnessarille

[H4430](#)

mal·ka;
kuninkaalle

[H4430](#)

mal·ka
kuningas

חַיִּי: לְעַלְמִין

[H5957](#)

le'·al·min
iankaikkisesti

[H2418](#)

che·ji.
eläköön

9 he puhuivat ja sanoivat Nebukadnessarille kuninkaalle kuningas iankaikkisesti eläköön

10 כָּל־ דֵּי טַעַם שָׁמַתַּ מִלְכָּא (ק אַנְתָּ) (כ אַנְתָּה)

'an·tah

ch

[H607](#)

'ant
sinä

q

[H4430](#)

mal·ka
kuningas

[H7761](#)

sa·me·ta
olet antanut

[H2942](#)

te'·em
määräyksen että

[H1768](#)

di

[H3606](#)

chol
jokainen

קִיתָרוֹס, מִשְׂרָקִיתָא קֶרְנָא קַל יִשְׁמַע דֵּי־ אַנָּשׁ

[H606](#)

'e·nash
ihminen

[H1768](#)

di·
kun

[H8086](#)

jish·ma'
kuulee

[H7032](#)

kal
äänen

[H7162](#)

kar·na
torvien

[H4953](#)

mash·ro·ki·ta
huilujen

ki·ta·ros

כ וְסִיפְנֵיהּ, פְּסַנְתֵּרִין שִׁבְכָא (ק קֶתְרוֹס), כ

ch

[H7030](#)

kat·ros
sitrojen

q

[H5443](#)

sab·be·cha
lyyrien

[H6460](#)

pe·san·te·rin
harppujen

ve'·si·po·ne·jah

ch

וְיִסְגַּד וְיִפֹּל זְמָרָא זְנִי וְכֹל (ק וְסוּפְנֵיהּ)

[H5481](#)

ve'·su·po·ne·jah,
säkkipillien

q

[H3606](#)

ve'·chol
ja kaikenlaisen soiton

[H2178](#)

ze·nei

[H2170](#)

ze·ma·ra;
musiikin

[H5308](#)

jip·pel

lankeaa maahan ja kumartaa

[H5457](#)

ve'·jis·gud

דְּהַבָּא: לְצֶלֶם

[H6755](#)

le·tze·lem
kuvaa

[H1722](#)

da·ha·va.
kultaista

10 sinä kuningas olet antanut määräyksen että jokainen ihminen kun kuulee äänen torvien huilujen sitrojen lyyrien harppujen säkkipillien ja kaikenlaisen soiton musiikin lankeaa maahan ja kumartaa kuvaa kultaista

לְגוֹא־ יִתְרַמֵּא וְיִסְגַּד יִפֹּל לָא דִי- וּמַן-¹¹

[H4479](#) u-man- ja jokainen joka [H1768](#) di- ei [H3809](#) la ei [H5308](#) jip-pel lankea maahan ja kumarra [H5457](#) ve'jis-gud; ja kumarra [H7412](#) jit-re-me heitetään [H1459](#) le-goj- keskelle

יְקַדְתָּא: נוֹרָא אַתּוֹן

[H861](#) 'at-tun pätsiä [H5135](#) nu-ra tulta [H3345](#) ja-kid-ta. palavaa

11 ja jokainen joka ei lankea maahan ja kumarra heitetään keskelle pätsiä tulta palavaa

עַל- יִתְהוֹן מְנִית דִי- יְהוּדָאִין גְּבַרִין אִיתִי¹²

[H383](#) 'i-tai on [H1400](#) guv-rin miehiä [H3062](#) je-hu-da-jin, juutalaisia [H1768](#) di- jotka [H4483](#) man-ni-ta olet asettanut [H3487](#) ja-te-hon asioiden [H5922](#) 'al-

נְגוּ וְעֵבֵד מִיִּשְׁךְ שְׂדֵרְךָ בְּבַל מְדִינַת עֵבֵידַת

[H5673](#) 'a-vi-dat hallintoon [H4083](#) me-di-nat maakunnan [H895](#) Ba-vel, Babelin [H7715](#) Shad-rach Shadrachin [H4336](#) Mei-shach Meisachin [H0](#) va-'A-ved ja Abed [H5665](#) Ne-go; Neron

מִלְכָּא (קַ עֵלְךָ) (כַּ עֵלְיָךְ) שָׁמוּ לָא- אֱלֹךְ גְּבַרִיא

[H1400](#) guv-rai-ja miehet [H479](#) 'il-lech, nämä [H3809](#) la- eivät [H7761](#) sa-mu tottele [H5921](#) 'a-lach sinun [H4430](#) q mal-ka kuningas

וְלַצֵּלָם פְּלַחִין לָא (קַ לְאֱלֹהֶךָ) (כַּ לְאֱלֹהֶיךָ) טַעַם

[H2942](#) te'em, määräystäsi [le-la-ha-jich](#) ch [H426](#) le-la-hoch jumalaasi [H3809](#) la eivät [H6399](#) fa-le-chin, he palvele [H6755](#) u-le-tze-lem ja kuvaa

ס סְגִדִין: לָא הֶקִימַת דִי דֵהָבָא

[H1722](#) da-ha-va kultaista [H1768](#) di jonka [H6966](#) ha-kei-me-ta pystyttänyt [H3809](#) la eivät [H5457](#) sa-ge-din. kumarra [sa-mek](#)

12 on miehiä juutalaisia jotka olet asettanut asioiden hallintoon maakunnan Babelin Shadrachin Meisachin ja Abed Neron miehet nämä eivät tottele sinun kuningas määräystäsi jumalaasi eivät he palvele ja kuvaa kultaista jonka pystyttänyt eivät kumarra samek

13 לְהִתְיַחַס אֶמֶר וְחַמָּה בְּרַגְזוֹ נְבוּכַדְנֶצַּר בְּאֲדִין

[H116](#)
be'-da-jin
silloin

[H5020](#)
Ne-vu·chad·netz·tzar
Nebukadnessar

[H7266](#)
bir·gaz
raivoissaan ja vihassa

[H2528](#)
va·cha·mah,

[H560](#)
'a·mar
käski

[H858](#)
le-haj·ta·jah,
tuoda

אֵלָךְ גְּבַרְיָא בְּאֲדִין נְגוֹ וְעֶבֶד מִיִּשְׂרָאֵל לְשַׁדְּרַךְ

[H7715](#)
le-Shad·rach
Shadrachin

[H4336](#)
Mei·shach
Meisachin

[H0](#)
va-'A·ved
ja Abed

[H5665](#) [H116](#)
Ne·go; be'-da·jin
Negon silloin

[H1400](#)
guv·rai·ja
miehet

[H479](#)
'il·lech,
nämä

מִלְכָּא: קָדַם הֵיִתִּיּוֹ

[H858](#)
hei·ta·ju
tuotiin

[H6925](#)
ko·dam
eteen

[H4430](#)
mal·ka.
kuninkaan

13 silloin Nebukadnessar raivoissaan ja vihassa käski tuoda Shadrachin Meisachin ja Abed Negon silloin miehet nämä tuotiin eteen kuninkaan

14 שַׁדְּרַךְ הֶעֱדָא לְהוֹן וְאֶמֶר נְבֻכַדְנֶצַּר עָנָה

[H6032](#)
'a·neh
kysyi

[H5020](#)
Ne-vu·chad·netz·tzar
Nebukadnessar

[H560](#)
ve-'a·mar
ja sanoi

[H0](#)
le·hon,
heille

[H6656](#)
hatz·da
onko totta

[H7715](#)
Shad·rach
Shadrach

פְּלַחִין אֵיִתִּיכּוֹן לָא לְאֵלֵּהִי נְגוֹ וְעֶבֶד מִיִּשְׂרָאֵל

[H4336](#)
Mei·shach
Meisach

[H0](#)
va-'A·ved
Abed

[H5665](#) [H426](#)
Ne·go; le·la·hai,
Nego jumaliani

[H3809](#)
la
ette

[H383](#)
'i·tei·chon
minun

[H6399](#)
pa·le·chin,
palvele

סְגִדִין: לָא הֶקִּימַת דִּי דִּהְבָּא וּלְצֵלָם

[H6755](#)
u·le·tze·lem
ja kuvaa

[H1722](#)
da·ha·va
kultaista

[H1768](#)
di
jonka

[H6966](#)
ha·kei·met
olen pystyttänyt

[H3809](#)
la
ette

[H5457](#)
sa·ge·din.
kumarra

14 kysyi Nebukadnessar ja sanoi heille onko totta Shadrach Meisach Abed Nego jumaliani ette minun palvele ja kuvaa kultaista jonka olen pystyttänyt ette kumarra

15 דִּי־ בְּעֵדְנָא דִּי עֵתִידִין אֵיִתִּיכּוֹן הֵן כְּעֵן

[H3705](#)
ke·'an
nyt

[H2006](#)
hen
jos

[H383](#)
i·tei·chon
olette

[H6263](#)
'a·ti·din,
valmiit

[H1768](#)
di
että

[H5732](#)
ve-'id·da·na
heti

[H1768](#)
di-
kun

כְּקִיתָרוֹס, מִשְׁרוֹקֵי תָא קֶרְנָא קַל תְּשִׁמְעוּן

[H8086](#)
tish·me·'un
kuulette

[H7032](#) [H7162](#)
kal kar·na
äänen torvien

[H4953](#)
mash·ro·ki·ta
huilujen

ki·ta·ros ch

וְכָל וְסוּמְפְנִיָּה פְּסִנְתֵּרִין שִׁבְכָא (קֶתְרוֹס)

[H7030](#)
kat·ros
sitrojen

q [H5443](#)
sab·be·cha
lyyrien

[H6460](#)
pe·san·te·rin
harppujen

[H5481](#)
ve·su·me·po·ne·jah
säkkipillien

[H3606](#)
ve·chol
ja kaikenlaisen

דִּי- לְעֲלָמָא וְתִסְגְּדוּן תְּפִלוּן זְמָרָא זְנִי

[H2178](#) [H2170](#)
ze·nei ze·ma·ra,
soiton musiikin

[H5308](#)
tip·pe·lun
lankeatte maahan ja kumarratte

[H5457](#)
ve·tis·ge·dun

[H6755](#)
le·tzal·ma
kuvaa

[H1768](#)
di-
jonka

שַׁעֲתָה בַּהּ- תִּסְגְּדוּן לָא וְהֵן עֵבֶדְתָּ

[H5648](#)
'av·det
minä olen teettänyt mutta jos ette

[H2006](#)
ve·hen

[H3809](#) [H5457](#)
la tis·ge·dun,
kumarra

[H0](#)
bah-
sitä

[H8160](#)
sha·'a·tah
samana hetkenä

הוּא וּמִן- יְקִדְתָּא נּוֹרָא אֲתוּן לְגוּא- תְּתַרְמוּן

[H7412](#)
tit·re·mon,
teidät heitetään

[H1459](#)
le·goj-
keskelle

[H861](#)
'at·tun
pätsiä

[H5135](#)
nu·ra
tulalta

[H3345](#)
ja·kid·ta;
palavaa

[H4479](#) [H1932](#)
u·man- hu
ja kuka on se

אֱלֹהַּ

[H426](#)
'E-LAH,
ELAH Jumala joka

[H1768](#) [H7804](#)
dei je·shei·ze·vin·chon
pelastaa teidät

[H4481](#) [H3028](#)
min- je·dai.
minun käsistäni

15 nyt jos olette valmiit että heti kun kuulette äänen torvien huilujen sitrojen lyyrien harppujen säkkipillien ja kaikenlaisen soiton musiikin lankeatte maahan ja kumarratte kuvaa jonka minä olen teettänyt mutta jos ette kumarra sitä samana hetkenä teidät heitetään keskelle pätsiä tulta palavaa ja kuka on se ELAH Jumala joka pelastaa teidät minun käsistäni

¹⁶ לְמַלְכָּא וְאַמְרִין נְגוּ וְעֵבֶד מִיִּשְׁךְ שִׁדְרָךְ עֵנוּ

[H6032](#) [H7715](#)
a·no, Shad·rach
vastasivat Shadrach

[H4336](#)
Mei·shach
Meisach

[H0](#)
va·'A·ved
ja Abed

[H5665](#) [H560](#)
Ne·go, ve·'a·me·rin
Nego ja sanoivat

[H4430](#)
le·mal·ka;
kuningas

פִּתְגָם דְּנָה עַל- אֲנַחְנָה חֲשַׁחִין לֹא- נְבוּכַדְנֶצַּר

[H5020](#)

Ne·vu·chad·netz·tzar,
Nebukadnessarille

[H3809](#)

la-
ei

[H2818](#)

chash·chin
ole tarpeellista

[H586](#)

'a·nach·nah
meidän

[H5922](#)

'al-

[H1836](#)

de·nah
tähän

[H6600](#)

pit·gam
määräykseen

לְהַתְּבוֹתָךְ:

[H8421](#)

la·ha·ta·vu·tach.
vastata

16 vastasivat Shadrach Meisach ja Abed Nego ja sanoivat kuningas Nebukadnessarille ei ole tarpeellista meidän tähän määräykseen vastata

¹⁷ פְּלַחִין אֲנַחְנָה דִּי- אֱלֹהֵנָא אִיתִי הֵן

[H2006](#)

hen
jos

[H383](#)

'i·tai,
on niin

[H426](#)

'E·LA·HA·NA
ELAHANA meidän Jumalamme jota

[H1768](#)

di-

[H586](#)

'a·nach·na
me

[H6399](#)

fa·le·chin,
palvelemme

וּמִן- יְקַדְתָּא נּוֹרָא אֲתוֹן מִן- לְשִׁיזְבוּתְנָא יְכַל

[H3202](#)

ja·chil
kykenee

[H7804](#)

le·shei·za·vu·ta·na;
vapauttamaan meidät

[H4481](#)

min-

[H861](#)

'at·tun
pätsistä

[H5135](#)

nu·ra
tulta

[H3345](#)

ja·kid·ta
palavasta

[H4481](#)

u·min-
ja myös

יְשִׁיזְבּ: מַלְכָּא יֵדךְ

[H3028](#)

je·dach
kädestäsi

[H4430](#)

mal·ka
kuningas

[H7804](#)

je·shei·ziv.
pelastaa

17 jos on niin ELAHANA meidän Jumalamme jota me palvelemme kykenee vapauttamaan meidät pätsistä tulta palavasta ja myös kädestäsi kuningas pelastaa

¹⁸ לְאַלְהֵיךְ דִּי מַלְכָּא לָךְ לְהוּא- יְדִיעַ לָא וְהֵן

[H2006](#)

ve'·hen
mutta jos ei

[H3809](#)

la,

[H3046](#)

je·di·a'
tietäköön

[H1934](#)

le·he·ve-
on tapahtuva

[H0](#)

lach
meille

[H4430](#)

mal·ka;
kuningas

[H1768](#)

di

[H426](#)

le·la·ha·jich
että jumalaasi

וּלְצִלָּם פְּלַחִין (ק אִיתְנָא) (כ אִיתְנָא) לֹא-

[H3809](#)

la-
emme

'i·taj·na

ch

[H383](#)

'i·ta·na
sinun

q

[H6399](#)

fa·le·chin,
palvele

[H6755](#)

u·le·tze·lem
ja kuvaa

ס נְסֻגָּד: לֹא הִקְיַמְתָּ דִּי דְהַבָּא

[H1722](#) [H1768](#) [H6966](#) [H3809](#) [H5457](#) sa·mek
da·ha·va di ha·kei·me·ta la nis·gud.
kultaista jonka olet pystyttänyt emme kumarra

18 mutta jos ei tietäköön on tapahtuva meille kuningas että jumalaasi emme sinun palvele ja kuvaa kultaista jonka olet pystyttänyt emme kumarra samek

¹⁹ וְצִלְם חֶמָא הִתְמַלִּי נְבוּכַדְנֶצַּר בְּאֲדִין

[H116](#) [H5020](#) [H4391](#) [H2528](#) [H6755](#)
be'·da·jin Ne·vu·chad·netz·tzar hit·me·li che·ma, u·tze·lem
silloin Nebukadnessar täytyi raivolla ja muoto

שִׁדְרָךְ עַל־ (ק אֶשְׁתַּנִּי) (כ אֶשְׁתַּנוּ) אֲנַפּוּהִי

[H600](#) 'esh·tan·nu ch [H8133](#) q [H5922](#) [H7715](#)
an·po·hi 'esh·tan·ni, 'al- Shad·rach
hänen kasvojensa muuttui kohtaan Shadrachia

לְאֶתוֹנָא לְמִזָּא וְאָמַר עָנָה נְגוּ וְעִבַד מִיֶּשֶׁךְ

[H4336](#) [H0](#) [H5665](#) [H6032](#) [H560](#) [H228](#) [H861](#)
Mei·shach va·'A·ved Ne·go; 'a·neh ve·'a·mar le·me·ze le·'at·tu·na,
Meisachia ja Abed Negoa hän vastasi ja käski lämmittämään pätsin

לְמִזְיָה: חֲזָה דִּי עַל שִׁבְעָה חַד-

[H2298](#) [H7655](#) [H5922](#) [H1768](#) [H2370](#) [H228](#)
chad- shiv·'ah, 'al di cha·zeh le·me·ze·jeh.
seitsemän kertaa tavanomaista kuumemmaksi

19 silloin Nebukadnessar täytyi raivolla ja muoto hänen kasvojensa muuttui kohtaan Shadrachia Meisachia ja Abed Negoa hän vastasi ja käski lämmittämään pätsin seitsemän kertaa tavanomaista kuumemmaksi

²⁰ אָמַר בְּחִילָה דִּי חֵיל גְּבַרִי וּלְגַבְרִין

[H1400](#) [H1401](#) [H2429](#) [H1768](#) [H2429](#) [H560](#)
u·le·gub·rin gib·ba·rei- cha·jil di ve·'chaj·leh, 'a·mar
ja miehiä vahvimpia sotajoukkonsa jotka olivat armeijassa hän käski

לְמִרְמָא נְגוּ וְעִבַד מִיֶּשֶׁךְ לְשִׁדְרָךְ לְכַפְתָּה

[H3729](#) [H7715](#) [H4336](#) [H0](#) [H5665](#) [H7412](#)
le·chap·pa·tah, le·Shad·rach Mei·shach va·'A·ved Ne·go; le·mir·me
sitomaan Shadrachin Meisachin ja Abed Negon ja heittämään heidät

יְקַדְּתָא: נוֹרָא לְאַתּוֹן

[H861](#)
le'at-tun
pätsiin

[H5135](#)
nu-ra
tulta

[H3345](#)
ja·kid·ta.
palavaan

20 ja miehiä vahvimpia sotajoukkonsa jotka olivat armeijassa hän käski sitomaan Shadrachin Meisachin ja Abed Negin ja heittämään heidät pätsiin tulta palavaan

²¹ בְּסִרְבְּלֵיהוֹן כִּפְתּוּ אֶלְךָ גְּבַרִיא בְּאֲדִין

[H116](#)
be'da-jin
sitten

[H1400](#)
guv·rai·ja
miehet

[H479](#)
'il·lech,
nämä

[H3729](#)
ke·fi·tu
sidottiin

[H5622](#)
be'sar·ba·lei·hon
tossuineen

וְכַרְבְּלֵתְהוֹן (ק פִּטְשֵׁיהוֹן) (כ פִּטְשֵׁיהוֹן)

pat·ti·shei·hon

ch [H6361](#)
pat·te·shei·hon,
tunikoineen

q [H3737](#)
ve'char·be·la·te·hon
pähineineen

יְקַדְּתָא: נוֹרָא אֶתּוֹן לְגוּא-וֹרְמִיו וְלְבִשֵׁיהוֹן

[H3831](#)
u·le·vu·shei·hon;
ja muine vaatteineen

[H7412](#)
u·re·miv
ja heitettiin

[H1459](#)
le·goj-
keskelle

[H861](#)
'at-tun
pätsiä

[H5135](#)
nu-ra
tulta

[H3345](#)
ja·kid·ta.
palavaa

21 sitten miehet nämä sidottiin tossuineen tunikoineen pähineineen ja muine vaatteineen ja heitettiin keskelle pätsiä tulta palavaa

²² מַחְצָפָה מִלְכָּא מְלִת דִּי מִן-דְּנָה קִבֵּל כָּל-

[H3606](#)
kol-
kaiken

[H6903](#)
ko·vel
edessä

[H1836](#)
de·nah,
tämän

[H4481](#)
min-
tähten

[H1768](#)
di
koska

[H4406](#)
mil·lat
käsky

[H4430](#)
mal·ka
kuninkaan

[H2685](#)
mach·tze·fah,
oli ankara

הַסְּקוּ דִּי אֶלְךָ גְּבַרִיא יִתִּירָא אִיזָה וְאַתּוֹנָא

[H861](#)
ve'·'at·tu·na
ja pätsi

[H228](#)
'e·zeh
kuumennettu

[H3493](#)
jat·ti·ra;
poikkeuksellisesti

[H1400](#)
guv·rai·ja
miehet

[H479](#)
'il·lech,
ne

[H1768](#) [H5267](#)
di has·si·ku
jotka veivät ylös

שְׁבִיבָא הַמּוֹן קִטְל נְגוּ וְעֵבֵד מִיִּשְׁךְ לְשִׁדְרָךְ

[H7715](#)
le·Shad·rach
Shadrachin

[H4336](#)
Mei·shach
Meisachin

[H0](#)
va·'A·ved
ja Abed

[H5665](#) [H6992](#)
Ne·go, kat·til
Negin tappoi

[H1994](#)
him·mon,
heidät

[H7631](#)
she·vi·va
liekit

נוֹרָא: דִּי

[H1768](#) [H5135](#)

di nu·ra.
tulen

22 kaiken edessä tämän tähden koska käsky kuninkaan oli ankara ja pätsi kuumennettu poikkeuksellisesti miehet ne jotka veivät ylös Shadrachin Meisachin ja Abed Neron tappoi heidät liekit tulen

²³ נְגוֹ וְעֶבֶד מִיִּשְׁךְ שִׁדְרַךְ תִּלְתֵּהוֹן אֱלֹךְ וְגַבְרִיאֵל

[H1400](#)

ve'·gub·rai·ja
ja miehet

[H479](#)

'il·lech
nämä

[H8532](#)

te·lat·te·hon,
kolme

[H7715](#)

Shad·rach
Shadrach

[H4336](#)

Mei·shach
Meishach

[H0](#)

va·'A·ved
ja Abed

[H5665](#)

Ne·go;
Nego

פּ מְכַפְּתִין: יְקֻדָּתָא נּוֹרָא אֲתוּן לְגוּאֵ-נְפֻלוּ

[H5308](#)

ne·fa·lu
suistuivat

[H1459](#)

le·goj-
keskelle

[H861](#)

'at·tun-
pätsiä

[H5135](#)

nu·ra
tulsta

[H3345](#)

ja·kid·ta
palavaa

[H3729](#)

me·chap·pe·tin.
sidottuina

Peh

23 ja miehet nämä kolme Shadrach Meishach ja Abed Nego suistuivat keskelle pätsiä tulsta palavaa sidottuina Peh

²⁴ וְקָם תְּוֹה מַלְכָּא נְבוּכַדְנֶצַּר אֲדִין

[H116](#)

'e·da·jin
nyt

[H5020](#)

Ne·vu·chad·netz·tzar
Nebukadnessar

[H4430](#)

mal·ka,
kuningas

[H8429](#)

te·vah
hämmästy ja nousi

[H6966](#)

ve'·kam
seisomaan

גַּבְרִין הֵלֵא לְהַדְבְּרוּהִי וְאָמַר עֵנָה בְּהַתְּבַהֲלָהּ

[H927](#)

be'·hit·be·ha·lah;
tyrmistyneenä

[H6032](#)

'a·neh
hän puhui ja sanoi

[H560](#)

ve'·'a·mar
neuvonantajilleen

[H1907](#)

le·had·da·ve·ro·hi,
neuvonantajilleen

[H3809](#)

ha·la
emmekö

[H1400](#)

gub·rin
miehiä

עֲנִין מְכַפְּתִין נּוֹרָא לְגוּאֵ-רְמִינָא תִלְתָּא

[H8532](#)

te·la·ta
kolme

[H7412](#)

re·mei·na
heittäneet

[H1459](#)

le·goj-
keskelle

[H5135](#)

nu·ra
tulsta

[H3729](#)

me·chap·pe·tin,
sidottuina

[H6032](#)

'a·na·jin
he vastasivat

מַלְכָּא: יְצִיבָא לְמַלְכָּא וְאָמַרִין

[H560](#)

ve'·'a·me·rin
ja sanoivat

[H4430](#)

le·mal·ka,
kuninkaalle

[H3330](#)

jatz·tzi·va
todella

[H4430](#)

mal·ka.
kuninkaamme

24 nyt Nebukadnessar kuningas hämmästy ja nousi seisomaan tyrmistyneenä hän puhui ja sanoi neuvonantajilleen emmekö miehiä kolme heittäneet keskelle tulsta sidottuina he vastasivat ja sanoivat kuninkaalle todella kuninkaamme

²⁵ אַרְבַּעַה גְּבֵרִין חִזָּה אֲנָה הָאֵ- וְאָמַר עֲנֵה

[H6032](#)

'a-neh

hän vastasi ja sanoi

[H560](#)

ve-'a-mar,

[H1888](#)

ha-

katso

[H576](#)

'a-nah

minä

[H2370](#)

cha-zeh

näen

[H1400](#)

guv-rin

miehiä

[H703](#)

'ar-be-'ah,

neljä

אֵי־תִי לֹא- וַחֲבַל נֹרָא בְּגוֹא- מִהֶלְכִין שְׂרִין

[H8271](#)

she-ra-jin

vapaana

[H1981](#)

mah-le-chin

kävelevän

[H1459](#)

be-'goj-

keskellä

[H5135](#)

nu-ra,

tulta

[H2257](#)

va-cha-val

sen vahingoittamatta

[H3809](#)

la-

[H383](#)

'i-tai

ollenkaan

דְּמָה (ק רְבִיעָאָה) (כ רְבִיעֵיָא) דִּי וְרוּה בְּהוּן

[H0](#)

be-'hon;

heitä

[H7299](#)

ve-'re-veh

ulkomuoto

[H1768](#)

di

re-vi-'a-ja

ch

[H7244](#)

re-vi-'a-'ah,

neljannen

q

[H1821](#)

da-meh

on kuin

ס אֱלֹהִין: לְבַר-

[H1247](#)

le-Bar-

BAR Pojan

[H426](#)

'E-LA-HIN.

ELAHIN Jumalan

sa-mek

25 hän vastasi ja sanoi katso minä näen miehiä neljä vapaana kävelevän keskellä tulta sen vahingoittamatta ollenkaan heitä ulkomuoto neljannen on kuin BAR Pojan ELAHIN Jumalan samek

²⁶ נֹרָא אֶתוּן לְתַרְע נְבוּכַדְנֶצַר קִרְב בְּאֲדִין

[H116](#)

be-'da-jin

nyt

[H7127](#)

ke-rev

tuli

[H5020](#)

Ne-vu-chad-netz-tzar,

Nebukadnessar

[H8651](#)

lit-ra'

suulle

[H861](#)

'at-tun

pätsin

[H5135](#)

nu-ra

tulta

נְגוּ וְעַבְד- מִישַׁךְ שְׁדִרְךָ וְאָמַר עֲנֵה יְקִדְתָּא

[H3345](#)

ja-kid-ta

palavan

[H6032](#)

'a-neh

hän vastasi ja sanoi

[H560](#)

ve-'a-mar,

[H7715](#)

Shad-rach

Shadrach

[H4336](#)

Mei-shach

Meisach

[H0](#)

va-'A-ved-

Ja Abed

[H5665](#)

Ne-go

Nego

ק (עֲלָאָה) (כ עֲלֵיָא) אֱלֹהֵא דִּי- עַבְדוּהִי

[H5649](#)

av-do-hi

palvelijat

[H1768](#)

di-

[H426](#)

'E-LA-HA

ELAHA Jumalan

'll-la:ja

ch

[H5943](#)

'll-la-'ah

Kaikkein Korkeimman

q

וְעַבְד מִישַׁךְ שְׁדִרְךָ נְפִקִין בְּאֲדִין וְאֶתוּ פְקוּ

[H5312](#)

pu-ku

tulkaa ulos ja tulkaa tänne silloin

[H858](#)

ve-'e-to;

[H116](#)

be-'da-jin

[H5312](#)

na-fe-kin,

tulivat ulos

[H7715](#)

Shad-rach

Shadrach

[H4336](#)

Mei-shach

Meishach

[H0](#)

va-'A-ved

ja Abed

נוֹרָא: גּוֹא מִן נְגוּ

[H5665](#) [H4481](#) [H1459](#) [H5135](#)

Ne·go min- go nu·ra.
Nego pois keskeltä tullen

26 nyt tuli Nebukadnessar suulle pätsin tulta palavan hän vastasi ja sanoi Shadrach Meisach Ja Abed Nego palvelijat ELAHA Jumalan Kaikkein Korkeimman tulkaa ulos ja tulkaa tänne silloin tulivat ulos Shadrach Meishach ja Abed Nego pois keskeltä tullen

²⁷ וּפְחֹתָא סִגְנֵיָא אַחְשַׁדְרַפְנֵיָא וּמִתְכַנְשֵׁין

[H3673](#)

u·mit·kan·ne·shin

kun kerääntyivät yhteen

[H324](#)

'a·chash·dar·pe·nai·ja

kuvernöörit

[H5460](#)

sig·nai·ja

prefektit

[H6347](#)

u·fa·cha·va·ta

ja maaherrat

לֹא- דִי אֱלֹךְ לְגַבְרֵיָא חֲזִין מַלְכָא וְהַדְבְּרִי

[H1907](#)

ve·had·da·ve·rei

ja neuvonantajat

[H4430](#)

mal·ka

kuninkaan

[H2370](#)

cha·za·jin

he näkivät

[H1400](#)

le·guv·rai·ja

miehet

[H479](#)

'il·lech

nämä

[H1768](#)

di

joihin

[H3809](#)

la-

ei

לֹא רֵאשָׁהוֹן וּשְׁעָר בְּגֶשְׁמֵהוֹן נוֹרָא שְׁלֵט

[H7981](#)

she·let

ollut saanut valtaa tuli

[H5135](#)

nu·ra

tuli

[H1655](#)

be'·gesh·me·hon,

heidän ruumiiseen

[H8177](#)

u·se·'ar

ja hiukset

[H7217](#)

re·she·hon

heidän päänsä

[H3809](#)

la

eivät

לֹא נוֹר וְרִיחַ שְׁנוֹ לֹא וְסַרְבְּלֵיהוֹן הִתְחַרְךְ

[H2761](#)

hit·cha·rach,

olleet kärventyneet ja heidän vaatteensa

[H5622](#)

ve'·sa·re·ba·lei·hon

heidän vaatteensa

[H3809](#)

la

eivät

[H8133](#)

she·no;

olleet muuttuneet ja hajua

[H7382](#)

ve'·rei·ach

tulen

[H5135](#)

nur,

tulen

[H3809](#)

la

ei

בְּהוֹן: עֵדָת

[H5709](#)

'a·dat

ollut

[H0](#)

be'·hon.

heissä

27 kun kerääntyivät yhteen kuvernöörit prefektit ja maaherrat ja neuvonantajat kuninkaan he näkivät miehet nämä joihin ei ollut saanut valtaa tuli heidän ruumiiseen ja hiukset heidän päänsä eivät olleet kärventyneet ja heidän vaatteensa eivät olleet muuttuneet ja hajua tulen ei ollut heissä

²⁸ דִּי- אֱלֹהֵהוֹן בְּרִיךְ וְאָמַר נְבוּכַדְנֶצַּר עֵנָה

[H6032](#)

'a·neh

silloin puhui Nebukadnessar

[H5020](#)

Ne·vu·chad·netz·tzar

Nebukadnessar

[H560](#)

ve'·'a·mar,

ja sanoi

[H1289](#)

be'·rich

ylistetty olkoon

[H426](#)

'E·LA·HA·HON

ELAHA'HON Jumala

[H1768](#)

di-

ei

מְלַאכָה שְׁלַח דִּי- נְגוּ וְעֵבֵד מִיִּשְׂרָאֵל שְׁדַרְךָ

[H7715](#)

Shad·rach
Shadrachin

[H4336](#)

Mei·shach
Meisachin

[H0](#)

va·'A·ved
ja Abed

[H5665](#)

Ne·go, di-
Negon joka

[H1768](#)

[H7972](#)

she·lach
lähetti

[H4398](#)

mal·'a·chah
Enkelinsä

וּמְלֵת עָלוּהִי הִתְרַחֲצוּ דִּי לְעֵבְדוּהִי וְשִׁיזַב

[H7804](#)

ve·shei·ziv
pelastamaan

[H5649](#)

le·'av·do·hi,
palvelijansa

[H1768](#)

di
jotka

[H7365](#)

hit·re·chi·tzu
luottivat / turvasivat

[H5922](#)

a·lo·hi;
Häneen

[H4406](#)

u·mil·lat
ja käskyn

דִּי (ק גִּשְׁמֵהוֹן) (כ גִּשְׁמֵהוֹן) וִיֵּהָבוּ שְׁנִיּוֹ מִלְּכָא

[H4430](#)

mal·ka
kuninkaan

[H8133](#)

shan·niv,
muuttivat

[H3052](#)

vi·'ha·vu
ja luovuttivat

gesh·mei·hon

ch

[H1655](#)

gesh·me·hon,
ruumiinsa

q

[H1768](#)

di

לָהֵן אֱלֹהִים לְכֹל- יִסְגְּדוּן וְלֹא- יִפְלָחוּן לָא-

[H3809](#)

la-
eivätkä

[H6399](#)

jif·le·chun
palvelleet

[H3809](#)

ve·'la-
ja eivät

[H5457](#)

jis·ge·dun
kumartaneet

[H3606](#)

le·chol
mitään muuta

[H426](#)

'e·lah,
jumalaa

[H3861](#)

la·hen
kuin ainoastaan

לְאֱלֹהֵהוּן:

[H426](#)

IE·LA·HA·HON.

ELAHAHON omaa Jumalaansa

28 silloin puhui Nebukadnessar ja sanoi ylistetty olkoon ELAHA'HON Jumala Shadrachin Meisachin ja Abed Negon joka lähetti Enkelinsä pelastamaan palvelijansa jotka luottivat / turvasivat Häneen ja käskyn kuninkaan muuttivat ja luovuttivat ruumiinsa eivätkä palvelleet ja eivät kumartaneet mitään muuta jumalaa kuin ainoastaan ELAHAHON omaa Jumalaansa

²⁹ וְלִשְׁן אִמָּה עַם כָּל- דִּי טַעַם שִׂים וּמְנִי

[H4481](#)

u·min·ni
ja nyt

[H7761](#)

sim
asetan

[H2942](#)

te·'em
määräyksen

[H1768](#)

di
kuka

[H3606](#)

chol
tahansa

[H5972](#)

'am
kansoista

[H524](#)

'um·mah
kansakunnista ja kielistä

[H3961](#)

ve·'lish·shan,

דִּי- אֱלֹהֵהוּן עַל (ק שְׁלוּ) (כ שְׁלָה) יֵאמַר דִּי-

[H1768](#)

di-
joka

[H560](#)

je·mar
puhuu

she·lah

ch

[H7955](#)

sha·lu
pilkaten

q

[H5922](#)

'al

[H426](#)

E·LA·HA·HON,
ELAHA'HON Jumalasta

[H1768](#)

di-

יִתְעַבֵּד הַדָּמִין נְגוּא וְעֵבֵד מִיִּשְׂרָאֵל שְׁדַרְךָ

[H7715](#)

Shad·rach
Shadrachin

[H4336](#)

Meishach
Meisachin

[H0](#)

va·'A·ved
ja Abed

[H5665](#)

Ne·go,
Negon

[H1917](#)

had·da·min
hänen ruumiinsa kappaleiksi

[H5648](#)

jit·'a·ved,
hakattakoon

אִתִּי לֹא דֵי קִבֵּל כָּל־יִשְׁתַּוֶּה נְוֹלִי וּבֵיתָהּ

[H1005](#)

u·vaj·teh

ja hänen talonsa rauniokasaksi tehtäköön

[H5122](#)

ne·va·li

[H7739](#)

jish·tav·veh;

[H3606](#)

kol-

kaikkien

[H6903](#)

ko·vel,

edessä

[H1768](#)

di

sillä

[H3809](#)

la

ei

[H383](#)

'i·tai

ole olemassa

כְּדָנָה: לְהַצִּילָהּ יְכָל דֵּי־אַחֲרָן אֱלֹהֵהּ

[H426](#)

'E·LAH

ELAH Jumalaa toista

[H321](#)

'o·cho·ran,

joka

[H1768](#)

di-

joka

[H3202](#)

jik·kul

kykenee

[H5338](#)

le·hatz·tza·lah

pelastamaan

[H1836](#)

ki·de·nah.

kuin tämä

29 ja nyt asetan määräyksen kuka tahansa kansoista kansakunnista ja kielistä joka puhuu pilkatun ELAHA'HON Jumalasta Shadrachin Meisachin ja Abed Nagon hänen ruumiinsa kappaleiksi hakattakoon ja hänen talonsa rauniokasaksi tehtäköön kaikkien edessä sillä ei ole olemassa ELAH Jumalaa toista joka kykenee pelastamaan kuin tämä

³⁰ נְגוֹ וְעֶבֶד מִי־שָׁךְ לְשַׁדְרָךְ הַצִּלָּח מִלְכָּא בְּאֲדִין

[H116](#)

be·da·jin

silloin

[H4430](#)

mal·ka,

kuningas

[H6744](#)

hatz·lach

korotti

[H7715](#)

le·Shad·rach

Shadrachin

[H4336](#)

Mei·shach

Meisachin

[H0](#)

va·'A·ved

ja Abed

[H5665](#)

Ne·go

Negon

פַּ בְּבֵל: בְּמִדְיָנָת

[H4083](#)

bim·di·nat

maakunnassa

[H895](#)

Ba·vel.

Babelin

Peh

30 silloin kuningas korotti Shadrachin Meisachin ja Abed Nagon maakunnassa Babelin Peh

Daniel 4 (Daniel 4)

1 אֲמִיּוֹת עַמֵּיּוֹת לְכֹל- מַלְכָא נְבוּכַדְנֶצַּר

[H5020](#)

Ne-vu·chad·netz·tzar
Nebukadnessar

[H4430](#)

mal·ka,
kuningas

[H3606](#)

le·chol
kaikille

[H5972](#)

'am·mai·ja
kansoille

[H524](#)

'u·mai·ja
ja kansakunnille

אַרְעָא בְּכֹל- (ק דִּירִין) (כ דִּאֲרִין) דִּי- וְלִשְׁנַיָא

[H3961](#)

ve'·lish·sha·nai·ja
sekä kielille

[H1768](#)

da·'a·rin
jotka

ch

[H1753](#)

da·je·rin
asuvat

q

[H3606](#)

be'·chol
koko

[H772](#)

'ar·'a
maan päällä

יִשְׁנָא: שְׁלֶמְכוֹן

[H8001](#)

she·la·me·chon
rauhanne

[H7680](#)

jis·ge.
lisääntyköön

1 Nebukadnessar kuningas kaikille kansoille ja kansakunnille sekä kielille jotka asuvat koko maan päällä rauhanne lisääntyköön

2 עֲלִיָא אֱלֵהָא עַמֵּי עֶבֶד דִּי וְתַמְהֵיָא אֲתֵיָא

[H852](#)

'a·tai·ja
merkit

[H8540](#)

ve·tim·haj·ja,
ja ihmeet

[H1768](#)

di
jotka

[H5648](#)

'a·vad
teki

[H5974](#)

'im·mi,
minua kohtaan

[H426](#)

'E·LA·HA
ELAHA Jumala

'il·la·ja

לְהַחֲוִיָּה: קְדַמֵּי שְׁפָר (ק) עֲלֵאָה) (כ

ch

[H5943](#)

'il·la·'ah;
Kaikkein Korkein

q

[H8232](#)

she·far
on hyvä

[H6925](#)

ka·da·mai
edessäanne

[H2324](#)

le·ha·cha·va·jah.
ilmoittaa

2 merkit ja ihmeet jotka teki minua kohtaan ELAHA Jumala Kaikkein Korkein on hyvä edessäanne ilmoittaa

3 כְּמָה וְתַמְהוּהִי רַבְרַבִּין כְּמָה אֲתוּהִי

[H852](#)

a·to·hi
merkit

[H4101](#)

ke·mah
kuinka

[H7260](#)

rav·re·vin,
suuret ovatkaan

[H8540](#)

ve·tim·ho·hi
ja ihmeet

[H4101](#)

ke·mah
kuinka ovatkaan

וְשִׁלְטָנָה עַל־ מַלְכוּת מַלְכוּתָהּ תְּקִיפִין

[H8624](#)

tak·ki·fin;
mahtavat

[H4437](#)

mal·chu·teh
Hänen kuninkuutensa

[H4437](#)

mal·chut
kuninkuus

[H5957](#)

'a·lam,
iankaikkinen

[H7985](#)

ve·shal·ta·neh
ja Hänen valtakuntansa

וְדָר: דָּר עִם-

[H5974](#)

'im-

pysyy

[H1859](#)

dar

sukupolvesta sukupolveen

[H1859](#)

ve'·dar.

sukupolveen

3 merkit kuinka suuret ovatkaan ja ihmeet kuinka ovatkaan mahtavat Hänen kuninkuutensa kuninkuus iankaikkinen ja Hänen valtakuntansa pysyy sukupolvesta sukupolveen

⁴ וְרַעְנָן בְּבֵיתִי הַיּוֹת שְׁלֵה נְבוּכַדְנֶצַּר אָנָּה

[H576](#)

'a·nah

minä

[H5020](#)

Ne·vu·chad·netz·tzar,

Nebukadnessar

[H7954](#)

she·leh

levossa

[H1934](#)

ha·veit

olin

[H1005](#)

be'·vei·ti,

talossani

[H7487](#)

ve'·ra'·nan

ja hyvinvoivana

בְּהֵיכְלִי:

[H1965](#)

be'·hei·che·li.

palatsissani

4 minä Nebukadnessar levossa olin talossani ja hyvinvoivana palatsissani

⁵ עַל-וְהַרְהִירִין וַיִּדְחַלְנִי חֲזִית חֵלֶם

[H2493](#)

che·lem

unen

[H2370](#)

cha·zeit

näin

[H1763](#)

vi'·da·cha·lin·na·ni;

ja se sai minut pelkäämään ja mielikuvat

[H2031](#)

ve'·har·ho·rin

mielikuvat

[H5922](#)

'al-

יְבַהֲלֵנִי: רֵאשִׁי וְחֲזִי מִשְׁכְּבִי

[H4903](#)

mish·ke·vi,

vuoteellani

[H2376](#)

ve'·chez·vei

ja näyt

[H7217](#)

re·shi

pääni

[H927](#)

je·va·ha·lun·na·ni.

ahdistivat minua

5 unen näin ja se sai minut pelkäämään ja mielikuvat vuoteellani ja näyt pääni ahdistivat minua

⁶ חֲכִימִי לְכֹל קִדְמִי לְהִנְעֹלָה טַעַם שִׁים וּמְנִי

[H4481](#)

u·min·ni

sen vuoksi

[H7761](#)

sim

annoin

[H2942](#)

te'·em,

käskyn

[H5954](#)

le·han'·a·lah

tuoda

[H6925](#)

ka·da·mai,

eteeni

[H3606](#)

le·chol

kaikki

[H2445](#)

chak·ki·mei

viisaat

יְהוֹדְעֵנִי: חֶלְמָא פְּשָׁר דִּי-בָבֶל

[H895](#)

Ba·vel;

Babelin

[H1768](#)

di-

että

[H6591](#)

fe·sar

he tulkitsisivat uneni

[H2493](#)

chel·ma

uneni

[H3046](#)

je·hod'·un·na·ni.

selittäen sen

6 sen vuoksi annoin käskyn tuoda eteeni kaikki viisaat Babelin että he tulkitsisivat uneni selittäen sen

ז אֲשֶׁפִּיאַ חֲרֻטְמִיאַ (ק עֲלִין) (כ עֲלִין) בַּאֲדִין

[H116](#)
be'da-jin
silloin

'a-la·lin

ch [H5954](#)
'al·lin,
tulivat

q [H2749](#)
char·tu·mai·ja
okkultistit

[H826](#)
'a-she·fai·ja,
ja velhot

אָמַר וְחֶלְמָא וְגִזְרִיאַ (ק כֶּשְׂדַּאי) (כ כֶּשְׂדַּיאַ)

kas·da·je

ch [H3779](#)
kas·da·ei
kaldealaiset

q [H1505](#) [H2493](#)
ve'ga·ze·rai·ja; ve'chel·ma,
tulkitsemaan untani

[H560](#)
'a·mar
ja kerroin

לִי: מִהוֹדְעִין לָא- וּפְשִׁירָה קְדָמִיהוֹן אָנָּה

[H576](#) [H6925](#) [H6591](#) [H3809](#) [H3046](#) [H0](#)
'a·nah ko·da·mei·hon, u·fish·reh la- me·hod·'in li.
minä sen edessä heidän mutta selitystä eivät he kyenneet ilmoittamaan minulle

7 silloin tulivat okkultistit ja velhot kaldealaiset tulkitsemaan untani ja kerroin minä sen edessä heidän mutta selitystä eivät he kyenneet ilmoittamaan minulle

שְׁמִיהַ דִּי- דַּנִּיֵּאל קְדָמִי עַל אַחֲרִין וְעַד

[H5705](#)
ve'·'ad
kunnes

[H318](#)
'o·cho·rein
viimein

[H5954](#) [H6925](#)
'al ka·da·mai
tuli eteeni

[H1841](#)
Da·ni·jel
Daniel

[H1768](#) [H8036](#)
di- she·meh
jonka nimi on

אֱלֹהִין רוּחַ- וְדִי אֱלֹהִי כְּשֵׁם בֵּלְטָשְׂאֶצַּר

[H1096](#)
be'le·te·shatz·tzar
be'ltshatzar

[H8036](#)
ke·shum
mukaan nimen jumalani

[H426](#)
'e·la·hi,
ja jossa on Henki

[H1768](#) [H7308](#)
ve'·di Ru·ach-

[H426](#)
'E·LA·HIN
ELAHIN Jumalansa

אָמַרְתָּ: קְדָמוּהִי וְחֶלְמָא בֵּיהַ קְדִישִׁין

[H6922](#)
Kad·di·shin
Pyhän

[H0](#) [H2493](#)
be'h; ve'chel·ma
hänen ja uneni

[H6925](#) [H560](#)
ka·da·mo·hi 'am·ret.
hänen edessään kerroin

8 kunnes viimein tuli eteeni Daniel jonka nimi on beltshatzar mukaan nimen jumalani ja jossa on Henki ELAHIN Jumalansa Pyhän hänen ja uneni hänen edessään kerroin

דִּי יָדַעַת אָנָּה דִּי חֲרֻטְמִיאַ רַב בֵּלְטָשְׂאֶצַּר

[H1096](#)
be'le·te·shatz·tzar
be'ltshatsar

[H7229](#) [H2749](#)
rav char·tu·mai·ja
suuri taikuri

[H1768](#) [H576](#)
di 'a·nah
sillä minä

[H3046](#)
jid·'et,
tiedän

[H1768](#)
di
että

לֹא- רָז וְכֹל- בְּךָ קִדְּשִׁין אֱלֹהִין רוּחַ

[H7308](#)

Ru-ach

Ruach Henki ELAHIN Jumalan Pyhän

[H426](#)

'E-LA·HIN

[H6922](#)

Kad·di·shin

[H0](#)

bach,

on sinussa ja mikään

[H3606](#)

ve'·chol

[H7328](#)

raz

salaisuus ei

[H3809](#)

la-

אָמַר: וּפְשִׁרָה חֲזִית דִּי- חֶלְמֵי חֲזוּי לָךְ אָנִס

[H598](#)

'a·nes

vaivaa

[H0](#)

lach;

sinua

[H2376](#)

chez·vei

näkemäni

[H2493](#)

chel·mi

unet

[H1768](#)

di-

jotka

[H2370](#)

cha·zeit

näin

[H6591](#)

u·fish·reh

ja tulkinta

[H560](#)

'e·mar.

kerro minulle

9 beltshatsar suuri taikuri sillä minä tiedän että Ruach Henki ELAHIN Jumalan Pyhän on sinussa ja mikään salaisuus ei vaivaa sinua näkemäni unet jotka näin ja tulkinta kerro minulle

¹⁰ וְאֵלוֹ הָיִית חֲזָה מִשְׁכְּבִי עַל- רֵאשִׁי וְחֲזוּי

[H2376](#)

ve'·chez·vei

ja näkyni

[H7217](#)

re·shi

pääni

[H5922](#)

'al-

päällä

[H4903](#)

mish·ke·vi;

vuoteeni

[H2370](#)

cha·zeh

minä näin oli

[H1934](#)

ha·veit,

oli

[H431](#)

va'·a·lu

ja katso

שָׂגִיא: וְרוֹמָה אֲרַעָא בְּגוּא אֵילָן

[H363](#)

'i·lan

puu

[H1459](#)

be'·go

keskellä

[H772](#)

'ar'·a

maata

[H7314](#)

ve'·ru·meh

ja sen korkeus

[H7690](#)

sag·gi.

suuri

10 ja näkyni pääni päällä vuoteeni minä näin oli ja katso puu keskellä maata ja sen korkeus suuri

¹¹ לְשִׁמַּיָא יִמְטָא וְרוֹמָה וְתִקַּף אֵילָנָא רְבָה

[H7236](#)

re·vah

kasvoi vahvaksi puu

[H363](#)

'i·la·na

puu

[H8631](#)

u·te·kif;

ja vahvistui

[H7314](#)

ve'·ru·meh

sen korkeus

[H4291](#)

jim·te

ulottui

[H8065](#)

lish·mai·ja,

taivaaseen

אֲרַעָא: כָּל- לְסוּף וְחֲזוּתָהּ

[H2379](#)

va·cha·zo·teh

ja se näkyi

[H5491](#)

le·sof

ääriin

[H3606](#)

kol-

koko

[H772](#)

'ar'·a.

maan

11 kasvoi vahvaksi puu ja vahvistui sen korkeus ulottui taivaaseen ja se näkyi ääriin koko maan

12 בַּהּ לְכֹלֵא- וּמְזוֹן שִׁגִּיא וְאַנְבֵּה שִׁפִּיר עֶפְיָה

[H6074](#)
'a-fe-jeh
sen lehvistö

[H8209](#)
shap-pir
oli kaunis

[H4](#)
ve-'in-beh
ja hedelmät

[H7690](#)
sag-gi,
runsaat

[H4203](#)
u-ma-zon
ja ruokaa oli kaikille

[H0](#)
ve'h;
siinä

כִּי יִדְרוֹן וּבְעֵנְפוֹהִי בָרָא חַיֹּת תַּטְּלִל תַּחְתּוֹהִי

[H8460](#)
te-cho-to-hi
sen alla

[H2927](#)
tat-lel
saivat varjon

[H2423](#)
chei-vat
eläimet

[H1251](#)
ba-ra,
kedon

[H6056](#)
u-ve-'an-fo-hi
ja oksilla sen

je-du-run ch

בְּשָׂרָא: כָּל- יִתְזִין וּמִנֵּה שְׁמַיָּא צְפִירִי (קִי יְדוֹרָן)

[H1753](#)
je-du-ran
pesivät

q

[H6853](#)
tzip-pa-rei
linnut

[H8065](#)
she-mai-ja,
taivaan

[H4481](#)
u-min-neh
ja siitä

[H2110](#)
jit-te-zin
sai ravinnon kaikki

[H3606](#)
kol-
liha

[H1321](#)
bis-ra.
liha

12 sen lehvistö oli kaunis ja hedelmät runsaat ja ruokaa oli kaikille siinä sen alla saivat varjon eläimet kedon ja oksilla sen pesivät linnut taivaan ja siitä sai ravinnon kaikki liha

13 וְאַלּוֹ מִשְׁכְּבִי עַל- רֵאשִׁי בְּחֻזִּי הָיִית חֲזָה

[H2370](#)
cha-zeh
minä näin ja oli

[H1934](#)
ha-veit
oli

[H2376](#)
be'-chez-vei
näyssä

[H7217](#)
re-shi
pääni

[H5922](#)
'al-
päällä

[H4903](#)
mish-ke-vi;
vuoteeni

[H431](#)
va-'a-lu
ja katso

נְחַת: שְׁמַיָּא מִן- וְקַדִּישׁ עִיר

[H5894](#)
'ir
vartija

[H6922](#)
ve-'kad-dish,
pyhä

[H4481](#)
min-
alas

[H8065](#)
she-mai-ja
taivaasta

[H5182](#)
na-chit.
laskeutui

13 minä näin ja oli näyssä pääni päällä vuoteeni ja katso vartija pyhä alas taivaasta laskeutui

14 וְקִצְצוּ אֵילָנָא גְדוֹ אָמַר וְכֵן בְּחִיל קִרָּא

[H7123](#)
ka-re
hän huutaen

[H2429](#)
ve-'cha-jil
voimakkaasti

[H3652](#)
ve'-chen
näin

[H560](#)
'a-mar,
sanoi

[H1414](#)
god-du
kaatakaa puu

[H363](#)
'i-la-na
ja karsikaa

[H7113](#)
ve-'katz-tzi-tzu
ja karsikaa

תִּנְדַּ אַנְבֵּה וּבִדְרוּ עֶפְיָה אֲתָרוּ עֵנְפוֹהִי

[H6056](#)
an-fo-hi,
sen oksat

[H5426](#)
'at-ta-ru
ravistakaa pois

[H6074](#)
'a-fe-jeh
sen lehdet

[H921](#)
u-vad-da-ru
ja hajottakaa sen hedelmät

[H4](#)
'in-beh;
ja hajottakaa sen hedelmät

[H5111](#)
te-nud
paetkoon

עֲנִפוּהִי: מִן־ וְצִפְרִיאַ תַּחְתּוּהִי מִן־ חַיּוֹתַא

[H2423](#)
chei-ve-ta
eläimet

[H4481](#) [H8479](#)
min- tach-to·hi,
pois sen alta

[H6853](#)
ve'tzip-pe-rai-ja
ja linnut

[H4481](#) [H6056](#)
min- an-fo·hi.
pois sen oksilta

14 hän huutaen voimakkaasti näin sanoi kaatakaa puu ja karsikaa sen oksat ravistakaa pois sen lehdet ja hajottakaa sen hedelmät paetkoon eläimet pois sen alta ja linnut pois sen oksilta

¹⁵ וּבֵאֵסוּר שְׁבִקוּ בְּאַרְעָא שְׂרִשׁוּהִי עֵקֶר בְּרָם

[H1297](#) [H6136](#) [H8330](#)
be'·ram 'ik·kar sha-re-sho·hi
kuitenkin sen kanto juurineen

[H772](#)
be'·ar'·a
maahan

[H7662](#) [H613](#)
she·vu·ku, u·ve'·e·sur
jättäkää sidottuna

וּבְטַל בְּרָא דִּי בְּדַתַּא וּנְחַשׁ פְּרִזְלֵ דִּי-

[H1768](#) [H6523](#)
di- far·zel
rauta-

[H5174](#) [H1883](#)
u·ne·chash, be'·dit'·a
ja vaskikahleilla ruohikkoon

[H1768](#) [H1251](#) [H2920](#)
di va·ra; u·ve·tal
kedon ja kaste

בְּעֵשֶׁב חֶלְקָהּ חַיּוֹתַא וְעֵם־ יְצַטְבַּע שְׁמִיאַ

[H8065](#) [H6647](#) [H5974](#)
she-mai-ja jitz·tab·ba', ve'·'im-
taivaan kastelkoon sitä ja luona

[H2423](#)
cheiv-ta
eläinten

[H2508](#) [H6211](#)
cha-la·keh ba'·a·sav
sen osa olkoon ruohikossa

אַרְעָא:

[H772](#)
'ar'·a.
maan

15 kuitenkin sen kanto juurineen maahan jättäkää sidottuna rauta- ja vaskikahleilla ruohikkoon kedon ja kaste taivaan kastelkoon sitä ja luona eläinten sen osa olkoon ruohikossa maan

¹⁶ וּלְבַב יִשְׁנֹן (ק אֲנַשָּׂא) (כ אֲנוּשָׂא) מִן־ לְבַבָּהּ

[H3825](#) [H4481](#)
liv·veh min-
hänen mielensä pois

'e·no·sha ch [H606](#)
'a·na·sha
miehen

q [H8133](#) [H3825](#)
je·shan·non, u·le·vav
muutetaan ja mieli

יְחַלְפוּן עֲדָנִין וְשִׁבְעָה לֵיהּ יְתִיב חַיּוּהּ

[H2423](#) [H3052](#)
chei·vah jit·je·hiv
eläimen annettakoon

[H0](#) [H7655](#)
leh; ve'·shiv'·ah
hänelle kunnes seitsemän vuotta

[H5732](#) [H2499](#)
'id·da·nin jach·le·fun
on kulunut

עלוהי:

[H5922](#)

a·lo·hi.

loppuun

16 hänen mielensä pois miehen muutetaan ja mieli eläimen annettakoon hänelle kunnes seitsemän vuotta on kulunut loppuun

¹⁷ קְדִישִׁין וּמֵאֵמֶר פְּתֻגְמָא עִירִין בְּגִזְרַת

[H1510](#)

big·ze·rat

se on asetuksella vartijoiden

[H5894](#)

'i·rin

[H6600](#)

pit·ga·ma,

määrätty

[H3983](#)

u·me·mar

ja vaatimuksesta pyhien

[H6922](#)

kad·di·shin

שְׁלִיט דִּי-חַיִּיא יְנַדְעוּן דִּי דְבַרְת עַד-שְׂאֵלְתָא

[H7595](#)

she·e·le·ta;

päätetty

[H5705](#)

'ad-

kunnes

[H1701](#)

div·rat

tarkoituksen

[H1768](#)

di

[H3046](#)

jin·de·'un

tietävät

[H2417](#)

chaj·jai·ja

elävät

[H1768](#)

di-

että

[H7990](#)

shal·lit

hallitsee

אַנְשָׂא) (כ אֲנוּשָׂא) בְּמִלְכוּת (ק) עֲלָאָה) (כ עֲלִיא) (

'il·la·ja

ch

[H5943](#)

'il·la·'ah

Kaikkein Korkein

q

[H4437](#)

be·mal·chut

valtakuntaa

'e·no·sha

ch

[H606](#)

'a·na·sha,

miehen

יְקִים אַנְשִׁים וּשְׂפַל יִתְנַה יִצְבָּא דִּי וּלְמַן-ק

q

[H4479](#)

u·le·man-

kenelle

[H1768](#)

di

[H6634](#)

jitz·be

Hän tahtoo

[H5415](#)

jit·te·nin·nah,

Hän antaa sen ja alhaiset

[H8215](#)

u·she·fal

[H606](#)

'a·na·shim

ihmiset

[H6966](#)

je·kim

Hän korottaa

ק) עֲלָהּ: (כ עֲלִיָּהּ)

'a·lai·jah

ch

[H5921](#)

'a·lah.

ylös

17 se on asetuksella vartijoiden määrätty ja vaatimuksesta pyhien päätetty kunnes tarkoituksen tietävät elävät että hallitsee Kaikkein Korkein valtakuntaa miehen kenelle Hän tahtoo Hän antaa sen ja alhaiset ihmiset Hän korottaa ylös

¹⁸ נְבוּכַדְנֶצַר מֶלֶכָא אַנְה חֲזִית חֲלָמָא דְנָה

[H1836](#)

de·nah

tämän

[H2493](#)

chel·ma

unen

[H2370](#)

cha·zeit,

näin

[H576](#)

'a·nah

minä

[H4430](#)

mal·ka

kuningas

[H5020](#)

Ne·vu·chad·netz·tzar;

Nebukadnessar

אָמַר פִּשְׁרָא בִּלְטְשַׁצַּר (ק וְאַנְתָּ) (כ וְאַנְתָּה)

ve-'an-tah

ch

[H607](#)

q

[H1096](#)

[H6591](#)

[H560](#)

ve-'ant
ja sinä

be-'le-te-shatz-tzar
be'tshatsar

pish-re
merkitys sen

'e-mar,
kerro

יְכַלִּין לֹא- מַלְכוּתֵי חַכְמֵי כָל- דִּי קָבַל כָּל-

[H3606](#)

[H6903](#)

[H1768](#)

[H3606](#)

[H2445](#)

[H4437](#)

[H3809](#)

[H3202](#)

kol-
kokonaan edessäni

ko-vel
sillä

di
sillä

kol-
kaikki

chak-ki-mei
viisaat

mal-chu-ti,
valtakuntani

la-
eivät

ja-che-lin
kykene

דִּי כָהֵל (ק וְאַנְתָּ) (כ וְאַנְתָּה) לְהוֹדְעַתְנִי פִּשְׁרָא

[H6591](#)

[H3046](#)

ve-'an-tah

ch

[H607](#)

q

[H3546](#)

[H1768](#)

pish-ra
sen merkitystä ilmoittamaan

le-ho-da'u-ta-ni,
ilmoittamaan

ve-'an-tah

ch
ve-'ant
mutta sinä

ka-hel,
kykenet

di
sillä

בְּדִ: קְדִישִׁין אֱלֹהִין רוּחַ-

[H7308](#)

[H426](#)

[H6922](#)

[H0](#)

Ru-ach-
Henki

'E-LA-HIN
ELAHIN Jumalan Pyhän

Kad-di-shin
Pyhän

bach.
on sinussa

18 tämän unen näin minä kuningas Nebukadnessar ja sinä beltshatsar merkitys sen kerro kokonaan edessäni sillä kaikki viisaat valtakuntani eivät kykene sen merkitystä ilmoittamaan mutta sinä kykenet sillä Henki ELAHIN Jumalan Pyhän on sinussa

¹⁹ אֲשַׁתּוֹמַם בִּלְטְשַׁצַּר שְׁמֵהּ דִּי- דַּנְיֵאל אַדִּין

[H116](#)

[H1841](#)

[H1768](#)

[H8036](#)

[H1096](#)

[H8075](#)

'e-da-jin
nyt

Da-ni-jel
Daniel

di-
joka oli

she-meh
nimeltään

be-'le-te-shatz-tzar,
Belteshatzar

esh-to-mam
hämmentyi

מִלְכָּא עֵנָה יְבֵה־לְנָה וְרַעִינָהּ חֲדָה כְּשַׁעָה

[H8160](#)

[H2298](#)

[H7476](#)

[H927](#)

[H6032](#)

[H4430](#)

ke-sha-'ah
hetkeksi

cha-dah,
yhdeksi

ve-'ra'-jo-no-hi
ja ajatukset

je-va-ha-lun-neh;
valtasivat hänet

'a-neh
puhui

mal-ka
kuningas

יְבֵה־לָךְ אֵל- וּפִשְׁרָא חֲלָמָא בִּלְטְשַׁצַּר וְאַמַּר

[H560](#)

[H1096](#)

[H2493](#)

[H6591](#)

[H409](#)

[H927](#)

ve-'a-mar,
ja sanoi

be-'le-te-shatz-tzar
Belteshatzar

chel-ma
uneni

u-fish-re
ja sen selityksen

'al-
älä

je-va-ha-lach,
anna pelästyttää

חָ מָא קַ מְרִי, (כַּ מְרִאִי) וְאָמַר בִּלְטָשְׂאֲצַר עֲנֵה

[H6032](#)

'a·neh

vastasi

[H1096](#)

be'l·te·shatz·tzar

Belteshatzar

[H560](#)

ve'·'a·mar,

ja sanoi

ma·re'·i

ch

[H4756](#)

ma·ri

herrani

q

[H2493](#)

chel·ma

unesi olkoon

(כַּ לְעַרְיָהּ) וּפְשִׁירָהּ (קַ) לְשִׁנְאָהּ, (כַּ לְשִׁנְאָהּ)

le·sa·ne'·a·jich

ch

[H8131](#)

le·sa·ne'·ach

niille jotka vihaavat sinua

q

[H6591](#)

u·fish·reh

ja sen selitys

le'·a·ra·jich

ch

(קַ לְעַרְךָ) q

[H6146](#)

le'·a·rach

vihollisillesi

19 nyt Daniel joka oli nimeltään Belteshatzar hämmentyi hetkeksi yhdeksi ja ajatukset valtasivat hänet puhui kuningas ja sanoi Belteshatzar uneni ja sen selityksen älä anna pelästyttää vastasi Belteshatzar ja sanoi herrani unesi olkoon niille jotka vihaavat sinua ja sen selitys vihollisillesi

²⁰ וְרוּמָהּ וּתְקֵף רְבָה דִּי חֲזִיתָ דִּי אֵילָנָא

[H363](#)

'i·la·na

puu

[H1768](#)

di

jonka

[H2370](#)

cha·zay·ta,

näit

[H1768](#)

di

joka

[H7236](#)

re·vah

kasvoi suureksi ja vahvistui

[H8631](#)

u·te·kif;

ja vahvistui

[H7314](#)

ve'·ru·meh

ja jonka korkeus

אַרְעָא: לְכֹל-וַחֲזוֹתֶיהָ לְשָׁמַיָא יִמְטָא

[H4291](#)

jim·te

ulottui

[H8065](#)

lish·mai·ja,

taivaaseen

[H2379](#)

va·cha·zo·teh

ja näkyi

[H3606](#)

le·chol

kaikkialle

[H772](#)

'ar'·a.

maahan

20 puu jonka näit joka kasvoi suureksi ja vahvistui ja jonka korkeus ulottui taivaaseen ja näkyi kaikkialle maahan

²¹ בְּהַ לְכֹלְאָ- וּמְזוֹן שִׁגְיָא וְאַנְבִּיָּהּ שִׁפְיָר וְעַפְיָהּ

[H6074](#)

ve'·'a·fe·jeh

sen lehvistö

[H8209](#)

shap·pir

oli kaunis

[H4](#)

ve'·'in·beh

ja hedelmät

[H7690](#)

sag·gi,

runsaat

[H4203](#)

u·ma·zon

ja antoi ruuan kaikille

[H3606](#)

le·chol·la-

kaikille

[H0](#)

ve'h;

se

יִשְׁכְּנֵן וּבְעֵנְפוֹהִי בְּרָא חַיּוֹת תְּדוֹר תַּחְתּוֹהִי

[H8460](#)

te·cho·to·hi,

sen alla

[H1753](#)

te·dur

asuiivat

[H2423](#)

chei·vat

eläimet

[H1251](#)

ba·ra,

kedon

[H6056](#)

u·ve'·an·fo·hi

ja sen oksilla

[H7932](#)

jish·ke·nan

pesivät

שְׁמַיָא: צְפַרַי

[H6853](#)

tzip·pa·rei
linnut

[H8065](#)

she·mai·ja.
taivaan

21 sen lehvistö oli kaunis ja hedelmät runsaat ja antoi ruuan kaikille se sen alla asuivat eläimet kedon ja sen oksilla pesivät linnut taivaan

²² רַבִּית דִּי מַלְכָא (ק הוּא אַנְתָּה) (כ אַנְתָּה)

'an·tah

ch

[H607](#)

'ant-
sinä olet

[H607](#)

hu
se

q

[H4430](#)

mal·ka,
kuninkaani

[H1768](#)

di
joka

[H7236](#)

re·vait

olet kasvanut suureksi

וְשִׁלְטַנְךָ לְשְׁמַיָא וּמַטָּת רַבַּת וְרַבּוּתְךָ וְתַקְפָּתְךָ

[H8631](#)

u·te·ke·fet;
ja vahvistunut

[H7238](#)

u·re·vu·tach
sekä suuruutesi

[H7236](#)

re·vat
on kasvanut ja ulottuu

[H4291](#)

u·me·tat

[H8065](#)

lish·mai·ja,
taivaaseen asti

[H7985](#)

ve'·shal·ta·nach
ja valtasi

אַרְעָא: לְסוּף

[H5491](#)

le·sof
ääriin

[H772](#)

'ar·'a.
maan

22 sinä olet se kuninkaani joka olet kasvanut suureksi ja vahvistunut sekä suuruutesi on kasvanut ja ulottuu taivaaseen asti ja valtasi ääriin maan

²³ שְׁמַיָא מִן נַחַת וְקַדִּישׁ עִיר מַלְכָא חֲזָה וְדִי

[H1768](#)

ve'·di
ja kun

[H2370](#)

cha·zah
näit

[H4430](#)

mal·ka
kuninkaani

[H5894](#)

'ir
vartijan

[H6922](#)

ve'·kad·dish
pyhän

[H5182](#)

na·chit
laskeutuvan

[H4481](#)

min-
alas

[H8065](#)

she·mai·ja
taivaasta

עֵקֶר בְּרַם וְחַבְלוּהִי אֵילָנָא גְדוּ וְאָמַר

[H560](#)

ve'·'a·mar
ja sanovan

[H1414](#)

god·du
kaatakaa puu

[H363](#)

'i·la·na

[H2255](#)

ve'·chab·be·lu·hi,
ja tuhotkaa se

[H1297](#)

be'·ram
kuitenkin

[H6136](#)

'ik·kar
kanto

פְּרִזְלֵי דִי- וּבְאַסּוּר שְׁבָקוּ בְּאַרְעָא שְׂרִשׁוּהִי

[H8330](#)

sha·re·sho·hi
juurineen

[H772](#)

be'·'ar·'a
maahan

[H7662](#)

she·vu·ku,
jättäkää

[H613](#)

u·ve'·e·sur
kahleisiin

[H1768](#)

di-

[H6523](#)

far·zel
rautaisiin

יִצְטַבַּע שְׁמַיָא וּבְטַל בְּרָא דִּי בְדַתְאָא וְנַחֲשׁ

[H5174](#)

u-ne-chash,
ja vaskisiin

[H1883](#)

be-'dit-'a
ruohikkoon

[H1768](#)

di

[H1251](#)

va-ra;
kedon

[H2920](#)

u-ve-tal
ja kaste

[H8065](#)

she-mai-ja
taivaan

[H6647](#)

jitz-tab-ba',
kastelkoon sitä

עֲדַנִּין שְׁבַעָה דִּי- עַד חֶלְקָהּ בְּרָא חַיּוֹת וְעַם-

[H5974](#)

ve-'im-
ja olkoon

[H2423](#)

chei-vat
eläinten

[H1251](#)

ba-ra
kedon

[H2508](#)

cha-la-keh,
sen osa

[H5705](#)

'ad
kunnes

[H1768](#)

di-

[H7655](#)

shiv-'ah
seitsemän

[H5732](#)

'id-da-nin
vuotta

עֲלוּהִי: יַחְלִפוּן

[H2499](#)

jach-le-fun
on kulunut

[H5922](#)

a-lo-hi.
loppuun

23 ja kun näit kuninkaani vartijan pyhän laskeutuvan alas taivaasta ja sanovan kaatakaa puu ja tuhotkaa se kuitenkin kanto juurineen maahan jättäkää kahleisiin rautaisiin ja vaskisiin ruohikkoon kedon ja kaste taivaan kastelkoon sitä ja olkoon eläinten kedon sen osa kunnes seitsemän vuotta on kulunut loppuun

²⁴ (כ עֲלִיא) וְגִזְרַת מַלְכָּא פְּשָׂרָא דְנָה

[H1836](#)

de-nah
tämä on

[H6591](#)

fish-ra
se merkitys

[H4430](#)

mal-ka;
kuninkaani

[H1510](#)

u-ge-ze-rat
ja määräyksellä

'il-la-ja

ch

(כ מְרַאי) עֵל- מְטַת דִּי הִיא קַ עֲלָאָה

[H5943](#)

'il-la-'ah
Kaikkein Korkeimman

q

[H1932](#)

hi,
Hänen

[H1768](#)

di
joka

[H4291](#)

me-tat
antaa kohdata tämän

[H5922](#)

'al-

mar-'i

ch

מַלְכָּא: קַ מְרִי

[H4756](#)

ma-ri
herraani

q

[H4430](#)

mal-ka.
kuningasta

24 tämä on se merkitys kuninkaani ja määräyksellä Kaikkein Korkeimman Hänen joka antaa kohdata tämän herraani kuningasta

²⁵ בְּרָא חַיּוֹת וְעַם- אֲנָשָׁא מִן- טְרַדִּין וְלָךְ

[H0](#)

ve-'lach
ja he

[H2957](#)

ta-re-din
ajavat pois sinut

[H4481](#)

min-

keskuudesta ihmisten

[H606](#)

'a-na-sha

ihmisten

[H5974](#)

ve-'im-
ja kanssa

[H2423](#)

chei-vat
eläinten

[H1251](#)

ba-ra
kedon

וּמִטַּל יִטְעַמוּן לָךְ כְּתוֹרִין וְעִשְׂבָּא מְדַרְךְ לְהוּה

[H1934](#)
le·he·veh
on oleva

[H4070](#)
me·do·rach
asuinsijasi

[H6211](#)
ve'·'is·ba
ja ruohoa

[H8450](#)
che·to·rin
kuin härkä

[H0](#) [H2939](#)
lach je·ta·'a·mun,
sinä syöt

[H2920](#)
u·mit·tal
ja kaste

יַחֲלִפוּן עֲדָנִין וְשִׁבְעָה מְצַבְעִין לָךְ שְׁמִיָּא

[H8065](#)
she·mai·ja
taivaan

[H0](#) [H6647](#)
lach me·tzab·be·'in,
sinut kastelee

[H7655](#)
ve'·shiv·'ah
sekä seitsemän

[H5732](#)
'id·da·nin
vuotta

[H2499](#)
jach·le·fun
on kuluva

שְׁלִיט דִּי- תַנְדַּע דִּי- עַד (ק עֲלָךְ) (כ עֲלִיךְ)

'a·la·jich

ch [H5921](#)
'a·lach;
loppuun

q

[H5705](#)
'ad
kunnes

[H1768](#) [H3046](#)
di- tin·da',
tiedät

[H1768](#)
di-
että

[H7990](#)
shal·lit
hallitsee

דִּי וְלִמָּן- אֲנַשָּׁא בְּמַלְכוּת (ק עֲלָאָה) (כ עֲלִיָּא)

'il·la·ja

ch [H5943](#)
'Il·la·'ah
Kaikkein Korkein

q

[H4437](#)
be·'mal·chut
valtakunnassa

[H606](#)
'a·na·sha,
ihmisten

[H4479](#)
u·le·man-
ja kenelle

[H1768](#)
di

יַתְנַנְהּ: יַצְבָּא

[H6634](#)
jitz·be
Hän tahtoo

[H5415](#)
jit·te·nin·nah.
Hän antaa sen

25 ja he ajavat pois sinut keskuudesta ihmisten ja kanssa eläinten kedon on oleva asuinsijasi ja ruohoa kuin härkä sinä syöt ja kaste taivaan sinut kastelee sekä seitsemän vuotta on kuluva loppuun kunnes tiedät että hallitsee Kaikkein Korkein valtakunnassa ihmisten ja kenelle Hän tahtoo Hän antaa sen

²⁶ אֵילָנָא דִּי שָׂרְשׁוּהִי עֲקָר לְמִשְׁבַּק אֲמַרוּ וְדִי

[H1768](#)
ve'·di
ja että

[H560](#)
'a·ma·ru,
käskettiin

[H7662](#)
le·mish·bak
jättää

[H6136](#)
'ik·kar
kanto

[H8330](#)
sha·re·sho·hi
juurineen

[H1768](#)
di

[H363](#)
'i·la·na,
puusta

שְׁלִטֹן דִּי תַנְדַּע דִּי מָן- קִימָה לָךְ מַלְכוּתְךְ

[H4437](#)
mal·chu·tach
valtakuntasi

[H0](#) [H7011](#)
lach kai·ja·mah;
sinun on oleva varma

[H4481](#)
min-

[H1768](#) [H3046](#)
di tin·da',
kunnes tiedät

[H1768](#)
di
että

[H7990](#)
shal·li·tin
on hallitsee

שְׁמַיָּא:

H8065

she-mai-ja.

taivas

26 ja että käskettiin jättää kanto juurineen puusta valtakuntasi sinun on oleva varma kunnes tiedät että on hallitsee taivas

27 ²⁷ (קַ עֲלֵךְ) (כַּ עֲלֵיךְ) יִשְׁפֹּר מִלְכֵי מַלְכָּא לְהֵן

[H3861](#)

la-hen

sen tähden kuninkaani

[H4430](#)

mal-ka,

neuvoni

[H4431](#)

mil-ki

neuvoni

[H8232](#)

jish-par

olkoon mieluinen

'a-la-jich

ch

[H5921](#)

'a-lach,

sinulle

q

וְעוֹיְתָךְ פְּרַק בְּצַדְקָה (קַ וְחַטָּאךְ) (כַּ וְחַטָּאךְ)

va·cha·ta·jach

ch

[H2408](#)

va·cha·ta·'och

syntisi

q

[H6665](#)

be·'tzid·kah

vanhurskaudessa

[H6562](#)

fe·ruk,

sovita

[H5758](#)

va·'a·va·ja·tach

ja vääryytesi

לְשִׁלוֹתְךָ: אֲרַכָּה תְּהוּא הֵן עֲנִין בְּמַחֵן

[H2604](#)

be·'mi·chan

osoittaen armoa kärsiville

[H6033](#)

'a·na·jin;

[H2006](#)

hen

[H1934](#)

te·he·ve

ehkäpä kestää

[H754](#)

'ar·chah

pitempään

[H7963](#)

lish·le·ve·tach.

vaurautesi

27 sen tähden kuninkaani neuvoni olkoon mieluinen sinulle syntisi vanhurskaudessa sovita ja vääryytesi osoittaen armoa kärsiville ehkäpä kestää pitempään vaurautesi

28 פ מִלְכָּא: נְבוּכַדְנֶצַּר עַל-מְטָא כֻּלָּא

[H3606](#)

kol·la

tämä kaikki kohtasi

[H4291](#)

me·ta,

[H5922](#)

'al-

[H5020](#)

Ne·vu·chad·netz·tzar

Nebukadnessaria

[H4430](#)

mal·ka.

kuningasta

Peh

28 tämä kaikki kohtasi Nebukadnessaria kuningasta Peh

29 מִלְכוּתָא הֵיכַל עַל-עֵשָׂר תְּרִי-יְרַחֵן לְקֶצֶת

[H7118](#)

lik·tzat

lopulla

[H3393](#)

jar·chin

kuukauden

[H8648](#)

te·rei-

kahdennen toista

[H6236](#)

'a·sar;

[H5922](#)

'al-

[H1965](#)

hei·chal

palatsissa

[H4437](#)

mal·chu·ta

valtakunnan

הַוָּה: מְהֵלֵךְ בְּבֵל דִּי

[H1768](#) [H895](#) [H1981](#) [H1934](#)
di Ba-vel me-hal-lech ha-vah.
Babelin hän kävelemässä oli

29 lopulla kuukauden kahdennen toista palatsissa valtakunnan Babelin hän kävelemässä oli

³⁰ רַבְּתָא בְּבֵל הִיא דָּא- הֵלָא וְאָמַר מַלְכָּא עֵנָה

[H6032](#) [H4430](#) [H560](#) [H3809](#) [H1668](#) [H1932](#) [H895](#) [H7229](#)
'a-neh mal-ka ve-'a-mar, ha-la da- hi Ba-vel rab-be-ta;
puhui kuningas ja sanoi eikö tämä se Babel suuri ole

חֲסֻנִי בְּתַקְףָּ מַלְכוֹ לְבֵית בְּנֵיתָהּ אֲנָה דִּי-

[H1768](#) [H576](#) [H1124](#) [H1005](#) [H4437](#) [H8632](#) [H2632](#)
di-'a-nah ve-'naj-tah le-veit mal-chu, bit-kaf chis-ni
jonka minä olen rakentanut temppeliksi valtakuntani vallalla kuninkaallisella

הַדְּרִי: וְלִיקָר

[H3367](#) [H1923](#)
ve'-li-kar had-ri.
ja kunniaksi majesteettini

30 puhui kuningas ja sanoi eikö tämä se Babel suuri ole jonka minä olen rakentanut temppeliksi valtakuntani vallalla kuninkaallisella ja kunniaksi majesteettini

³¹ נִפְלְ שְׁמַיָּא מִן- קַל מַלְכָּא בְּפִסְ מַלְתָּא עוּד

[H5751](#) [H4406](#) [H6433](#) [H4430](#) [H7032](#) [H4481](#) [H8065](#) [H5308](#)
od, mil-le-ta be-'fum mal-ka, kal min- she-mai-ja ne-fal;
vielä sanat oli suussa kuninkaan ääni taivaasta tuli alas

עֲדַת מַלְכוּתָהּ מַלְכָּא נְבוּכַדְנֶצַּר אֲמַרִין לָךְ

[H0](#) [H560](#) [H5020](#) [H4430](#) [H4437](#) [H5709](#)
lach 'a-me-rin Ne-vu-chad-netz-tzar mal-ka, mal-chu-tah 'a-dat
hänelle sanoen Nebukadnessar kuningas valtakuntasi on otettu

מִנָּךְ:

[H4481](#)
min-nach.
pois sinulta

31 vielä sanat oli suussa kuninkaan ääni taivaasta tuli alas hänelle sanoen Nebukadnessar kuningas valtakuntasi on otettu pois sinulta

32 בָּרָא חַיֹּת וְעַם-טָרְדִין לְךָ אֲנָשָׁא וּמִן-

[H4481](#)
u·min-
ja nyt

[H606](#)
'a·na·sha
ihmiset

[H0](#)
lach
sinut

[H2957](#)
ta·re·din
ajavat pois

[H5974](#)
ve'·im-
ja kanssa

[H2423](#)
chei·vat
eläinten

[H1251](#)
ba·ra
kedon

וּשְׁבָעָה יִטְעַמוּן לְךָ כְּתוּרִין עֲשָׂבָא מְדָרְךָ

[H4070](#)
me·do·rach,
on asuinpaikkasi

[H6211](#)
'is·ba
ruohoa

[H8450](#)
che·to·rin
kuin härkä

[H0](#)
lach
sinä

[H2939](#)
je·ta·'a·mun,
olet syövä

[H7655](#)
ve'·shiv·'ah
kunnes seitsemän

תַּנְדַּע דִּי- עַד (ק עֶלְךָ) (כ עֶלְיָךְ) יַחְלִפוּן עֲדָנִין

[H5732](#)
'id·da·nin
vuotta

[H2499](#)
jach·le·fun
on kulunut

'a·la·jich

ch

[H5921](#)
'a·lach;
loppuun

q

[H5705](#)
'ad
siihen asti

[H1768](#)
di-

[H3046](#)
tin·da',
kunnes tiedät

אֲנָשָׁא בְּמַלְכוּת (ק עֶלְיָךְ) (כ עֶלְיָךְ) שְׁלִיט דִּי-

[H1768](#)
di-

[H7990](#)
shal·lit
että hallitsee

'il·la·ja

ch

[H5943](#)
'Il·la·'ah
Kaikkein Korkein

q

[H4437](#)
be'·mal·chut
valtakunnassa

[H606](#)
'a·na·sha,
ihmisten

יַתְנַנְּהָ: יַצִּבָּא דִּי וּלְמִן-

[H4479](#)
u·le·man-
ja kenelle

[H1768](#)
di

[H6634](#)
jitz·be
Hän tahtoo

[H5415](#)
jit·te·nin·nah.
Hän antaa sen

32 ja nyt ihmiset sinut ajavat pois ja kanssa eläinten kedon on asuinpaikkasi ruohoa kuin härkä sinä olet syövä kunnes seitsemän vuotta on kulunut loppuun siihen asti kunnes tiedät että hallitsee Kaikkein Korkein valtakunnassa ihmisten ja kenelle Hän tahtoo Hän antaa sen

33 וּמִן-נְבוּכַדְנֶצַר עַל-סַפַּת מְלִתָּא שַׁעְתָּא בְּה-

[H0](#)
bah-
sillä

[H8160](#)
sha·'a·ta,
hetkellä

[H4406](#)
mil·le·ta
sana

[H5487](#)
sa·fat
kävi toteen

[H5922](#)
'al-

[H5020](#)
Ne·vu·chad·netz·tzar
Nebukadnessarille

[H4481](#)
u·min-
ja luota

וּמִטַּל יֵאָכַל כְּתוּרִין וְעֲשָׂבָא טְרִיד אֲנָשָׁא

[H606](#)
'a·na·sha
ihmisten

[H2957](#)
te·rid,
hänet ajettiin pois

[H6211](#)
ve'·'is·ba
hän ruohoa

[H8450](#)
che·to·rin
kuin härät

[H399](#)
je·chul,
söi

[H2920](#)
u·mit·tal
ja kaste

שְׁעֵרָה דִּי עַד יִצְטַבַּע גְּשִׁמָּה שְׁמַיָּא

[H8065](#)
she-mai·ja
taivaan

[H1655](#)
gish·meh
hänen kehonsa

[H6647](#)
jitz·tab·ba';
kasteli

[H5705](#)
'ad
niin

[H1768](#)
di
että

[H8177](#)
sa·reh
hänen hiuksensa

כְּצִפְרִין: וְטַפְרוּהִי רַבָּה כְּנִשְׂרִין

[H5403](#)
ke-nish·rin
kuin kotkan

[H7236](#)
re·vah
höyhenet

[H2953](#)
ve·tif·ro·hi
kasvoivat ja hänen kyntensä

[H6853](#)
che·tzip·pe·rin.
kuin linnuilla

33 sillä hetkellä sana kävi toteen Nebukadnessarille ja luota ihmisten hänet ajettiin pois hän ruohoa kuin härät söi ja kaste taivaan hänen kehonsa kasteli niin että hänen hiuksensa kuin kotkan höyhenet kasvoivat ja hänen kyntensä kuin linnuilla

לְשִׁמַיָּא עֵינַי נְבוּכַדְנֶצַּר אָנָּה יוֹמִיָּה וְלִקְצַת³⁴

[H7118](#)
ve·lik·tzat
lopussa

[H3118](#)
jo·mai·jah
päivien

[H576](#)
'a·nah
minä

[H5020](#)
Ne·vu·chad·netz·tzar
Nebukadnessar

[H5870](#)
'aj·nai
silmäni

[H8065](#)
lish·mai·ja
kohti taivasta

וְלִעְלָאָה, כּ וְלִעְלָיָא, יְתוּב עֲלַי וּמִנְדְּעִי נְטִילַת

[H5191](#)
nit·let,
nostin

[H4486](#)
u·man·de·i
ja ymmärrykseni

[H5922](#)
'a·lai
takaisin

[H8421](#)
je·tuv,
palasi

u·le·'il·la·ja

ch

[H5943](#)
u·le·'il·la·'ah
ja Kaikkein Korkeinta

דִּי וְהִדְרַת שְׁבַחַת עֲלֵמָא וְלַחִי בְּרַכַּת ק

[H1289](#)
ba·re·chet,
minä ylistin

[H2417](#)
u·le·chai
joka elää

[H5957](#)
'al·ma
iankaikkisesti

[H7624](#)
shab·be·chet
Häntä palvoin

[H1922](#)
ve·'had·de·ret;
ja ylistin

[H1768](#)
di
sillä

עַם- וּמִלְכוּתָהּ עַל־שְׁלֹטָן שְׁלֹטָנָה

[H7985](#)
shal·ta·neh
Hänen valtakuntansa

[H7985](#)
shal·tan
valtakunta

[H5957](#)
'a·lam,
iankaikkinen on ja

[H4437](#)
u·mal·chu·teh
Hänen kuninkuutensa

[H5974](#)
'im-

וְדָר: דָּר

[H1859](#)
dar
sukupolvesta

[H1859](#)
ve·'dar.
sukupolveen

34 lopussa päivien minä Nebukadnessar silmäni kohti taivasta nostin ja ymmärrykseni takaisin palasi ja Kaikkein Korkeinta minä ylistin joka elää iankaikkisesti Häntä palvoin ja ylistin sillä Hänen valtakuntansa valtakunta iankaikkinen on ja Hänen kuninkuutensa sukupolvesta sukupolveen

³⁵ חֲשִׁיבִין כְּלָה אֶרְעָא (ק דִּירִי) (כ דִּאֲרִי) וְכָל-

[H3606](#)
ve'chol
ja kaikki

da'a-rei ch

[H1753](#)
da-je-rei
asukkaat

q [H772](#)
'ar'a
maan

[H3809](#)
ke-lah

[H2804](#)
cha-shi-vin,
eivät mitään kuin tyhjä he ovat

וְדִירִי (כ וְדִאֲרִי) שְׁמִיָּא בְּחִיל עֶבֶד וְכִמְצַבִּיָּה

[H6634](#)
u-che-mitz-be-jeh,
ja mitä Hän tahtoo

[H5648](#)
'a-ved Hän tekee
[H2429](#)
be'cheil voimassaan

[H8065](#)
she-mai-ja,
taivaissa

ve'da'a-rei

ch [H1753](#)
ve'da-je-rei
ja asukkaille

בִּידָה יִמְחָא דִּי- אִיתִי וְלֹא אֶרְעָא (ק

q [H772](#)
'ar'a;
maan

[H3809](#)
ve'la
ja ei

[H383](#)
'i-tai
ole olemassa

[H1768](#)
di-
joka

[H4223](#)
je-ma-che
pysäyttää

[H3028](#)
vi'deh,
Hänen kätensä

עֲבַדְתָּ: מָה לָּהּ וַיֹּאמֶר

[H560](#)
ve'je-mar
ja sanoo

[H0](#)
leh
Hänelle

[H4101](#)
mah
mitä

[H5648](#)
'a-vadt.
teet

35 ja kaikki asukkaat maan eivät mitään kuin tyhjä he ovat ja mitä Hän tahtoo Hän tekee voimassaan taivaissa ja asukkaille maan ja ei ole olemassa ketään joka pysäyttää Hänen kätensä ja sanoo Hänelle mitä teet

³⁶ מַלְכוּתִי וְלִיקָר עָלַי יְתוּב מִנְדְּעִי זְמַנָּא בְּה-

[H0](#)
be'h-
samaan

[H2166](#)
zim-na
aikaan

[H4486](#)
man-de'i
ymmärykseni

[H8421](#)
je-tuv
palasi takaisin

[H5922](#)
'a-lai,
minuun

[H3367](#)
ve'li-kar
ja loisto

[H4437](#)
mal-chu-ti
valtakuntani

הַדְּבָרִי וְלִי עָלַי יְתוּב וְזוּי הַדְּרִי

[H1923](#)
had-ri

[H2122](#)
ve'zi-vi

[H8421](#)
je-tuv

[H5922](#)
'a-lai,

[H0](#)
ve'li

[H1907](#)
had-da-ve-rai

sekä majesteettini ja kirkkauteni palasi takaisin minulle sekä minua neuvonantajani

הַתְּקַנַּת מַלְכוּתִי וְעַל- יְבַעוֹן וְרַבְרַבְנִי

[H7261](#)
ve'rav-re-va-nai
ja ruhtinaat

[H1156](#)
je-va'on;
etsivät

[H5922](#)
ve'al-
ja entisestään

[H4437](#)
mal-chu-ti
valtani

[H8627](#)
ha-te-ke-nat,
vahvistui

וּרְבוּ לִי: הוֹסַפְתָּ יְתִירָה

[H7238](#)

u·re·vu

ja kuninkaallinen suuruuteni äärimmilleen

[H3493](#)

jat·ti·rah

[H3255](#)

hu·se·fat

lisääntyi

[H0](#)

li.

minun

36 samaan aikaan ymmärrykseni palasi takaisin minuun ja loisto valtakuntani sekä majesteettini ja kirkkauteni palasi takaisin minulle sekä minua neuvonantajani ja ruhtinaat etsivät ja entisestään valtani vahvistui ja kuninkaallinen suuruuteni äärimmilleen lisääntyi minun

³⁷ וּמַהֲדָר וּמְרוֹמִים מְשַׁבַּח נְבוּכַדְנֶצַר אָנָּה כְּעַן

[H3705](#)

ke·'an

nyt

[H576](#)

'a·nah

minä

[H5020](#)

Ne·vu·chad·netz·tzar,

Nebukadnessar

[H7624](#)

me·shab·bach

palvon

[H7313](#)

u·me·ro·mem

ja ylistän

[H1922](#)

u·me·had·dar

ja kiitän

קִשְׁט מִעֲבֹדוֹהִי כָּל־ דֵּי שְׁמַיָּא לְמַלְךְ

[H4430](#)

le·Me·lech

Kuningasta

[H8065](#)

She·mai·ja,

Taivaan

[H1768](#)

di

jonka

[H3606](#)

chol

kaikki

[H4567](#)

ma·'a·va·do·hi

teot

[H7187](#)

ke·shot,

ovat totuus

יְכַל בְּגוֹה מַהֲלְכִין וְדִי דִין וְאַרְחָתָה

[H735](#)

ve·'o·re·cha·teh

ja Hänen tiensä

[H1780](#)

din;

oikeus

[H1768](#)

ve·'di

ja ne jotka kulkevat

[H1981](#)

mah·le·chin

[H1467](#)

be·'ge·vah,

ylpeydessä

[H3202](#)

ja·chil

Hän kykenee

פֹּה לְהַשְׁפִּילָה:

[H8214](#)

le·hash·pa·lah.

nöyryyttämään

Peh

37 nyt minä Nebukadnessar palvon ja ylistän ja kiitän Kuningasta Taivaan jonka kaikki teot ovat totuus ja Hänen tiensä oikeus ja ne jotka kulkevat ylpeydessä Hän kykenee nöyryyttämään Peh

Daniel 5 (Daniel 5)

1 לְרַבְרְבוֹהִי רַב לְחֶם עֶבֶד מֶלֶכָּא בִּלְשַׁאצָּר

[H1113](#)

be'le-shatz-tzar
be'lshatzar

[H4430](#)

mal-ka,
kuningas

[H5648](#)

'a-vad
piti

[H3900](#)

le-chem
juhlat

[H7229](#)

rav,
suuret

[H7261](#)

le-rav-re-va-no-hi
ylimykselle

שְׁתֵּה: חֲמָרָא אֲלִפָּא וְלִקְבֵּל אֶלֶף

[H506](#)

'a-laf;
tuhannelle ja edessä

[H6903](#)

ve'lo-ko-vel
tuhannen

[H506](#)

'al-pa
tuhannen

[H2562](#)

cham-ra
viiniä

[H8355](#)

sha-teh.
joi

1 belshatzar kuningas piti juhlat suuret ylimykselle tuhannelle ja edessä tuhannen viiniä joi

2 לְמֵאנֵי לְהִיתִיָּה חֲמָרָא בְּטַעַם אֲמַר בִּלְשַׁאצָּר

[H1113](#)

be'le-shatz-tzar
be'lshatzar

[H560](#)

'a-mar
sanoi

[H2939](#)

bit'em
juodessaan

[H2562](#)

cham-ra,
viiniä

[H858](#)

le-haj-ta-jah
ja käski tuoda

[H3984](#)

le-ma-nei
astiat

אָבוֹהִי נְבוּכַדְנֶצַּר הַנְּפִיק דִּי וְכִסְפָּא דִּהֶבָא

[H1722](#)

da-ha-va
kultaiset

[H3702](#)

ve'chas-pa,
ja hopeiset

[H1768](#)

di
jotka

[H5312](#)

han-pek
oli tuonut

[H5020](#)

Ne-vu-chad-netz-tzar
Nebukadnessar

[H2](#)

'a-vu-hi,
hänen isänsä

מֶלֶכָּא בְּהוּן וְיִשְׁתּוֹן בִּירוּשָׁלַם דִּי הֵיכְלָא מִן-

[H4481](#)

min-
pois

[H1965](#)

heich-la
temppeleistä

[H1768](#)

di

[H3390](#)

vi'Jru-she-lem;
Jerusalemiin

[H8355](#)

ve'jish-ton
että saisi juoda

[H0](#)

be'hon,
niistä

[H4430](#)

mal-ka
kuningas

וְלִחְנִיתָה: שְׁגֻלְתָּה וְרַבְרְבוֹהִי

[H7261](#)

ve'rav-re-va-no-hi,
ja ylimykset

[H7695](#)

she-ge-la-teh
vaimoineen

[H3904](#)

u-le-che-na-teh.
ja hänen vaimonsa

2 belshatzar sanoi juodessaan viiniä ja käski tuoda astiat kultaiset ja hopeiset jotka oli tuonut Nebukadnessar hänen isänsä pois temppeleistä Jerusalemin että saisi juoda niistä kuningas ja ylimykset vaimoineen ja hänen vaimonsa

3 מִן הַנְּפִיקוּ דִּי דִּהֶבָא מֵאנֵי הִיתִיו בְּאֲדִין

[H116](#)

be'da-jin,
niin

[H858](#)

haj-tiv
tuotiin

[H3984](#)

ma-nei
astiat

[H1722](#)

da-ha-va,
kultaiset

[H1768](#)

di
jotka

[H5312](#)

han-pi-ku,
oli tuotu

[H4481](#)

min-
pois

בִּירוּשָׁלַם דִּי אֱלֹהָא בֵּית דִּי- הֵיכְלָא

[H1965](#)
heich·la
temppeleistä

[H1768](#)
di-

[H1005](#)
ve'it

[H426](#)
'E·LA·HA

[H1768](#) [H3390](#)
di vi'·Jru·she·lem;

huoneesta ELAHA Jumalan joka oli Jerusalemissa

שְׁגַלְתָּה וְרַבְרַבְנוּהִי מִלְכָּא בְּהוּן וְאַשְׁתִּיו

[H8355](#)
ve'·ish·tiv
ja joivat

[H0](#)
be'·hon,
niistä

[H4430](#)
mal·ka
kuningas

[H7261](#)
ve'·rav·re·va·no·hi,
ja ylimykset

[H7695](#)
she·ge·la·teh
vaimoineen

וְלַחֲנַתָּה:

[H3904](#)
u·le·che·na·teh.
ja hänen vaimonsa

3 niin tuotiin astiat kultaiset jotka oli tuotu pois temppeleistä huoneesta ELAHA Jumalan joka oli Jerusalemissa ja joivat niistä kuningas ja ylimykset vaimoineen ja hänen vaimonsa

⁴ וְכִסְפָּא דְּהַבָּא לְאֱלֹהֵי וְשַׁבְּחוּ חֲמֵרָא אֲשֶׁתִּיו

[H8355](#)
'ish·tiv
he joivat

[H2562](#)
cham·ra;
viiniä

[H7624](#)
ve'·shab·ba·chu
ja ylistivät

[H426](#)
le·la·hei
jumalia

[H1722](#)
da·ha·va
kultaisia

[H3702](#)
ve'·chas·pa
hopeisia

וְאַבְנָא: אֲעָא פְּרוּזְלָא נְחָשָׂא

[H5174](#)
ne·cha·sha
vaskisia

[H6523](#)
far·ze·la
rautaisia

[H636](#)
'a·a
puisia

[H69](#)
ve'·'av·na.
ja kivistä tehtyjä

4 he joivat viiniä ja ylistivät jumalia kultaisia hopeisia vaskisia rautaisia puisia ja kivistä tehtyjä

⁵ יָד- דִּי אֲצַבְעֵן (קַן נְפִיקָה) (כַּ נְפִיקוּ) שִׁעְתָּה בְּה-

[H0](#)
bah-
sillä

[H8160](#)
sha'·a·tah,
hetkellä

ne·fa·ku

ch

[H5312](#)
ne·fa·kah
tulivat esiin

q

[H677](#)
'etz·be'·an
sormet

[H1768](#) [H3028](#)
di jad-
käden

דִּי- גִירָא עַל- נְבִרְשָׁתָא לְקַבֵּל וְכַתְבֵּן אֲנָשׁ

[H606](#)
'e·nash,
ihmisen

[H3790](#)
ve'·cha·te·van
ja kirjoittivat

[H6903](#)
lo·ko·vel
edessä

[H5043](#)
nev·rash·ta,
loisteessa lampun

[H5922](#)
'al-

[H1528](#)
gi·ra
kalkittuun

[H1768](#)
di-

יָדָה פֶּס חֲזֵה וּמַלְכָּא מַלְכָּא דִּי הֵי כְּלָא כְּתַל

[H3797](#)
che-tal
seinään

[H1965](#)
heich-la
palatsin

[H1768](#) [H4430](#)
di mal-ka;
kuninkaan

[H4430](#)
u-mal-ka
ja kuningas

[H2370](#)
cha-zeh,
näki sen

[H6447](#)
pas
osan

[H3028](#)
je-dah
kädestä

כְּתַבָּהּ: דִּי

[H1768](#) [H3790](#)
di cha-te-vah.
joka kirjoitti

5 sillä hetkellä tulivat esiin sormet käden ihmisen ja kirjoittivat edessä loisteessa lampun kalkittuun seinään palatsin kuninkaan ja kuningas näki sen osan kädestä joka kirjoitti

וְרַעֲלִנְהִי שְׁנוּהִי זִיוְהִי מַלְכָּא אֲדִין⁶

[H116](#)
'e-da-jin
silloin

[H4430](#)
mal-ka
kuninkaan

[H2122](#)
zi-jo-hi
kasvot

[H8133](#)
she-no-hi,
valahti kalpeaksi ja hänen ajatuksensa

[H7476](#)
ve'-ra-'jo-no-hi

וְאֲרַכְבַּתְהָ מִשְׁתַּרְיָן חֲרָצָה וְקִטְרִי יִבְהַלּוּנָהּ

[H927](#)
je-va-ha-lun-neh;
pelästyttivät hänet

[H7001](#)
ve'-kit-rei
ja nivelet

[H2783](#)
char-tzeh
hänen lanteittensa

[H8271](#)
mish-ta-ra-jin,
löystyivät

[H755](#)
ve-'ar-chub-ba-teh,
ja hänen polvensa

נִקְשָׁן: לְדָא דָא

[H1668](#) [H1668](#) [H5368](#)
da le-da na-ke-shan.
toinen vastaan toista hakkasivat

6 silloin kuninkaan kasvot valahti kalpeaksi ja hänen ajatuksensa pelästyttivät hänet ja nivelet hänen lanteittensa löystyivät ja hänen polvensa toinen vastaan toista hakkasivat

לְאִשְׁפֵּיאַ לְהַעֲלָהּ בְּחִיל מַלְכָּא קִרָּא⁷

[H7123](#)
ka-re
huusi

[H4430](#)
mal-ka
kuningas

[H2429](#)
be'-cha-jil,
suurella äänellä että kutsuttaisiin sisään

[H5954](#)
le-he'a-lah

[H826](#)
le-'a-she-fai-ja,
astrologit

מַלְכָּא עֲנָה וְגִזְרִיא (ק כְּשֻׁדָּאִי) (כ כְּשֻׁדָּאִי)

kas-da:je

ch [H3779](#)
kas-da'ei
kaldealaiset

q [H1505](#)
ve'-ga-ze-rai-ja;
ja tietäjät

[H6032](#)
'a-neh
ja puhui

[H4430](#)
mal-ka
kuningas

יְקַרְהָ דֵּי-אֲנָשׁ כָּל- דֵּי בָבֶל לְחַכְמֵי וְאָמַר

[H560](#) [H2445](#) [H895](#) [H1768](#) [H3606](#) [H606](#) [H1768](#) [H7123](#)
ve'·a·mar le·chak·ki·mei Ba·vel, di chol 'e·nosh di- jik·reh
ja sanoi viisaille Babelin nyt kaikki ihmiset jotka lukevat

יִלְבַּשׁ אֲרֻגָּוָנָא יַחֲוֹנְנִי וּפְשִׁירָה דְנָה כְּתָבָה

[H3792](#) [H1836](#) [H6591](#) [H2324](#) [H711](#) [H3848](#)
ke·ta·vah de·nah, u·fish·reh je·chav·vin·na·ni, 'ar·ge·va·na jil·bash,
kirjoituksen tämän ja sen merkityksen kuka ilmoittaa purppuraan puetaan

עַל- דְּהָבָא דֵּי- (ק וְהַמְּנִיכָא) (כ וְהַמוֹנְכָא)

ve'·ham·mon·cha ch [H2002](#) q [H1768](#) [H1722](#) [H5922](#)
ve'·ham·ni·cha ja kultakäädyt di- da·ha·va 'al-
kultaiset

ס יִשְׁלִט: בְּמַלְכוּתָא וְתַלְתִּי צִוְאַרְהָ

[H6676](#) [H8523](#) [H4437](#) [H7981](#) sa·mek
tzav·ve·reh, ve'·tal·ti ve'·mal·chu·ta jish·lat.
saa kaulaansa ja kolmas valtakunnan hallitsija on

7 huusi kuningas suurella äänellä että kutsuttaisiin sisään astrologit kaldealaiset ja tietäjät ja puhui kuningas ja sanoi viisaille Babelin nyt kaikki ihmiset jotka lukevat kirjoituksen tämän ja sen merkityksen kuka ilmoittaa purppuraan puetaan ja kultakäädyt kultaiset saa kaulaansa ja kolmas valtakunnan hallitsija on samek

⁸ מַלְכָּא חַכְמֵי כָּל (ק עֲלִין) (כ עֲלִין) אֲדִין

[H116](#) 'a·la·lin ch [H5954](#) q [H3606](#) [H2445](#) [H4430](#)
'e·da·jin 'al·lin, kol chak·ki·mei mal·ka;
nyt tulivat sisään kaikki viisaat kuninkaan

(כ וּפְשִׁירָה) לְמַקְרָא כְּתָבָא כְּהִלִּין וְלֹא-

[H3809](#) [H3546](#) [H3792](#) [H7123](#) u·fish·ra ch
ve'·la- cha·ha·lin ke·ta·va le·mik·re,
mutta eivät he kyenneet kirjoitusta lukemaan

לְמַלְכָּא: לְהוֹדְעָה (ק וּפְשִׁירָה)

[H6591](#) q [H3046](#) [H4430](#)
u·fish·reh le·ho·da·'ah le·mal·ka.
ja sen merkitystä selittämään kuninkaalle

8 nyt tulivat sisään kaikki viisaat kuninkaan mutta eivät he kyenneet kirjoitusta lukemaan ja sen merkitystä selittämään kuninkaalle

9 מִתְּבַהֵל שְׁגִיָּא בְּלִשְׂאֲצָר מִלְּכָא אֲדִין

[H116](#)

'e·da·jin
silloin

[H4430](#)

mal·ka
kuningas

[H1113](#)

be'·le·shatz·tzar
be'lshatzar

[H7690](#)

sag·gi
suuren

[H927](#)

mit·ba·hal,
levottomuuden valtaan joutui

וְרַבְרְבָנוּהִי עֲלוּהִי שְׁנַיִן וְזִיּוּהִי

[H2122](#)

ve'·zi·jo·hi
ja hänen kasvonsa

[H8133](#)

sha·na·jin

[H5922](#)

a·lo·hi;

muuttuivat synkiksi hänellä

[H7261](#)

ve'·rav·re·va·no·hi
myös ylimykset

מִשְׁתַּבְּשִׁין:

[H7672](#)

mish·tab·be·shin.
hämmästyivät

9 silloin kuningas belshatzar suuren levottomuuden valtaan joutui ja hänen kasvonsa muuttuivat synkiksi hänellä myös ylimykset hämmästyivät

10 וְרַבְרְבָנוּהִי מִלְּכָא מְלִי לְקַבֵּל מִלְּכֶתָא

[H4433](#)

mal·ke·ta
kuningatar

[H6903](#)

lo·ko·vel
tästä syystä

[H4406](#)

mil·lei
asian

[H4430](#)

mal·ka
kuninkaan

[H7261](#)

ve'·rav·re·va·no·hi,
ja ylimysten

מִלְּכֶתָא עֲנַת (ק עֵלֶת), (כ עֵלֶלֶת) מִשְׁתִּיא לְבֵית

[H1005](#)

le·veit
luo palatsin

[H4961](#)

mish·te·ja
juhlatilaan

'a·la·lat

ch

[H5954](#)

'al·lat;
tuli sisään

q

[H6032](#)

'a·nat
ja puhui

[H4433](#)

mal·ke·ta
kuningatar

יְבֵהֲלוּךְ אֵל-חַי לְעֵלְמִין מִלְּכָא וְאַמְרַת

[H560](#)

va'·a·me·ret,
ja sanoi

[H4430](#)

mal·ka
kuningas

[H5957](#)

le'·al·min
ikuisesti

[H2418](#)

che·ji,
eläköön

[H409](#)

'al-
älköön

[H927](#)

je·va·ha·luch
pelästyttäkö sinua

יִשְׁתַּנּוּ: אֵל-וְזִיּוּיךְ רַעֲיוֹנְךְ

[H7476](#)

ra'·jo·nach,
ajatuksesi

[H2122](#)

ve'·zi·vaich
ja kasvosi

[H409](#)

'al-
älä

[H8133](#)

jish·tan·no.
anna synkistyä

10 kuningatar tästä syystä asian kuninkaan ja ylimysten luo palatsin juhlatilaan tuli sisään ja puhui kuningatar ja sanoi kuningas ikuisesti eläköön älköön pelästyttäkö sinua ajatuksesi ja kasvosi älä anna synkistyä

¹¹ אֱלֹהֵי־רוּחַ דִּי בְּמַלְכוּתְךָ גְּבַר אֵי־תִי

[H383](#)

'i-tai

on olemassa mies

[H1400](#)

ge-var

mies

[H4437](#)

be'mal-chu-tach,

valtakunnassasi

[H1768](#)

di

jossa on Henki

[H7308](#)

Ru-ach

Henki

[H426](#)

'E-LA-HIN

ELAHIN Jumalan

וְשָׂכַלְתָּנוּ נְהִירוּ אֲבוּךָ וּבְיוֹמֵי בֵּה קִדְשֵׁינוּ

[H6922](#)

Kad-di-shin

Pyhän

[H0](#)

be'h

hänessä päivinä

[H3118](#)

u-ve-jo-mei

päivinä

[H2](#)

'a-vuch,

isäsi

[H5094](#)

na-hi-ru

oli valkeus

[H7924](#)

ve'sa-che-le-ta-nu

ja ymmärrys

בֵּה הַשְׂתַּכַּחַת אֱלֹהֵי־כַחַמַּת וְחַכְמָה

[H2452](#)

ve'cha-che-mah

viisaus

[H2452](#)

ke-cha-che-mat-

kuin viisaus

[H426](#)

'E-LA-HIN

ELAHIN Jumalan (mon.) löydettiin

[H7912](#)

hish-te-cha-chat

löydettiin

[H0](#)

be'h;

hänessä

חַרְטָמִין רַב אֲבוּךָ נְבֻכַדְנֶצַר וּמַלְכָּא

[H4430](#)

u-mal-ka

ja kuningas

[H5020](#)

Ne-vu-chad-netz-tzar

Nebukadnessar

[H2](#)

'a-vuch,

isäsi

[H7229](#)

rav

teki hänestä suuren astrologien

[H2749](#)

char-tum-min

astrologien

אֲבוּךָ הֶקְיַמָּה גְּזָרִין כְּשִׂדְדָאִין אֲשַׁפִּין

[H826](#)

'a-she-fin,

taikurien

[H3779](#)

kas-da'in

kaldealaisten

[H1505](#)

ga-ze-rin,

ennustajien joukossa hänet asetti

[H6966](#)

ha-ki-meh

hänet asetti

[H2](#)

'a-vuch

isäsi

מַלְכָּא:

[H4430](#)

mal-ka.

kuningas

11 on olemassa mies valtakunnassasi jossa on Henki ELAHIN Jumalan Pyhän hänessä päivinä isäsi oli valkeus ja ymmärrys viisaus kuin viisaus ELAHIN Jumalan (mon.) löydettiin hänessä ja kuningas Nebukadnessar isäsi teki hänestä suuren astrologien taikurien kaldealaisten ennustajien joukossa hänet asetti isäsi kuningas

¹² וּמַנְדַּע יְתִירָה רוּחַ דִּי קִבֵּל כָּל-

[H3606](#)

kol-

sillä

[H6903](#)

ko-vel

tämän tähden että

[H1768](#)

di

että

[H7308](#)

ru-ach

hengen

[H3493](#)

jat-ti-rah

erinomaisen

[H4486](#)

u-man-da'

sekä ymmärryksen

אֶחָידוֹן וְאַחֻיֹת חֶלְמִין מִפֶּשֶׁר וְשָׂכְלָתָנוּ

[H7924](#)

ve'sa-che-le-ta-nu
ja älykkyden

[H6590](#)

me-fash-shar
tulkita

[H2493](#)

chel-min
unia

[H263](#)

va'a-cha-va-jat
ja selittää

[H280](#)

'a-chi-dan
mysteerejä

דִּי-בְדַנְיָאֵל בֵּה הַשְּׂתַכַּחַת קִטְרִין וּמִשְׂרָא

[H8271](#)

u-me-sha-re
ja avata

[H7001](#)

kit-rin,
ongelmia

[H7912](#)

hish-te-cha-chat
löysi

[H0](#)

be'h
hän

[H1841](#)

be'Da-ni-jel,
Danielissa

[H1768](#)

di-
jota

דְּנִיָּאֵל כְּעֵן בֵּלְטָשְׂאֶצַּר שְׂמִיהַ שְׁם-מַלְכָּא

[H4430](#)

mal-ka
kuningas

[H7761](#)

som-
kutsui

[H8036](#)

she-meh
nimellä

[H1096](#)

be'-le-te-shatz-tzar;
be'ltshatzar

[H3705](#)

ke-'an
tämä

[H1841](#)

Da-ni-jel
Daniel

פִּי הַחֹהַ: וּפְשָׂרָה יִתְקַרִי

[H7123](#)

jit-ke-rei
kutsuttakoon

[H6591](#)

u-fish-rah
ja merkityksen

[H2324](#)

je-ha-cha-veh.
hän selittää

Peh

12 sillä tämän tähden että hengen erinomaisen sekä ymmärryksen ja älykkyiden tulkita unia ja selittää mysteerejä ja avata ongelmia löysi hän Danielissa jota kuningas kutsui nimellä beltshatzar tämä Daniel kutsuttakoon ja merkityksen hän selittää Peh

¹³ מַלְכָּא עֵנָה מַלְכָּא קָדָם הָעֵל דְּנִיָּאֵל בְּאֲדִין

[H116](#)

be'da-jin
silloin

[H1841](#)

Da-ni-jel,
Daniel

[H5954](#)

hu-'al
tuotiin

[H6925](#)

ko-dam
eteen

[H4430](#)

mal-ka;
kuninkaan

[H6032](#)

'a-neh
ja puhui

[H4430](#)

mal-ka
kuningas

דְּנִיָּאֵל (ק הוּא אַנְתָּ-), (כ אַנְתָּה) לְדַנְיָאֵל וְאָמַר

[H560](#)

ve-'a-mar
ja sanoi

[H1841](#)

le-Da-ni-jel,
Danielille

'an-tah

ch

[H607](#)

'ant-
sinäkö olet

[H607](#)

hu
se

q

[H1841](#)

Da-ni-jel
Daniel

מַלְכָּא הֵיִתִי דִּי יְהוּד דִּי גְלוּתָא בְּנִי מִן-דִּי-

[H1768](#)

di-
joka

[H4481](#)

min-
poikia

[H1123](#)

be-'nei
olet

[H1547](#)

ga-lu-ta
olet karkoitettuja

[H1768](#)

di

[H3061](#)

je-hud,
Juudan

[H1768](#)

di
jonka

[H858](#)

haj-ti
toi

[H4430](#)

mal-ka
kuningas

יְהוּדָא: מִן־אָבִי

[H2](#) [H4481](#) [H3061](#)
'a·vi min- Je·hud.
isäni Judasta

13 silloin Daniel tuotiin eteen kuninkaan ja puhui kuningas ja sanoi Danielille sinäkö olet se Daniel joka poikia olet karkoitettuja Juudan jonka toi kuningas isäni Judasta

¹⁴ אֱלֹהֵי־רוּחַ דֵּי (קַעְלָה) (כַּעְלִיָּה) וְשִׁמְעֵת

[H8086](#) ['a-la·jich](#) [ch](#) [H5921](#) [q](#) [H1768](#) [H7308](#) [H426](#)
ve'·shim·'et 'a·lach, di Ru·ach 'E·LA·HIN
ja kuulin sinusta että Henki ELAHIN Jumalan

יְתִירָה וְחִכְמָה וְשִׁכְלָתָנוּ וְנִהְיָרוּ בְךָ

[H0](#) [H5094](#) [H7924](#) [H2452](#) [H3493](#)
bach; ve'·na·hi·ru ve'·sa·che·le·ta·nu ve'·cha·che·mah jat·ti·rah
on sinussa ja valkeus ymmärrys ja viisaus erinomainen

בְּךָ: הִשְׁתַּכַּחַת

[H7912](#) [H0](#)
hish·te·cha·chat bach.
on löydetty sinussa

14 ja kuulin sinusta että Henki ELAHIN Jumalan on sinussa ja valkeus ymmärrys ja viisaus erinomainen on löydetty sinussa

¹⁵ דֵּי־אֲשַׁפֵּי־אֲחַכְמֵי־קַדְמֵי הָעֵלּוּ וְכַעַן

[H3705](#) [H5954](#) [H6925](#) [H2445](#) [H826](#) [H1768](#)
u·che·'an hu·'al·lu ka·da·mai, chak·ki·mai·ja 'a·she·fai·ja, di-
ja nyt käskin tuoda eteeni viisaat astrologit että he

וְלֹא־לְהוֹדְעַתְנִי וּפְשִׁרָה יְקָרוֹן דְּנָה כְּתָבָה

[H3792](#) [H1836](#) [H7123](#) [H6591](#) [H3046](#) [H3809](#)
che·ta·vah de·nah jik·ron, u·fish·reh le·ho·da·'u·ta·ni; ve'·la-
kirjoituksen tämän lukisivat ja sen merkityksen ilmoittaisivat mutta eivät

לְהַחְוִיָּה: מִלְּתָא פְּשָׁר־כְּהָלִין

[H3546](#) [H6591](#) [H4406](#) [H2324](#)
cha·ha·lin pe·shar- mil·le·ta le·ha·cha·va·jah.
he kyenneet merkitystä sen selvittämään

15 ja nyt käskin tuoda eteeni viisaat astrologit että he kirjoituksen tämän lukisivat ja sen merkityksen ilmoittaisivat mutta eivät he kyenneet merkitystä sen selvittämään

16 (כ תּוֹכַל) דִּי- (ק עֵלָךְ) (כ עֵלַיְךָ) שְׁמַעַת וְאַנָּה

[H576](#)

va'a-nah

mutta minä

[H8086](#)

shim'et

kuulin

'a-la-jich

ch

[H5921](#)

'a-lach,

sinusta

q

[H1768](#)

tu-chal

di-

että

ch

לְמִשְׁרָא וְקִטְרִין לְמִפְשָׁר פְּשָׁרִין (ק תִּיכּוֹל)

[H3202](#)

ti-kul

sinä kykenet

q

[H6591](#)

pish-rin

selityksen

[H6590](#)

le-mif-shar

tulkitsemaan

[H7001](#)

ve'kit-rin

ja ongelmia

[H8271](#)

le-mish-re;

avaamaan

לְמִקְרָא כְּתָבָא (ק תּוֹכַל) (כ תּוֹכַל) הֵן כְּעַן

[H3705](#)

ke'an

nyt

[H2006](#)

hen

katso

tu-chal

ch

[H3202](#)

ti-chul

mikäli kykenet

q

[H3792](#)

ke-ta-va

kirjoituksen

[H7123](#)

le-mik-re,

lukemaan

וְהַמּוֹנְכָא תְּלַבֵּשׁ אֲרָגוֹנָא לְהוֹדַעַתְנִי וּפְשָׁרָה

[H6591](#)

u-fish-reh

ja sen merkityksen ilmoittamaan

[H3046](#)

le-ho-da'u-ta-ni,

ilmoittamaan

[H711](#)

'ar-ge-va-na

niin purppuraan

[H3848](#)

til-bash,

sinut puetaan

ve'ham-mon-cha

צִוְאָרְךָ עַל- דְּהַבָּא דִּי- (ק וְהַמְּנִיכָא) כ

ch

[H2002](#)

ve'ham-ni-cha

ja kultakäädty

q

[H1768](#)

di-

[H1722](#)

da-ha-va

kultaiset

[H5922](#)

'al-

[H6676](#)

tzav-ve-rach,

saat kaulaasi

פ תְּשַׁלֵּט: בְּמַלְכוּתָא וְתִלְתָּא

[H8531](#)

ve'tal-ta

ja sinusta tulee kolmas

[H4437](#)

ve'mal-chu-ta

valtakunnan

[H7981](#)

tish-lat.

hallitsija

Peh

16 mutta minä kuulin sinusta että sinä kykenet selityksen tulkitsemaan ja ongelmia avaamaan nyt katso mikäli kykenet kirjoituksen lukemaan ja sen merkityksen ilmoittamaan niin purppuraan sinut puetaan ja kultakäädty kultaiset saat kaulaasi ja sinusta tulee kolmas valtakunnan hallitsija Peh

17 מִתְּנַתְךָ מִלְכָּא קְדָם וְאָמַר דְּנִיֵּאל עֲנָה בְּאֲדִין

[H116](#)

be'da-jin

siihen

[H6032](#)

'a-neh

vastasi

[H1841](#)

Da-ni-jel,

Daniel

[H560](#)

ve'-'a-mar

ja sanoi

[H6925](#)

ko-dam

edessä

[H4430](#)

mal-ka,

kuninkaan

[H4978](#)

mat-te-na-toch

lahjasi

כְּתַבָּא בְּרַם הַב לְאַחֲרוֹן וְנִבְזְבִיתָךְ לְהוֹיִן לְךָ

[H0](#) [H1934](#) [H5023](#) [H321](#) [H3052](#) [H1297](#) [H3792](#)
lach le·hev·jan, u·ne·va·ze·be·ja·tach le·o·cho·ran hav; be·ram, ke·ta·va
sinun olkoon ja palkkiosi toiselle tarjoa kuitenkin kirjoituksen

אַהוּדְעִנָּה: וּפְשָׂרָא לְמַלְכָּא אַקְרָא

[H7123](#) [H4430](#) [H6591](#) [H3046](#)
'ek·re le·mal·ka, u·fish·ra 'a·hod·'in·neh.
luen kuninkaalle ja sen merkityksen ilmoitan

17 siihen vastasi Daniel ja sanoi edessä kuninkaan lahjasi sinun olkoon ja palkkiosi toiselle tarjoa kuitenkin kirjoituksen luen kuninkaalle ja sen merkityksen ilmoitan

¹⁸ (כ עֲלִיָּא) אֱלֹהָא מַלְכָּא (ק אֲנִתָּ) (כ אֲנִתָּה)

'an·tah ch [H607](#) q [H4430](#) [H426](#) 'il·la·ja ch
'ant sinä mal·ka; kuningas 'E·LA·HA ELAHA Jumala

וְהִדְרָה וַיִּקְרָא וּרְבוּתָא מַלְכוּתָא (ק עֲלָה)

[H5943](#) q [H4437](#) [H7238](#) [H3367](#) [H1923](#)
'il·la·'ah, mal·chu·ta u·re·vu·ta vi·ka·ra ve·had·rah,
Kaikkein Korkein valtakunnan ja sen suuruuden sekä kunnian ja majesteetin

אַבוּךְ: לְנִבְכַדְנֶצַּר יְהַב

[H3052](#) [H5020](#) [H2](#)
je·hav li·Ne·vu·chad·netz·tzar 'a·vuch.
antoi Nebukadnessarille isällesi

18 sinä kuningas ELAHA Jumala Kaikkein Korkein valtakunnan ja sen suuruuden sekä kunnian ja majesteetin antoi Nebukadnessarille isällesi

¹⁹ אֲמִיָּא עֲמִמִּיָּא כֹּל לֵיהּ יְהַב־ דִּי רְבוּתָא וּמִן־

[H4481](#) [H7238](#) [H1768](#) [H3052](#) [H0](#) [H3606](#) [H5972](#) [H524](#)
u·min- re·vu·ta di je·hav- leh, kol 'am·mai·ja, 'u·mai·ja
tähten suuruuden jonka Hän antoi hänelle kaikki kansat ja kansakunnat

מִן־ וְדַחְלִין (ק זִיעִין) (כ זִאֲעִין) הוּוּ וְלִשְׁנַיָּא

[H3961](#) [H1934](#) za·a·'in ch [H2112](#) q [H1763](#) [H4481](#)
ve·lish·sha·nai·ja, ha·vo za·je·'in ve·da·cha·lin min-
ja kielet olivat peloissaan he pelkäsivät

הָוּה וְדִי- קָטַל הָוּא צָבֵא הָוּה דִי- קְדָמוּהִי

[H6925](#)

ko·da·mo·hi;
edessä hänen

[H1768](#)

di-
sillä

[H1934](#)

ha·vah
kenet

[H6634](#)

tza·ve
hän tahtoi

[H1934](#)

ha·va
tuli

[H6992](#)

ka·tel,
surmatuksi ja

[H1768](#)

ve'·di-

[H1934](#)

ha·vah
kenet

וְדִי- מְרִים הָוּה צָבֵא הָוּה וְדִי- מַחֵא הָוּה צָבֵא

[H6634](#)

tza·ve
hän tahtoi

[H1934](#)

ha·vah
sai

[H2418](#)

ma·che,
elää

[H1768](#)

ve'·di-
ja

[H1934](#)

ha·vah
kenet

[H6634](#)

tza·ve
hän tahtoi

[H1934](#)

ha·vah
tuli

[H7313](#)

ma·rim,
korotetuksi

[H1768](#)

ve'·di-
sekä

מִשְׁפִּיל: הָוּה צָבֵא הָוּה

[H1934](#)

ha·vah
kenet

[H6634](#)

tza·ve
hän tahtoi

[H1934](#)

ha·vah
tuli

[H8214](#)

mash·pil.
alennetuksi

19 tähden suuruuden jonka Hän antoi hänelle kaikki kansat ja kansakunnat ja kielet olivat peloissaan he pelkäsivät edessä hänen sillä kenet hän tahtoi tuli surmatuksi ja kenet hän tahtoi sai elää ja kenet hän tahtoi tuli korotetuksi sekä kenet hän tahtoi tuli alennetuksi

²⁰ לְהַזְדָּה תְּקַפֵּת וְרוּחָהּ לְבַבָּהּ רִם וְכָדִי

[H1768](#)

u·che·di
mutta koska paisui

[H7313](#)

rim
hänen mielensä ja henkensä

[H3825](#)

liv·veh,
kasvoi vahvaksi hänen ylpeytensä

[H7308](#)

ve'·ru·cheh

[H8631](#)

tik·fat

[H2103](#)

la·ha·za·dah;

הָעֵדִיו וַיִּקְרָה מִלְכוּתָהּ כָּרִסָא מִן- הַנְּחַת

[H5182](#)

ha·ne·chat
niin syöstiin hänet alas

[H4481](#)

min-

[H3764](#)

ka·re·se
valtaistuimelta

[H4437](#)

mal·chu·teh,
kuninkaalliselta

[H3367](#)

vi'·ka·rah
ja kunnia

[H5709](#)

he'·di·ju
riistettiin

מִנָּה:

[H4481](#)

min·neh.
häneltä

20 mutta koska paisui hänen mielensä ja henkensä kasvoi vahvaksi hänen ylpeytensä niin syöstiin hänet alas valtaistuimelta kuninkaalliselta ja kunnia riistettiin häneltä

²¹ חַיּוֹתָא עִם- וְלַבָּהּ טְרִיד אַנְשָא בְּנֵי וּמִן-

[H4481](#)

u·min-
ja luota

[H1123](#)

be'·nei
lasten

[H606](#)

'a·na·sha
ihmisten

[H2957](#)

te·rid
hänet ajettiin pois ja hänen mielensä

[H3825](#)

ve'·liv·veh

[H5974](#)

'im-

[H2423](#)

cheiv·ta
eläimen

מְדוּרָה עֲרֻדִיָּא וְעַם-קָ (שׁוּיִו) (כ שׁוּי)

she-vi ch [H7739](#) q [H5974](#) [H6167](#) [H4070](#)
shav-viyv, ve'im- 'a-ra-dai:ja me-do-reh,
kaltaiseksi tuli ja luona villiaasien oli hänen asuinpaikkansa

גְּשִׁמָּה שְׁמַיָּא וּמַטְלָא יִטְעַמוּנְהָ כְּתוּרִין עֲשָׁבָא

[H6211](#) [H8450](#) [H2939](#) [H2920](#) [H8065](#) [H1655](#)
'is-ba che-to-rin je-ta'a-mun-neh, u-mit-tal she-mai:ja gish-meh
ja ruohoa kuin härkä hän joutui syömään ja kaste taivaan hänen kehonsa

אֶלְהָא שְׁלִיט דִּי- יִדַּע דִּי- עַד יִצְטַבַּע

[H6647](#) [H5705](#) [H1768](#) [H3046](#) [H1768](#) [H7990](#) [H426](#)
jitz-tab-ba'; 'ad di- je-da', di- shal-lit 'E-LA-HA
kasteli siihen asti kunnes hän ymmärsi että hallitsee ELAHA Jumala

דִּי וּלְמִן- אֲנַשָּׁא בְּמַלְכוּת (ק) עֲלָאָה (כ עֲלִיא)

'il-la:ja ch [H5943](#) q [H4437](#) [H606](#) [H4479](#) [H1768](#)
'Il-la'ah be'mal-chut 'a-na-sha, u-le-man- di
Kaikkein Korkein valtakunnassa ihmisten ja kenet

(ק עֲלָה:) (כ עֲלִיָּה) יְהָקִים יִצְבָּה

[H6634](#) [H6966](#) 'a-la-jeh ch [H5921](#) q
jitz-beh je-ha-keim 'a-lah.
hän tahtoo Hän korottaa hänet

21 ja luota lasten ihmisten hänet ajettiin pois ja hänen mielensä eläimen kaltaiseksi tuli ja luona villiaasien oli hänen asuinpaikkansa ja ruohoa kuin härkä hän joutui syömään ja kaste taivaan hänen kehonsa kasteli siihen asti kunnes hän ymmärsi että hallitsee ELAHA Jumala Kaikkein Korkein valtakunnassa ihmisten ja kenet hän tahtoo Hän korottaa hänet

²² לָא בֵּלְשַׁטְצָר בְּרָה (ק וְאַנְתָּה) (כ וְאַנְתָּה)

ve'-'an-tah ch [H607](#) q [H1247](#) [H1113](#) [H3809](#)
ve'-'ant be'-reh be'-le-shatz-tzar, la
mutta sinä hänen poikansa be'lshatzar et

יִדְעַת: דְּנָה כָּל- דִּי קִבֵּל כָּל- לְבַבְךָ הַשְּׂפִילָת

[H8214](#) [H3825](#) [H3606](#) [H6903](#) [H1768](#) [H3606](#) [H1836](#) [H3046](#)
hash-pe-let liv-vach; kol- ko-vel di chol de-nah je-da'ta.
ole nöyrtynyt sydämessäsi vaikka hyvin kaiken tämän tiesit

22 mutta sinä hänen poikansa belshatzar et ole nöyrtynyt sydämessäsi vaikka hyvin kaiken tämän tiesit

דִּי- וְלִמְאֵנִיא הִתְרוּמַמַּת שְׁמִיא מְרָא- וְעַל²³

[H5922](#)

ve'-'al

vaan vastaan

[H4756](#)

Ma-re-

Kuningasta

[H8065](#)

She-mai:ja

Taivaan

[H7313](#)

hit-ro-mam-ta

olet noussut

[H3984](#)

u-le-ma-nai:ja

ja astiat

[H1768](#)

di-

jotka

כִּי וְאַנְתָּהּ (קִי קִדְמָךְ) (כִּי קִדְמִיךָ) הִיְתִיו בֵּיתָהּ

[H1005](#)

vaj-teh

ovat temppeleistä on tuotu

[H858](#)

haj-tiv

ka-da-ma:jich

ch

[H6925](#)

ka-da-mach,

sinun eteesi

q

ve'-'an-tah

ch

שִׁגְלַתְךָ (קִי וְרַבְרַבְנָךְ) (כִּי וְרַבְרַבְנִיךָ) (קִי וְאַנְתָּהּ)

[H607](#)

ve'-'ant

ja sinä

q

ve'-'rav-re-va-na:jich

ch

[H7261](#)

ve'-'rav-re-va-nach

ja ylimykset

q

[H7695](#)

she-ge-la-tach

vaimoineen

כִּסְפָא- וְלֵאלֹהֵי בְהוֹן שְׁתִּין חֲמָרָא וְלַחֲנַתְךָ

[H3904](#)

u-le-che-na-toch

ja sinun jalkavaimosi viiniä

[H2562](#)

cham-ra

[H8355](#)

sha-ta:jin

olette juoneet niistä

[H0](#)

be-'hon

[H426](#)

ve-'le-la-hei

ja epäjumalianne

[H3702](#)

chas-pa-

hopeisia

לֹא- דִי וְאַבְנָא אַעָא פְּרוּזְלָא נְחָשָׂא וְדַהְבָּא

[H1722](#)

ve-'da-ha-va

ja kultaisia

[H5174](#)

ne-cha-sha

vaskisia

[H6523](#)

far-ze-la

ja rautaisia

[H636](#)

'a-'a

puisia

[H69](#)

ve-'av-na,

ja kivisiä

[H1768](#)

di

jotka

[H3809](#)

la-

eivät

שִׁבְחַת יְדַעִין וְלֹא שְׁמַעִין וְלֹא- חֲזִין

[H2370](#)

cha-za:jin

näe

[H3809](#)

ve-'la-

ja eivät

[H8086](#)

sha-me-'in

kuule

[H3809](#)

ve-'la

sekä eivät tiedä

[H3046](#)

ja-de-'in

[H7624](#)

shab-bach-ta;

olette ylistäneet

אַרְחַתְךָ וְכָל- בִּידָה נְשַׁמְתְּךָ דִּי- וְלֵאלֹהֵא

[H426](#)

ve-'E-LE-LA-HA

mutta ELELAHA Jumalaa jonka

[H1768](#)

di-

[H5396](#)

nish-me-tach

henkesi

[H3028](#)

bi-deh

kädessä on

[H3606](#)

ve-'chol

ja kaikki

[H735](#)

'o-re-cha-tach

tiesi

הַדְּרַתְּ: לֹא לֵהּ

[H0](#)

leh

sinun

[H3809](#)

la

et

[H1922](#)

had-dar-ta.

kunniaa ole antanut

23 vaan vastaan Kuningasta Taivaan olet noussut ja astiat jotka ovat temppeleistä on tuotu sinun eteesi ja sinä ja ylimykset vaimoineen ja sinun jalkavaimosi viiniä olette juoneet niistä ja epäjumalianne hopeisia ja kultaisia vaskisia ja rautaisia puisia ja kivisiä jotka eivät näe ja eivät kuule sekä eivät tiedä mitään olette ylistäneet mutta ELELAHA Jumalaa jonka henkesi kädessä on ja kaikki tiesi sinun et kunniaa ole antanut

²⁴ יָדָא דִּי- פֶּסָא שְׁלִיחַ קְדָמוּהִי מִן- בְּאֲדִין

[H116](#)
be'-da-jin
sen tähden

[H4481](#)
min-

[H6925](#)
ko-da-mo-hi,
eteesi

[H7972](#)
she-li-ja-ach
lähetettiin

[H6447](#)
pas-sa
osa

[H1768](#) [H3028](#)
di- je-da;
kädestä

רְשִׁים: דְּנָה וְכִתְבָא

[H3792](#)
u-che-ta-va
ja kirjoitus

[H1836](#)
de-nah
tämä

[H7560](#)
re-shim.
on kirjoitettu

24 sen tähden eteesi lähetettiin osa kädestä ja kirjoitus tämä on kirjoitettu

²⁵ תְּקֵל מְנָא מְנָא רְשִׁים דִּי כְּתָבָא וְדְנָה

[H1836](#)
u-de-nah
ja tämä

[H3792](#)
che-ta-va
on kirjoitus

[H1768](#) [H7560](#)
di re-shim;
joka kirjoitettiin

[H4484](#)
me-ne
mene

[H4484](#)
me-ne
mene

[H8625](#)
te-kel
tekel

וּפַרְסִין:

[H6537](#)
u-far-sin.
ufarsin

25 ja tämä on kirjoitus joka kirjoitettiin mene mene tekel ufarsin

²⁶ אֱלֹהָא מְנָה- מְנָא מְלִתָּא פְּשָׁר- דְּנָה

[H1836](#)
de-nah
tämä

[H6591](#)
pe-shar-
on selitys

[H4406](#)
mil-le-ta;
sen

[H4484](#)
me-ne
Mene

[H4483](#)
me-nah-
on laskenut

[H426](#)
'E-LA-HA
ELAHA Jumala

וְהִשְׁלֵמָה: מַלְכוּתָךְ

[H4437](#)
mal-chu-tach
valtakuntasi

[H8000](#)
ve'-hash-le-mah.
ja saattanut sen päätökseen

26 tämä on selitys sen Mene on laskenut ELAHA Jumala valtakuntasi ja saattanut sen päätökseen

²⁷ חֲסִיר: וְהִשְׁתַּכַּחַת בְּמַאזְנֵי תְּקֵלָתָה תְּקֵל

[H8625](#)
te-kel;
Tekel

[H8625](#)
te-ki-le-tah
sinut on punnitu

[H3977](#)
ve'-mo-zan-ja
vaa'alla

[H7912](#)
ve'-hish-te-cha-chat
ja havaittu

[H2627](#)
chas-sir.
heiveröiseksi

27 Tekel sinut on punnitu vaa'alla ja havaittu heiveröiseksi

²⁸ וּפְרָס לְמַדֵּי וַיְהִי בַת מַלְכוּתְךָ פְּרִיסַת פְּרָס

[H6537](#)
pe-res;
Peres

[H6537](#)
pe-ri-sat
on jaettu

[H4437](#)
mal-chu-tach,
sinun valtakuntasi

[H3052](#)
vi'hi-vat
ja annettu

[H4076](#)
le-ma-dai
meedialaisille ja persialaisille

[H6540](#)
u-pa-ras.
persialaisille

28 Peres on jaettu sinun valtakuntasi ja annettu meedialaisille ja persialaisille

²⁹ לְדַנְיָאֵל וְהַלְבִּישׁוּ בְּלִשְׁתַּצַּר אָמַר בְּאֲדִין

[H1116](#)
be'da-jin
silloin

[H560](#)
'a-mar
käski

[H1113](#)
be'le-shatz-tzar,
be'lshatzar

[H3848](#)
ve'hal-bi-shu
ja puettiin

[H1841](#)
le-Da-ni-jel
Daniel

דְּהַבָּא דִּי- (ק וְהַמְנִיכָא) (כ וְהַמוֹנְכָא) אַרְגֻּוֹנָא

[H711](#)
'ar-ge-va-na,
purppuraan

ve'ham-mon-cha ch

[H2002](#)
ve'ham-ni-cha
ja kultakäädtyt

q [H1768](#) [H1722](#)
di- da-ha-va
kultaiset

שְׁלִיט לְהוּא דִּי- עֲלוּהִי וְהַכְרִזוּ צִוְּאָרָה עַל-

[H5922](#)
'al-

[H6676](#)
tzav-ve-reh;
hänen kaulaansa ja julistettiin

[H3745](#)
ve'hach-ri-zu

[H5922](#)
a-lo-hi,
hänelle

[H1768](#)
di-
että

[H1934](#)
le-he-ve
hän on

[H7990](#)
shal-lit
hallitsija

בְּמַלְכוּתָא: תְּלַתָּא

[H8531](#)
tal-ta
kolmas

[H4437](#)
be'mal-chu-ta.
valtakunnassa

29 silloin käski belshatzar ja puettiin Daniel purppuraan ja kultakäädtyt kultaiset hänen kaulaansa ja julistettiin hänelle että hän on hallitsija kolmas valtakunnassa

³⁰ כִּשְׂדֵיָא מַלְכָּא בְּלִשְׁתַּצַּר קִטִּיל בְּלִילְיָא בְּהַ

[H0](#) [H3916](#)
be'h be'lei-le-ja,
samana yönä

[H6992](#)
ke-til
surmattiin

[H1113](#)
be'le-shatz-tzar
be'lshatzar

[H4430](#)
mal-ka
kuningas

chas-da-ja

פ q (ק כִּשְׂדָּאָה:) כ

ch [H3779](#)
chas-da-'ah.
Kaldean

Peh

30 samana yönä surmattiin belshatzar kuningas Kaldean Peh

³¹ מַלְכוּתָא קַבֵּל (קַ מְדָאָה) (כַּ מְדָיא) וְדַרְיֹוֹשׁ

[H1868](#)

ve'·Da·re·ja·vesh
ja Darjavesh

ma·da·ja

ch

[H4077](#)

ma·da·'ah,
Meediasta

q

[H6902](#)

kab·bel

sai haltuunsa valtakunnan

[H4437](#)

mal·chu·ta;

וְתַרְתֵּינִי: שְׁתֵּינִי שְׁנֵינִי כְּבָר

[H1247](#)

ke·var

ikä

[H8140](#)

she·nin

vuosiltaan

[H8361](#)

shit·tin

kuudenkymmenen kahden

[H8648](#)

ve'·tar·tein.

31 ja Darjavesh Meediasta sai haltuunsa valtakunnan ikä vuosiltaan kuudenkymmenen kahden

Daniel 6 (Daniel 6)

1 מְלָכוֹתָא עַל- וְהָקִים דְּרִיּוֹשׁ קָדָם שְׁפָר¹

[H8232](#)

she·far

ja näki hyväksi edessään

[H6925](#)

ko·dam

edessä

[H1868](#)

Da·re·ja·vesh,

Darjaveshin

[H6966](#)

va·ha·kim

asettaa johtoon

[H5922](#)

'al-

joista

[H4437](#)

mal·chu·ta,

valtakunnan

בְּכָל- לְהוֹן דִּי וְעֶשְׂרִין מְאָה לְאַחַשְׁדָּרְפַּנֵּי

[H324](#)

la·a·chash·dar·pe·nai·ja

satraappeja

[H3969](#)

me·'ah

sata

[H6243](#)

ve·'es·rin;

kaksikymmentä

[H1768](#)

di

joiden

[H1934](#)

le·he·von

tuli hallita

[H3606](#)

be·chol

koko

מְלָכוֹתָא:

[H4437](#)

mal·chu·ta.

valtakuntaa

1 ja näki hyväksi edessään Darjaveshin asettaa johtoon valtakunnan satraappeja sata kaksikymmentä joiden tuli hallita koko valtakuntaa

2 חַד- דְּנִיֵּאל דִּי תַלְתָּא סָרְכִין מְנַהוֹן וְעֵלָא

[H5924](#)

ve·'el·la

ja yläpuolelle heidän

[H4481](#)

min·ne·hon

heidän

[H5632](#)

sa·re·chin

emiiriä

[H8532](#)

te·la·ta,

kolme

[H1768](#)

di

joista

[H1841](#)

Da·ni·jel

Daniel

[H2298](#)

chad-

oli yksi

יְהִיבִין אֵלֵין אַחַשְׁדָּרְפַּנֵּי לְהוֹן דִּי- מְנַהוֹן

[H4481](#)

min·ne·hon;

heistä

[H1768](#)

di-

joille

[H1934](#)

le·he·von

tuli

[H324](#)

'a·chash·dar·pe·nai·ja

satraappien

[H459](#)

'il·lein,

näille

[H3052](#)

ja·ha·vin

tehdä

נֶזֶק: לְהוֹן לָא- וּמְלָכָא טַעֲמָא לְהוֹן

[H0](#)

le·hon

heidän

[H2941](#)

ta·ma,

tili

[H4430](#)

u·mal·ka

ja kuningas

[H3809](#)

la-

ettei

[H1934](#)

le·he·ve

tulisi

[H5142](#)

na·zik.

kärsimään vahinkoa

2 ja yläpuolelle heidän emiiriä kolme joista Daniel oli yksi heistä joille tuli satraappien näille tehdä heidän tili ja kuningas ettei tulisi kärsimään vahinkoa

סֹרְכֵי־עַל-מִתְנַצֵּחַ הוּא דְנֵה דְנֵי־אֵל אֲדִין³

[H116](#)

'e-da-jin

sitten vielä

[H1841](#)

Da-ni-jel

Daniel

[H1836](#)

de-nah,

tämä

[H1934](#)

ha-va

asetettiin

[H5330](#)

mit-natz-tzach,

päämieheksi

[H5922](#)

'al-

johtoon

[H5632](#)

sa-re-chaj:ja

emiirien

בֵּה יִתְּרָא רוּחַ דִּי קִבֵּל כָּל-וַאֲחַשְׁדָּרְפַּנְיָא

[H324](#)

va'a-chash-dar-pe-nai:ja;

ja satraappien

[H3606](#)

kol-

kaikkien

[H6903](#)

ko-vel,

sen tähden että

[H1768](#)

di

henki

[H7308](#)

ru-ach

erinomainen

[H3493](#)

jat-ti-ra

oli hänellä

[H0](#)

be'h,

מַלְכוּתָא: כָּל-עַל-לְהַקְמוּתָהּ עֲשִׂית וּמַלְכָא

[H4430](#)

u-mal-ka

ja kuningas

[H6246](#)

'a-shit,

suunnitteli

[H6966](#)

la-ha-ka-mu-teh

hänet nostaa

[H5922](#)

'al-

johtoon

[H3606](#)

kol-

koko

[H4437](#)

mal-chu-ta.

valtakunnan

3 sitten vielä Daniel tämä asetettiin päämieheksi johtoon emiirien ja satraappien kaikkien sen tähden että henki erinomainen oli hänellä ja kuningas suunnitteli hänet nostaa johtoon koko valtakunnan

עָלָה בְּעֵין הוּוּ וַאֲחַשְׁדָּרְפַּנְיָא סֹרְכֵי־אֲדִין⁴

[H116](#)

'e-da-jin

silloin

[H5632](#)

sa-re-chaj:ja

emiirit

[H324](#)

va'a-chash-dar-pe-nai:ja,

ja satraapit

[H1934](#)

ha-vo

alkoivat

[H1156](#)

va'a-jin

etsimään

[H5931](#)

'il-lah

tilaisuutta

עָלָה וְכָל-מַלְכוּתָא מְצַד לְדְנֵי־אֵל לְהַשְׁכָּחָה

[H7912](#)

le-hash-ka-chah

paljastaa aiheen

[H1841](#)

le-Da-ni-jel

Danielissa

[H6655](#)

mitz-tzad

vastaan

[H4437](#)

mal-chu-ta;

valtakuntaa

[H3606](#)

ve'chol

mutta mitään aihetta

[H5931](#)

'il-lah

דִּי-קִבֵּל כָּל-לְהַשְׁכָּחָה יְכֻלִּין לָא-וּשְׁחִיתָהּ

[H7844](#)

u-she-chi-tah

ja vikaa

[H3809](#)

la-

eivät

[H3202](#)

ja-che-lin

he voineet

[H7912](#)

le-hash-ka-chah,

löytää

[H3606](#)

kol-

kaikessa

[H6903](#)

ko-vel

häntä vastaan

[H1768](#)

di-

sillä

לָא וּשְׁחִיתָהּ שְׁלוּ וְכָל-הוּא מְהִימָן

[H540](#)

me-hei-man

oli uskollinen

[H1932](#)

hu,

hän

[H3606](#)

ve'chol

ja mitään

[H7960](#)

sha-lu

laiminlyöntiä tai vikaa

[H7844](#)

u-she-chi-tah,

[H3809](#)

la

eivät

עָלוּהִי: הַשְּׂכַחַת

[H7912](#)

hish·te·cha·chat

he löytäneet

[H5922](#)

a·lo·hi.

hänessä

4 silloin emiirit ja satraapit alkoivat etsimään tilaisuutta paljastaa aiheen Danielissa vastaan valtakuntaa mutta mitään aihetta ja vikaa eivät he voineet löytää kaikessa häntä vastaan sillä oli uskollinen hän ja mitään laiminlyöntiä tai vikaa eivät he löytäneet hänessä

⁵ נְהַשְׁכַּח לֹא דִי אֲמַרִין אֱלֹךְ גְּבַרִיא אַדִּין

[H1116](#)

'e·da·jin

sen jälkeen miehet

[H1400](#)

guv·rai·ja

nämä

[H479](#)

'il·lech

nämä

[H560](#)

'a·me·rin,

sanoivat

[H1768](#)

di

koska

[H3809](#)

la

emme

[H7912](#)

ne·hash·kach

löydä

עָלוּהִי הַשְּׂכַחְנָה לְהֵן עֲלָא כָּל־ דְּנָה לְדַנְיָאֵל

[H1841](#)

le·Da·ni·jel

Danielista

[H1836](#)

de·nah

tästä

[H3606](#)

kol-

mitään

[H5931](#)

'il·la;

syytä

[H3861](#)

la·hen

paitsi

[H7912](#)

hash·kach·nah

ehkä löydämme

[H5922](#)

a·lo·hi

häntä vastaan

בְּדַת : אֵלֵהֶּהּ ס

[H1882](#)

be'·dat

palveluksessa ELAHEH hänen Jumalansa

[H426](#)

'E·LA·HEH.

sa·mek

5 sen jälkeen miehet nämä sanoivat koska emme löydä Danielista tästä mitään syytä paitsi ehkä löydämme häntä vastaan palveluksessa ELAHEH hänen Jumalansa samek

⁶ הִרְגִּישׁוּ אֵלַי וְאַחַח שְׂדֵר פְּנֵיא סַרְכֵיא אַדִּין

[H1116](#)

'e·da·jin

nyt

[H5632](#)

sa·re·chaj·ja

emiirit

[H324](#)

va·'a·chash·dar·pe·nai·ja

ja satraapit

[H459](#)

'il·len,

nämä

[H7284](#)

har·gi·shu

kokoontuivat yhteen

מִלְכָּא דַּרְיָוֶשׁ לֵה אֲמַרִין וְכֵן מִלְכָּא עַל־

[H5922](#)

'al-

luo

[H4430](#)

mal·ka;

kuninkaan

[H3652](#)

ve'·chen

ja näin

[H560](#)

'a·me·rin

sanoivat

[H0](#)

leh,

hänelle

[H1868](#)

Da·re·ja·vesh

Darjavesh

[H4430](#)

mal·ka

kuninkaamme

חַיִּי: לְעֵלְמִין

[H5957](#)

le·'al·min

ikuisesti

[H2418](#)

che·ji.

eläköön

6 nyt emiirit ja satraapit nämä kokoontuivat yhteen luo kuninkaan ja näin sanoivat hänelle Darjavesh kuninkaamme ikuisesti eläköön

ז סגניא מלכותא סרכי כל אתיעטו

[H3272](#)

'it-ja'a-tu

neuvottelivat keskenään kaikki

[H3606](#)

kol

[H5632](#)

sa-re-chei

emiirit

[H4437](#)

mal-chu-ta,

valtakunnan

[H5460](#)

sig-nai-ja

maaherrat

קיס לקימה ופחותא הדבריא ואחשדרפניא

[H324](#)

va'a-chash-dar-pe-nai-ja

ja satraapit

[H1907](#)

had-da-ve-rai-ja

neuvonantajat

[H6347](#)

u-fa-cha-va-ta,

ja hallitusmiehet

[H6966](#)

le-kai-ja-mah

esittääkseen

[H7010](#)

ke-jam

asetuksen

בעו יבעה די כל די אסר ולתקפה מלכא

[H4430](#)

mal-ka,

kuninkaalle

[H8631](#)

u-le-tak-ka-fah

ja vahvistettavaksi

[H633](#)

'e-sar;

kiellon

[H1768](#)

di

että

[H3606](#)

chol

jokainen

[H1768](#)

di-

joka

[H1156](#)

jiv-'eh

kysyy

[H1159](#)

va-'u

neuvoa

להן תלתין יומין עד ואנש אלה כל מן

[H4481](#)

min-

sinulta

[H3606](#)

kol-

edessä

[H426](#)

'e-lah

jumalan

[H606](#)

ve-'e-nash

tai ihmisen

[H5705](#)

'ad-

aikana

[H3118](#)

jo-min

päivän

[H8533](#)

te-la-tin,

kolmenkymmenen paitsi

[H3861](#)

la-hen

אריותא: לגב יתרמא מלכא מנך

[H4481](#)

min-nach

sinulta

[H4430](#)

mal-ka,

kuningas

[H7412](#)

jit-re-me

on heitettävä

[H1358](#)

le-go

luolaan

[H744](#)

'ar-ja-va-ta.

leijonien

7 neuvottelivat keskenään kaikki emiirit valtakunnan maaherrat ja satraapit neuvonantajat ja hallitusmiehet esittääkseen asetuksen kuninkaalle ja vahvistettavaksi kiellon että jokainen joka kysyy neuvoa edessä jumalan tai ihmisen aikana päivän kolmenkymmenen paitsi sinulta kuningas on heitettävä luolaan leijonien

די כתבא ותרשם אסרא תקים מלכא כען

[H3705](#)

ke-'an

nyt

[H4430](#)

mal-ka,

kuninkaamme

[H6966](#)

te-kim

vahvista

[H633](#)

'e-sa-ra

kielto

[H7560](#)

ve-'tir-shum

ja allekirjoita

[H3792](#)

ke-ta-va;

asetus

[H1768](#)

di

sitä

לא די ופרס מדי כדת להשניה לא

[H3809](#)

la
ettei

[H8133](#)

le-hash-na-jah

voida muuttaa

[H1882](#)

ke-dot-

määräystä

[H4076](#)

ma-dai

meedialaisten ja persialaisten ja

[H6540](#)

u-fa-ras

[H1768](#)

di-

[H3809](#)

la

ettei

תְּעִידָא:

[H5709](#)

te'·de.

sitä rikottaisi

8 nyt kuninkaamme vahvista kielto ja allekirjoita asetus sitä ettei voida muuttaa määräystä meedialaisten ja persialaisten ja ettei sitä rikottaisi

9 כְּתַבְּא רְשָׁם דְּרִיּוֹשׁ מִלְּכָא דְנָה קִבֵּל כָּל-

[H3606](#)

kol-

niin

[H6903](#)

ko·vel

sitten

[H1836](#)

de·nah;

tämän

[H4430](#)

mal·ka

kuningas

[H1868](#)

Da·re·ja·vesh,

Darjavesh

[H7560](#)

re·sham

allekirjoitti

[H3792](#)

ke·ta·va

asetuksen

וְאַסְרָא:

[H633](#)

ve'·e·sa·ra.

ja kiellon

9 niin sitten tämän kuningas Darjavesh allekirjoitti asetuksen ja kiellon

10 עַל כְּתַבְּא רְשִׁים דִּי- יִדַע כְּדִי וְדַנִּי אֵל

[H1841](#)

ve'·Da·ni·jel

kun Daniel

[H1768](#)

ke·di

sen

[H3046](#)

je·da'

sai tietää että

[H1768](#)

di-

[H7560](#)

re·shim

oli allekirjoitettu määräys

[H3792](#)

ke·ta·va

[H5954](#)

'al

ירוּשָׁלַם נֶגְדַבְּעֵלִיתָהּ לֵיהּ פְּתִיחֹן וְכוּיִן לְבֵיתָהּ

[H1005](#)

le·vaj·teh,

talossaan

[H3551](#)

ve'·chav·vin

ikkunat

[H6606](#)

pe·ti·chan

oli avattu

[H0](#)

leh

hänen

[H5952](#)

be'·il·li·teh,

kattohuoneessa

[H5049](#)

ne·ged

päin

[H3390](#)

Je·ru·she·lem;

Jerusalemia

בְּרִכּוּהִי עַל- בְּרִךְ הוּא בְּיוֹמָא תִלְתָּהּ וְזִמְנִין

[H2166](#)

ve'·zim·nin

ja kertaa

[H8532](#)

te·la·tah

kolmesti

[H3118](#)

ve'·jo·ma

päivittäin

[H1932](#)

hu

hän

[H1289](#)

ba·rech

kiitti

[H5922](#)

'al-

[H1291](#)

bir·cho·hi,

polvillaan

הוּא דִּי- קִבֵּל כָּל- אֱלֹהֵהּ קָדָם וּמוֹדָא וּמְצִלָּא

[H6739](#)

u·me·tzal·le

ja rukoili

[H3029](#)

u·mo·de

ja ylisti

[H6925](#)

ko·dam

edessä

[H426](#)

'E·LA·HEH,

ELAHEH Jumalan kuten

[H3606](#)

kol-

kuten

[H6903](#)

ko·vel

aina

[H1768](#)

di-

[H1934](#)

ha·va

hän oli

ס דְּנָה: קְדַמַּת מִן-עֵבֶד

[H5648](#) [H4481](#) [H6928](#) [H1836](#) sa·mek
'a·ved, min- kad·mat de·nah.
tehnyt ennenkin siten

10 kun Daniel sen sai tietää että oli allekirjoitettu määräys talossaan ikkunat oli avattu hänen kattohuoneessa päin Jerusalemia ja kertaa kolmesti päivittäin hän kiitti polvillaan ja rukoili ja ylisti edessä ELAHEH Jumalan kuten aina hän oli tehnyt ennenkin siten samek

לְדַנְיָאֵל וְהַשְׁכָּחוּ הַרְגִּישׁוּ אֶלְךָ גְּבַרִיּא אַדְיִן¹¹

[H116](#) [H1400](#) [H479](#) [H7284](#) [H7912](#) [H1841](#)
'e·da·jin guv·rai·ja 'il·lech har·gi·shu, ve'·hash·ka·chu le·Da·ni·jel;
silloin miehet nämä kokoontuivat ja löysivät Danielin

אֶלֶּהָהּ: קְדָם וּמִתְחַנֵּן בְּעֵא

[H1156](#) [H2604](#) [H6925](#) [H426](#)
ba'·e u·mit·chan·nan ko·dam 'E·LA·HEH.
rukoilemassa ja pyytämässä armoa edessä ELAHEH Jumalansa

11 silloin miehet nämä kokoontuivat ja löysivät Danielin rukoilemassa ja pyytämässä armoa edessä ELAHEH Jumalansa

עַל- מַלְכָּא קְדָם- וְאָמְרִין קְרִיבוּ בְּאֲדִין¹²

[H116](#) [H7127](#) [H560](#) [H6925](#) [H4430](#) [H5922](#)
be'·da·jin ke·ri·vu ve'·'a·me·rin ko·dom- mal·ka 'al-
silloin he lähestyivät ja sanoivat edessä kuninkaan

אֲנָשׁ כָּל- דֵּי רִשְׁמַת אֶסְר הֵלֵא מַלְכָּא אֶסְר

[H633](#) [H4430](#) [H3809](#) [H633](#) [H7560](#) [H1768](#) [H3606](#) [H606](#)
'e·sar mal·ka ha·la 'e·sar re·sham·ta, di chol 'e·nash
määräyksestä kuninkaan etkö määräyksen allekirjoittanut että jokainen ihminen

יּוֹמִין עַד- וְאֲנָשׁ אֶלֶּהָ כָּל- מִן יְבֵעָה דֵּי-

[H1768](#) [H1156](#) [H4481](#) [H3606](#) [H426](#) [H606](#) [H5705](#) [H3118](#)
di- jiv'·eh min- kol- 'e·lah ve'·'e·nash 'ad- jo·min
joka anoo neuvoa miltä tahansa jumalalta tai ihmiseltä aikana päivän

לְגוֹב יִתְרַמָּא מַלְכָּא מִנְךָ לְהֵן תְּלַתִּין

[H8533](#) [H3861](#) [H4481](#) [H4430](#) [H7412](#) [H1358](#)
te·la·tin, la·hen min·nach mal·ka, jit·re·me le·gov
kolmenkymmenen paitsi sinulta kuningas on heitettävä luolaan

מִלְּתָא יִצְיִבָּא וְאָמַר מַלְכָּא עֲנֵה אַרְיֹתָא

[H744](#)
ar·jo·ta;
leijonien

[H6032](#)
'a·neh
vastasi

[H4430](#)
mal·ka
kuningas

[H560](#)
ve·'a·mar,
ja sanoi

[H3330](#)
jatz·tzi·va
varmasti

[H4406](#)
mil·le·ta
sana

תְּעֵדָא: לָא דִּי- וּפְרַס מְדֵי כְּדַת-

[H1882](#)
ke·dot-
on tosi

[H4076](#)
ma·dai
meedialaisten

[H6540](#)
u·fa·ras
ja persialaisten

[H1768](#)
di-
jota

[H3809](#)
la
ei

[H5709](#)
te·'de.
voi peruuttaa

12 silloin he lähestyivät ja sanoivat edessä kuninkaan määräyksestä kuninkaan etkö määräyksen allekirjoittanut että jokainen ihminen joka anoo neuvoa miltä tahansa jumalalta tai ihmiseltä aikana päivän kolmenkymmenen paitsi sinulta kuningas on heitettävä luolaan leijonien vastasi kuningas ja sanoi varmasti sana on tosi meedialaisten ja persialaisten jota ei voi peruuttaa

¹³ דְּנִיֵּאל דִּי מַלְכָּא קָדַם וְאָמְרִין עֲנוּ בְּאֲדִין

[H116](#)
be·da·jin
silloin

[H6032](#)
a·no
he vastasivat ja sanoivat

[H560](#)
ve·'a·me·rin
edessä

[H6925](#)
ko·dam
kuninkaan

[H4430](#)
mal·ka
Daniel

[H1768](#) [H1841](#)
di Da·ni·jel

כַּעֲלִיךָ שָׁם לָא- יְהוּד דִּי גְלוּתָא בְּנֵי מִן- דִּי

[H1768](#) [H4481](#)
di min-
joka on

[H1123](#)
be·nei
poikia

[H1547](#)
ga·lu·ta
karkoitettujen

[H1768](#)
di
Juudasta

[H3061](#)
Je·hud,
ei

[H3809](#)
la-
välitä

[H7761](#)
sam
välitä

'a·la·jich
ch

דִּי אֶסְרָא וְעַל- טַעַם מַלְכָּא (ק עֲלֶךָ)

[H5921](#)
'a·lach
sinun

q

[H4430](#)
mal·ka
kuningas

[H2942](#)
te·'em,
määräyksestäsi ja ota huomioon

[H5922](#)
ve·'al-
kieltoasi

[H633](#)
'e·sa·ra
jonka

[H1768](#)
di
jonka

בְּעוֹתָהּ: בְּעָא בְּיוֹמָא תְּלָתָהּ וְזִמְנִין רְשַׁמָּת

[H7560](#)
re·sham·ta;
olet allekirjoittanut vaan kertana

[H2166](#)
ve·'zim·nin
kolmena

[H8532](#)
te·la·tah
kolmena

[H3118](#)
be·'jo·ma,
päivässä

[H1156](#)
ba·e
anoo

[H1159](#)
ba·u·teh.
rukoillen

13 silloin he vastasivat ja sanoivat edessä kuninkaan Daniel joka on poikia karkoitettujen Juudasta ei välitä sinun kuningas määräyksestäsi ja ota huomioon kieltoasi jonka olet allekirjoittanut vaan kertana kolmena päivässä anoo rukoillen

14 בַּאֲשׁ שְׁגִיָּא שָׁמַע מִלְּתַא כְּדִי מִלְּכָא אֲדִין

[H116](#)
'e-da-jin
nyt

[H4430](#)
mal-ka
kuningas

[H1768](#)
ke-di
kun

[H4406](#)
mil-le-ta
asian

[H8086](#)
she-ma',
kuuli

[H7690](#)
sag-gi
hän tuli hyvin

[H888](#)
be-'esh
murheelliseksi

וְעַד לְשִׁזְבוֹתֶיהָ בַּל שָׁם דָּנִיֵּאל וְעַל עֲלוּהִי

[H5922](#)
a-lo-hi,
itseensä

[H5922](#) [H1841](#)
ve-'al Da-ni-jel
ja kuinka Danielin

[H7761](#)
sam
mietti hän

[H1079](#)
bal
mielessään

[H7804](#)
le-shei-za-vu-teh;
vapauttaisi

[H5705](#)
ve-'ad
ja asti

לְהַצִּלוֹתֶיהָ: מִשְׁתַּדָּר הוּא שְׁמִשָּׂא מְעַלִּי

[H4606](#)
me-'a-lei
laskuun

[H8122](#)
shim-sha,
auringon

[H1934](#)
ha-va
tuloon

[H7712](#)
mish-tad-dar
hän ponnisteli

[H5338](#)
le-hatz-tza-lu-teh.
pelastaakseen hänet

14 nyt kuningas kun asian kuuli hän tuli hyvin murheelliseksi itseensä ja kuinka Danielin mietti hän mielessään vapauttaisi ja asti laskuun auringon tuloon hän ponnisteli pelastaakseen hänet

15 מִלְּכָא עַל- הַרְגִּישׁוּ אֶלְךָ גְּבַרִיָּא בַּאֲדִין

[H116](#)
be-'da-jin
sitten

[H1400](#)
guv-rai-ja
miehet

[H479](#)
'il-lech,
nämä

[H7284](#)
har-gi-shu
kokoontuivat

[H5922](#)
'al-
luo

[H4430](#)
mal-ka;
kuninkaan

לְמַדֵּי דַת דִּי- מִלְּכָא דַע לְמִלְּכָא וְאַמְרִין

[H560](#)
ve-'a-me-rin
ja sanoivat

[H4430](#)
le-mal-ka,
kuninkaalle

[H3046](#)
da'
tiedä

[H4430](#)
mal-ka
kuningas

[H1768](#)
di-
laki

[H1882](#)
dat
meedialaisten

[H4076](#)
le-ma-dai

יְהִיִּם מִלְּכָא דִי- וְקִיִּם אָסַר כָּל- דִּי- וּפְרָס

[H6540](#)
u-fa-ras,
ja persialaisten

[H1768](#)
di-
että

[H3606](#)
chol
mitään

[H633](#)
'e-sar
määräystä ja

[H7010](#)
u-ke-jam
säädestä

[H1768](#)
di-
kuninkaan

[H4430](#)
mal-ka
kuninkaan

[H6966](#)
je-ha-keim
vahvistamaa

לְהַשְׁנִיָּה: לָא

[H3809](#) [H8133](#)
la
ei

le-hash-na-jah.
saa muuttaa

15 sitten miehet nämä kokoontuivat luo kuninkaan ja sanoivat kuninkaalle tiedä kuningas laki meedialaisten ja persialaisten että mitään määräystä ja säädestä kuninkaan vahvistamaa ei saa muuttaa

16 וְרָמוּ לְדַנְיָאֵל וְהִיתִיו אֹמְרֵי מַלְכָּא בְּאֲדִין

[H116](#)
be'-da-jin
tämän jälkeen

[H4430](#)
mal-ka
kuningas

[H560](#)
'a-mar,
käski

[H858](#)
ve'-haj-tiv
ja he toivat

[H1841](#)
le-Da-ni-jel,
Danielin

[H7412](#)
u-re-mo
ja heittivät hänet

לְדַנְיָאֵל וְאֹמְרֵי מַלְכָּא עָנָה אֲרִיּוֹתָא דִּי לְגִבְא

[H1358](#)
le-gub-ba
luolaan

[H1768](#) [H744](#)
di 'ar-ja-va-ta;
leijonien

[H6032](#)
'a-neh
ja puhui

[H4430](#)
mal-ka
kuningas

[H560](#)
ve-'a-mar
ja sanoi

[H1841](#)
le-Da-ni-jel,
Danielille

לֵּיהּ פְּלַח- (ק אֲנִתְ) (כ אֲנִתְהּ) דִּי אֱלֹהִי

[H426](#)
'E-LA-HACH,
ELAHACH sinun Jumalasi jota

[H1768](#) 'an-tah
di

ch [H607](#)
'ant
sinä

q [H6399](#)
pa-lach-
palvelet

[H0](#)
leh
Häntä

יְשִׁיזְבִּנְךָ: הוּא בְּתַדִּירָא

[H8411](#)
bit-di-ra,
jatkovasti

[H1932](#)
hu
Hän

[H7804](#)
je-shei-ze-vin-nach.
pelastakoon sinut

16 tämän jälkeen kuningas käski ja he toivat Danielin ja heittivät hänet luolaan leijonien ja puhui kuningas ja sanoi Danielille ELAHACH sinun Jumalasi jota sinä palvelet Häntä jatkovasti Hän pelastakoon sinut

17 גִּבְא פִּם עַל- וְשָׂמַת חֲדָה אֶבֶן וְהִיתִית

[H858](#)
ve'-hei-ta-jit
ja tuotiin

[H69](#)
'e-ven
kivi

[H2298](#)
cha-dah,
yksi

[H7761](#)
ve'-su-mat
ja he asettivat sen

[H5922](#)
'al-

[H6433](#)
pum
suulle

[H1358](#)
gub-ba;
luolan

רַבְרַבְנוּהִי וּבְעִזְקַת בְּעִזְקַתָּהּ מַלְכָּא וְחַתְמָה

[H2857](#)
ve'-chat-mah
ja sinetöi

[H4430](#)
mal-ka
kuningas

[H5824](#)
be-'iz-ke-teh,
sinetillään

[H5824](#)
u-ve-'iz-kat
ja sinetillä

[H7261](#)
rav-re-va-no-hi,
ylimystensä

בְּדַנְיָאֵל: עָבּוּ תִשְׁנָא לָא- דִּי

[H1768](#) [H3809](#)
di la-
että ei mikään muuttaisi

[H8133](#)
tish-ne

[H6640](#)
tze-vu
asiaa

[H1841](#)
be'-Da-ni-jel.
Danielin

17 ja tuotiin kivi yksi ja he asettivat sen suulle luolan ja sinetöi kuningas sinetillään ja sinetillä ylimystensä että ei mikään muuttaisi asiaa Danielin

טוֹת וּבֵת לְהִיכָלָהּ מֶלְכָּא אֶזְל אַדְיִן¹⁸

[H116](#)
'e-da·jin
ja nyt

[H236](#)
'a-zal
meni

[H4430](#)
mal·ka
kuningas

[H1965](#)
le·hei·che·leh
palatsiinsa

[H956](#)
u·vat
ja vietti yönsä paastoten

[H2908](#)
te·vat,
paastoten

נִדַּת וְשִׁנְתָּהּ קִדְמוּהִי הִנְעֵל לָא- וְדַחֵן

[H1761](#)
ve'·da·cha·van
ja huvituksia

[H3809](#)
la-
ei

[H5954](#)
han·'el
sallinut tuotavan

[H6925](#)
ka·da·mo·hi;
eteensä

[H8139](#)
ve'·shin·teh
ja uni

[H5075](#)
nad·dat
pakeni

עֲלוּהִי:

[H5922](#)
a·lo·hi.
häneltä

18 ja nyt meni kuningas palatsiinsa ja vietti yönsä paastoten ja huvituksia ei sallinut tuotavan eteensä ja uni pakeni häneltä

בְּנִגְהָא יְקוּם בְּשִׁפְרָפְרָא מֶלְכָּא בְּאֶדְיִן¹⁹

[H116](#)
be'·da·jin
ja sitten

[H4430](#)
mal·ka,
kuningas

[H8238](#)
bish·par·pa·ra
varhain

[H6966](#)
je·kum
nousi

[H5053](#)
be'·na·ge·ha;
aamunkoitteessa

אֶזְל: אַרְיֹתָא דִּי- לְגַבָּא וּבְהִתְבַּהֲלָהּ

[H927](#)
u·ve·hit·be·ha·lah,
ja rientäen kiireesti

[H1358](#)
le·gub·ba
luolalle

[H1768](#) [H744](#)
di- 'ar·ja·va·ta
leijonien

[H236](#)
'a·zal.
meni

19 ja sitten kuningas varhain nousi aamunkoitteessa ja rientäen kiireesti luolalle leijonien meni

זַעַק עֲצִיב בְּקַל לְדַנְיָאֵל לְגַבָּא וּכְמִקְרִבָּהּ²⁰

[H7127](#)
u·che·mik·re·veh
kun hän tuli lähelle

[H1358](#)
le·gub·ba,
luolaa

[H1841](#)
le·Da·ni·jel,
Danielille

[H7032](#)
be'·kal
ääneen

[H6088](#)
'a·tziv
valitti

[H2200](#)
ze·'ik;
huutaen

אֵלָהָא עֲבַד דְּנִיָּאֵל לְדַנְיָאֵל וְאָמַר מֶלְכָּא עֲנָה

[H6032](#)
'a·neh
puhui

[H4430](#)
mal·ka
kuningas

[H560](#)
ve'·'a·mar
ja sanoi

[H1841](#)
le·Da·ni·jel,
Danielille

[H1841](#)
Da·ni·jel
Daniel

[H5649](#)
'a·ved
palvelija

[H426](#)
'E·LA·HA
ELAHA Jumalan

פְּלַח- (ק אַנְתָּה) (כ אַנְתָּה) דִּי אֱלֹהֶיךָ חַיָּא

[H2417](#)

chaj·ja,

joka elää

[H426](#)

'E·LA·HACH,

ELAHACH sinun Jumalasi jota

[H1768](#) 'an·tah

di

ch

[H607](#)

'ant

sinä

q

[H6399](#)

pa·lach-

palvelet

אַרְיֹתָא: מִן לְשִׁיזְבוּתְךָ הַיְכָל בְּתִדְרָא לֵיהּ

[H0](#)

leh

Häntä

[H8411](#)

bit·di·ra,

jatkuvasti

[H3202](#)

haj·chil

pystyikö

[H7804](#)

le·shei·za·vu·tach

Hän pelastamaan sinut

[H4481](#)

min-

[H744](#)

'ar·ja·va·ta.

leijonilta

20 kun hän tuli lähelle luolaa Danielille ääneen valitti huutaen puhui kuningas ja sanoi Danielille Daniel palvelija ELAHA Jumalan joka elää ELAHACH sinun Jumalasi jota sinä palvelet Häntä jatkuvasti pystyikö Hän pelastamaan sinut leijonilta

21 לְעֵלְמִין מַלְכָּא מַלְל מַלְכָּא עִם- דְּנִיָּאל אַדִּין

[H116](#)

'e·da·jin

heti

[H1841](#)

Da·ni·jel,

Daniel

[H5974](#)

'im-

kanssa

[H4430](#)

mal·ka

kuninkaan

[H4449](#)

mal·lil;

puhui

[H4430](#)

mal·ka

kuninkaani

[H5957](#)

le·'al·min

ikuisesti

חַיִּי:

[H2418](#)

che·ji.

eläköön

21 heti Daniel kanssa kuninkaan puhui kuninkaani ikuisesti eläköön

22 אַרְיֹתָא פִּים וְסִגְר מַלְאַכְהָ שְׁלַח אֱלֹהֵי

[H426](#)

'E·LA·HI

ELAHI Jumalani lähetti

[H7972](#)

she·lach

[H4398](#)

mal·'a·chēh,

enkelinsä

[H5463](#)

u·sa·gar

ja sulki

[H6433](#)

pum

suun

[H744](#)

'ar·ja·va·ta

leijonien

קְדָמוּהֵי דִי קִבֵּל כָּל- חַבְלוֹנֵי וְלֹא

[H3809](#)

ve·'la

niin etteivät

[H2255](#)

chab·be·lu·ni;

ne vahingoittanut minua

[H3606](#)

kol-

mitenkään

[H6903](#)

ko·vel,

edessään

[H1768](#)

di

Hänen

[H6925](#)

ka·da·mo·hi

Hänen edessään

קְדָמָךְ) (כ קְדָמִיךְ) וְאַף לִי הַשְׁתַּכַּחַת זָכוּ

[H2136](#)

za·chu

viattomaksi havaittiin

[H7912](#)

hish·te·cha·chat

[H0](#)

li,

minut ja myös

[H638](#)

ve·'af

ka·da·ma·jich

ch

[H6925](#)

ka·da·moch

sinun edessäsi

q

עֲבֹדֶת: לֹא חִבּוּלָה מִלְכָּא

[H4430](#)

mal·ka,
kuninkaani

[H2248](#)

cha·vu·lah
vääryyttä

[H3809](#)

la
en mitään ole tehnyt

[H5648](#)

'av·det.

22 ELAHI Jumalani lähetti enkelinsä ja sulki suun leijonien niin etteivät ne vahingoittanut minua mitenkään edessään Hänen sillä Hänen edessään viattomaksi havaittiin minut ja myös sinun edessäsi kuninkaani vääryyttä en mitään ole tehnyt

²³ וּלְדַנְיָאֵל עָלוּהִי טָאֵב שְׂגִיָּא מִלְכָּא בְּאֲדִין

[H116](#)

be'·da·jin
silloin

[H4430](#)

mal·ka,
kuningas

[H7690](#)

sag·gi
suuresti

[H2868](#)

te'·ev
riemastui

[H5922](#)

a·lo·hi,
hänen tähtensä ja Danielin

[H1841](#)

u·le·Da·ni·jel,

מִן־ דַּנְיָאֵל וְהִסֵּק גְּבָא מִן־ לְהַנְסִקָּה אָמַר

[H560](#)

'a·mar
hän käski

[H5267](#)

le·han·sa·kah
nostaa ylös

[H4481](#)

min-
luolasta

[H1358](#)

gub·ba;
ja nostettiin ylös

[H5267](#)

ve'·hus·sak

[H1841](#)

Da·ni·jel

[H4481](#)

min-

דִּי בֵּהּ הַשְּׁתַּכַּח לֹא־ חִבּל וְכָל־ גְּבָא

[H1358](#)

gub·ba,
luolasta

[H3606](#)

ve'·chol
ja mitään

[H2257](#)

cha·val
vahinkoa

[H3809](#)

la-
ei

[H7912](#)

hish·te·chach
havaittu

[H0](#)

be'h,
hänessä sillä

[H1768](#)

di

בְּאֵלֵהָהּ: הֵי־מִן

[H540](#)

hei·min

[H426](#)

be'·LA·HEH.

oli luottaen turvautunut ELAHEH Jumalaansa

23 silloin kuningas suuresti riemastui hänen tähtensä ja Danielin hän käski nostaa ylös luolasta ja nostettiin ylös Daniel luolasta ja mitään vahinkoa ei havaittu hänessä sillä oli luottaen turvautunut ELAHEH Jumalaansa

²⁴ אֲכָלוּ דִּי־ אֱלֹךְ גְּבַרִיָּא וְהִיתִּיּוּ מִלְכָּא וְאָמַר

[H560](#)

va'·a·mar
nyt käski

[H4430](#)

mal·ka,
kuningas

[H858](#)

ve'·haj·tiv
ja tuotiin

[H1400](#)

gub·rai·ja
miehet

[H479](#)

'il·lech
ne

[H1768](#)

di-
jotka

[H399](#)

'a·cha·lu
olivat syyttäneet

אֲנֹנִן רְמוֹ אֲרִיּוֹתָא וְלִגְבֵּי דַּנְיָאֵל דִּי קִרְצוּהִי

[H7170](#)

kar·tzo·hi
panetellen

[H1768](#)

di

[H1841](#)

Da·ni·jel,
Danielia

[H1358](#)

u·le·go
ja luolaan

[H744](#)

'ar·ja·va·ta
leijonien

[H7412](#)

re·mo,
heitettiin

[H581](#)

'in·nun
heidät

גָּבַא לְאַרְעִית מָטוּ וְלֹא- וְנִשְׂיָהוּן בְּנִיהוּן

[H1123](#)

be'nei-hon
lapsineen

[H5389](#)

u·ne·shei·hon;
ja vaimoineen

[H3809](#)

ve'la-
ja ei vielä

[H4291](#)

me-to
he olleet saavuttaneet pohjaa

[H773](#)

le'ar'it

[H1358](#)

gub·ba,
luolan

שְׁלֹטוֹ דִּי- עַד

וְכָל- אַרְיֹתָא בְּהוּן

[H5705](#)

'ad
ennen kuin

[H1768](#)

di-

[H7981](#)

she·li·tu
käytiin kimppuun heidän ja heidän

[H0](#)

ve'hon

[H744](#)

'ar·ja·va·ta,
leijonat

[H3606](#)

ve'chol
kaikki

הִדְקוּ: גְרַמִּיהוּן

[H1635](#)

gar·mei·hon
luut

[H1855](#)

had·di·ku.
murskasivat palasiksi

24 nyt käski kuningas ja tuotiin miehet ne jotka olivat syyttäneet panetellen Danielia ja luolaan leijonien heitettiin heidät lapsineen ja vaimoineen ja ei vielä he olleet saavuttaneet pohjaa luolan ennen kuin käytiin kimppuun heidän ja heidän leijonat kaikki luut murskasivat palasiksi

²⁵ עֲמַמִּיא לְכָל- כְּתַב מַלְכָּא דְרִיּוֹשׁ בְּאַדִּין

[H1116](#)

be'·da·jin
tämän jälkeen

[H1868](#)

Da·re·ja·vesh
Darjavesesh

[H4430](#)

mal·ka,
kuningas

[H3790](#)

ke·tav
kirjoitti

[H3606](#)

le·chol
kaikille

[H5972](#)

'am·mai·ja
kansoille

בְּכָל- (ק דְרִיּוֹשׁ) (כ דְרִיּוֹשׁ) וְלִשְׁנַיָּא אַמִּיא

[H524](#)

'u·mai·ja
ja kansakunnille

[H3961](#)

ve'·lish·sha·nai·ja
sekä kielille

[H1768](#)

di-
jotka

da·'a·rin

ch

[H1753](#)

da·je·rin
asuivat

q

[H3606](#)

be'·chol
päällä koko

יִשְׁגָּא: שְׁלֹמְכוֹן אַרְעָא

[H772](#)

'ar·a
maan

[H8001](#)

she·la·me·chon
rauhanne

[H7680](#)

jis·ge.
lisääntyköön

25 tämän jälkeen Darjavesesh kuningas kirjoitti kaikille kansoille ja kansakunnille sekä kielille jotka asuivat päällä koko maan rauhanne lisääntyköön

²⁶ שְׁלֹטוֹן בְּכָל- דִּי טַעַם שִׁים קְדָמִי מִן-

[H4481](#)

min-

[H6925](#)

ko·da·mai
edestäni minun annan

[H7761](#)

sim

[H2942](#)

te·em
käskyn

[H1768](#)

di
että

[H3606](#)

be'·chol
jokaisessa

[H7985](#)

shal·tan
osassa

מִן־ וְדַחֲלִין (ק זַיְעִין) (כ זַאְעִין) לְהוֹן מַלְכוּתִי

[H4437](#)

mal·chu·ti,
valtakuntaani

[H1934](#)

le·he·von
tulee

za·a·'in

ch

[H2112](#)

za·je·'in
vavista

q

[H1763](#)

ve·da·cha·lin,
ja pelätä

[H4481](#)

min-

חַיָּא אֱלֹהָא הוּא דִּי־ דַנְיֵאל דִּי־ אֱלֹהֵהּ קָדָם

[H6925](#)

ko·dam
edessä

[H426](#)

'E·LA·HEH
ELAHEH Jumalan

[H1768](#)

di-

[H1841](#)

Da·ni·jel;
Danielin

[H1768](#)

di-
sillä

[H1932](#)

hu
Hän on

[H426](#)

'E·LA·HA
ELAHA Jumala joka elää

[H2417](#)

chaj·ja,

תַּתְּחַבֵּל לֹא דִי־ וּמַלְכוּתָהּ לְעַלְמִין וְקָיָם

[H7011](#)

ve·kai·jam
ja todella

[H5957](#)

le·a·le·min,
iankaikkinen on

[H4437](#)

u·mal·chu·teh
Hänen valtakuntansa joka

[H1768](#)

di-

[H3809](#)

la

[H2255](#)

tit·chab·bal,
ei koskaan katoa

סוּפָא: עַד־ וְשַׁלְטָנָה

[H7985](#)

ve·shal·ta·neh
ja Hänen valtansa

[H5705](#)

'ad-
asti

[H5491](#)

so·fa.
kaikkiin ääriin

26 edestäni minun annan käskyn että jokaisessa osassa valtakuntaani tulee vavista ja pelätä edessä ELAHEH Jumalan Danielin sillä Hän on ELAHA Jumala joka elää ja todella iankaikkinen on Hänen valtakuntansa joka ei koskaan katoa ja Hänen valtansa asti kaikkiin ääriin

²⁷ בְּשָׁמַיָא וְתַמְהֵין אַתִּין וְעַבְד וּמַצֵּל מְשִׁיזַב

[H7804](#)

me·shei·ziv
Hän vapauttaa

[H5338](#)

u·matz·tzil,
ja pelastaa

[H5648](#)

ve·'a·ved
ja tekee

[H852](#)

'a·tin

tunnusmerkkejä ja ihmeitä

[H8540](#)

ve·tim·hin,

[H8065](#)

bish·mai·ja
taivaassa

אַרְיוֹתָא: יַד מִן־ לְדַנְיֵאל שִׁיזִיב דִּי וּבְאַרְעָא

[H772](#)

u·ve·'ar·'a;
ja päällä maan

[H1768](#)

di
sillä

[H7804](#)

shei·ziv
vapautti Hän

[H1841](#)

le·Da·ni·jel,
Danielin

[H4481](#)

min-

[H3028](#)

jad

kynsistä leijonien

[H744](#)

'ar·ja·va·ta.

27 Hän vapauttaa ja pelastaa ja tekee tunnusmerkkejä ja ihmeitä taivaassa ja päällä maan sillä vapautti Hän Danielin kynsistä leijonien

²⁸ דַּרְיוֹשׁ בְּמַלְכוּת הַצֶּלַח דְּנָה וְדַנְיֵאל

[H1841](#)

ve·Da·ni·jel
ja Daniel

[H1836](#)

de·nah,
tämä

[H6744](#)

hatz·lach
menestyi

[H4437](#)

be·mal·chut
valtakaudella

[H1868](#)

Da·re·ja·vesh;
Darjaveshin

פֶּה (q) קֶּ פֶּרְסִיָּה: (כ) כּ פֶּרְסִיָּה וּבְמַלְכוּת

[H4437](#)

u·ve·mal·chut

ja valtakaudella

[H3567](#)

Ko·resh

Koreksen

pa·re·sa·ja

ch

[H6543](#)

Pa·re·sa·'ah.

Persian

Peh

28 ja Daniel tämä menestyi valtakaudella Darjaveshin ja valtakaudella Koreksen Persian Peh

Daniel 7 (Daniel 7)

1¹ דְּנִיֵּאל בְּבַל מֶלֶךְ לְבִלְשַׁצַּר חֲדָה בְּשָׁנַת

[H8140](#)
bish·nat
hallitusvuotena

[H2298](#)
cha·dah,
ensimmäisenä

[H1113](#)
le·Bel·shatz·tzar
be'lshatzarin

[H4430](#)
me·lech
kuninkaan

[H895](#)
Ba·vel,
Babelin

[H1841](#)
Da·ni·jel
Daniel

בְּאֲדִין מִשְׁכָּבָה עַל־רֵאשָׁה וְחִזּוּי חֲזָה חֵלֶם

[H2493](#)
che·lem
unen

[H2370](#)
cha·zah,
näki

[H2376](#)
ve'·chez·vei
ilmestyksiä

[H7217](#)
re·sheh
päässään

[H5922](#)
'al-
päällä

[H4903](#)
mish·ke·veh;
vuoteensa

[H1116](#)
be'·da·jin
senjälkeen

אָמַר: מְלִין רֵאשׁ כְּתַב חֵלְמָא

[H2493](#)
chel·ma
unen

[H3790](#)
che·tav,
hän kirjoitti

[H7217](#)
resh
päänsä

[H4406](#)
mil·lin
näyn

[H560](#)
'a·mar.
muistiin ja kertoi

1 hallitusvuotena ensimmäisenä be'lshatzarin kuninkaan Babelin Daniel unen näki ilmestyksiä päässään päällä vuoteensa senjälkeen unen hän kirjoitti päänsä näyn muistiin ja kertoi

2² עַם־בְּחִזּוּי הַיּוֹת חֲזָה וְאָמַר דְּנִיֵּאל עֵנָה

[H6032](#)
'a·neh
puhui

[H1841](#)
Da·ni·jel
Daniel

[H560](#)
ve'·'a·mar,
ja sanoi

[H2370](#)
cha·zeh
näin

[H1934](#)
ha·veit
tulleessa

[H2376](#)
be'·chez·vi
näyssä

[H5974](#)
'im-
'im-

לֵימָא מְגִיחַן שְׁמֵיָא רוּחֵי אַרְבַּע וְאָרוּ לֵילֵיָא

[H3916](#)
leil·ja;
yöllä

[H718](#)
va'·a·ru,
katso

[H703](#)
'ar·ba'
neljä

[H7308](#)
ru·chei
tuulta

[H8065](#)
she·mai·ja,
taivaan

[H1519](#)
me·gi·chan
kuohutti

[H3221](#)
le·jam·ma
merta

רַבָּא:

[H7229](#)
rab·ba.
suurta

2 puhui Daniel ja sanoi näin tulleessa näyssä yöllä katso neljä tuulta taivaan kuohutti merta suurta

3³ שְׁנַיִן יִמָּא מִן־סְלָקוֹן רַבְרַבּוֹן חִיוֹן וְאַרְבַּע

[H703](#)
ve'·'ar·ba'
ja neljä

[H2423](#)
chei·van
petoa

[H7260](#)
rav·re·van,
suurta

[H5559](#)
sal·kan
nousi

[H4481](#)
min-
ylös

[H3221](#)
jam·ma;
merestä

[H8133](#)
sha·ne·jan
jotka olivat erilaisia

דָּא: מִן דָּא

[H1668](#) [H4481](#) [H1668](#)
da min- da.
toinen toisestaan

3 ja neljä petoa suurta nousi ylös merestä jotka olivat erilaisia toinen toisestaan

⁴ חִזָּה לָהּ נֶשֶׁר דִּי- וְגַפִּין כְּאַרְיֵה קְדָמִיתָא

[H6933](#) [H744](#) [H1611](#) [H1768](#) [H5403](#) [H0](#) [H2370](#)
kad·ma·je·ta che·ar·jeh, ve·gap·pin di- ne·shar lah; cha·zeh
ensimmäinen kuin leijona ja siivet oli kuin kotkan sillä minä katsoin

אַרְעָא מִן- וְנִטְיִלַת גַּפִּיהָ מְרִיטוּ דִּי- עַד הַיּוֹיַת

[H1934](#) [H5705](#) [H1768](#) [H4804](#) [H1611](#) [H5191](#) [H4481](#) [H772](#)
ha·veit 'ad di- me·ri·tu gap·paih u·ne·ti·lat min- 'ar·a,
ja olin siihen asti että reväistiin sen siivet ja nostettiin se ylös maasta

יְהִיב אֲנָשׁ וּלְבַב הַקִּימַת כְּאַנָּשׁ רַגְלִין וְעַל-

[H5922](#) [H7271](#) [H606](#) [H6966](#) [H3825](#) [H606](#) [H3052](#)
ve·'al- rag·la·jin ke·e·nash ho·ki·mat, u·le·vav 'e·nash je·hiv
ja jaloillaan kuin ihminen seisomaan ja sydän ihmisen annettiin

לָהּ:

[H0](#)
lah.
sille

4 ensimmäinen kuin leijona ja siivet oli kuin kotkan sillä minä katsoin ja olin siihen asti että reväistiin sen siivet ja nostettiin se ylös maasta ja jaloillaan kuin ihminen seisomaan ja sydän ihmisen annettiin sille

⁵ וְלִשְׂטֵר- לְדַב דְּמִיָּה תְנִינָה אַחֲרֵי חִיּוּה וְאַרוּ

[H718](#) [H2423](#) [H317](#) [H8578](#) [H1821](#) [H1678](#) [H7859](#)
va·'a·ru chei·vah 'o·cho·ri tin·ja·nah da·me·jah le·do, ve·'lis·tar-
ja katso peto toinen toinen kaltainen karhun puolella

שְׁנֵיָהּ בֵּין בְּפִמָּה עַלְעֵין וְתִלַּת הַקִּמַּת חַד

[H2298](#) [H6966](#) [H8532](#) [H5967](#) [H6433](#) [H997](#) [shin·nai·jah](#)
chad ho·ki·mat, u·te·lat 'il·in be·'fum·mah be'in
ensimmäisellä se seiso i ja kolme kylkiluuta suussa välissä

בֶּשֶׁר אֶכְלִי קוֹמִי לֵה אֲמַרְיִן וְכֵן קַ (שְׁנֵה) כ

ch [H8128](#) shin·nah; hampaidensa
q [H3652](#) ve'·chen ja näin
[H560](#) 'a·me·rin sanottiin
[H0](#) lah, sille
[H6966](#) ku·mi nouse
[H399](#) 'a·chu·li syö
[H1321](#) be'·sar lihaa

שְׂגִיָּא:

[H7690](#)
sag·gi.
paljon

5 ja katso peto toinen toinen kaltainen karhun puolella ensimmäisellä se seiso ja kolme kylkiluuta suussaan välissä hampaidensa ja näin sanottiin sille nouse syö lihaa paljon

⁶ כְּנִמַר אַחֲרֵי וְאָרוּ הַיֵּית חֲזֵה דְנָה בְּאֶתֶר

[H870](#) ba·tar paikaltani jälkeen
[H1836](#) de·nah tämän
[H2370](#) cha·zeh näin
[H1934](#) ha·veit, oli
[H718](#) va'·a·ru katso
[H317](#) 'o·cho·ri seuraava
[H5245](#) kin·mar, leopardi

קַ (גְּבִיָּה) כַּ (גְּבִיָּה) עַל- עוֹף דֵּי- אַרְבַּע גְּפִיִן וְלָהּ

[H0](#) ve'·lah se oli
[H1611](#) gap·pin siipeä
[H703](#) 'ar·ba' neljä
[H1768](#) di-
[H5776](#) of linnun
[H5922](#) 'al-
gab·bai·jah ch
[H1355](#) q gab·bah; selässään

לָהּ: יְהִיב וְשָׁלְטִין לְחֵיּוֹתָא רֵאשִׁין וְאַרְבַּעַה

[H703](#) ve'·ar·be'·ah ja neljä
[H7217](#) re·shin päättä
[H2423](#) le·chei·ve·ta, oli pedolla
[H7985](#) ve'·shal·tan ja valta
[H3052](#) je·hiv annettiin
[H0](#) lah. sille

6 paikaltani jälkeen tämän näin oli katso seuraava leopardi se oli siipeä neljä linnun selässään ja neljä päättä oli pedolla ja valta annettiin sille

⁷ וְאָרוּ לֵילִיָּא בְּחֲזוּי הַיֵּית חֲזֵה דְנָה בְּאֶתֶר

[H870](#) ba·tar paikaltani jälkeen
[H1836](#) de·nah tämän
[H2370](#) cha·zeh näin
[H1934](#) ha·veit tuli
[H2376](#) be'·chez·vei näyssä
[H3916](#) leil·ja, yöllä
[H718](#) va'·a·ru ja katso

וְאֵימְתַנִּי דְחִילָהּ קַ (רְבִיעָאָה) כַּ (רְבִיעָיָה) חֵיוָהּ

[H2423](#) chei·vah peto
re·vi'·a·jah ch
[H7244](#) re·vi'·a'·ah neljäs
q
[H1763](#) de·chi·lah pelottava
[H574](#) ve'·ei·me·ta·ni ja kauhea

רְבַרְבֵּן לָהּ פְּרֹזֶל דִּי- וְשֵׁנִין יִתִּירָא וְתַקִּיפָא

[H8624](#)

ve'tak-ki-fa
ja voimakas

[H3493](#)

jat-ti-ra,
äärimmäisen

[H8128](#)

ve'shin-na-jin
ja hampaillaan

[H1768](#)

di-

[H6523](#)

far-zel
rautaisilla

[H0](#)

lah
sen

[H7260](#)

rav-re-van,
suurilla

קַּבְרֵגְלָהּ) (כַּבְּרֵגְלֵיהּ) וְשֵׁאֲרָא וּמִדְּקָה אֲכָלָהּ

[H399](#)

'a-che-lah
se söi

[H1855](#)

u-mad-de-kah,
ja repi palasiksi

[H7606](#)

u-she-'a-ra
ja jäännökset

be'rag-lai-jah

ch

[H7271](#)

be'rag-lah
jaloillaan

q

דִּי חַיּוֹתָא כָּל- מִן מְשַׁנְיָה וְהִיא רַפְסָה

[H7512](#)

ra-fe-sah;
se talloi

[H1932](#)

ve'hi
ja se

[H8133](#)

me-shan-ne-jah,
oli erilainen

[H4481](#)

min-
kuin

[H3606](#)

kol-
kaikki

[H2423](#)

chei-va-ta
pedot

[H1768](#)

di
muut

לָהּ: עֶשֶׂר וְקַרְנֵין קִדְמִיָּה

[H6925](#)

ka-da-maih,
ennen sitä

[H7162](#)

ve'kar-na-jin
ja sarvea

[H6236](#)

'a-sar
kymmenen oli

[H0](#)

lah.

ollä

7 paikaltani jälkeen tämän näin tuli näyssä yöllä ja katso peto neljäs pelottava ja kauhea ja voimakas äärimmäisen ja hampaillaan rautaisilla sen suurilla se söi ja repi palasiksi ja jäännökset jaloillaan se talloi ja se oli erilainen kuin kaikki pedot muut ennen sitä ja sarvea kymmenen oli sillä

אַחֲרֵי קֶרֶן וְאֵלוּ בְּקַרְנֵיָּהּ הָיִית מְשַׁתְּכֵל⁸

[H7920](#)

mis-tak-kal
minä ajattelin

[H1934](#)

ha-veit
sillä olevia

[H7162](#)

be'kar-nai-ja,
sarvia

[H431](#)

va-'a-lu
ja katso

[H7162](#)

ke-ren
sarvi

[H317](#)

'o-cho-ri
eräs

מִן- וְתִלְתַּת קַּבְּרֵגְלֵיהּ) (כַּבְּרֵגְלֵיהּ) סְלִקְתָּ זְעִירָה

[H2192](#)

ze-'ei-rah
vähäinen

[H5559](#)

sil-kat
nousi ylös

be'i-nei-hon

ch

[H997](#)

be'i-nei-hen,
joukosta

q

[H8532](#)

u-te-lat,
ja kolme

[H4481](#)

min-

מִן- קַּבְּרֵגְלֵיהּ) (כַּבְּרֵגְלֵיהּ) אֶתְעַקְרָהּ) (כַּבְּרֵגְלֵיהּ) קִדְמִיתָא קַּרְנֵיָּהּ

[H7162](#)

kar-nai-ja
sarvea

[H6933](#)

kad-ma-ja-ta,
ensimmäistä

'et-'a-ka-ru

ch

[H6132](#)

'et-'a-ka-rah
revittiin

q

[H4481](#)

min-
pois

אֲנָשָׁא כְּעֵינַי עֵינַיִן וְאֵלוֹ (ק קִדְמָה) (כ קִדְמָה)

ko·da·mai·jah

ch

[H6925](#)

ko·da·mah;
edestä sen

q

[H431](#)

va·a·lu
ja katso

[H5870](#)

'aj·nin
silmät

[H5870](#)

ke·'aj·nei
silmät

[H606](#)

'a·na·sha
kuin ihmisen

וְרַבְרָבֹן: מִמַּלְל וּפִס דָּא בְּקִרְנָא-

[H7162](#)

be·'kar·na-
oli sarvella

[H1668](#)

da,
tällä

[H6433](#)

u·fum
ja suu

[H4449](#)

me·mal·lil
jolla se puhui

[H7260](#)

rav·re·van.
suuria

8 minä ajattelin sillä olevia sarvia ja katso sarvi eräs vähäinen nousi ylös joukosta ja kolme sarvea ensimmäistä revittiin pois edestä sen ja katso silmät silmät kuin ihmisen oli sarvella tällä ja suu jolla se puhui suuria

וְעַתִּיק רְמִיו כְּרִסּוֹן דִּי עַד הַיֵּית חִזָּה⁹

[H2370](#)

cha·zeh
minä katselin ja oli

[H1934](#)

ha·veit,
oli

[H5705](#)

'ad
siihen asti että

[H1768](#)

di

[H3764](#)

cha·re·sa·van
valtaistuimet

[H7412](#)

re·miv,
asetettiin

[H6268](#)

ve·'At·tik
ja Vanhin

וּשְׁעָר חוֹר כְּתִלָּג לְבוּשָׁה יְתֵב יוֹמִין

[H3118](#)

jo·min
Päivien

[H3488](#)

je·tiv;
istui

[H3831](#)

le·vu·sheh
Hänen vaatteensa

[H8517](#)

kit·lag
kuin lumi olivat

[H2358](#)

chiv·var,
säihkyvän valkoiset ja hiukset

[H8177](#)

u·se·'ar
ja hiukset

נֹר דִּי- שְׁבִיבִין כְּרִסְיָה נְקָא כְּעֵמַר רֵאשָׁה

[H7217](#)

re·sheh
päänsä Hänen

[H6015](#)

ka·a·mar
kuin villa

[H5343](#)

ne·ke,
puhdas

[H3764](#)

ka·re·se·jeh
valtaistuini Hänen

[H7631](#)

she·vi·vin
liekehtivää

[H1768](#)

di-

[H5135](#)

nur,
tulsta

דִּלְק: נֹר גִּלְגְּלוּהִי

[H1535](#)

gal·gil·lo·hi
sen pyörät

[H5135](#)

nur
tulsta

[H1815](#)

da·lik.
kuluttavaa

9 minä katselin ja oli siihen asti että valtaistuimet asetettiin ja Vanhin Päivien istui Hänen vaatteensa kuin lumi olivat säihkyvän valkoiset ja hiukset päänsä Hänen kuin villa puhdas valtaistuini Hänen liekehtivää tulsta sen pyörät tulsta kuluttavaa

אֶלֶף קִדְמוּהִי מִן- וְנִפְק נָגִד נֹר דִּי- נְהָר¹⁰

[H5103](#)

ne·har
virta

[H1768](#)

di-

[H5135](#)

nur,
tulsta

[H5047](#)

na·ged
virtasi

[H5312](#)

ve·'na·fek
ja lähti

[H4481](#)

min-

[H6925](#)

ko·da·mo·hi,
Hänen edestään

[H506](#)

'e·lef
tuhannen

רַבּוֹן (רַבּוֹן) וְרַבּוֹ יִשְׁמְשׁוּנָהּ (ק אֶלְפִין) (כ אֶלְפִים)
 'al-fa·jim ch [H506](#) q [H8120](#) [H7240](#) rab·be·van
 'al·fin je·sham·me·shun·neh, ve·rib·bo
 tuhatta palveli Häntä ja lukemattomien

יְתַב דִּינָא יְקוּמוֹן קְדָמוּהִי (ק רַבּוֹן) (כ)
 ch [H7240](#) q [H6925](#) [H6966](#) [H1780](#) [H3488](#)
 riv·van ka·da·mo·hi je·ku·mun; di·na je·tiv
 lukemattomat edessään Hänen seisoivat tuomioistuin asettui istumaan

פְּתִיחוּ: וְסִפְרִין
[H5609](#) [H6606](#)
 ve·sif·rin pe·ti·chu.
 ja kirjakääröt avattiin

10 virta tulta virtasi ja lähti Hänen edestään tuhannen tuhatta palveli Häntä ja lukemattomien lukemattomat edessään Hänen seisoivat tuomioistuin asettui istumaan ja kirjakääröt avattiin

¹¹ רַבְרַבְתָּא מְלִיא קַל מִן בְּאֲדִין הַוֵּית חֲזָה
[H2370](#) [H1934](#) [H116](#) [H4481](#) [H7032](#) [H4406](#) [H7260](#)
 cha·zeh ha·veit, be·da·jin, min- kal mil·lai·ja rav·re·va·ta,
 minä näin oli sen jälkeen kuulin puheen sanojen suurten

קְטִילַת דִּי עַד הַוֵּית חֲזָה מְמַלְלָה קַרְנָא דִּי
[H1768](#) [H7162](#) [H4449](#) [H2370](#) [H1934](#) [H5705](#) [H1768](#) [H6992](#)
 di kar·na me·mal·le·lah; cha·zeh ha·veit 'ad di ke·ti·lat
 jotka sarvi oli puhunut ja näin oli silloin että tapettiin

אִשָּׂא: לִיקְדַת וִיהִיבַת גְּשָׁמָה וְהוֹבַד חַיּוֹתָא
[H2423](#) [H7](#) [H1655](#) [H3052](#) [H3346](#) [H785](#)
 chei·ve·ta ve·hu·vad gish·mah, vi·hi·vat li·ke·dat 'esh·sha.
 peto ja tuhottiin sen ruumis ja heitettiin palavaan tuleen

11 minä näin oli sen jälkeen kuulin puheen sanojen suurten jotka sarvi oli puhunut ja näin oli silloin että tapettiin peto ja tuhottiin sen ruumis ja heitettiin palavaan tuleen

¹² בְּחַיִּין וְאַרְכָּהּ שְׁלִטְנָהוֹן הָעֵדִיו חַיּוֹתָא וְשָׂאָר
[H7606](#) [H2423](#) [H5709](#) [H7985](#) [H754](#) [H2417](#)
 u·she·'ar chei·va·ta, he·'div shal·ta·ne·hon; ve·'ar·chah ve·chaj·jin
 ja jääneiltä pedoilta otettiin pois valta sillä pituus elämän

וְעֵדָן: זְמַן עֵד- לְהוֹן יְהִיבַת

[H3052](#)

je-hivat
oli annettu

[H0](#)

le-hon
niille

[H5705](#)

'ad-
ajaksi

[H2166](#)

ze-man
määrätyksi

[H5732](#)

ve-'id-dan.
hetkeksi

12 ja jääneiltä pedoilta otettiin pois valta sillä pituus elämän oli annettu niille ajaksi määrätyksi hetkeksi määrätyksi

¹³ עֲנֵי עֵס- וְאָרוּ לֵילִיא בְּחִזּוֹי הַיּוֹת חִזָּה

[H2370](#)

cha-zeh
minä näin tuli

[H1934](#)

ha-veit

[H2376](#)

be'chez-vei
näyssä

[H3916](#)

leil-ja,
yöllä

[H718](#)

va'a-ru
ja katso

[H5974](#)

'im-
kanssa

[H6050](#)

'a-na-nei
pilvien

יוֹמֵיא עֵתִיק וְעֵד- הָוּה אֶתְה אֲנֶשׁ כְּבָר שְׁמֵיא

[H8065](#)

she-mai-ja,
taivaan

[H1247](#)

Ke-var
Poika

[H606](#)

'E-nash
Ihmisen

[H858](#)

'a-teh
saapui

[H1934](#)

ha-vah;
ja tuli

[H5705](#)

ve-'ad-
luo

[H6268](#)

'At-tik
Vanhimman

[H3118](#)

Jo-mai-ja
Päivien

הֶקְרְבוּהִי: וְקִדְמוּהִי מְטָה

[H4291](#)

me-tah,
ja Hänet saatettiin eteen

[H6925](#)

u-ke-da-mo-hi

[H7127](#)

hak-re-vu-hi.
Hänen lähelleen

13 minä näin tuli näyssä yöllä ja katso kanssa pilvien taivaan Poika Ihmisen saapui ja tuli luo Vanhimman Päivien ja Hänet saatettiin eteen Hänen lähelleen

¹⁴ עֲמַמֵיא וְכָל וּמַלְכוּ וְיִקָּר שְׁלִטָן יְהִיב וְלָה

[H0](#)

ve'-leh

ja Hänelle annettiin

[H3052](#)

je-hiv

valta

[H7985](#)

shal-tan

valta

[H3367](#)

vi'-kar

kunnia

[H4437](#)

u-mal-chu,

ja kuninkuus

[H3606](#)

ve'-chol

ja kaikki

[H5972](#)

'am-mai-ja,

kansat

שְׁלִטָן שְׁלִטָנָה יִפְלָחוּן לָהּ וְלִשְׁנֵיא אֲמֵיא

[H524](#)

'u-mai-ja

ja kansakunnat sekä kielet

[H3961](#)

ve'-lish-sha-nai-ja

sekä kielet

[H0](#)

leh

Häntä

[H6399](#)

jif-le-chun;

tulevat palvelemaan

[H7985](#)

shal-ta-neh

Hänen valtansa on valta

[H7985](#)

shal-tan

לֹא דִי- וּמַלְכוּתָהּ יַעֲדָה לֹא דִי- עֲלָם

[H5957](#)

'a-lam

iankaikkinen josta

[H1768](#)

di-

ei koskaan

[H3809](#)

la

ei koskaan oteta pois

[H5709](#)

je'-deh,

ja Hänen kuninkuutensa

[H4437](#)

u-mal-chu-teh

joka

[H1768](#)

di-

ei koskaan

[H3809](#)

la

ei koskaan

פ תתחבל:

[H2255](#)

Peh

tit·chab·bal.

tuhoudu

14 ja Hänelle annettiin valta kunnia ja kuninkuus ja kaikki kansat ja kansakunnat sekä kielet Häntä tulevat palvelemaan Hänen valtansa on valta iankaikkinen jota ei koskaan oteta pois ja Hänen kuninkuutensa joka ei koskaan tuhoudu Peh

¹⁵ וְחִזּוּי נִדְנָה בְּגוֹא דְנִיֵּאל אֲנָה רוּחִי אֶתְכַרִּית

[H3735](#)

'et·ke·ri·jat

olin ahdistunut

[H7308](#)

ru·chi

hengessäni minä

[H576](#)

'a·nah

minä

[H1841](#)

Da·ni·jel

Daniel

[H1459](#)

be'·go

sisällä

[H5085](#)

nid·neh;

ruumiissani ja näyt

[H2376](#)

ve'·chez·vei

ja näyt

יְבַהֵלֵנִי: רֵאשִׁי

[H7217](#)

re·shi

pääni

[H927](#)

je·va·ha·lun·na·ni.

pelästyttivät minut

15 olin ahdistunut hengessäni minä Daniel sisällä ruumiissani ja näyt pääni pelästyttivät minut

¹⁶ וַיֵּצֵיבָא קְאָמִיָּא מִן־חַד עַל־קְרִיבַת

[H7127](#)

kir·vet,

lähestyin

[H5922](#)

'al-

vieressäni

[H2298](#)

chad

yhtä

[H4481](#)

min-

joka vierelläni seiso

[H6966](#)

ka'a·mai·ja,

seiso

[H3330](#)

ve'·jatz·tzi·va

ja totuutta

לִי וַאֲמַר־דְּנָה כָּל־עַל־מְנַה אֲבַעֵא־

[H11156](#)

'ev·e-

kysyin

[H4481](#)

min·neh

vieressäni olevalta

[H5922](#)

'al-

kaikesta

[H3606](#)

kol-

kaikesta

[H1836](#)

de·nah;

tästä

[H560](#)

va'a·mar-

ja hän sanoi

[H0](#)

li

minulle

יְהוֹדְעֵנִי: מְלִיָּא וּפְשָׁר

[H6591](#)

u·fe·shar

ja selityksen

[H4406](#)

mil·lai·ja

asioiden

[H3046](#)

je·hod·'in·na·ni.

minulle ilmoitti

16 lähestyin yhtä joka vierelläni seiso ja totuutta kysyin vieressäni olevalta kaikesta tästä ja hän sanoi minulle ja selityksen asioiden minulle ilmoitti

17 אַרְבַּע אַנִּין דִּי רַבְרַבְתָּא חֵיּוֹתָא אֱלִין

[H459](#)
'il·lein
nämä

[H2423](#)
chei·va·ta
pedot

[H7260](#)
rav·re·va·ta,
suuret

[H1768](#) [H581](#)
di 'in·nin
joita näit

[H703](#)
'ar·ba';
neljä

אַרְעָא: מִן יְקוּמוּן מַלְכִין אֲרַבְעָה

[H703](#)
'ar·be·'ah
ovat neljä

[H4430](#)
mal·chin
kuningasta

[H6966](#)
je·ku·mun
jotka nousevat

[H4481](#) [H772](#)
min- 'ar·'a.
päälle maan

17 nämä pedot suuret joita näit neljä ovat neljä kuningasta jotka nousevat päälle maan

18 עֲלִיוֹנִין קַדְיִשִׁי מַלְכוּתָא וַיִּקְבְּלוּן

[H6902](#)
vi·kab·be·lun
mutta ottavat haltuunsa

[H4437](#)
mal·chu·ta,
kuningaskunnan

[H6922](#)
kad·di·shei
pyhät

[H5946](#)
EL·JO·NIN;
ELJONIN Jumalan Korkeimman

עַלְמָא וְעַד עַלְמָא עַד מַלְכוּתָא וַיַּחְסְנוּן

[H2631](#)
ve·jach·se·nun
ja omistavat

[H4437](#)
mal·chu·ta
kuningaskunnan

[H5705](#)
'ad-

[H5957](#)
'al·ma,
iankaikkisesti

[H5705](#)
ve·'ad

[H5957](#)
'a·lam
iankaikkisuudesta

עַלְמַיָּא:

[H5957](#)
'al·mai·ja.
iankaikkisuuteen

18 mutta ottavat haltuunsa kuningaskunnan pyhät ELJONIN Jumalan Korkeimman ja omistavat kuningaskunnan iankaikkisesti iankaikkisuudesta iankaikkisuuteen

19 רַבִּיעֵיתָא חֵיּוֹתָא עַל- לִיצְבָּא צְבִית אַדִּין

[H116](#)
'e·da·jin,
senjälkeen

[H6634](#)
tze·vit
toivoin

[H3321](#)
le·jatz·tza·va,
saavani varmuuden

[H5922](#) [H2423](#)
'al- chei·ve·ta
pedosta

[H7244](#)
re·vi·'a·je·ta,
neljännestä

דְּחִילָהּ קַ כְּלָהִין, כַּ כְּלָהוּן מִן שְׁנֵיהּ הֹוֹת דִּי-

[H1768](#) [H1934](#)
di- ha·vat
joka oli

[H8133](#)
sha·ne·jah
erilainen

[H4481](#) kal·le·hon
min-
kuin

ch [H3605](#)
kal·le·hein;
kaikki muut

q [H1763](#)
de·chi·lah
kauhistuttava

וּטְפִרִיהַ פְּרוֹזֵל דִּי- (ק שְׁנָה) (כ שְׁנִיָּה) יַתִּירָה

[H3493](#)
jat-ti-rah,
äärimmäisen

shin·nai·jah ch

[H8128](#)
shin·nah
hampaat

q [H1768](#)
di-
jotka olivat

[H6523](#)
far·zel

rautaa

[H2953](#)
ve'-tif·raih
ja kynnet

וּשְׂאֲרָא מִדְּקָה אֲכָלָה נְחָשׁ דִּי-

[H1768](#)

di-
jotka olivat vaskea / kuparia / pronssia joka söi

[H5174](#)

ne·chash,

[H399](#)

'a·che·lah

[H1855](#)

mad·da·kah,

ja murskasi

[H7606](#)

u·she·'a·ra

sekä tallasi

רַפְּסָה: בְּרַגְלֵיהָ

[H7271](#)

be'·rag·laih
jaloillaan

[H7512](#)

ra·fe·sah.

jäljellä olevia

19 senjälkeen toivoin saavani varmuuden pedosta neljänestä joka oli erilainen kuin kaikki muut kauhistuttava äärimmäisen hampaat jotka olivat rautaa ja kynnet jotka olivat vaskea / kuparia / pronssia joka söi ja murskasi sekä tallasi jaloillaan jäljellä olevia

²⁰ דִּי וְאַחֲרֵי בְּרֵאשֵׁה דִּי עֶשֶׂר קַרְנֵיָא וְעַל-

[H5922](#)

ve·'al-
ja niistä

[H7162](#)

kar·nai·ja
sarvesta

[H6236](#)

'a·sar
kymmenestä jotka

[H1768](#)

di

[H7217](#)

ve·re·shah,
olivat sen päässä

[H317](#)

ve·'o·cho·ri
ja toisesta

[H1768](#)

di
joka

(כ קְדָמִיָּה) מִן- (ק וּנְפִלָּה) (כ וּנְפִלוּ) סְלִקַּת

[H5559](#)

sil·kat,
nousi ylös

u·ne·fa·lu

ch

[H5308](#)

u·ne·fa·lah

ja jonka kaatui

q

[H4481](#)

min-

ko·da·mai·jah

ch

וּפִסָּה לָהּ וְעֵינֵינָא דְכֹן וְקַרְנָא תִּלְתָּ (ק קְדָמָה)

[H6925](#)

ko·da·mah
edessä

q

[H8532](#)

te·lat;
kolme

[H7162](#)

ve·'kar·na
ja sarvesta

[H1797](#)

dik·ken

samasta ja silmät olivat sillä

[H5870](#)

ve·'aj·nin

[H0](#)

lah,

ja suu

[H6433](#)

ve·'fum

ja suu

חִבְרַתָּהּ: מִן- רַב וְחִזְוָה רַבְרַבָּן מִמְּלָל

[H4449](#)

me·mal·lil
joka puhui

[H7260](#)

rav·re·van,
suuria

[H2376](#)

ve·'chez·vah

ja jonka ulkonäkö oli suurempi kuin

[H7229](#)

rav

min-

[H4481](#)

min-

toisten

[H2273](#)

chav·ra·tah.

toisten

20 ja niistä sarvesta kymmenestä jotka olivat sen päässä ja toisesta joka nousi ylös ja jonka kaatui edessä kolme ja sarvesta samasta ja silmät olivat sillä ja suu joka puhui suuria ja jonka ulkonäkö oli suurempi kuin toisten

21 עֵס־ קָרַב עֲבָדָה דְכֵן וְקָרְנָא הַיִּית חֲזָה

[H2370](#)

cha-zeh
minä näin oli

[H1934](#)

ha-veit,

[H7162](#)

ve-'kar-na
sarvi

[H1797](#)

dik-ken,
tämä

[H5648](#)

'a-ve-dah
joka kävi

[H7129](#)

ke-rav
sotaa

[H5974](#)

'im-
vastaan

לְהוֹן: וַיִּכְלָה קְדִישִׁין

[H6922](#)

kad-di-shin;
pyhien

[H3202](#)

ve-'ja-che-lah
ja voitti

[H0](#)

le-hon.
heidät

21 minä näin oli sarvi tämä joka kävi sotaa vastaan pyhien ja voitti heidät

22 יְהִיב וְדִינָא יוֹמִיָא עֲתִיק אֶתְהָ דִי- עַד

[H5705](#)

'ad
siihen asti kunnes tuli

[H1768](#)

di-
'a-tah,

[H858](#)

'a-tah,

[H6268](#)

'At-tik
Vanhin

[H3118](#)

Jo-mai-ja,
Päivien

[H1780](#)

ve-'di-na
ja tuomiovalta annettiin

[H3052](#)

je-hiv,

עֲלִיוֹנִין לְקְדִישִׁין

[H6922](#)

le-kad-di-shei
pyhille

[H5946](#)

EL-JO-NIN;
ELJONIN Jumalan Korkeimman ja aika

[H2166](#)

ve-'zim-na

[H4291](#)

me-tah,
oli tullut

[H4437](#)

u-mal-chu-ta
että kuningaskunnan

וּמַלְכוּתָא מְטָה וְזִמְנָא

קְדִישִׁין: הַחֲסִינוּ

[H2631](#)

he-che-si-nu

saivat omakseen pyhät

[H6922](#)

kad-di-shin.

22 siihen asti kunnes tuli Vanhin Päivien ja tuomiovalta annettiin pyhille ELJONIN Jumalan Korkeimman ja aika oli tullut että kuningaskunnan saivat omakseen pyhät

23 (כְּרַבִּיעִיא) מַלְכוּ רַבִּיעִיתָא חִיּוֹתָא אֶמַר כֵּן

[H3652](#)

ken

näin

[H560](#)

'a-mar

hän sanoi

[H2423](#)

chei-ve-ta

peto

[H7244](#)

re-vi-'a-je-ta,

neljäs

[H4437](#)

mal-chu

on valtakunta

re-vi-'a-ja

ch

כָּל- מִן- תְּשִׁנָּא דִּי בְּאַרְעָא תְּהוּא (קְרַבִּיעִיא)

[H7244](#)

re-vi-'a-'ah
neljäs

q

[H1934](#)

te-he-ve

joka syntyy

[H772](#)

ve-'ar-'a,

päälle maan

[H1768](#)

di

joka

[H8133](#)

tish-ne

on erilainen

[H4481](#)

min-

kuin

[H3606](#)

kol-

kaikki

וְתִדְוֹשְׁנָה אֶרְעָא כָּל-וְתֵאכֹל מִלְּכוֹתָא

[H4437](#)

mal-che-va-ta;
valtakunnat

[H399](#)

ve'te-chul
ja syö

[H3606](#)

kol-
koko

[H772](#)

'ar'a,
maan

[H1759](#)

u-te-du-shin-nah
tallaa

וְתִדְקֶנָּה:

[H1855](#)

ve'tad-de-kin-nah.

ja murskaa kappaleiksi sen

23 näin hän sanoi peto neljäs on valtakunta neljäs joka syntyy päälle maan joka on erilainen kuin kaikki valtakunnat ja syö koko maan tallaa ja murskaa kappaleiksi sen

²⁴ מִלְּכִין עֶשְׂרָה מִלְּכוֹתָהּ מִנֵּה עֶשְׂרִי וְקַרְנַיָּא

[H7162](#)

ve'kar-nai-ja
ja sarvea

[H6236](#)

'a-sar,
kymmenen

[H4481](#)

min-nah

jotka lähtevät valtakunnasta

[H4437](#)

mal-chu-tah,

[H6236](#)

'as-rah

ovat kymmenen kuningasta

[H4430](#)

mal-chin

מִן-יִשְׁנָא וְהוּא אַחֲרֵיהוּן יְקוּם וְאַחֲרָן יְקוּמוּן

[H6966](#)

je-ku-mun;
jotka nousevat ja toinen

[H321](#)

ve'o-cho-ran

[H6966](#)

je-kum
nousee

[H311](#)

a-cha-rei-hon,
jälkeen niiden

[H1932](#)

ve'hu
ja se

[H8133](#)

jish-ne

on erilainen

[H4481](#)

min-
kuin

יְהִשְׁפֹּל: מִלְּכִין וְתִלְתָּה קַדְמֵיָא

[H6933](#)

kad-ma-je,
ensimmäinen

[H8532](#)

u-te-la-tah
ja kolme

[H4430](#)

mal-chin
kuningasta

[H8214](#)

je-hash-pil.
kukistaa

24 ja sarvea kymmenen jotka lähtevät valtakunnasta ovat kymmenen kuningasta jotka nousevat ja toinen nousee jälkeen niiden ja se on erilainen kuin ensimmäinen ja kolme kuningasta kukistaa

²⁵ יְמַלֵּל (ק) עֲלָאָה (כ עֲלָיָא) לְצַד וּמְלִין

[H4406](#)

u-mil-lin,
ja sanoja

[H6655](#)

le-tzad
vastaan

'll-la-ja

ch

[H5943](#)

'll-la-'ah

Kaikkein Korkeinta

q

[H4449](#)

je-mal-lil,

hän puhuu

עֲלִיוֹנִין וְלְקַדְדֵי שֵׁי

[H6922](#)

u-le-kad-di-shei
ja pyhiä

[H5946](#)

EL·JO·NIN

ELJONIN Jumalan Korkeimman ahdistaa

[H1080](#)

je-val-le;

[H5452](#)

ve'jis-bar,

ja ajattelee

עֵדָן עֵד- בִּידָה וַיִּתֵּיָבוֹן וְדַת זְמַנִּין לְהַשְׁנִיָּה

[H8133](#)

le-hash-na-jah
muuttaa

[H2166](#)

zim-nin
juhla-ajat

[H1882](#)

ve-dat,
ja lait

[H3052](#)

ve-jit-ja-ha-vun
ja ne annetaan

[H3028](#)

bi-deh,
hänen käteensä

[H5705](#)

'ad-
kunnes

[H5732](#)

'id-dan
aika

וּפְלַג וְעֵדָנִין עֵדָן:

[H5732](#)

ve-'id-da-nin
ja ajat

[H6387](#)

u-fe-lag
sekä ajan jakaminen on päättynyt

[H5732](#)

'id-dan.

25 ja sanoja vastaan Kaikkein Korkeinta hän puhuu ja pyhiä ELJONIN Jumalan Korkeimman ahdistaa ja ajattelee muuttaa juhla-ajat ja lait ja ne annetaan hänen käteensä kunnes aika ja ajat sekä ajan jakaminen on päättynyt

²⁶ לְהַשְׁמָדָה יְהֵעָדוֹן וְשַׁלְטָנָה יִתָּב וְדִינָא

[H1780](#)

ve-di-na
silloin tuomioistuin

[H3488](#)

jit-tiv;
istuu

[H7985](#)

ve-shal-ta-neh
ja hänen valtansa

[H5709](#)

je-ha'don,
otetaan pois

[H8046](#)

le-hash-ma-dah
tuhota

סוּפָא: עֵד- וְלֵהוּבָדָה

[H7](#)

u-le-hoa-dah
ja hävittää

[H5705](#)

'ad-
asti

[H5491](#)

so-fa.
loppuun

26 silloin tuomioistuin istuu ja hänen valtansa otetaan pois tuhota ja hävittää asti loppuun

²⁷ מַלְכוּת דִּי וְרַבּוּתָא וְשַׁלְטָנָא וּמַלְכוּתָהּ

[H4437](#)

u-mal-chu-tah
ja valtakunta

[H7985](#)

ve-shal-ta-na
valta

[H7238](#)

u-re-vu-ta,
ja suuruus

[H1768](#)

di
joka

[H4437](#)

mal-che-vat
oli valtakunnassa

קְדִישֵׁי לְעַם יְהִיבַת שְׁמִיָּא כָּל- תַּחּוֹת

[H8460](#)

te-chot
alla

[H3606](#)

kol-
koko

[H8065](#)

she-mai-ja,
taivaan

[H3052](#)

je-hi-vat
annettiin

[H5972](#)

le'am
kansalle

[H6922](#)

kad-di-shei
pyhien

וְכֹל עַלְמֵי מַלְכוּת מַלְכוּתָהּ עַלְיוֹנִין

[H5946](#)

EL-JO-NIN;
ELJONIN Jumalan Korkeimman kuninkuus

[H4437](#)

mal-chu-teh

[H4437](#)

mal-chut

[H5957](#)

'a-lam,

[H3606](#)

ve'-chol

Hänen valtakuntansa on iankaikkinen ja kaikki

וְיִשְׁתַּמְעוּן: יִפְלְחוּן לֵה שְׁלֹטַנְיָא

[H7985](#)

shal·ta·nai·ja,
vallat

[H0](#)

leh
Häntä

[H6399](#)

jif·le·chun
palvelevat

[H8086](#)

ve'·jish·tam·me'·un.
ja tottelevat Häntä

27 ja valtakunta valta ja suuruus joka oli valtakunnassa alla koko taivaan annettiin kansalle pyhien ELJONIN Jumalan Korkeimman kuninkuus Hänen valtakuntansa on iankaikkinen ja kaikki vallat Häntä palvelevat ja tottelevat Häntä

²⁸ שְׁגִיָּא דְּנִיָּאל אֲנָהּ מְלִתָּא דִּי- סוּפָא כַּה עֵד-

[H5705](#)

'ad-

[H3542](#)

kah

tässä

[H5491](#)

so·fa

päätös

[H1768](#)

di-

sillä

[H4406](#)

mil·le·ta;

asiat

[H576](#)

'a·nah

minua

[H1841](#)

Da·ni·jel

Danielia

[H7690](#)

sag·gi

paljon

וּמְלִתָּא עָלַי יִשְׁתַּנּוּן וְזִיּוּי יְבֵה־לְנַי רַעִיוֹנַי

[H7476](#)

ra'·jo·nai

ajatukset

[H927](#)

je·va·ha·lun·na·ni,

pelästyttivät

[H2122](#)

ve'·zi·vai

ja kasvojeni kirkkaus muuttui

[H8133](#)

jish·tan·non

muuttui

[H5922](#)

'a·lai,

minulla

[H4406](#)

u·mil·le·ta

mutta asian

פּ נְטִירַת: בְּלִבִּי

[H3821](#)

be'·lib·bi

sisimmässäni pidin

[H5202](#)

nit·ret.

Peh

28 tässä päätös sillä asiat minua Danielia paljon ajatukset pelästyttivät ja kasvojeni kirkkaus muuttui minulla mutta asian sisimmässäni pidin Peh

Daniel 8 (Daniel 8)

1 חֲזוֹן הַמֶּלֶךְ בִּלְאִשְׁצַר לְמַלְכוּת שְׁלוֹשׁ בְּשָׁנֹת

[H8141](#)
bish·nat
vuotena

[H7969](#)
sha·loosh,
kolmantena

[H4438](#)
le·mal·chut
hallitessa

[H1112](#)
be'·le·shatz·tzar
be'lshatzar

[H4428](#)
ham·me·lech;
kuningas

[H2377](#)
cha·zon
näyn

אֵלֵי הַנְּרָאָה אַחֲרֵי דְנִיֵּאל אֲנִי אֵלֵי נְרָאָה

[H7200](#)
nir·'ah
näin

[H413](#)
'e·lai
kuten

[H589](#)
'a·ni
minä

[H1840](#)
Da·ni·jel,
Daniel

[H310](#)
'a·cha·rei
aikaisemmin

[H7200](#)
han·nir·'ah
olin nähnyt

[H413](#)
'e·lai
samankaltaisen

בַּתְּחִלָּה:

[H8462](#)
bat·te·chil·lah.
ennen

1 vuotena kolmantena hallitessa be'lshatzar kuningas näyn näin kuten minä Daniel aikaisemmin olin nähnyt samankaltaisen ennen

2 בְּשׁוֹשַׁן וְאֲנִי בִּרְאִיתִי וַיְהִי בְּחֲזוֹן וַאֲרָאָה

[H7200](#)
va·er·'eh
ja näin

[H2377](#)
be'·cha·zon
näyssä

[H1961](#)
vaj·hi
ja kun näin

[H7200](#)
bir·'o·ti,
näyssä

[H589](#)
va·'a·ni
minä havaitsin

[H7800](#)
be'·Shu·shan
olevani Shushanin

בְּחֲזוֹן וַאֲרָאָה הַמְּדִינָה בְּעֵילָם אֲשֶׁר הַבִּירָה

[H1002](#)
hab·bi·rah,
palatsissa

[H834](#)
'a·sher
joka on

[H5867](#)
be'·'Ei·lam
Eilamin

[H4082](#)
ham·me·di·nah;
maakunnassa

[H7200](#)
va·er·'eh
ja katselin

[H2377](#)
be'·cha·zon,
näyssä

אוּלַי: אוּבַל עַל־הַיִּיתִי וְאֲנִי

[H589](#)
va·'a·ni
ja minä

[H1961](#)
ha·ji·ti
olin

[H5921](#)
'al-
varrella

[H180](#)
'u·val
joen

[H195](#)
'U·lai.
Ulain

2 ja näin näyssä ja kun näin näyssä minä havaitsin olevani Shushanin palatsissa joka on Eilamin maakunnassa ja katselin näyssä ja minä olin varrella joen Ulain

3 עָמַד אֶחָד אֵיל וְהִנֵּה וַאֲרָאָה עֵינַי וַאֲשָׂא

[H5375](#)
va·'es·sa
nostin

[H5869](#)
'ei·nai
silmäni

[H7200](#)
va·er·'eh,
ja näin

[H2009](#)
ve'·hin·neh
katso

[H352](#)
'a·jil
oinas

[H259](#)
'e·chad,
yksi

[H5975](#)
'o·med
seisoi

גְּבוּהוֹת וְהִקְרַנִּים קְרַנִּים וְלוֹ הָאֵבֶל לְפָנַי

[H6440](#)

lif·nei
rannalla

[H180](#)

ha·u·val
joen

[H0](#)

ve·lo
ja sillä

[H7161](#)

ke·ra·na·jim;
oli sarvet

[H7161](#)

ve·hak·ke·ra·na·jim
sarvi

[H1364](#)

ge·vo·hot,
korkea

עָלָה וְהִגְבְּהָה הַשְּׁנִית מִן־ גְּבוּהָה וְהָאֶחָת

[H259](#)

ve·ha·a·chat
oli ensimmäinen

[H1364](#)

ge·vo·hah
korkeampi

[H4480](#)

min-
kuin

[H8145](#)

hash·she·nit,
toinen

[H1364](#)

ve·hag·ge·vo·hah,
mutta korkeampi

[H5927](#)

'o·lah
nousi

בְּאַחֲרֹנָה:

[H314](#)

ba·a·cha·ro·nah.
myöhemmin

3 nostin silmäni ja näin katso oinas yksi seiso rannalla joen ja sillä oli sarvet sarvi korkea oli ensimmäinen korkeampi kuin toinen mutta korkeampi nousi myöhemmin

וְצִפּוֹנָה יָמָה מְנַגַּח הָאֵיל אֶת־ רְאִיתִי⁴

[H7200](#)

ra·i·ti
näin

[H853](#)

'et-
ET

[H352](#)

ha·a·jil
oinaan

[H5055](#)

me·nag·ge·ach
työntyvän

[H3220](#)

jam·mah
länteen päin ja pohjoiseen

[H6828](#)

ve·tza·fo·nah

וְאֵין לְפָנָיו יַעֲמְדוּ לֹא־ חַיּוֹת וְכָל־ וְנִגְבָּה

[H5045](#)

va·neg·bah,
sekä etelään

[H3605](#)

ve·chol
ja yksikään elävä

[H2416](#)

chaj·jot

[H3808](#)

lo-
ei

[H5975](#)

ja·am·du
voinut kestää sen

[H6440](#)

le·fa·nav,
kasvojen edessä eikä

[H369](#)

ve·'ein

וְהִגְדִּיל: כְּרָצְנוּ וְעָשָׂה מִיָּדוֹ מְצִיל

[H5337](#)

matz·tzil
vapautua

[H3027](#)

mi·ja·do;
sen käsistä se teki

[H6213](#)

ve·'a·sah

[H7522](#)

chir·tzo·no
mitä tahtoi

[H1431](#)

ve·hig·dil.
ja tuli suureksi

4 näin ET oinaan työntyvän länteen päin ja pohjoiseen sekä etelään ja yksikään elävä ei voinut kestää sen kasvojen edessä eikä vapautua sen käsistä se teki mitä tahtoi ja tuli suureksi

בָּא הָעֵזִים צְפִיר־ וְהֵנָּה מִבֵּין הָיִיתִי וְאָנִי⁵

[H589](#)

va·a·ni
kun

[H1961](#)

ha·ji·ti
minä olin

[H995](#)

me·vin,
tarkkanäköinen niin katso

[H2009](#)

ve·hin·neh

[H6842](#)

tze·fir-
urosvuohi

[H5795](#)

ha·'iz·zim
vahva

[H935](#)

ba
tuli

נוֹגַעַ וְאִין הָאָרֶץ כָּל- פְּנֵי עַל- הַמַּעְרָב מִן-

[H4480](#) [H4628](#) [H5921](#) [H6440](#) [H3605](#) [H776](#) [H369](#) [H5060](#)
min- ham·ma·'a·rav 'al- pe·nei chol ha·'a·retz, ve·'ein no·ge·a'
lännestä yli pinnan koko maan eikä se koskettanut

עֵינָיו: בֵּין חֲזוֹת קֶרֶן וְהַצְּפִיר בְּאָרֶץ

[H776](#) [H6842](#) [H7161](#) [H2380](#) [H996](#) [H5869](#)
ba·'a·retz; ve·'hatz·tza·fir, ke·ren cha·zut be'in 'ei·nav.
maata ja urosvuohella sarvi oli silmiinpistävä välissä silmien

5 kun minä olin tarkkanäköinen niin katso urosvuohi vahva tuli lännestä yli pinnan koko maan eikä se koskettanut maata ja urosvuohella sarvi oli silmiinpistävä välissä silmien

רָאִיתִי אֲשֶׁר הֶקְרַנִּים בַּעַל הָאֵיל עַד- וַיָּבֵא

[H935](#) [H5704](#) [H352](#) [H1167](#) [H7161](#) [H834](#) [H7200](#)
vai·ja·vo, 'ad- ha·'a·jil ba·'al hak·ke·ra·na·jim, 'a·sher ra·'i·ti,
ja se tuli luo oinaan jolla oli sarvet jonka näin

כָּחוּ: בַּחֲמַת אֱלֹהֵי וַיִּרֶץ הָאֵבֶל לְפָנַי עֹמֵד

[H5975](#) [H6440](#) [H180](#) [H7323](#) [H413](#) [H2534](#) [H3581](#)
'o·med lif·nei ha·'u·val; vai·ja·rotz 'e·lav ba·cha·mat ko·cho.
seisovan rannalla joen ja juoksi kohti sitä raivonsa voimalla

6 ja se tuli luo oinaan jolla oli sarvet jonka näin seisovan rannalla joen ja juoksi kohti sitä raivonsa voimalla

וַיִּךְ אֱלֹהֵי וַיִּתְמַרְמַר הָאֵיל אֶצֶל מַגִּיעַ וַרְאִיתִיו

[H7200](#) [H5060](#) [H681](#) [H352](#) [H4843](#) [H413](#) [H5221](#)
u·re·'i·tiv mag·gi·a' 'e·tzel ha·'a·jil, vai·jit·mar·mar 'e·lav vai·jach
ja minä näin sen lähestyvän lähelle oinasta ja raivostuvan sille ja se löi

הָיָה וְלֹא- קֶרְנָיו שְׁתִּי אֶת- וַיִּשְׁבֵּר הָאֵיל אֶת-

[H853](#) [H352](#) [H7665](#) [H853](#) [H8147](#) [H7161](#) [H3808](#) [H1961](#)
'et- ha·'a·jil, vaj·shab·ber 'et- she·tei ke·ra·nav, ve·'lo- ha·jah
ET oinasta ja murskasi sen ET kaksi sarvea eikä ollut

אֶרְצָה וַיִּשְׁלִיכֶהוּ לְפָנָיו לְעֹמֵד בְּאֵיל כַּח

[H3581](#) [H352](#) [H5975](#) [H6440](#) [H7993](#) [H776](#)
cho·ach ba·'a·jil la·'a·mod le·fa·nav; vai·jash·li·che·hu 'ar·tzah
voimaa oinaalla kestää sen kasvojen edessä vaan se heitti sen maahan

מִיָּדוֹ: לְאֵיל מִצֵּיל הִיָּה וְלֹא- וַיִּרְמֶסְהוּ

[H7429](#)
vai-jir-me-se-hu,
ja tallasi sitä

[H3808](#)
ve'lo-
eikä ketään ollut

[H1961](#)
ha-jah

[H5337](#)
matz-tzil
joka olisi pelastanut oinaan

[H352](#)
la'a-jil

[H3027](#)
mi-ja-do.
sen käsistä

7 ja minä näin sen lähestyvän lähelle oinasta ja raivostuvan sille ja se löi ET oinasta ja murskasi sen ET kaksi sarvea eikä ollut voimaa oinaalla kestää sen kasvojen edessä vaan se heitti sen maahan ja tallasi sitä eikä ketään ollut joka olisi pelastanut oinaan sen käsistä

⁸ וְכַעֲצָמוֹ מֵאֵד עַד- הַגְּדִיל הָעֵזִים וְצִפִּיר

[H6842](#)
u-tze-fir
ja urosvuohi

[H5795](#)
ha'iz-zim
vahva

[H1431](#)
hig-dil
kasvoi suureksi

[H5704](#)
'ad-

[H3966](#)
me'od;
erittäin

[H6105](#)
u-che'a-tze-mo,
ja kun se oli mahtava

אַרְבַּע חֲזוֹת וַתַּעֲלֶנָה הַגְּדוֹלָה הַקָּרֶן נִשְׁבְּרָה

[H7665](#)
nish-be-rah
murskautui

[H7161](#)
hak-ke-ren
sarvi

[H1419](#)
hag-ge-do-lah,
suuri

[H5927](#)
vat-ta'a-le-nah
ja nousi

[H2380](#)
cha-zut
näkyviin

[H702](#)
'ar-ba'
neljä

הַשָּׁמַיִם: רוּחוֹת לְאַרְבַּע תַּחְתֵּיהָ

[H8478](#)
tach-tei-ha,
sen tilalle

[H702](#)
le'ar-ba'
kohti neljää

[H7307](#)
ru-chot
tuulta

[H8064](#)
hash-sha-ma-jim.
taivaan

8 ja urosvuohi vahva kasvoi suureksi erittäin ja kun se oli mahtava murskautui sarvi suuri ja nousi näkyviin neljä sen tilalle kohti neljää tuulta taivaan

⁹ מִצְעִירָה אַחַת קָרֶן- יֵצֵא מֵהֶם הָאֶחַת וּמִן-

[H4480](#)
u-min-
ja

[H259](#)
ha'a-chat
yhdestä

[H1992](#)
me-hem,
niistä

[H3318](#)
ja-tza
lähti ulos

[H7161](#)
ke-ren-
sarvi

[H259](#)
'a-chat
yksi

[H4704](#)
mitz-tze'i-rah;
pieni

וְאֵל- הַמְזֹרַח וְאֵל- הַנֶּגֶב אֵל- יִתֵּר וַתִּגְדַּל-

[H1431](#)
vat-tig-dal-
ja kasvoi

[H3499](#)
je-ter
runsaasti kohti

[H413](#)
'el-

[H5045](#)
han-ne-gev
etelää

[H413](#)
ve'el-
ja kohti

[H4217](#)
ham-miz-rach
itää

[H413](#)
ve'el-
ja kohti

הַצְּבִי:

[H6643](#)
hatz-tze-vi.
kaunista maata

9 ja yhdestä niistä lähti ulos sarvi yksi pieni ja kasvoi runsaasti kohti etelää ja kohti itää ja kohti kaunista maata

10 מִן־אֶרֶץ וְתִפֹּל הַשָּׁמַיִם צָבָא עַד־ וְתִגְדֹּל

[H1431](#)
vat·tig·dal
ja kasvoi suureksi asti

[H5704](#)
'ad-
sotajoukkoon taivaan

[H6635](#)
tze·va
sotajoukkoon taivaan

[H8064](#)
hash·sha·ma·jim;
vat·tap·pel
ja heitti

[H5307](#)
vat·tap·pel
ja heitti

[H776](#)
'ar·tzah
maahan

[H4480](#)
min-
osan

וְתִרְמֹסֶם: הַכּוֹכָבִים וּמִן־הַצָּבָא

[H6635](#)
hatz·tza·va
sotajoukosta

[H4480](#)
u·min-
ja osan

[H3556](#)
hak·ko·cha·vim
tähdistä

[H7429](#)
vat·tir·me·sem.
ja tallasi ne maahan

10 ja kasvoi suureksi asti sotajoukkoon taivaan ja heitti maahan osan sotajoukosta ja osan tähdistä ja tallasi ne maahan

11 (כ הַיְרִים) וּמִמֶּנּוּ הִגְדִּיל הַצָּבָא שָׂר־ וְעַד

[H5704](#)
ve'·'ad
ja vastaan

[H8269](#)
sar-
Päämiestä

[H6635](#)
hatz·tza·va
sotajoukon

[H1431](#)
hig·dil;
suurenteli

[H4480](#)
u·mi·men·nu
ja pois

he·rim ch

מִקְדָּשׁוֹ: מְכוּן וְהִשְׁלַךְ הַתָּמִיד (ק הוֹרֵם)

[H7311](#)
hu·ram
otti

q

[H8548](#)
hat·ta·mid,
päivittäisen uhrin ja repi maahan

[H7993](#)
ve'·hush·lach
perustuksen pyhäkön

[H4349](#)
me·chon

[H4720](#)
mik·da·sho.

11 ja vastaan Päämiestä sotajoukon suurenteli ja pois otti päivittäisen uhrin ja repi maahan perustuksen pyhäkön

12 וְתִשְׁלַךְ בְּפִשֵׁעַ הַתָּמִיד עַל־ תְּנִיתָן וְצָבָא

[H6635](#)
ve'·tza·va
ja sotajoukko

[H5414](#)
tin·na·ten
annettiin

[H5921](#)
'al-
lisäksi

[H8548](#)
hat·ta·mid
jokapäiväinen uhri synneistä

[H6588](#)
be'·fa·sha';
ja se heitti

[H7993](#)
ve'·tash·lech
ja se heitti

וְהִצְלִיחָה: וְעָשְׂתָה אֶרֶץ אֶמֶת

[H571](#)
'e·met
totuuden

[H776](#)
'ar·tzah,
maahan

[H6213](#)
ve'·'a·se·tah
ja mitä se teki

[H6743](#)
ve'·hitz·li·chah.
siinä menestyi

12 ja sotajoukko annettiin lisäksi jokapäiväinen uhri synneistä ja se heitti totuuden maahan ja mitä se teki siinä menestyi

¹³ אָחַד וַיֹּאמֶר מְדַבֵּר קְדוֹשׁ אֶחָד - וַאֲשַׁמְעָה

[H8085](#)

va'esh-me'ah
silloin kuulin

[H259](#)

'e-chod-
yhden

[H6918](#)

ka-doosh
pyhän

[H1696](#)

me-dab-ber;
puhuvan

[H559](#)

vai-jo-mer
ja sanovan

[H259](#)

'e-chad
yhdelle

הַחֲזוֹן מִתֵּי עַד - הַמְדַבֵּר לְפִלְמוֹנֵי קְדוֹשׁ

[H6918](#)

ka-doosh
pyhälle

[H6422](#)

lap-pal-mo-ni
näin

[H1696](#)

ham-dab-ber,
se puhui

[H5704](#)

'ad-
kuinka

[H4970](#)

ma-tai
kauan

[H2377](#)

he-cha-zon
näky

וְצָבָא וְקִדְשׁ תֵּת שִׁמְם וְהִפְשַׁע הַתְּמִיד

[H8548](#)

hat-ta-mid
jokapäiväisestä

[H6588](#)

ve'hap-pe-sha'
uhrista ja rikoksesta

[H8074](#)

sho-mem,
kauhistuttavasta

[H5414](#)

tet
kestää

[H6944](#)

ve'ko-desh
kun pyhäkkö

[H6635](#)

ve'tza-va
ja sotajoukko

מִרְמָס:

[H4823](#)

mir-mas.

ovat tallattavana

13 silloin kuulin yhden pyhän puhuvan ja sanovan yhdelle pyhälle näin se puhui kuinka kauan näky jokapäiväisestä uhrista ja rikoksesta kauhistuttavasta kestää kun pyhäkkö ja sotajoukko ovat tallattavana

¹⁴ וַיִּשְׁלַח אֱלֹפִים בְּקֶרַע עָרֶב עַד אֵילֵי וַיֹּאמֶר

[H559](#)

vai-jo-mer
ja hän sanoi

[H413](#)

'e-lai,
minulle

[H5704](#)

'ad 'e-rev
saakka iltaan

[H6153](#)

'e-rev

[H1242](#)

bo-ker,
ja aamuun

[H505](#)

'al-pa-jim
kahteen

[H7969](#)

u-she-losh
tuhanteen ja kolmeen

קִדְשׁ: וְנִצְדַק מֵאוֹת

[H3967](#)

me'ot;
sataan

[H6663](#)

ve'nitz-dak
silloin puhdistetaan

[H6944](#)

ko-desh.
pyhä

14 ja hän sanoi minulle saakka iltaan ja aamuun kahteen tuhanteen ja kolmeen sataan silloin puhdistetaan pyhä

¹⁵ הַחֲזוֹן אֶת-דְּנִיאל אֲנִי בִּרְאִיתִי וַיְהִי

[H1961](#)

vaj-hi,
kun olin

[H7200](#)

bir'o-ti
nähty

[H589](#)

'a-ni
minä

[H1840](#)

Da-ni-jel
Daniel

[H853](#)

'et-
ET

[H2377](#)

he-cha-zon;
näyn

כְּמַרְאֵהּ לְנִגְדֵי עֹמֵד וְהִנֵּה בִינָה וְאַבְקָשָׁה

[H1245](#)

va'a-vak-shah
ja halusin sen

[H998](#)

vi'nah,
ymmärtää

[H2009](#)

ve'hin-neh
niin katso

[H5975](#)

'o-med
seisoi

[H5048](#)

le-neg-di
edessäni

[H4758](#)

ke-mar'eh-
ulkomuodoltaan

גִּבּוֹר:

[H1397](#)

ga-ver.
mies mahtava

15 kun olin nähnyt minä Daniel ET näyn ja halusin sen ymmärtää niin katso seisoi edessäni ulkomuodoltaan mies mahtava

¹⁶ וַיֹּאמֶר וַיִּקְרָא אוֹלֵי בֵּין אָדָם קוֹל- וְאַשְׁמַע

[H8085](#)

va'esh-ma'
ja kuulin

[H6963](#)

kol-
äänen

[H120](#)

'a-dam
ihmisen

[H996](#)

be'in
välissä

[H195](#)

'U-lai;
Ulain

[H7121](#)

vai-jik-ra
huutavan

[H559](#)

vai-jo-mar,
ja Hän sanoi

הַמַּרְאֵה: אֶת- לְהֵלֵז הַבֵּן גַּבְרִיאֵל

[H1403](#)

Gav-ri-'el
Gabriel

[H995](#)

ha-ven
anna hänen ymmärtää tämä

[H1975](#)

le-hal-laz
ET

[H853](#)

'et-
ET

[H4758](#)

ham-mar'eh.
näky

16 ja kuulin äänen ihmisen välissä Ulain huutavan ja Hän sanoi Gabriel anna hänen ymmärtää tämä ET näky

¹⁷ וְאַפְלָה נִבְעַתִּי וּבְבֹאוֹ עֹמְדֵי אֶצֶל וַיָּבֵא

[H935](#)

vai-ja-vo
Hän tuli

[H681](#)

'e-tzel
vierelleni

[H5975](#)

'a-me-di,
jossa minä seisoin ja kun

[H935](#)

u-ve-vo'o
Hän tuli

[H1204](#)

niv-'at-ti,
minä pelkäsin

[H5307](#)

va'ep-pe-lah
ja lankesin

לְעֵת- כִּי אָדָם בֶּן- הַבֵּן אֵלֵי וַיֹּאמֶר פְּנֵי עַל-

[H5921](#)

'al-

[H6440](#)

pa-nai;
kasvoilleni ja Hän sanoi

[H559](#)

vai-jo-mer

[H413](#)

'e-lai

[H995](#)

ha-ven

[H1121](#)

ben-

[H120](#)

'a-dam,
ihmisen

[H3588](#)

ki

[H6256](#)

le-'et-
sillä on aikaa

הַחֲזוֹן: קֵץ

[H7093](#)

ketz

[H2377](#)

he-cha-zon.

lopun näky

17 Hän tuli vierelleni jossa minä seisoin ja kun Hän tuli minä pelkäsin ja lankesin kasvoilleni ja Hän sanoi minulle ymmärrä poika ihmisen sillä on aikaa lopun näky

18. אֶרְצָה פְּנֵי עַל- נִרְדַּמְתִּי עָמִי וּבְדַבְרוֹ

[H1696](#)

u·ve·dab·be·ro
kun Hän puhui

[H5973](#)

'im·mi,
minun kanssani olin raskaassa horroksessa

[H7290](#)

nir·dam·ti

[H5921](#)

'al-

[H6440](#)

pa·nai

[H776](#)

'a·re·tzah;
kasvoillani maassa

עָמְדִי: עַל- וַיַּעֲמֵדְנִי בִי וַיִּגַע-

[H5060](#)

vai·jig·ga'-
ja Hän kosketti minua ja nosti minut

[H0](#)

bi,

[H5975](#)

vai·ja·'a·mi·de·ni

[H5921](#)

'al-

[H5975](#)

'a·me·di.
pystyyn

18 kun Hän puhui minun kanssani olin raskaassa horroksessa kasvoillani maassa ja Hän kosketti minua ja nosti minut pystyyn

19 יְהִיָּה אֲשֶׁר- אֵת מוֹדִיעֶךָ הִנְנִי וַיֹּאמֶר

[H559](#)

vai·jo·mer
ja Hän sanoi

[H2005](#)

hin·ni
katso

[H3045](#)

mo·di·'a·cha,
saat tietää

[H853](#)

'et
ET

[H834](#)

'a·sher-
mitä

[H1961](#)

jih·jeh
on tapahtuva

קֵץ: לְמוֹעֵד כִּי הַזֶּעַם בְּאַחֲרִית

[H319](#)

be·'a·cha·rit
lopussa

[H2195](#)

haz·za·'am;
vihan

[H3588](#)

ki
sillä

[H4150](#)

le·mo·'ed
on määrätynä aikana

[H7093](#)

ketz.
loppu

19 ja Hän sanoi katso saat tietää ET mitä on tapahtuva lopussa vihan sillä on määrätynä aikana loppu

20 מְדֵי מַלְכֵי הַקְּרָנִים בְּעַל רְאִית אֲשֶׁר- הָאֵיל

[H352](#)

ha·'a·jil
oinas

[H834](#)

'a·sher-
jonka

[H7200](#)

ra·'i·ta
näit

[H1167](#)

ba·'al
jolla oli

[H7161](#)

hak·ke·ra·na·jim;
sarvet

[H4428](#)

mal·chei
ovat kuninkaat

[H4074](#)

Ma·dai
Median

וּפְרָס:

[H6539](#)

u·Fa·ras.
ja Persian

20 oinas jonka näit jolla oli sarvet ovat kuninkaat Median ja Persian

21 וְהִקְרוּ יוֹן מֶלֶךְ הַשְּׁעִיר וְהַצִּפִּיר

[H6842](#)

ve·hatz·tza·fir
ja urosvuohi

[H8163](#)

has·sa·'ir
vahva

[H4428](#)

me·lech

[H3120](#)

Ja·van;
on kuningas Javanin (Kreikan) ja sarvi

[H7161](#)

ve·'hak·ke·ren

הָרֵאשׁוֹן: הַמֶּלֶךְ הוּא עֵינָיו בֵּינְךָ אֲשֶׁר הַגְּדוֹלָה

[H1419](#)
hag·ge·do·lah
suuri

[H834](#)
'a·sher
joka oli

[H996](#)
be'in-
välissä

[H5869](#)
'ei·nav,
silmien

[H1931](#)
hu
hän on

[H4428](#)
ham·me·lech
kuningas

[H7223](#)
ha·ri·shon.
ensimmäinen

21 ja urosvuohi vahva on kuningas Javanin (Kreikan) ja sarvi suuri joka oli välissä silmien hän on kuningas ensimmäinen

²² אַרְבַּע תַּחֲתֶיהָ אַרְבַּע וְתַעֲמִדְנָה וְהִנְשַׁבֶּרֶת

[H7665](#)

ve·han·nish·be·ret,
ja kun hän murskautui

[H5975](#)

vat·ta·'a·mo·de·nah
ja nousi esiin

[H702](#)

'ar·ba'
neljä

[H8478](#)

tach·tei·ha;
sen tilalle

[H702](#)

'ar·ba'
ovat neljä

בְּכַחוֹ: וְלֹא יַעֲמִדְנָה מִגּוֹי מַלְכֵיּוֹת

[H4438](#)
mal·chu·jot
valtakuntaa

[H1471](#)

mig·goj
kansasta

[H5975](#)

ja·'a·mo·de·nah
ja ottavat paikkansa

[H3808](#)

ve·'lo

[H3581](#)

ve·'cho·cho.

mutta eivät hänen voimallaan

22 ja kun hän murskautui ja nousi esiin neljä sen tilalle ovat neljä valtakuntaa kansasta ja ottavat paikkansa mutta eivät hänen voimallaan

²³ יַעֲמֵד הַפְּשָׁעִים כְּהֵתֵם מַלְכוּתָם וּבְאַחֲרִית

[H319](#)

u·ve·'a·cha·rit
ja lopulla

[H4438](#)

mal·chu·tam,
heidän valtansa

[H8552](#)

ke·ha·tem
kun on täyttynyt luopumus

[H6586](#)

hap·posh·'im;
nousee esiin

[H5975](#)

ja·'a·mod
nousee esiin

חִידוֹת: וּמִבֵּין פְּנִים עֵז-מֶלֶךְ

[H4428](#)

me·lech
kuningas

[H5794](#)

'az-
julma

[H6440](#)

pa·nim
kasvoiltaan

[H995](#)

u·me·vin
ja älykäs

[H2420](#)

chi·dot.

kysymyksissä vaikeissa

23 ja lopulla heidän valtansa kun on täyttynyt luopumus nousee esiin kuningas julma kasvoiltaan ja älykäs kysymyksissä vaikeissa

²⁴ וְעֵצָם כַּחוֹ וְעֵצָם בְּכַחוֹ וְלֹא וְנִפְלְאוֹת

[H6105](#)

ve·'a·tzam

ja on mahtava

[H3581](#)

ko·cho

hänen voimansa mutta ei

[H3808](#)

ve·'lo

omasta voimastaan

[H3581](#)

ve·'cho·cho,

ja ihmeellisesti

[H6381](#)

ve·'nif·la·'ot

עֲצוּמִים וְהִשְׁחִית וְעָשָׂה וְהִצְלִיחַ יִשְׁחִית

[H7843](#)

jash·chit

hän saa tuhoa aikaan ja menestyy

[H6743](#)

ve'·hitz·li·ach

[H6213](#)

ve'·'a·sah;

ja tekee

[H7843](#)

ve'·hish·chit

ja tuhoaa

[H6099](#)

'a·tzu·mim

mahtavat

קְדָשִׁים: וְעַם-

[H5971](#)

ve'·'am-

ja kansan pyhien

[H6918](#)

ke·do·shim.

24 ja on mahtava hänen voimansa mutta ei omasta voimastaan ja ihmeellisesti hän saa tuhoa aikaan ja menestyy ja tekee ja tuhoaa mahtavat ja kansan pyhien

25 בְּיָדוֹ מְרָמָה וְהִצְלִיחַ שְׂכָלוֹ וְעַל-

[H5921](#)

ve'·'al-

ja tähden

[H7922](#)

sich·lo,

hänen oveluutensa menestyy

[H6743](#)

ve'·hitz·li·ach

[H4820](#)

mir·mah

kavaluus

[H3027](#)

be'·ja·do,

hänen kädessään

רַבִּים יִשְׁחִית וּבְשִׁלוֹהָ יִגְדִּיל וּבְלִבּוֹ

[H3824](#)

u·vil·va·vo

ja sisimmässään hän suuretelee itseään ja rauhalla

[H1431](#)

jag·dil,

[H7962](#)

uv·shal·vah

[H7843](#)

jash·chit

hän tuhoaa

[H7227](#)

rab·bim;

monia

יָד וּבְאָפֶס יַעֲמֵד שָׂרִים שָׂר- וְעַל- יִשְׁבֵּר:

[H5921](#)

ve'·'al-

ja vastaan

[H8269](#)

Sar-

Herraa

[H8269](#)

sa·rim

herrojen

[H5975](#)

ja'·'a·mod,

hän nousee

[H657](#)

u·ve'·e·fes

mutta ilman

[H3027](#)

jad

ihmiskättä

[H7665](#)

jish·sha·ver.

hänet murskataan

25 ja tähden hänen oveluutensa menestyy kavaluus hänen kädessään ja sisimmässään hän suuretelee itseään ja rauhalla hän tuhoaa monia ja vastaan Herraa herrojen hän nousee mutta ilman ihmiskättä hänet murskataan

26 הוּא אֵמֶת נֹאמֵר אֲשֶׁר וְהַבְּקָר הָעֶרְב וּמְרֵאָה

[H4758](#)

u·mar·'eh

ja näky

[H6153](#)

ha'·e·rev

illoista

[H1242](#)

ve'·hab·bo·ker

ja aamuista

[H834](#)

'a·sher

joka

[H559](#)

ne'·e·mar

on kerrottu

[H571](#)

'e·met

tosi

[H1931](#)

hu;

se on

רַבִּים: לְיָמִים כִּי הֶחֱזוֹן סֶתֶם וְאַתָּה

[H859](#)

ve'·'at·tah

mutta nyt

[H5640](#)

se·tom

sulje

[H2377](#)

he·cha·zon,

näky

[H3588](#)

ki

sillä

[H3117](#)

le·ja·mim

se koskee päiviä

[H7227](#)

rab·bim.

kaukaisia

26 ja näky illoista ja aamuista joka on kerrottu tosi se on mutta nyt sulje näky sillä se koskee päiviä kaukaisia

²⁷ וְאָקוּם יָמַיִם וְנִחַלִּיתִי נְהַיִיתִי דְנִיֵּאל וְאָנִי

[H589](#)

va·'a·ni
ja minä

[H1840](#)

Da·ni·jel,
Daniel

[H1961](#)

nih·jei·ti
olin heikkona

[H2470](#)

ve·'ne·che·lei·ti
ja sairastin

[H3117](#)

ja·mim,
päiviä

[H6965](#)

va·'a·kum
sitten nousin

עַל־ וְאֶשְׁתּוּמֵם הַמֶּלֶךְ מְלֶאכֶת אֶת־ וְאֶעֱשֶׂה

[H6213](#)

va·'e·'e·seh
ja tein

[H853](#)

'et-
ET

[H4399](#)

me·le·chet
palvelusta

[H4428](#)

ham·me·lech;
kuninkaalle

[H8074](#)

va·'esh·to·mem
ja minä hämmästelin

[H5921](#)

'al-
tähten

פּ מִבֵּיַן: וְאֵין הַמַּרְאֶה

[H4758](#)

ham·mar·'eh
näyn

[H369](#)

ve·'ein

mutta en

[H995](#)

me·vin.

Peh

27 ja minä Daniel olin heikkona ja sairastin päiviä sitten nousin ja tein ET palvelusta kuninkaalle ja minä hämmästelin tähden näyn mutta en ymmärtänyt sitä Peh

Daniel 9 (Daniel 9)

מִזְרַע אַחַשְׁוֵרוּשׁ בֶּן־לְדָרְיוֹשׁ אַחַת בְּשָׁנַת¹

[H8141](#)
bish·nat

hallitusvuotena ensimmäisenä Darjaveshin

[H259](#)
'a·chat,

[H1867](#)
le·Da·re·ja·vesh

[H1121](#) [H325](#)
ben- A·chash·ve·roosh
pojan Ahasveroksen

[H2233](#)
miz·ze·ra'
jälkeläisen

כְּשָׂדִים: מַלְכוֹת עַל הַמֶּלֶךְ אֲשֶׁר מִדִּי

[H4074](#)
ma·dai;
medialaisen joka

[H834](#)
'a·sher

[H4427](#)
ha·me·lach,
tuli kuninkaaksi

[H5921](#) [H4438](#)
'al mal·chut
valtakunnan

[H3778](#)
Kas·dim.
Kaldean

1 hallitusvuotena ensimmäisenä Darjaveshin pojan Ahasveroksen jälkeläisen medialaisen joka tuli kuninkaaksi valtakunnan Kaldean

בֵּינָתִי דָנִיֵּאל אֲנִי לְמַלְכוֹ אַחַת בְּשָׁנַת²

[H8141](#)
bish·nat

hänen vuotena ensimmäisenä

[H259](#)
'a·chat

[H4427](#)
le·ma·le·cho,

[H589](#)
'a·ni

[H1840](#)
Da·ni·jel,
Daniel

[H995](#)
bi·no·ti
ymmärsin

דְּבַר־הָיָה אֲשֶׁר הַשָּׁנִים מְסַפֵּר בְּסִפְרֵים

[H5612](#)
bas·Se·fa·rim;
Kirjoituksista

[H4557](#)
mis·par
luvun

[H8141](#)
hash·sha·nim,
vuosien

[H834](#)
'a·sher
jolloin

[H1961](#)
ha·jah
oli tullut

[H1697](#)
DE·VAR-
DEVAR Sana

לְמַלְאוֹת הַנְּבִיא יִרְמִיָּה אֵל־יְהוָה

[H3068](#)
JAH·WEH
JAHWEH HERRA luo

[H413](#)
'el-

[H3414](#)
Jir·mi·jah
Jirmejahun / Jeremian profeetan

[H5030](#)
han·na·vi,

[H4390](#)
le·mal·lot
että on täyttyvä

שָׁנָה: שִׁבְעִים יְרוּשָׁלַם לְחָרְבוֹת

[H2723](#)
le·cha·re·vot
hävityksestä

[H3389](#)
Je·ru·sha·lim
Jerusalemin

[H7657](#)
shiv·'im
seitsemänkymmentä vuotta

[H8141](#)
sha·nah.

2 hänen vuotena ensimmäisenä kuninkuutensa minä Daniel ymmärsin Kirjoituksista luvun vuosien jolloin oli tullut DEVAR Sana JAHWEH HERRA luo Jirmejahun / Jeremian profeetan että on täyttyvä hävityksestä Jerusalemin seitsemänkymmentä vuotta

לְבַקֵּשׁ הָאֱלֹהִים אֲדַנִּי אֵל־פָּנֵי אֶת־וְאֶתְנָה³

[H5414](#)
va·'et·te·nah
ja minä käänsin ET

[H853](#)
'et-

[H6440](#) [H413](#)
pa·nai, 'el-
kasvoni puoleen

[H136](#)
A·DO·NAI
ADONAI Herran

[H430](#)
ha·'E·LO·HIM,
ELOHIM Jumalan

[H1245](#)
le·vak·kesh
etsien

וַאֲפֹר: וְשָׁק בְּצוּם וְתַחֲנוּנִים תְּפִלָּה

[H8605](#)

te·fil·lah
rukouksessa

[H8469](#)

ve'·ta·cha·nu·nim;
ja anomisessa

[H6685](#)

be'·tzom
paastoten

[H8242](#)

ve'·sak
säkissä

[H665](#)

va'·e·fer.
ja tuhkassa

3 ja minä käänsin ET kasvoni puoleen ADONAI Herran ELOHIM Jumalan etsien rukouksessa ja anomisessa paastoten säkissä ja tuhkassa

וְאֶתְּוֹדָה אֱלֹהֵי לַיהוָה וְאֶתְּפִלָּה⁴

[H6419](#)

va'·et·pal·lah
ja rukoilin

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRAA ELOHAI Jumalaani ja tunnustin

[H430](#)

'E·LO·HAI

[H3034](#)

va'·et·vad·deh;

שִׁמְרֵ וְהֵנֹרָא הַגָּדוֹל הָאֵל אֲדֹנָי אֲנָא וְאִמְרָה

[H559](#)

va'·o·me·rah,
ja sanoin

[H577](#)

'an·na
oi nyt

[H136](#)

A·DO·NAI

ADONAI Herra Jumala

[H410](#)

ha'·EL

[H1419](#)

hag·ga·dol
suuri

[H3372](#)

ve'·han·no·ra,
ja pelättävä

[H8104](#)

sho·mer
joka pidät

מְצֻוֹתָיו: וְלִשְׁמִירֵי לְאֶהָבָיו וְהַחֶסֶד הַבְּרִית

[H1285](#)

hab·be·rit
liiton

[H2617](#)

ve'·ha·che·sed,
ja armon niille

[H157](#)

le'·o·ha·vav

jotka rakastavat sinua ja pitävät

[H8104](#)

u·le·sho·me·rei

[H4687](#)

mitz·vo·tav.
käskysi

4 ja rukoilin JAHWEH HERRAA ELOHAI Jumalaani ja tunnustin ja sanoin oi nyt ADONAI Herra Jumala suuri ja pelättävä joka pidät liiton ja armon niille jotka rakastavat sinua ja pitävät käskysi

הֵרָשָׁעָנוּ (כ וְהֵרָשָׁעָנוּ) וְעֹוֵינוּ חָטְאָנוּ⁵

[H2398](#)

cha·ta·nu

olemme tehneet syntiä ja syyllistyneet vääryyteen

[H5753](#)

ve'·'a·vi·nu

ve'·hir·sha'·nu

ch

[H7561](#)

hir·sha'·nu

olleet pahat

וּמִמִּשְׁפָּטֶיךָ: מִמְצֻוֹתֶיךָ וְסוּר וּמִרְדָּנוּ (ק)

q

[H4775](#)

u·ma·ra·de·nu;
ja kapinoineet

[H5493](#)

ve'·sor

sekä poikenneet pois sinun käskyistäsi

[H4687](#)

mi·mitz·vo·te·cha

[H4941](#)

u·mi·mish·pa·tei·cha.
ja määräyksistäsi

5 olemme tehneet syntiä ja syyllistyneet vääryyteen olleet pahat ja kapinoineet sekä poikenneet pois sinun käskyistäsi ja määräyksistäsi

דִּבְרוּ אֲשֶׁר הֵנְבִיאִים בְּדִיךָ אֶל־ שִׁמְעָנוּ וְלֹא⁶

[H3808](#)

ve'·lo

emmekä ole kuunnelleet

[H8085](#)

sha·ma'·nu

[H413](#)

'el-

[H5650](#)

'a·va·dei·cha

palvelijoitasi

[H5030](#)

han·ne·vi'·im,

profeettoja

[H834](#)

'a·sher

jotka

[H1696](#)

dib·be·ru

puhuivat

כָּל- וְאֵל וְאֲבֹתֵינוּ שָׂרֵינוּ מְלַכֵּינוּ אֵל- בְּשִׁמְךָ

[H8034](#)

be'-shim-cha,
sinun nimessäsi

[H413](#)

'el-

[H4428](#)

me-la-chei-nu
kuninkaillemme

[H8269](#)

sa-rei-nu

ruhtinaillemme ja isillemme

[H1](#)

va-'a-vo-tei-nu;

ja

[H413](#)

ve-'el

ja

[H3605](#)

kol-

koko

הָאָרֶץ: עַם

[H5971](#)

'am

[H776](#)

ha-'a-retz.

kansalle maan

6 emmekä ole kuunnelleet palvelijoitasi profeettoja jotka puhuivat sinun nimessäsi kuninkaillemme ruhtinaillemme ja isillemme ja koko kansalle maan

כִּי־וּם הַפְּנִים בְּשֶׁת וְלָנוּ הַצְּדָקָה אֲדָנִי לְךָ

[H0](#)

le-cha

sinun

[H136](#)

A·DO·NAI

ADONAI Herra

[H6666](#)

hatz-tze-da-kah,

Herra on vanhurskaus

[H0](#)

ve-'la-nu

ja meillä

[H1322](#)

bo-shet

häpeä

[H6440](#)

hap-pa-nim

on kasvoillamme päivänä

[H3117](#)

kai-jom

וְלִכְל- יְרוּשָׁלַם וְלִיּוֹשְׁבֵי יְהוּדָה לְאִישׁ הַזֶּה

[H2088](#)

haz-zeh;

tänä

[H376](#)

le-'ish

jokaisella

[H3063](#)

Je-hu-dah

Jehudassa / Juudassa ja asukkailla

[H3427](#)

u-le-jo-she-vei

Jerusalem

[H3389](#)

Je-ru-sha-lim,

Jerusalem

[H3605](#)

u-le-chol-

ja koko

הָאָרְצוֹת בְּכָל- וְהָרְחֻקִים הַקְּרֹבִים יִשְׂרָאֵל

[H3478](#)

Is-ra-'el

Israelissa

[H7138](#)

hak-ke-ro-vim

lähellä

[H7350](#)

ve-'ha-re-cho-kim,

ja kaukana

[H3605](#)

be'-chol

kaikilla

[H776](#)

ha-'a-ra-tzot

maassa

אֲשֶׁר בְּמַעְלָם שָׁם הִדְחַתְּם אֲשֶׁר

[H834](#)

'a-she

jotka

[H5080](#)

hid-dach-tam

sinä olet karkottanut sieltä

[H8033](#)

sham,

tähten rikkomustemme

[H4604](#)

be-'ma-'a-lam

jotka

[H834](#)

'a-she

jotka

בְּךָ: מְעַלּוֹ-

[H4603](#)

ma-'a-lu-

olemme olleet uskottomat sinulle

[H0](#)

vach.

7 sinun ADONAI Herra on vanhurskaus ja meillä häpeä on kasvoillamme päivänä tänä jokaisella Jehudassa / Juudassa ja asukkailla Jerusalemin ja koko Israelissa lähellä ja kaukana kaikilla maassa jotka sinä olet karkottanut sieltä tähten rikkomustemme jotka olemme olleet uskottomat sinulle

⁸ לְשָׂרֵינוּ לְמַלְכֵינוּ הַפְּנִים בְּשֶׁת לָנוּ יְהוָה

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRA

[H0](#)

la·nu

meidän

[H1322](#)

bo·shet

on häpeä

[H6440](#)

hap·pa·nim,

kasvojemme

[H4428](#)

li·me·la·chei·nu

kuninkaittemme

[H8269](#)

le·sa·rei·nu

ruhtinaittemme

וְיִשְׁמְעוּ אֵלֵינוּ וְלֹאֲבֹתֵינוּ לָךְ:

[H1](#)

ve'·la'·a·vo·tei·nu;

ja isiemme

[H834](#)

'a·sher

jotka

[H2398](#)

cha·ta·nu

olemme tehneet syntiä sinua vastaan

[H0](#)

lach.

8 JAHWEH HERRA meidän on häpeä kasvojemme kuninkaittemme ruhtinaittemme ja isiemme jotka olemme tehneet syntiä sinua vastaan

⁹ וְהִסְלַחְתָּ הָרַחֲמִים אֱלֹהֵינוּ לְאֲדֹנָי

[H136](#)

IA·DO·NAI

ADONAI Herra

[H430](#)

'E·LO·HEI·NU,

meidän Jumalamme

[H7356](#)

ha·ra·cha·mim

sinun on armo

[H5547](#)

ve'·has·se·li·chot;

ja anteeksianto

בּוֹ: מִרְדָּנוּ כִּי

[H3588](#)

ki

sillä

[H4775](#)

ma·rad·nu

me olemme kapinoineet sinua vastaan

[H0](#)

bo.

9 ADONAI Herra ELOHEINU meidän Jumalamme sinun on armo ja anteeksianto sillä me olemme kapinoineet sinua vastaan

¹⁰ אֱלֹהֵינוּ יְהוָה בְּקוֹל שְׁמַעְנוּ וְלֹא

[H3808](#)

ve'·lo

emmekä ole kuunnelleet

[H8085](#)

sha·ma'·nu,

laissasi / opetuksissasi

[H6963](#)

be'·kol

ääntäsi

[H3069](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRA

[H430](#)

'E·LO·HEI·NU;

meidän Jumalamme

בְּיַד לְפָנֵינוּ נָתַן אֲשֶׁר בְּתוֹרָתוֹ לְלַכֵּת

[H1980](#)

la·le·chet

ja kulkeneet

[H8451](#)

be'·to·ro·tav

laissasi / opetuksissasi jotka

[H834](#)

'a·sher

jotka

[H5414](#)

na·tan

olet antanut kasvojemme eteen kädellä

[H6440](#)

le·fa·nei·nu,

olet antanut kasvojemme eteen kädellä

[H3027](#)

be'·jad

olet antanut kasvojemme eteen kädellä

הַנְּבִיאִים: עֲבָדָיו

[H5650](#)

'a·va·dav

palvelijoidesi

[H5030](#)

han·ne·vi'·im.

profeettojen

10 emmekä ole kuunnelleet ääntäsi JAHWEH HERRA ELOHEINU meidän Jumalamme ja kulkeneet laissasi / opetuksissasi jotka olet antanut kasvojemme eteen kädellä palvelijoidesi profeettojen

11 תּוֹרַתְךָ אֶת- עֲבְרוּ יִשְׂרָאֵל וְכֹל-

[H3605](#)
ve'chol
ja koko

[H3478](#)
Is-ra'el,
Israel

[H5674](#)
'a-ve-ru
on kääntynyt pois ET

[H853](#)
'et-

[H8451](#)
to-ra-te-cha,
laistasi / opetuksestasi

וְסוֹר עָלֵינוּ וְתַתֶּךָ בְּקִלְךָ שְׁמוֹעַ לְבַלְתִּי

[H5493](#)
ve'sor
ja luopunut pois siitä eikä

[H1115](#)
le-vil-ti

[H8085](#)
she-mo-a'
ole kuunnellut ääntäsi

[H6963](#)
be'ko-le-cha;
ja on tullut

[H5413](#)
vat-tit-tach

[H5921](#)
'a-lei-nu
meidän päallemme

בְּתוֹרַת כְּתוּבָה אֲשֶׁר וְהִשְׁבַּעְהָ הָאֱלֹהִים

[H423](#)
ha'a-lah
kirus

[H7621](#)
ve'hash-she-vu-'ah,
ja vala

[H834](#)
'a-she-
joka

[H3789](#)
ke-tu-vah
on kirjoitettuna

[H8451](#)
be'to-rat
laissa

לֹא: חָטְאָנוּ כִּי הָאֱלֹהִים עֶבְד־ מֹשֶׁה

[H4872](#)
Mo-sheh
Moshen / Moseksen palvelijan

[H5650](#)
'e-ved-
ELOHIM Jumalan

[H430](#)
ha'E-LO-HIM,
ELOHIM Jumalan

[H3588](#)
ki
koska

[H2398](#)
cha-ta-nu
olemme tehneet syntiä sinua vastaan

[H0](#)
lo.

11 ja koko Israel on kääntynyt pois ET laistasi / opetuksestasi ja luopunut pois siitä eikä ole kuunnellut ääntäsi ja on tullut meidän päallemme kirus ja vala joka on kirjoitettuna laissa Moshen / Moseksen palvelijan ELOHIM Jumalan koska olemme tehneet syntiä sinua vastaan

12 דִּבַּר אֲשֶׁר- (קַדְבָּרוֹ) (כִּדְבָרָיו) אֶת- וַיְקַמֵּ

[H6965](#)
vai-ja-kem
ja olet vahvistanut ET

[H853](#)
'et-

de-va-rav

ch

[H1697](#)
de-va-ro
sanasi

q

[H834](#)
'a-she-
joka

[H1696](#)
dib-ber
puhuu

לְהַבִּיא שְׁפָטוֹנוּ אֲשֶׁר שְׁפָטִינוּ וְעַל עָלֵינוּ

[H5921](#)
'a-lei-nu,
meitä vastaan ja vastaan

[H5921](#)
ve'al

[H8199](#)
sho-fe-tei-nu
tuomareitamme

[H834](#)
'a-she-
jotka

[H8199](#)
she-fa-tu-nu,
meitä tuomitsevat ja on tuonut

[H935](#)
le-ha-vi

נַעֲשֶׂתָה לֹא- אֲשֶׁר גְּדֻלָּה רָעָה עָלֵינוּ

[H5921](#)
'a-lei-nu
meidän päallemme

[H7451](#)
ra'ah
onnettomuuden

[H1419](#)
ge-do-lah;
suuren

[H834](#)
'a-she-
jota

[H3808](#)
lo-
ei

[H6213](#)
ne'es-tah,
ole tapahtunut

בִּירוּשָׁלַם: נַעֲשֶׂתָה כְּאֲשֶׁר הַשְׁמַיִם כָּל- תַּחַת

[H8478](#)
ta-chat
alla

[H3605](#)
kol-
koko

[H8064](#)
hash-sha-ma-jim,
taivaan

[H834](#)
ka-'a-she
joka nyt

[H6213](#)
ne-'es-tah
on tapahtunut

[H3389](#)
bi-Jru-she-lim.
Jerusalemille

12 ja olet vahvistanut ET sanasi joka puhuu meitä vastaan ja vastaan tuomareitamme jotka meitä tuomitsevat ja on tuonut meidän päallemme onnettomuuden suuren jota ei ole tapahtunut alla koko taivaan joka nyt on tapahtunut Jerusalemille

¹³ הָרַעָה כָּל- אֵת מֹשֶׁה בְּתוֹרַת כְּתוּב כְּאֲשֶׁר

[H834](#)
ka-'a-she
niinkuin

[H3789](#)
ka-tuv
on kirjoitettu

[H8451](#)
be-'to-rat
laissa

[H4872](#)
Mo-sheh,
Moshen

[H853](#)
'et
kaikki

[H3605](#)
kol-
kaikki

[H7451](#)
ha-ra-'ah
onnettomuus

פְּנֵי אֶת- חֲלִינוּ וְלֹא- עָלִינוּ בְּאֵה הַזֹּאת

[H2063](#)
haz-zot
tämä

[H935](#)
ba-'ah
on tullut

[H5921](#)
'a-lei-nu;
meidän päallemme emmekä

[H3808](#)
ve-'lo-
ole rukoilleet

[H2470](#)
chil-li-nu
ET

[H853](#)
'et-
ET

[H6440](#)
pe-nei
kasvojen edessä

מֵעוֹנֵנוּ לְשׁוּב יְהוָה אֱלֹהֵינוּ

[H3068](#)
JAH-WEH
JAHWEH HERRAN

[H430](#)
'E-LO-HEI-NU,
ELOHEINU

[H7725](#)
la-shuv
meidän Jumalamme ja kääntyneet pois

[H5771](#)
me-'a-vo-ne-nu,
vääryydestä

בְּאִמְתָּךְ: וְלֹהֶשְׁכִּיל

[H7919](#)
u-le-has-kil
ja ymmärtäneet

[H571](#)
ba-'a-mit-te-cha.
totuuttasi

13 niinkuin on kirjoitettu laissa Moshen kaikki onnettomuus tämä on tullut meidän päallemme emmekä ole rukoilleet ET kasvojen edessä JAHWEH HERRAN ELOHEINU meidän Jumalamme ja kääntyneet pois vääryydestä ja ymmärtäneet totuuttasi

¹⁴ עָלִינוּ וַיְבִיֵאָה הָרַעָה עַל- יְהוָה וַיִּשְׁקֹד

[H8245](#)
vai-jish-kod
ja olet valvonut

[H3068](#)
JAH-WEH
JAHWEH HERRA

[H5921](#)
'al-
tähten

[H7451](#)
ha-ra-'ah,
onnettomuuden ja tuonut sen

[H935](#)
vaj-vi-'e-ha
meidän päallemme

[H5921](#)
'a-lei-nu;
meidän päallemme

כָּל- עַל- אֱלֹהֵינוּ יְהוָה צְדִיק כִּי-

[H3588](#)
ki-
sillä

[H6662](#)
tzad-dik
olet vanhurskas

[H3068](#)
JAH-WEH
JAHWEH HERRA

[H430](#)
'E-LO-HEI-NU,
ELOHEINU

[H5921](#)
'al-
meidän Jumalamme

[H3605](#)
kol-
kaikissa

בְּקִלּוֹ: שָׁמַעְנוּ וְלֹא עָשָׂה אֲשֶׁר מַעֲשֵׂיו

[H4639](#)
ma'a-sav
teoissasi

[H834](#)
'a-sher
jotka

[H6213](#)
'a-sah,
teet

[H3808](#)
ve'lo
ja emme

[H8085](#)
sha-ma'nu
ole kuunnelleet

[H6963](#)
be'ko-lo.
ääntäsi

14 ja olet valvonut JAHWEH HERRA tähden onnettomuuden ja tuonut sen meidän päällemme sillä olet vanhurskas JAHWEH HERRA ELOHEINU meidän Jumalamme kaikissa teoissasi jotka teet ja emme ole kuunnelleet ääntäsi

¹⁵ הוֹצֵאתָ אֲשֶׁר אֱלֹהֵינוּ אֶדְנִי וְעַתָּה

[H6258](#)
ve'at-tah
ja nyt

[H136](#)
A·DO·NAI
ADONAI Herra

[H430](#)
'E·LO·HEI·NU,
ELOHEINU meidän

[H834](#)
'a-sher
joka

[H3318](#)
ho-tze-ta
toit

וַתַּעַשׂ חֲזָקָה בְּיַד מִצְרַיִם מֵאֶרֶץ עִמְקַת אֶת־

[H853](#)
'et-
ET

[H5971](#)
'am-me·cha
kansasi

[H776](#)
me'e-retz
maasta

[H4714](#)
Mitz-ra'im
Egyptin

[H3027](#)
be'jad
kädellä

[H2389](#)
cha·za·kah,
väkevällä

[H6213](#)
vat·ta'as-
ja teit

רָשָׁעֵנוּ: חָטְאָנוּ הַזֶּה כִּיּוֹם שֵׁם לְךָ

[H0](#)
le·cha
itsellesi nimen

[H8034](#)
shem

[H3117](#)
kai·jom
kuten päivänä

[H2088](#)
haz·zeh;
se on olemme

[H2398](#)
cha·ta·nu
tehneet syntiä

[H7561](#)
ra·sha'e·nu.
ja tehneet pahaa

15 ja nyt ADONAI Herra ELOHEINU meidän Jumalamme joka toit ET kansasi maasta Egyptin kädellä väkevällä ja teit itsellesi nimen kuten päivänä tänä se on olemme tehneet syntiä ja tehneet pahaa

¹⁶ אַפֶּךָ נָא יֵשֶׁב־ צְדָקֹתְךָ כְּכֹל־ אֶדְנִי

[H136](#)
'A·DO·NAI,
ADONAI Herra

[H3605](#)
ke·chol-
kaiken

[H6666](#)
tzid·ko·te·cha
vanhurskautesi tähden

[H7725](#)
ja·shov-
käänny pois

[H4994](#)
na
nyt

[H639](#)
'ap·pe·cha
vihastasi

כִּי קִדְשָׁךְ הָר־ יְרוּשָׁלַם מֵעִירְךָ וַחֲמַתְךָ

[H2534](#)
va·cha·ma·te·cha,
kiivaasta

[H5892](#)
me'i·re·cha
kaupungistasi

[H3389](#)
Je·ru·sha·lim
Jerusalemista

[H2022](#)
har-
vuoresta

[H6944](#)
kod·she·cha
pyhästä

[H3588](#)
ki
sillä

וְעִמְךָ יְרוּשָׁלַם אֲבֹתֵינוּ וּבְעֹנוֹת בַּחֲטָאֵינוּ

[H2399](#)
va·cha·ta'ei·nu
syntiemme

[H5771](#)
u·va'a·vo·not
ja vääryksien

[H1](#)
'a·vo·tei·nu,
isiemme tähden

[H3389](#)
Je·ru·sha·lim
Jerusalem

[H5971](#)
ve'·am·me·cha
ja kansasi

סְבִיבֵינֵנוּ: לְכֹל- לְחֶרֶף

[H2781](#)

le·cher·pah
ovat häpeäksi

[H3605](#)

le·chol
kaikille

[H5439](#)

se·vi·vo·tei·nu.
ympärillämme

16 ADONAI Herra kaiken vanhurskautesi tähden käänny pois nyt vihastasi kiivaasta kaupungistasi Jerusalemissa vuoresta pyhästä sillä syntiemme ja vääryyksien isiemme tähden Jerusalem ja kansasi ovat häpeäksi kaikille ympärillämme

¹⁷ תְּפִלַּת אֵל- אֱלֹהֵינוּ שְׁמַע וְעַתָּה

[H6258](#)

ve'·'at·tah
ja nyt

[H8085](#)

she·ma'
kuule

[H430](#)

'E·LO·HEI·NU,
ELOHEINU meidän Jumalamme

[H413](#)

'el-

[H8605](#)

te·fil·lat
rukousta

מִקְדָּשְׁךָ עַל- פְּנֵיךָ וְהָאָרֶץ תַּחֲנוּנָיו וְאֵל- עַבְדְּךָ

[H5650](#)

'av·de·cha
palvelijasi

[H413](#)

ve'·'el-
ja

[H8469](#)

ta·cha·nu·nav,
anomusta

[H215](#)

ve'·ha'·er
ja anna loiste

[H6440](#)

pa·nei·cha,
kasvojesi

[H5921](#)

'al-
tähden

[H4720](#)

mik·da·she·cha
pyhäkön

אֲדַנִּי: לְמַעַן הַשְׁמַם

[H8076](#)

hash·sha·mem;
autioituneen

[H4616](#)

le·ma'·an
vuoksi sinun

[H136](#)

'A·DO·NAI.
ADONAI Herra

17 ja nyt kuule ELOHEINU meidän Jumalamme rukousta palvelijasi ja anomusta ja anna loiste kasvojesi tähden pyhäkön autioituneen vuoksi sinun ADONAI Herra

¹⁸ כִּי פִקְחָהּ) וּשְׁמַע אֲזַנְךָ אֱלֹהֵי הַטָּה

[H5186](#)

hat·teh
kallista

[H430](#)

'E·LO·HAI
ELOHAI minun Jumalani

[H241](#)

'a·ze·ne·cha
korvasi

[H8085](#)

u·sha·ma'
ja kuuntele

pik·chah

ch

אֲשֶׁר- וְהָעִיר שְׁמַמְתִּינוּ וְרָאָה עֵינֶיךָ (ק פִּקַּח)

[H6491](#)

pe·kach
avaa

q

[H5869](#)

'ei·nei·cha,
silmäsi

[H7200](#)

u·re'·eh
ja katso

[H8077](#)

sho·me·mo·tei·nu,
hävitystä

[H5892](#)

ve'·ha'·ir
ja kaupunkia

[H834](#)

'a·sher-
jota

צְדָקֹתֵינוּ עַל- לֹא כִי עָלְיָהּ שָׁמַךְ נִקְרָא

[H7121](#)

nik·ra
kutsutaan

[H8034](#)

shim·cha
nimesi

[H5921](#)

'a·lei·ha;
sinun mukaan

[H3588](#)

ki
sillä

[H3808](#)

lo
emme

[H5921](#)

'al-
tähden

[H6666](#)

tzid·ko·tei·nu,
vanhurskaudemme

עַל-כִּי לְפָנֶיךָ תַחֲנוּנֵינוּ מִפִּילִים אֲנַחֲנוּ

[H587](#)
'a-nach·nu
meidän

[H5307](#)
map·pi·lim
esitä

[H8469](#)
ta·cha·nu·nei·nu
rukouksiamme

[H6440](#)
le·fa·nei·cha,
kasvojesi edessä vaan

[H3588](#) [H5921](#)
ki 'al-
tähdän

הַרְבֵּים: רַחֲמֶיךָ

[H7356](#)
ra·cha·mei·cha
laupeutesi

[H7227](#)
ha·rab·bim.
suuren

18 kallista ELOHAI minun Jumalani korvasi ja kuuntele avaa silmäsi ja katso hävitystä ja kaupunkia jota kutsutaan nimesi sinun mukaan sillä emme tähden vanhurskaudemme meidän esitä rukouksiamme kasvojesi edessä vaan tähden laupeutesi suuren

¹⁹ אֲדֹנָי סְלַחְהָ אֲדֹנָי שְׁמַעְהָ אֲדֹנָי

[H136](#)
A·DO·NAI
ADONAI Herra kuule

[H8085](#)
she·ma·'ah

[H136](#)
A·DO·NAI
ADONAI Herra

[H5545](#)
se·la·chah,
anna anteeksi

[H136](#)
A·DO·NAI
ADONAI Herra

לְמַעַנְךָ תֵּאָחֵר אֱלֹהִים וַעֲשֵׂה הַקְּשִׁיבָה

[H7181](#)
ha·ka·shi·vah
kuule

[H6213](#)
va·'a·seh
ja tee

[H408](#)
'al-
älä

[H309](#)
te·'a·char;
viivyttele

[H4616](#)
le·ma·'an·cha
itsesi tähden

וְעַל-עִירְךָ עַל-נִקְרָא שְׁמֶךָ כִּי-אֱלֹהִים

[H430](#)
'E·LO·HAI,
ELOHAI minun Jumalani sillä

[H3588](#)
ki-

[H8034](#)
shim·cha
nimesi

[H7121](#)
nik·ra,
on kutsuttu

[H5921](#)
'al-
mukaan

[H5892](#)
'i·re·cha
kaupunkisi

[H5921](#)
ve·'al-
ja mukaan

עֲמֶךָ:

[H5971](#)
'am·me·cha.
kansasi

19 ADONAI Herra kuule ADONAI Herra anna anteeksi ADONAI Herra kuule ja tee älä viivyttele itsesi tähden ELOHAI minun Jumalani sillä nimesi on kutsuttu mukaan kaupunkisi ja mukaan kansasi

²⁰ חָטֵאתִי וּמַתְּוֹדָה וּמַתְּפִיל לְמַדְבַּר אֲנִי וְעוֹד

[H5750](#)
ve·'od
ja kun

[H589](#)
'a·ni
minä

[H1696](#)
me·dab·ber
puhuin

[H6419](#)
u·mit·pal·lel,
sekä rukoilin

[H3034](#)
u·mit·vad·deh
ja tunnustin

[H2403](#)
chat·ta·ti,
syntini

לְפָנַי תִּחַנְתִּי וּמִפִּיל יִשְׂרָאֵל עָמִי וְחַטָּאת

[H2403](#)
ve'-chat-tat
ja synnit

[H5971](#) [H3478](#)
'am-mi Is-ra-'el;
kansan Israelin

[H5307](#) [H8467](#)
u-map-pil te-chin-na-ti,
ja annoin langeta rukoukseni

[H6440](#)
lif-nei
eteen

אֱלֹהֵי: קֹדֶשׁ הַר-עַל אֱלֹהֵי יְהוָה

[H3068](#)
JAH-WEH
JAHWEH HERRAN

[H430](#)
'E-LO-HAI,
ELOHAI

[H5921](#) [H2022](#)
'al har-
tähden vuoren

[H6944](#)
ko-desh
pyhän

[H430](#)
'E-LO-HAI.
ELOHAI Jumalani

20 ja kun minä puhuin sekä rukoilin ja tunnustin syntini ja synnit kansan Israelin ja annoin langeta rukoukseni eteen JAHWEH HERRAN ELOHAI minun Jumalani tähden vuoren pyhän ELOHAI Jumalani

²¹ גַּבְרִיאֵל וְהָאִישׁ בַּתְּפִלָּה מְדַבֵּר אֲנִי וְעוֹד

[H5750](#)
ve'-'od
mutta kun

[H589](#)
'a-ni
minä

[H1696](#)
me-dab-ber
puhuin

[H8605](#)
bat-te-fil-lah;
rukouksessa

[H376](#)
ve'-ha-'ish
niin mies

[H1403](#)
Gav-ri-'el
Gabriel

נִגַּע בִּיעָף מְעָף בַּתְּחִלָּה בְּחִזּוֹן רָאִיתִי אֲשֶׁר

[H834](#)
'a-she
jonka

[H7200](#)
ra-'i-ti
olin nähnyt

[H2377](#)
ve'-cha-zon
näyssä

[H8462](#) [H3286](#)
bat-te-chil-lah mu-'af
ensimmäisen kerran ollessani

[H3288](#) [H5060](#)
bi-'af, no-ge-a'
horroksessa hän tuli

עָרַב: מְנַחֵת-כְּעֵת אֵלַי

[H413](#)
'e-lai,
minun luokseni

[H6256](#)
ke-'et
aikaan

[H4503](#)
min-chat-
uhrin

[H6153](#)
'a-rev.
illalla

21 mutta kun minä puhuin rukouksessa niin mies Gabriel jonka olin nähnyt näyssä ensimmäisen kerran ollessani horroksessa hän tuli minun luokseni aikaan uhrin illalla

²² עֵתָה דָּנִיֵּאל וַיֹּאמֶר עָמִי וַיְדַבֵּר וַיָּבִין

[H995](#)
vai-ja-ven
ja ilmoitti

[H1696](#)
vaj-dab-ber
ja puhui

[H5973](#)
'im-mi;
minun kanssani ja sanoi

[H559](#)
vai-jo-mar
Daniel

[H1840](#)
Da-ni-jel
Daniel

[H6258](#)
'at-tah
nyt

בֵּינָה: לְהַשְׁכִּילְךָ יֵצֵאתִי

[H3318](#)
ja-tza-ti
minä olen tullut

[H7919](#)
le-has-ki-le-cha
antamaan sinulle taitoa ja ymmärrystä

[H998](#)
vi-'nah.
ja ymmärrystä

22 ja ilmoitti ja puhui minun kanssani ja sanoi Daniel nyt minä olen tullut antamaan sinulle taitoa ja ymmärrystä

23 בָּאתִי וְאָנִי דָבַר יִצָּא תַחֲנוּנֶיךָ בְּתַחֲלִית

[H8462](#)
bit·chil·lat
alussa

[H8469](#)
ta·cha·nu·nei·cha
rukouksesi

[H3318](#)
ja·tza
tuli

[H1697](#)
da·var,
sana

[H589](#)
va·a·ni
ja minä

[H935](#)
ba·ti
tulin

וְהֵבֵן בְּדָבָר וּבֵין אֶתְּהָ חֲמוּדוֹת כִּי לְהַגִּיד

[H5046](#)
le·hag·gid,
kertomaan

[H3588](#)
ki
että

[H2530](#)
cha·mu·dot
rakastettu

[H859](#)
'at·tah;
sinä olet

[H995](#)
u·vin
siis ymmärrä sana

[H1697](#)
bad·da·var,
sana

[H995](#)
ve·ha·ven
ja tarkastele

בְּמַרְאֵה:

[H4758](#)
bam·mar·'eh.
näkyä

23 alussa rukouksesi tuli sana ja minä tulin kertomaan että rakastettu sinä olet siis ymmärrä sana ja tarkastele näkyä

24 וְעַל- עֵמֶךָ עַל- נְחֹתֶךָ שְׁבַעִים שְׁבַעִים

[H7620](#)
sha·vu·'im
viikkoa

[H7657](#)
shiv·'im
seitsemänkymmentä

[H2852](#)
nech·tach
on määrätty

[H5921](#)
'al-
tähten

[H5971](#)
'am·me·cha
kansasi

[H5921](#)
ve·'al-
ja tähten

(כ וּלְחַתָּם) הַפְּשַׁע לְכֹלָא קִדְשֶׁךָ עִיר

[H5892](#)
'ir
kaupungin pyhän

[H6944](#)
kod·she·cha
jotta saatetaan

[H3607](#)
le·chal·le
loppuun rikkomukset

[H6588](#)
hap·pe·sha'

u·lach·tom

ch

עוֹן וּלְכַפֵּר (ק חֲטָאֹת) (כ חֲטָאוֹת) (ק וּלְהִתָּם)

[H2856](#)
u·le·ha·tem
ja sinetöidään

q chat·ta·'ot

ch [H2403](#)
chat·tat
synnit

q [H3722](#)
u·le·chap·per
ja sovitetaan

[H5771](#)
'a·von,
vääräys

וּנְבִיא חֲזוֹן וּלְחַתָּם עֲלֵמִים צְדָק וּלְהַבִּיא

[H935](#)
u·le·ha·vi
ja tuodaan sisään

[H6664](#)
tze·dek
vanhurskaus

[H5769](#)
'o·la·mim;
iankaikkinen

[H2856](#)
ve·lach·tom
ja sinetöidään

[H2377](#)
cha·zon
näky

[H5030](#)
ve·na·vi,
ja profeetta

קִדְשֵׁים: קִדְשׁ וְלִמְשַׁח

[H4886](#)

ve'lim·sho·ach

sekä voidellaan

[H6944](#)

Ko·desh

Pyhin

[H6944](#)

Ka·da·shim.

Pyhimmistä / Kaikkeinpyhin

24 viikkoa seitsemänkymmentä on määrätty tähden kansasi ja tähden kaupungin pyhän jotta saatetaan loppuun rikkomukset ja sinetöidään synnit ja sovitetaan väärä ja tuodaan sisään vanhurskaus iankaikkinen ja sinetöidään näky ja profeetta sekä voidellaan Pyhin Pyhimmistä / Kaikkeinpyhin

²⁵ לְהִשְׁבִּיב דְבַר מִצָּא מִן־ וְתִשְׁכַּל וְתִדַּע

[H3045](#)

ve'te·da'

tunne

[H7919](#)

ve'tas·kel

ja ymmärrä

[H4480](#)

min-

siitä kun lähti

[H4161](#)

mo'tza

[H1697](#)

da·var,

sana

[H7725](#)

le·ha·shiv

palauttamisesta

שִׁבְעִים נְגִיד מְשִׁיחַ עֵד- יְרוּשָׁלַם וְלִבְנוֹת

[H1129](#)

ve'liv·not

ja jälleenrakentamisesta

[H3389](#)

Je·ru·sha·lim

Jerusalemin

[H5704](#)

'ad-

asti

[H4899](#)

Ma·shi·ach

Messiaaseen

[H5057](#)

na·gid,

Hallitsijaan on viikkoa

[H7620](#)

sha·vu·'im

תָּשׁוּב וּשְׁנַיִם שָׁנִים וְשִׁבְעִים שָׁבָעָה

[H7651](#)

shiv·'ah;

seitsemän

[H7620](#)

ve'·sha·vu·'im

ja viikkoa

[H8346](#)

shish·shim

kuusikymmentä ja kaksi

[H8147](#)

u·she·na·jim,

mutta ahdistuksen ajalla

[H7725](#)

ta·shuv

palaa (kansa)

הָעֵתִים: וּבְצוֹק וְחָרוֹץ רְחוּב וְנִבְנְתָה

[H1129](#)

ve'niv·ne·tah

ja jälleenrakennetaan

[H7339](#)

re·chov

kadut

[H2742](#)

ve'·cha·rutz,

ja muurit

[H6695](#)

uv·tzok

mutta ahdistuksen ajalla

[H6256](#)

ha'it·tim.

25 tunne ja ymmärrä siitä kun lähti sana palauttamisesta ja jälleenrakentamisesta Jerusalemin asti Messiaaseen Hallitsijaan on viikkoa seitsemän ja viikkoa kuusikymmentä ja kaksi palaa (kansa) ja jälleenrakennetaan kadut ja muurit mutta ahdistuksen ajalla

²⁶ יְכִירַת וּשְׁנַיִם שָׁנִים וְאַחֲרָיִם הַשִּׁבְעִים וְאַחֲרָיִם

[H310](#)

ve'·'a·cha·rei

ja jälkeen

[H7620](#)

hash·sha·vu·'im

viikon

[H8346](#)

shish·shim

kuudenkymmenen ja kahden

[H8147](#)

u·she·na·jim,

mutta ahdistuksen ajalla

[H3772](#)

jik·ka·ret

surmataaan

עַם יִשְׂרָאֵל וְהַקֹּדֶשׁ וְהָעִיר לוֹ וְאִין מָשִׁיחַ

[H4899](#)
Ma-shi-ach
Messias

[H369](#)
ve-'ein
mutta ei

[H0](#)
lo;

[H5892](#)
ve-'ha-'ir
itsestään vaan kaupungin ja pyhäkön

[H6944](#)
ve-'hak-ko-desh
tuhoaa

[H7843](#)
jash-chit
tuhoaa

[H5971](#)
'am
kansan

מְלַחְמָה קֶץ וְעַד בְּשֵׁטֶף וְקִצּוֹ הַבָּא נָגִיד

[H5057](#)
na-gid
päällikkö

[H935](#)
hab-ba
tuleva

[H7093](#)
ve-'kitz-tzo
ja sen loppu

[H7858](#)
vash-she-tef,
on kuin tulva

[H5704](#)
ve-'ad
ja asti

[H7093](#)
ketz
loppuun

[H4421](#)
mil-cha-mah,
on sota

שְׂמֹת: נְחֻרְצֵת

[H2782](#)
ne-che-re-tzet
määrätty

[H8074](#)
sho-me-mot.
hävittämään

26 ja jälkeen viikon kuudenkymmenen ja kahden surmataaan Messias mutta ei itsestään vaan kaupungin ja pyhäkön tuhoaa kansan päällikkö tuleva ja sen loppu on kuin tulva ja asti loppuun on sota määrätty hävittämään

²⁷ וְחָצִי אֶחָד שָׁבוּעַ לְרַבִּים בְּרִית וְהִגְבִּיר

[H1396](#)
ve-'hig-bir
ja hän vahvistaa

[H1285](#)
be-'rit
liiton

[H7227](#)
la-rab-bim
monelle

[H7620](#)
sha-vu-a'
viikoksi

[H259](#)
'e-chad;
yhdeksi

[H2677](#)
va-cha-tzi
mutta keskellä

שְׁקוּצִים כְּנֶף וְעַל וּמִנְחָה זָבַח יִשְׁבֵּית הַשָּׁבוּעַ

[H7620](#)
hash-sha-vu-a'
viikkoa

[H7673](#)
jash-bit
hän lopettaa

[H2077](#)
ze-vach
uhrin

[H4503](#)
u-min-chah,
ja uhrilahjan

[H5921](#)
ve-'al
mutta

[H3671](#)
ke-naf
äärellä

[H8251](#)
shik-ku-tzim
kauhistusta

עַל- תַּתַּךְ וְנְחֻרְצָה כָּלָה וְעַד- מְשִׁמָּם

[H8074](#)
me-sho-mem,
hävityksen

[H5704](#)
ve-'ad-
aina asti

[H3617](#)
ka-lah
täyttymykseen

[H2782](#)
ve-'ne-che-ra-tzah,
silloin ennalta määrätty

[H5413](#)
tit-tach
vuodatetaan

[H5921](#)
'al-
päälle

פְּשִׁמָּם:

[H8074](#) Peh
sho-mem.
hävittäjän

27 ja hän vahvistaa liiton monelle viikoksi yhdeksi mutta keskellä viikkoa hän lopettaa uhrin ja uhrilahjan mutta äärellä kauhistusta hävityksen aina asti täyttymykseen silloin ennalta määrätty vuodatetaan päälle hävittäjän Peh

Daniel 10 (Daniel 10)

1 דָּבַר פָּרַס מֶלֶךְ לְכוֹרֶשׁ שְׁלוֹשׁ בְּשָׁנַת

[H8141](#)
bish-nat
hallitusvuotena

[H7969](#)
sha-loosh,
kolmantena

[H3566](#)
le-Cho-resh
Choreshin / Koreksen kuninkaan

[H4428](#)
me-lech
Persian

[H6539](#)
Pa-ras,
sana

[H1697](#)
da-var
sana

בְּלִטְשָׁאֲצָר שְׁמוֹ נִקְרָא אֲשֶׁר לְדַנְיָאֵל נִגְלָה

[H1540](#)
nig-lah
ilmoitettiin

[H1840](#)
le-Da-ni-jel,
Danielille

[H834](#)
'a-sher-
jota

[H7121](#)
nik-ra
kutsuttiin

[H8034](#)
she-mo
nimellä

[H1095](#)
be'-le-te-shatz-tzar;
be'ltshatzar

הַדָּבָר אֶת־ וּבֵין גְּדוֹל וְצָבָא הַדָּבָר וְאֵמֶת

[H571](#)
ve'-e-met
ja tosi on

[H1697](#)
had-da-var
sana

[H6635](#)
ve'-tza-va
ja sodankäyntiä

[H1419](#)
ga-dol,
suurta

[H995](#)
u-vin
merkitsee ET

[H853](#)
'et-

[H1697](#)
had-da-var,
sana

בַּמְרָאָה: לוֹ וּבִינָה

[H998](#)
u-vi-nah
ja ymmärsi

[H0](#)
lo
hän

[H4758](#)
bam-mar-'eh.
näyn

1 hallitusvuotena kolmantena Choreshin / Koreksen kuninkaan Persian sana ilmoitettiin Danielille jota kutsuttiin nimellä be'ltshatzar ja tosi on sana ja sodankäyntiä suurta merkitsee ET sana ja ymmärsi hän näyn

2 מִתְאַבֵּל הַיִּיִתִי דַנְיָאֵל אֲנִי הֵהֱם בַּיָּמִים

[H3117](#)
bai-ja-mim
päivinä

[H1992](#)
ha-hem;
niinä

[H589](#)
'a-ni
minä

[H1840](#)
Da-ni-jel
Daniel

[H1961](#)
ha-ji-ti
olin

[H56](#)
mit-'ab-bel,
surussa

יָמִים: שְׁבַעִים שְׁלֹשָׁה

[H7969](#)
she-lo-shah
kolmen

[H7620](#)
sha-vu-'im
viikon

[H3117](#)
ja-mim.
ajan

2 päivinä niinä minä Daniel olin surussa kolmen viikon ajan

3 בָּא לֹא־ וַיֵּין וּבֶשֶׂר אֲכָלְתִּי לֹא חֲמָדוֹת לָחֶם

[H3899](#)
le-chem
ruokaa

[H2530](#)
cha-mu-dot
halunnut

[H3808](#)
lo
en

[H398](#)
'a-chal-ti,
syönyt

[H1320](#)
u-va-sar
lihaa

[H3196](#)
va-ja-jin
ja viiniä

[H3808](#)
lo-
ei

[H935](#)
va
tullut

שְׁלֹשֶׁת מְלֵאֵת עַד- סִכָּתִי לֹא- וְסוּךְ פִּי אֶל-

[H413](#) 'el- [H6310](#) pi suuhuni ja voidellut en [H5480](#) ve'·soch [H3808](#) lo- [H5480](#) sa·che·ti; itseäni öljyllä kunnes [H5704](#) 'ad- [H4390](#) me·lot täyttyi [H7969](#) she·lo·shet kolmen

פ ימִים: שְׁבַעִים

[H7620](#) sha·vu·'im viikon [H3117](#) ja·mim. aika Peh

3 ruokaa halunnut en syönyt lihaa ja viiniä ei tullut suuhuni ja voidellut en itseäni öljyllä kunnes täyttyi kolmen viikon aika Peh

⁴ הַרְאֵשׁוֹן לַחֹדֶשׁ וְאַרְבָּעָה עֶשְׂרִים וּבְיוֹם

[H3117](#) u·ve·jom ja päivänä [H6242](#) 'es·rim kahdentenakymmenentenä [H702](#) ve'·'ar·ba·'ah neljäntenä [H2320](#) la·cho·desh kuukautena [H7223](#) ha·ri·shon; ensimmäisenä

חִדְקֵל: הוּא הַגְּדוֹל הַנֶּהָר יָד עַל הַיִּתִּי וְאֲנִי

[H589](#) va·'a·ni, minä [H1961](#) ha·ji·ti olin [H5921](#) 'al [H3027](#) jad rannalla joen [H5104](#) han·na·har [H1419](#) hag·ga·dol suuren [H1931](#) hu sen [H2313](#) Chid·da·kel. Chiddekelin

4 ja päivänä kahdentenakymmenentenä neljäntenä kuukautena ensimmäisenä minä olin rannalla joen suuren sen Chiddekelin

⁵ אֶחָד אִישׁ- וְהֵנָּה וְאָרָא עֵינַי אֶת- וְאִשָּׂא

[H5375](#) va·'es·sa ja nostin [H853](#) 'et- ET [H5869](#) 'ei·nai silmäni [H7200](#) va·'e·re, ja katsoin [H2009](#) ve·'hin·neh katso [H376](#) 'ish- mies [H259](#) 'e·chad yksi

אֶפְזוּ: בְּכֶתֶם חֲגָרִים וּמַתְנִיּוֹ בְּדִים לְבוֹשׁ

[H3847](#) la·vush pukeutuneena [H906](#) bad·dim; valkoiseen pellavaan ja lanteet [H4975](#) u·ma·te·nav [H2296](#) cha·gu·rim vyötetty [H3800](#) be·'che·tem puhtaalla kullalla [H210](#) 'U·faz. Ufaan

5 ja nostin ET silmäni ja katsoin katso mies yksi pukeutuneena valkoiseen pellavaan ja lanteet vyötetty puhtaalla kullalla Ufaan

6. בָּרַק כְּמַרְאֵה וּפְנֵיו כְּתַרְשִׁישׁ וּגְוִיָּתוֹ⁶

[H1472](#)

u·ge·vi·ja·to

Hänen kehonsa oli kuin berylli / krysoliitti ja Hänen kasvonsa leimaus

[H8658](#)

che·tar·shish,

[H6440](#)

u·fa·nav

[H4758](#)

ke·mar·'eh

[H1300](#)

va·rak

salaman

כְּעֵין וּמַרְגְּלָתָיו וְזָרְעָתָיו אֵשׁ כְּלַפְיָדָי וְעֵינָיו

[H5869](#)

ve·'ei·nav

ja Hänen silmänsä kuin soihdut

[H3940](#)

ke·lap·pi·dei

[H784](#)

'esh,

tulen

[H2220](#)

u·ze·ro·'o·tav

Hänen käsivartensa ja jalkansa

[H4772](#)

u·mar·ge·lo·tav,

[H5869](#)

ke·'ein

väriset

הַמּוֹן: כְּקוֹל דְּבָרָיו וְקוֹל קָלָל נְחֹשֶׁת

[H5178](#)

ne·cho·shet

vasken

[H7044](#)

ka·lal;

kiillotetun ja Hänen ääni puheen

[H6963](#)

ve·'kol

[H1697](#)

de·va·rav

[H6963](#)

ke·kol

kuin ääni

[H1995](#)

ha·mon.

väkijoukon

6 Hänen kehonsa oli kuin berylli / krysoliitti ja Hänen kasvonsa leimaus salaman ja Hänen silmänsä kuin soihdut tulen Hänen käsivartensa ja jalkansa väriset vasken kiillotetun ja Hänen ääni puheen kuin ääni väkijoukon

7. הַמַּרְאֵה אֶת־ לְבַדִּי דְנִיֵּאל אֲנִי וְרָאִיתִי⁷

[H7200](#)

ve·ra·'i·ti

kun näin

[H589](#)

'a·ni

minä

[H1840](#)

Da·ni·jel

Daniel

[H905](#)

le·vad·di

yksin

[H853](#)

'et-

ET

[H4759](#)

ham·mar·'ah,

ilmestyksen

אֶת־ רָאוּ לֹא עָמִי הָיוּ אֲשֶׁר וְהָאֲנָשִׁים

[H582](#)

ve·ha·'a·na·shim

sillä miehet

[H834](#)

'a·sher

jotka

[H1961](#)

ha·ju

olivat olleet minun kanssani eivät

[H5973](#)

'im·mi,

[H3808](#)

lo

[H7200](#)

ra·'u

nähneet

[H853](#)

'et-

ET

עָלִיהֶם נִפְלָה גְדֻלָּה חֲרָדָה אֲבַל הַמַּרְאֵה

[H4759](#)

ham·mar·'ah;

ilmestystä

[H61](#)

'a·val,

vaan

[H2731](#)

cha·ra·dah

pelko

[H1419](#)

ge·do·lah

suuri

[H5307](#)

na·fe·lah

valtasi

[H5921](#)

'a·lei·hem,

heidät

בְּהֶחֱבֵא: וַיִּבְרְחוּ

[H1272](#)

vai·jiv·re·chu

ja he pakenivat

[H2244](#)

be·'he·cha·ve.

piiloon

7 kun näin minä Daniel yksin ET ilmestyksen sillä miehet jotka olivat olleet minun kanssani eivät nähneet ET ilmestystä vaan pelko suuri valtasi heidät ja he pakenivat piiloon

8 הַמֵּרְאָה אֶת- וְאֶרְאָה לְבַדִּי נִשְׁאַרְתִּי וְאֲנִי

[H589](#)

va'a-ni
ja minä

[H7604](#)

nish'ar-ti
jäin

[H905](#)

le-vad-di,
yksin

[H7200](#)

va'er'eh,
ja katselin

[H853](#)

'et-
ET

[H4759](#)

ham-mar'ah
näkyä

וְהוּדִי כַח בִּי נִשְׁאַר- וְלֹא הַזֹּאת הַגְּדֹלָה

[H1419](#)

hag-ge-do-lah
suurta

[H2063](#)

haz-zot,
tätä

[H3808](#)

ve'lo
ja ei

[H7604](#)

nish'ar-
jäänyt

[H0](#)

bi
minulle

[H3581](#)

koch;
voimaa

[H1935](#)

ve'ho-di,
ja ulkomuotoni

כַּח: עֲצַרְתִּי וְלֹא לְמִשְׁחִית עָלַי נְהַפֵּךְ

[H2015](#)

neh-pach
muuttui

[H5921](#)

'a-lai
minun

[H4889](#)

le-mash-chit,
turmeltuneeksi

[H3808](#)

ve'lo
eikä

[H6113](#)

'a-tzar-ti
säilyneet

[H3581](#)

ko-ach.
voimani

8 ja minä jäin yksin ja katselin ET näkyä suurta tätä ja ei jäänyt minulle voimaa ja ulkomuotoni muuttui minun turmeltuneeksi eikä säilyneet voimani

9 קוֹל אֶת- וּכְשָׁמְעִי דְבַרְיֹו קוֹל אֶת- וְאִשְׁמַע

[H8085](#)

va'esh-ma'
mutta kuulin

[H853](#)

'et-
ET

[H6963](#)

kol
äänen

[H1697](#)

de-va-rav;
sanovan

[H8085](#)

u-che-sha-me'i
ja kuuntelin

[H853](#)

'et-
ET

[H6963](#)

kol
ääntä

אֶרְצָה: וּפְנֵי פְנֵי עַל- נִרְדַּם הַיְיִתִּי וְאֲנִי דְבַרְיֹו

[H1697](#)

de-va-rav,
puhuvaa

[H589](#)

va'a-ni,
ja minä

[H1961](#)

ha-ji-ti
olin

[H7290](#)

nir-dam
horroksessa

[H5921](#)

'al-
kasvoillani

[H6440](#)

pa-nai
ja kasvot

[H6440](#)

u-fa-nai
maassa

[H776](#)

'a-re-tzah.
maassa

9 mutta kuulin ET äänen sanovan ja kuuntelin ET ääntä puhuvaa ja minä olin horroksessa kasvoillani ja kasvot maassa

10 בְּרַכִּי עַל- וְתִנֵּיעַנִי בִּי נִגְעָה יָד וְהִנֵּה-

[H2009](#)

ve'hin-neh-
ja katso

[H3027](#)

jad
käsi

[H5060](#)

na-ge'ah
tarttui

[H0](#)

bi;
minuun

[H5128](#)

vat-te-ni'e-ni
ja auttoi minut

[H5921](#)

'al-
polvilleni

[H1290](#)

bir-kai
polvilleni

יָדַי: וְכַפּוֹת

[H3709](#)

ve'chap-pot
kämmenten

[H3027](#)

ja-dai.
käsieni varaan

10 ja katso käsi tarttui minuun ja auttoi minut polvilleni kämmenten käsieni varaan

11 הֵבֵן חֲמֻדוֹת אִישׁ - דָּנִיֵּאל אֵלַי וַיֹּאמֶר

[H559](#)

vai·jo·mer

ja Hän sanoi

[H413](#)

'e-lai

minulle

[H1840](#)

Da·ni·jel

Daniel

[H376](#)

'ish-

mies

[H2530](#)

cha·mu·dot

rakastettu

[H995](#)

ha·ven

ymmärrä

עַל- וְעָמַד אֵלַיךָ דְבַר אָנֹכִי אֲשֶׁר בְּדַבְרֵי

[H1697](#)

bad·de·va·rim

sanani

[H834](#)

'a·sher

jotka

[H595](#)

'a·no·chi

minä

[H1696](#)

do·ver

puhun

[H413](#)

'e·lei·cha

sinulle

[H5975](#)

va·'a·mod

ja seiso

[H5921](#)

'al-

עָמִי וּבְדַבְרוֹ אֵלַיךָ שְׁלַחְתִּי עִתָּה כִּי עָמַדְךָ

[H5975](#)

'a·me·de·cha,

jaloillasi

[H3588](#)

ki

sillä

[H6258](#)

'at·tah

nyt

[H7971](#)

shul·lach·ti

minut on lähetetty

[H413](#)

'e·lei·cha;

luoksesi

[H1696](#)

u·ve·dab·be·ro

ja kun Hän puhui minun kanssani

[H5973](#)

'im·mi

מְרַעִיד: עָמַדְתִּי הַזֶּה הַדָּבָר אֶת-

[H853](#)

'et-

ET

[H1697](#)

had·da·var

sanat

[H2088](#)

haz·zeh

nämä

[H5975](#)

'a·mad·ti

seisoin

[H7460](#)

mar·'id.

vavisten

11 ja Hän sanoi minulle Daniel mies rakastettu ymmärrä sanani jotka minä puhun sinulle ja seiso jaloillasi sillä nyt minut on lähetetty luoksesi ja kun Hän puhui minun kanssani ET sanat nämä seisoin vavisten

12 הַיּוֹם מִן- כִּי דָּנִיֵּאל תִּירָא אֶל- אֵלַי וַיֹּאמֶר

[H559](#)

vai·jo·mer

ja Hän sanoi

[H413](#)

'e-lai

minulle

[H408](#)

'al-

älä

[H3372](#)

ti·ra

pelkää

[H1840](#)

Da·ni·jel

Daniel

[H3588](#)

ki

sillä

[H4480](#)

min-

lähtien

[H3117](#)

haj·jom

päivästä

לְהַבִּין לְבָבְךָ אֶת- נְתַתְּ אֲשֶׁר הָרֵאשׁוֹן

[H7223](#)

ha·ri·shon,

ensimmäisestä

[H834](#)

'a·sher

jona

[H5414](#)

na·ta·ta

taivutit

[H853](#)

'et-

ET

[H3820](#)

lib·be·cha

sisimpäsi

[H995](#)

le·ha·vin

ymmärykseen

דְּבַרְיָךְ נִשְׁמָעוּ אֵלֶיךָ לְפָנַי וּלְהִתְעַנּוֹת

[H6031](#)

u·le·hit·'an·not

ja nöyryyt

[H6440](#)

lif·nei

edessä

[H430](#)

'E·LO·HEI·CHA

ELOHEICHA Jumalasi ovat kuultu

[H8085](#)

nish·me·'u

kuulua

[H1697](#)

de·va·rei·cha;

sanasi

בְּדַבְרֵיךָ: בָּאתִי וְאֲנִי-

[H589](#) [H935](#) [H1697](#)
va-'a-ni- va-ti bid·va·rei·cha.
ja minä olen tullut sanojesi tähden

12 ja Hän sanoi minulle älä pelkää Daniel sillä lähtien päivästä ensimmäisestä jona taivutit ET sisimpäsi ymmärrykseen ja nöyryyt edessä ELOHEICHA Jumalasi ovat kuultu sanasi ja minä olen tullut sanojesi tähden

¹³ עֲשָׂרִים לְנֶגְדֵי עֵמֶד פָּרַס מַלְכוּת וְשָׂר

[H8269](#) [H4438](#) [H6539](#) [H5975](#) [H5048](#) [H6242](#)
ve-'sar mal·chut Pa·ras, 'o·med le·neg·di 'es·rim
mutta ruhtinas valtakunnan Persian vastusti edessäni kaksikymmentä

הַשָּׂרִים אֶחָד מִיְכָאֵל וְהֵנָּה יוֹם וְאַחַד

[H259](#) [H3117](#) [H2009](#) [H4317](#) [H259](#) [H8269](#)
ve-'e·chad jom, ve·hin·neh Mi·cha·'el, 'a·chad has·sa·rim
yksi päivää ja katso Michael yksi enkeliruhtinaista

אֶצֶל שָׁם נוֹתַרְתִּי וְאֲנִי לְעִזְרָנִי בָּא הָרֵאשֹׁנִים

[H7223](#) [H935](#) [H5826](#) [H589](#) [H3498](#) [H8033](#) [H681](#)
ha·ri·sho·nim ba le·'a·ze·re·ni; va·'a·ni no·tar·ti sham, 'e·tzel
ensimmäisistä tuli auttamaan ja minä jäin sinne luo

פָּרַס: מַלְכֵי

[H4428](#) [H6539](#)
mal·chei Fa·ras.
kuninkaiden Persian

13 mutta ruhtinas valtakunnan Persian vastusti edessäni kaksikymmentä yksi päivää ja katso Michael yksi enkeliruhtinaista ensimmäisistä tuli auttamaan ja minä jäin sinne luo kuninkaiden Persian

¹⁴ לְהַבִּינְךָ וּבָאתִי יְקָרָה אֲשֶׁר-אֵת

[H935](#) [H995](#) [H853](#) [H834](#) [H7136](#)
u·va·ti la·ha·vi·ne·cha, 'et 'a·sher- jik·rah
ja olen tullut antamaan ymmärrystä sinulle mitä on tapahtuva

לְיָמִים: חֲזוֹן עוֹד כִּי- הַיָּמִים בְּאַחֲרִית לְעֶמְךָ

[H5971](#)

le-'am-me·cha
kansallesi

[H319](#)

be-'a·cha·rit
viimeisinä

[H3117](#)

haj·ja·mim;
päivinä

[H3588](#)

ki-
sillä

[H5750](#)

od
vielä

[H2377](#)

cha·zon
näky

[H3117](#)

lai·ja·mim.
on niistä päivistä

14 ja olen tullut antamaan ymmärrystä sinulle mitä on tapahtuva kansallesi viimeisinä päivinä sillä vielä näky on niistä päivistä

¹⁵ פְּנֵי נְתַתִּי הָאֱלֹהִים כַּדְּבָרִים עִמִּי וּבְדַבְּרוֹ

[H1696](#)

u·ve·dab·be·ro
ja kun Hän puhui minun kanssani

[H5973](#)

'im·mi,
kanssani sanat

[H1697](#)

kad·de·va·rim
sanat

[H428](#)

ha·el·leh;
nämä

[H5414](#)

na·tat·ti
painoin

[H6440](#)

fa·nai
kasvoni

וְנִאֲלַמְתִּי: אֶרְצָה

[H776](#)

'ar·tzah
maahan

[H481](#)

ve·ne·e·la·me·ti.
ja olin hiljaa

15 ja kun Hän puhui minun kanssani sanat nämä painoin kasvoni maahan ja olin hiljaa

¹⁶ שִׁפְתַי עַל- נִגַע אָדָם בְּנֵי כְדָמוֹת וְהִנֵּה

[H2009](#)

ve·hin·neh,
ja katso

[H1823](#)

kid·mut
kaltainen

[H1121](#)

be·nei
pojan

[H120](#)

'a·dam,
ihmisen

[H5060](#)

no·ge·a' 'al-
kosketti

[H5921](#)

'al-

[H8193](#)

se·fa·tai;
minun huuliani

הָעֵמֶד אֶל- וְאָמַרָה וְאֶדְבָּרָה פִּי וְאֶפְתַּח-

[H6605](#)

va·ef·tach-
ja avasin

[H6310](#)

pi,
suuni

[H1696](#)

va·a·dab·be·rah
puhuin

[H559](#)

va·o·me·rah
ja sanoin

[H413](#)

'el-

[H5975](#)

ha·o·med
seisoessani

וְלֹא עָלַי צִירִי נְהַפְכוּ בְּמַרְאֵה אֲדָנִי לְנִגְדִי

[H5048](#)

le·neg·di,
edessäsi

[H113](#)

'A·DO·NI,
ADONI Herrani

[H4759](#)

bam·mar·'ah
ilmestyksen johdosta

[H2015](#)

ne·hef·chu
on vallannut

[H6735](#)

tzi·rai
tuska

[H5921](#)

'a·lai,
minut

[H3808](#)

ve·lo
eikä

כַּח: עֲצַרְתִּי

[H6113](#)

'a·tzar·ti
säilyneet

[H3581](#)

ko·ach.
voimani

16 ja katso kaltainen pojan ihmisen kosketti minun huuliani ja avasin suuni puhuin ja sanoin seisoessani edessäsi ADONI Herrani ilmestyksen johdosta on vallannut tuska minut eikä säilyneet voimani

17 אֲדֹנָי עִם-לְדַבֵּר זֶה אֲדֹנָי עֶבֶד יוֹכַל וְהִיךְ

[H1963](#)
ve·heich
ja kuinka

[H3201](#)
ju·chal,
voi

[H5650](#)
'e·ved
palvelija

[H113](#)
'A·DO·NI
ADONI Herrani

[H2088](#)
zeh,
tällaisen

[H1696](#)
le·dab·ber
puhua

[H5973](#)
'im-
kanssa

[H113](#)
'A·DO·NI
ADONI Herrani

וְנִשְׁמָה כַּח בִּי יַעֲמֵד-לֹא-מֵעַתָּה וְאֲנִי זֶה

[H2088](#)
zeh;
tämä

[H589](#)
va·'a·ni
sillä

[H6258](#)
me·'at·tah
nyt

[H3808](#)
lo-
en

[H5975](#)
ja·'a·mod-
voi seistä

[H0](#)
bi
minulla

[H3581](#)
cho·ach,
voimia

[H5397](#)
u·ne·sha·mah
ja henkeä

בִּי: נִשְׁאַרְהָ-לֹא

[H3808](#) [H7604](#)
lo nish·'a·rah-
ei ole jäänyt jäljelle

[H0](#)
vi'.
minulle

17 ja kuinka voi palvelija ADONI Herrani tällaisen puhua kanssa ADONI Herrani tämä sillä minä nyt en voi seistä minulla voimia ja henkeä ei ole jäänyt jäljelle minulle

18 וַיַּחֲזִקְנִי: אָדָם כְּמֵרְאֵה בִּי וַיִּגַּע- וַיִּסֹּף

[H3254](#)
vai·jo·sef
ja uudelleen

[H5060](#)
vai·jig·ga'-
kosketti

[H0](#)
bi
minua

[H4758](#)
ke·mar·'eh
kaltainen

[H120](#)
'a·dam
ihmisen

[H2388](#)
vaj·chaz·ze·ke·ni.
ja vahvasti minua

18 ja uudelleen kosketti minua kaltainen ihmisen ja vahvasti minua

19 לָךְ שָׁלוֹם חֲמֵדוֹת אִישׁ- תִּירָא אֶל- וַיֹּאמֶר

[H559](#)
vai·jo·mer
ja sanoi

[H408](#)
'al-
älä

[H3372](#)
ti·ra
pelkää

[H376](#)
'ish-
mies

[H2530](#)
cha·mu·dot
rakastettu

[H7965](#)
sha·lom
rauha

[H0](#)
lach
sinulle

וַאֲמַרְהָ הִתְחַזְקֵתִי עָמִי וּבְדַבְּרוֹ וַחֲזַק חֲזַק

[H2388](#)
cha·zak
vahvistu

[H2388](#)
va·cha·zak;
ja ole vahva

[H1696](#)
u·che·dab·be·ro
ja kun Hän puhui

[H5973](#)
'im·mi
minun

[H2388](#)
hit·chaz·zak·ti,
kanssani

minä vahvistuin

[H559](#)
va·'o·me·rah
ja sanoin

חֲזַקְתָּנִי: כִּי אֲדֹנָי יְדַבֵּר

[H1696](#)
je·dab·ber
puhu

[H113](#)
'A·DO·NI
ADONI Herrani

[H3588](#)
ki
sillä

[H2388](#)
chiz·zak·ta·ni.
sinä olet vahvistanut minua

19 ja sanoi älä pelkää mies rakastettu rauha sinulle vahvistu ja ole vahva ja kun Hän puhui minun kanssani minä vahvistuin ja sanoin puhu ADONI Herrani sillä sinä olet vahvistanut minua

²⁰ וְעַתָּה אֵלַיךְ בָּאתִי לָמָּה הֵידַעְתָּ וְאָמַר

[H559](#)

vai·jo·mer,
ja Hän sanoi

[H3045](#)

ha·ja·da'ta
tiedätkö

[H4100](#)

lam·mah-
minkä tähden minä olen tullut

[H935](#)

ba·ti

[H413](#)

'e·lei·cha,

[H6258](#)

ve'·'at·tah

sinun luoksesi ja nyt

יּוֹצֵא וְאֲנִי פָּרַס שׁוֹר עִם-לְהִלָּחֵם אָשׁוּב

[H7725](#)

'a·shuv,
minä palaan

[H3898](#)

le·hil·la·chem
taistelemaan

[H5973](#)

'im-
vastaan

[H8269](#)

sar
ruhtinasta

[H6539](#)

Pa·ras;
Persian

[H589](#)

va·'a·ni
ja kun minä olen lähtenyt

[H3318](#)

jo·tze,

בָּא: יוֹן שׁוֹר-וְהִנֵּה

[H2009](#)

ve'·hin·neh

niin katso

[H8269](#)

sar-

ruhtinas

[H3120](#)

Ja·van

Javan / Kreikan tulee

[H935](#)

ba.

20 ja Hän sanoi tiedätkö minkä tähden minä olen tullut sinun luoksesi ja nyt minä palaan taistelemaan vastaan ruhtinasta Persian ja kun minä olen lähtenyt niin katso ruhtinas Javan / Kreikan tulee

²¹ וְאִין אָמַת בְּכַתָּב הַרְשׁוּם אֶת-לֶךְ אֲגִיד אֲבַל

[H61](#)

'a·val
todella

[H5046](#)

'ag·gid
ilmoitan

[H0](#)

le·cha, 'et-
sinulle ET

[H853](#)

'et-

[H7559](#)

ha·ra·shum
mitä on kirjoitettu

[H3791](#)

bich·tav
Kirjoituksiin

[H571](#)

'e·met;
totuuden

[H369](#)

ve'·'ein
ja ei

אִם-כִּי אֵלֶּה עַל-עַמִּי מִתְחַזֵּק אֶחָד

[H259](#)

'e·chad
yksikään

[H2388](#)

mit·chaz·zek
ole tukemassa

[H5973](#)

'im·mi
minun kanssani

[H5921](#)

'al-

[H428](#)

'el·leh,
tässä

[H3588](#)

ki
paitsi

[H518](#)

'im-
vain

פִּי שִׁרְכָם: מִי־כֶּאֱל

[H4317](#)

Mi·cha·'el
Michael

[H8269](#)

sar·chem.
teidän enkeliruhtinaanne

Peh

21 todella ilmoitan sinulle ET mitä on kirjoitettu Kirjoituksiin totuuden ja ei yksikään ole tukemassa minun kanssani tässä paitsi vain Michael teidän enkeliruhtinaanne Peh

Daniel 11 (Daniel 11)

1 עֲמָדֵי הַמְּדֵי לְדָרְיוֹשׁ אַחַת בְּשָׁנַת וְאַנִּי¹

[H589](#)

va-'a-ni
ja minä

[H8141](#)

bish·nat
hallitusvuotena

[H259](#)

'a·chat,
ensimmäisenä

[H1867](#)

le·Da·re·ja·vesh
Darjaveshin

[H4075](#)

ham·Ma·di;
Median

[H5975](#)

'a·me·di
seisoin

לוֹ: וּלְמַעֲוֹז לְמַחֲזִיק

[H2388](#)

le·ma·cha·zik
vahvistamassa

[H4581](#)

u·le·ma·'oz
ja auttamassa

[H0](#)

lo.
häntä

1 ja minä hallitusvuotena ensimmäisenä Darjaveshin Median seisoin vahvistamassa ja auttamassa häntä

2 שְׁלֹשָׁה עוֹד הֵנִיָּה- לָךְ אֲגִיד אֶמֶת וְעֵתָה²

[H6258](#)

ve·'at·tah
ja nyt

[H571](#)

'e·met
totuuden

[H5046](#)

'ag·gid
julistan

[H0](#)

lach;
sinulle

[H2009](#)

hin·neh-
katso

[H5750](#)

'od
vielä

[H7969](#)

she·lo·shah
kolme

עֲשֵׂר- יַעֲשִׂיר וְהָרְבִיעִי לְפָרֶס עֲמָדִים מְלָכִים

[H4428](#)

me·la·chim
kuningasta

[H5975](#)

'o·me·dim
nousee

[H6539](#)

le·Fa·ras,
Persiassa

[H7243](#)

ve·'ha·re·vi·'i
ja neljäs

[H6238](#)

ja·'a·shir
on

[H6239](#)

'o·sher-
rikkaudessa

אֵת הַכֹּל יַעֲשִׂיר בְּעֵשְׂרוֹ וְכִחְזָקָתוֹ מְכַל גְּדוֹל

[H1419](#)

ga·dol
suurempi

[H3605](#)

mik·kol,
kaikkia

[H2393](#)

u·che·chez·ka·to
ja kun on vahvistunut ja rikastunut

[H6239](#)

ve·'a·she·ro,
hän yllyttää kaikki vastaan

[H5782](#)

ja·'ir

[H3605](#)

hak·kol,
ET

[H853](#)

'et

יּוֹן: מַלְכוּת

[H4438](#)

mal·chut
valtakuntaa

[H3120](#)

Ja·van.
Javanin / Kreikan

2 ja nyt totuuden julistan sinulle katso vielä kolme kuningasta nousee Persiassa ja neljäs on rikkaudessa suurempi kaikkia ja kun on vahvistunut ja rikastunut hän yllyttää kaikki vastaan ET valtakuntaa Javanin / Kreikan

3 וְעָשָׂה רַב מְמַשֵּׁל וּמַשֵּׁל גְּבוּר מֶלֶךְ וְעָמַד³

[H5975](#)

ve·'a·mad
ja nousee

[H4428](#)

me·lech
kuningas

[H1368](#)

gib·bor;
mahtava

[H4910](#)

u·ma·shal
ja hallitsee

[H4474](#)

mi·shal
vallalla

[H7227](#)

rav,
suurella

[H6213](#)

ve·'a·sah
ja tekee

כִּרְצוֹנוֹ:

[H7522](#)

kir-tzo·no.

tahtonsa mukaan

3 ja nousee kuningas mahtava ja hallitsee vallalla suurella ja tekee tahtonsa mukaan

4. לְאַרְבַּע וְתַחַץ מִלְכוּתוֹ תִּשְׁבֵּר וּכְעַמְדוֹ

[H5975](#)

u-che'a-me-do

ja kun hän nousee

[H7665](#)

tish-sha-ver

hajoaa

[H4438](#)

mal-chu-to,

hänen valtakuntansa osaan

[H2673](#)

ve'te-chatz

neljään

[H702](#)

le'ar-ba'

neljään

כְּמִשְׁלוֹ וְלֹא לְאַחֲרֵיתוֹ וְלֹא הַשְּׁמַיִם רוּחוֹת

[H7307](#)

ru-chot

tuuleen

[H8064](#)

hash-sha-ma-jim;

taivaan

[H3808](#)

ve'lo

ja ei

[H319](#)

le'a-cha-ri-to,

hänen jälkeläisilleen

[H3808](#)

ve'lo

ja ei

[H4915](#)

che-ma-she-lo

sillä vallalla

וְלְאַחֲרֵים מִלְכוּתוֹ תִּנְתֵּשׁ כִּי מִשָּׁל אֲשֶׁר

[H834](#)

'a-sher

jolla

[H4910](#)

ma-shal,

hän hallitsi

[H3588](#)

ki

sillä

[H5428](#)

tin-na-tesh

revittäään pois

[H4438](#)

mal-chu-to,

hänen valtakuntansa ja menee

[H312](#)

ve'la'a-che-rim

אֵלֶּה: מִלְבַּד-

[H905](#)

mil-le-vad-

muille kuin

[H428](#)

'el-leh.

näille

4 ja kun hän nousee hajoaa hänen valtakuntansa osaan neljään tuuleen taivaan ja ei hänen jälkeläisilleen ja ei sillä vallalla jolla hän hallitsi sillä revittäään pois hänen valtakuntansa ja menee muille kuin näille

5. וַיַּחֲזֶק וַיַּחֲזֶק שָׂרִיו וּמִן־הַנֶּגֶב מֶלֶךְ- וַיַּחֲזֶק

[H2388](#)

ve'je-che-zak

ja on oleva vahva

[H4428](#)

me-lech-

kuningas

[H5045](#)

han-ne-gev

etelän

[H4480](#)

u-min-

ja enemmän hänen ruhtinaansa vahvistuu

[H8269](#)

sa-rav;

[H2388](#)

ve'je-che-zak

vahvistuu

מְמַשְׁלָתוֹ: רַב מְמַשָּׁל וּמַשָּׁל עָלָיו

[H5921](#)

'a-lav

häntä

[H4910](#)

u-ma-shal,

ja hallitsee

[H4474](#)

mi-shal

vallalla

[H7227](#)

rav

suurella

[H4475](#)

mem-shal-to.

valtakuntaa

5 ja on oleva vahva kuningas etelän ja enemmän hänen ruhtinaansa vahvistuu häntä ja hallitsee vallalla suurella valtakuntaa

תָּבוֹא הַנֶּגֶב מֶלֶךְ- וּבַת יִתְחַבְּרוּ שְׁנַיִם וּלְקַץ⁶

[H7093](#)

u·le·ketz
ja lopulla

[H8141](#)

sha·nim
vuosien

[H2266](#)

jit·chab·ba·ru,
he yhdistyvät

[H1323](#)

u·vat
ja tytär

[H4428](#)

me·lech-
kuninkaan

[H5045](#)

han·ne·gev,
etelän

[H935](#)

ta·vo
tulee

תֵּעָצֵר וְלֹא- מֵיִשְׂרָאֵל לַעֲשׂוֹת הַצָּפוֹן מֶלֶךְ אֶל-

[H413](#)

'el-
luo

[H4428](#)

me·lech
kuninkaan

[H6828](#)

hatz·tza·fon,
pohjoisen

[H6213](#)

la·'a·sot
tekemään

[H4339](#)

mei·sha·rim;
sopimusta

[H3808](#)

ve·'lo-
mutta ei

[H6113](#)

ta·'tzor
hän pysy

וְתִנָּתֵן וְזָרְעוּ יַעֲמֵד וְלֹא הַזְּרוּעַ כּוֹחַ

[H3581](#)

ko·ach
voima

[H2220](#)

haz·ze·ro·a',
hänen käsivartensa

[H3808](#)

ve·'lo
ja ei

[H5975](#)

ja·'a·mod
hän kestä

[H2220](#)

u·ze·ro·'o,
ja hänen käsivartensa

[H5414](#)

ve·'tin·na·ten
vaan luovutaan

וּמַחֲזִיקָה וְהִילָדָה וּמִבִּיְאֵיהָ הִיא

[H1931](#)

hi
hänestä

[H935](#)

u·me·vi·'ei·ha
ja niistä jotka toivat hänet

[H3205](#)

ve·'haj·jo·le·dah,
sekä joka synnytti hänet

[H2388](#)

u·ma·cha·zi·kah
ja jotka tukivat häntä

בְּעֵתֵי־

[H6256](#)

ba·'it·tim.

niinä aikoina

6 ja lopulla vuosien he yhdistyvät ja tytär kuninkaan etelän tulee luovutaan hänestä ja niistä jotka toivat hänet sekä joka synnytti hänet ja jotka tukivat häntä niinä aikoina

הַחֵיל אֶל- וַיָּבֵא כִּנּוֹ שָׂרְשֵׁיהָ מִנֶּצֶר וְעָמַד⁷

[H5975](#)

ve·'a·mad
mutta nousee

[H5342](#)

min·ne·tzer
verso

[H8328](#)

sha·ra·shei·ha
hänen juuristaan

[H3653](#)

kan·no;
hänen sijaansa

[H935](#)

ve·'ja·vo
ja tulee

[H413](#)

'el-
luo

[H2428](#)

ha·cha·jil,
sotajoukon

בָּהֶם וְעָשָׂה הַצָּפוֹן מֶלֶךְ בְּמַעוֹז וַיָּבֵא

[H935](#)

ve·'ja·vo
ja hyökkää

[H4581](#)

be·'ma·'oz
linnoitukseen

[H4428](#)

me·lech
kuninkaan

[H6828](#)

hatz·tza·fon,
pohjoisen

[H6213](#)

ve·'a·sah
ja toimii

[H0](#)

va·hem
heitä vastaan

וְהִחֲזִיק:

[H2388](#)

ve'·he·che·zik.

ja vahvistuu

7 mutta nousee verso hänen juuristaan hänen sijaansa ja tulee luo sotajoukon ja hyökkää linnoitukseen kuninkaan pohjoisen ja toimii heitä vastaan ja vahvistuu

⁸ חֶמְדַּתְּם כְּלִי עֵם- נְסֻכֵי־הֵם עֵם- אֱלֹהֵיהֶם וְגַם

[H1571](#)

ve'·gam

ja myös

[H430](#)

'E·LO·HEi·hem

heidän jumalansa

[H5973](#)

'im-

sekä

[H5257](#)

ne·si·chei·hem

valetut kuvat

[H5973](#)

'im-

ja

[H3627](#)

ke·lei

astiat

[H2532](#)

chem·da·tam

arvokkaat

שָׁנִים וְהוּא מְצָרִים יָבֵא בְּשִׁבִי וְזָהָב כֶּסֶף

[H3701](#)

ke·sef

hopeiset

[H2091](#)

ve'·za·hav

ja kultaiset

[H7628](#)

bash·she·vi

saaliina

[H935](#)

ja·vi

vie

[H4714](#)

Mitz·ra·im;

Egyptiin

[H1931](#)

ve'·hu

ja hän

[H8141](#)

sha·nim

vuosia

הֲצַפּוֹן: מֶמֶלֶךְ יַעֲמֹד

[H5975](#)

ja'·a·mod,

kestää

[H4428](#)

mi·me·lech

edessä kuninkaan pohjoisen

[H6828](#)

hatz·tza·fon

8 ja myös heidän jumalansa sekä valetut kuvat ja astiat arvokkaat hopeiset ja kultaiset saaliina vie Egyptiin ja hän vuosia kestää edessä kuninkaan pohjoisen

⁹ אֲדַמְתּוֹ: אֶל- וְשָׁב הַנֶּגֶב מֶלֶךְ בְּמַלְכוֹת וּבָא

[H935](#)

u·va,

ja hyökkää

[H4438](#)

be'·mal·chut

valtakuntaan

[H4428](#)

me·lech

kuninkaan

[H5045](#)

han·ne·gev,

etelän

[H7725](#)

ve'·shav

mutta palaa

[H413](#)

'el-

[H127](#)

ad·ma·to.

maahansa

9 ja hyökkää valtakuntaan kuninkaan etelän mutta palaa maahansa

¹⁰ הַמּוֹן וְאֶסְפוּ יִתְגַּרוּ קַ (וּבְנָיו) (כּ וּבְנוֹ)

uv·nov

ch

[H1121](#)

u·va·nav

mutta hänen poikansa

q

[H1624](#)

jit·ga·ru,

kiihtyvät

[H622](#)

ve'·'a·se·fu

ja kokoavat

[H1995](#)

ha·mon

suuren

וַיֵּשֶׁב וְעָבַר וְשָׁטַף בּוֹא וּבָא רַבִּים חֵילִים

[H2428](#)

cha·ja·lim

sotajoukon

[H7227](#)

rab·bim,

voimakkaan

[H935](#)

u·va

sekä tulevat

[H935](#)

vo

ja menevät

[H7857](#)

ve'·sha·taf

ja hyökynä

[H5674](#)

ve'·'a·var;

tunkeutuvat läpi ja palatessa

[H7725](#)

ve'·ja·sho

מְעִזּוֹ: (כ מְעִזָּה) עַד־ (ק וַיִּתְגַּרְהוּ) (כ וַיִּתְגַּרוּ)

ve'jit-ga-ru

ch

[H1624](#)

ve'jit-ga-reh

ponnistelevat

q

[H5704](#)

'ad-

asti

ma'uz-zah

ch

[H4581](#)

ma'uz-zo.

hänen linnoitukseensa

ק)

q

10 mutta hänen poikansa kiihtyvät ja kokoavat suuren sotajoukon voimakkaan sekä tulevat ja menevät ja hyökynä tunkeutuvat läpi ja palatessa ponnistelevat asti hänen linnoitukseensa

¹¹ עַם־ עָמוֹ וְנִלְחַם וַיֵּצֵא הַנֶּגֶב מֶלֶךְ וַיִּתְמַרְמַר

[H4843](#)

ve'jit-mar-mar

ja katkeroituu

[H4428](#)

me-lech

kuningas

[H5045](#)

han-ne-gev,

etelän

[H3318](#)

ve'ja-tza

hän lähtee

[H3898](#)

ve-nil-cham

ja taistelee

[H5973](#)

im-mo

kanssa

[H5973](#)

'im-

vastaa

הַהֶמוֹן וְנָתַן רַב הַמּוֹן וְהֵעֵמִיד הַצְּפוֹן מֶלֶךְ

[H4428](#)

me-lech

kuningasta pohjoisen

[H6828](#)

hatz-tza-fon;

pohjoisen

[H5975](#)

ve'he'e-mid

ja lähtee liikkeelle

[H1995](#)

ha-mon

sotajoukolla suurella

[H7227](#)

rav,

mutta

[H5414](#)

ve-nit-tan

joutuu sotajoukko

[H1995](#)

he-ha-mon

בְּיָדוֹ:

[H3027](#)

be'ja-do.

hänen käsiinsä

11 ja katkeroituu kuningas etelän hän lähtee ja taistelee kanssa vastaan kuningasta pohjoisen ja lähtee liikkeelle sotajoukolla suurella mutta joutuu sotajoukko hänen käsiinsä

¹² לְבָבוֹ (ק וְרָם) (כ יְרוּם) הַהֶמוֹן וְנִשְׂא

[H5375](#)

ve-nis-sa

ja kun on otettu kiinni sotajoukko

[H1995](#)

he-ha-mon

ja-rum

ch

[H7311](#)

ve-ram

niin paisuu

q

[H3824](#)

le-va-vo;

hänen sydämensä

יְעוֹז: וְלֹא רַבָּאוֹת וְהַפִּיל

[H5307](#)

ve-hip-pil

ja hän kaataa

[H7239](#)

rib-bo'ot

lukemattoman määrän

[H3808](#)

ve-lo

mutta ei

[H5810](#)

ja'oz.

hän vahvistu

12 ja kun on otettu kiinni sotajoukko niin paisuu hänen sydämensä ja hän kaataa lukemattoman määrän mutta ei hän vahvistu

¹³ מִן רַב הַמּוֹן וְהַעֲמִיד הַצָּפוֹן מֶלֶךְ וְשָׁב

[H7725](#)

ve'-shav

sillä palaa kuningas

[H4428](#)

me-lech

[H6828](#)

hatz-tza-fon,

pohjoisen

[H5975](#)

ve'-he'-e-mid

ja ilmestyy paikalla

[H1995](#)

ha-mon,

sotajoukolla

[H7227](#)

rav

suuremmalla kuin

[H4480](#)

min-

בְּחֵיל בּוֹא יְבוֹא שְׁנַיִם הָעֵתִים וּלְקֵץ הָרֵאשׁוֹן

[H7223](#)

ha-ri-shon;

ensimmäinen oli

[H7093](#)

u-le-ketz

ja kuluttua

[H6256](#)

ha-'it-tim

aikaa

[H8141](#)

sha-nim

vuosia

[H935](#)

ja-vo

tulee

[H935](#)

vo,

hän

[H2428](#)

be'-cha-jil

voimalla

רַב: וּבְרִכּוֹשׁ גָּדוֹל

[H1419](#)

ga-dol

suurella

[H7399](#)

u-vir-chush

ja kera rikkauden

[H7227](#)

rav.

suuren

13 sillä palaa kuningas pohjoisen ja ilmestyy paikalla sotajoukolla suuremmalla kuin ensimmäinen oli ja kuluttua aikaa vuosia tulee hän voimalla suurella ja kera rikkauden suuren

¹⁴ הַנֶּגֶב מֶלֶךְ עַל-יַעֲמְדוּ רַבִּים הָהֵם וּבַעֲתֵים

[H6256](#)

u-va-'it-tim

ja aikoina

[H1992](#)

ha-hem,

niinä

[H7227](#)

rab-bim

monet

[H5975](#)

ja-'am-du

nousevat

[H5921](#)

'al-

vastaan

[H4428](#)

me-lech

kuningasta

[H5045](#)

han-ne-gev;

etelän

חֲזוֹן לְהַעֲמִיד יִנְשְׂאוּ עִמָּךְ פְּרִיצֵי וּבְנֵי

[H1121](#)

u-ve-nei

ja pojat

[H6530](#)

pa-ri-tzei

väkivaltaisten

[H5971](#)

'am-me-cha,

kansastasi

[H5375](#)

jin-nas-se-'u

nousevat

[H5975](#)

le-ha-'a-mid

että kävisi toteen

[H2377](#)

cha-zon

näky

וְנִכְשְׁלוּ:

[H3782](#)

ve'-nich-sha-lu.

mutta he kaatuvat

14 ja aikoina niinä monet nousevat vastaan kuningasta etelän ja pojat väkivaltaisten kansastasi nousevat että kävisi toteen näky mutta he kaatuvat

¹⁵ עִיר וְלָכַד סוּלָלָה וַיִּשְׁפֹּךְ הַצָּפוֹן מֶלֶךְ וַיָּבֵא

[H935](#)

ve'-ja-vo

ja tulee

[H4428](#)

me-lech

kuningas

[H6828](#)

hatz-tza-fon,

pohjoisen

[H8210](#)

ve'-jish-poch

tekee

[H5550](#)

so-la-lah,

vallit

[H3920](#)

ve'-la-chad

ja valtaa

[H5892](#)

'ir

kaupungit

וְעַם יִעֲמְדוּ לֹא הַנֶּגֶב וְזֵרְעוֹת מְבַצְרוֹת

[H4013](#)
miv-tza-rot;
linnoitetut

[H2220](#)
u-ze-ro-ot
ja

[H5045](#)
han-ne-gev
etelä

[H3808](#) [H5975](#)
lo ja'a-mo-du,
ei kestä

[H5971](#)
ve-'am
ja hänen kansastaan

לְעֵמֶד: כֹּחַ וְאֵין מְבַחֲרִיו

[H4005](#)
miv-cha-rav,
valikoiduilla

[H369](#)
ve-'ein
ei ole

[H3581](#) [H5975](#)
ko-ach la'a-mod.
voimaa vastustaa

15 ja tulee kuningas pohjoisen tekee vallit ja valtaa kaupungit linnoitetut ja etelä ei kestä ja hänen kansastaan valikoiduilla ei ole voimaa vastustaa

¹⁶ עוֹמֵד וְאֵין כְּרִצּוֹנוֹ אֵלָיו הֵבֵא וְיַעֲשׂ

[H6213](#)
ve'-ja'-as
ja tekee

[H935](#)
hab-ba
joka tulee

[H413](#)
'e-lav
hänen luoksensa

[H7522](#)
kir-tzo-no,
hänen tahtonsa

[H369](#)
ve-'ein
eikä kukaan

[H5975](#)
o-med
kestä

בִּידּוֹ: וְכָל־הַצְּבִי בְּאֶרֶץ-וְיַעֲמֵד לְפָנָיו

[H6440](#)
le-fa-nav;
hänen edessään ja seiso

[H5975](#)
ve'-ja'-a-mod
ja seiso

[H776](#)
be-'e-retz-
maassa

[H6643](#)
hatz-tze-vi
ihanassa

[H3615](#)
ve'-cha-lah
ja hän hävittää sen

[H3027](#)
ve'-ja-do.
kädellään

16 ja tekee joka tulee hänen luoksensa hänen tahtonsa eikä kukaan kestä hänen edessään ja seiso maassa ihanassa ja hän hävittää sen kädellään

¹⁷ מְלִכּוֹתוֹ כָּל-בְּתֻקָּה לְבוֹא פָּנָיו וְיִשֵּׁם

[H7760](#)
ve'-ja-sem
ja hän suuntaa

[H6440](#)
pa-nav
kasvonsa

[H935](#)
la-vo
hyökätäkseen sisään

[H8633](#)
be'-to-kef
voimalla

[H3605](#)
kol-
koko

[H4438](#)
mal-chu-to
valtakuntansa

לוֹ יִתֵּן הַנְּשִׁים וּבַת וְעָשָׂה עִמּוֹ וְיִשְׂרִים

[H3477](#)
vi'-sha-rim
ja oikeamieliset

[H5973](#)
im-mo
hänen kanssaan

[H6213](#)
ve-'a-sah;
niin

[H1323](#)
u-vat
hään tekee

[H802](#)
han-na-shim
ja tyttärensä vaimoksi

[H5414](#)
jit-ten-
antaa

[H0](#)
lo
hänelle

תְּהִיָּה: לוֹ וְלֹא-תַעֲמֵד וְלֹא לְהַשְׁחִיתָהּ

[H7843](#)
le-hash-chi-tah,
tuhotakseen hänet

[H3808](#)
ve-'lo
mutta ei se onnistu

[H5975](#)
ta-'a-mod
ja ei hän

[H3808](#)
ve-'lo-
hänen puolellaan

[H0](#) [H1961](#)
lo tih-jeh.
ole

17 ja hän suuntaa kasvonsa hyökätäkseen sisään voimalla koko valtakuntansa ja oikeamieliset hänen kanssaan niin hän tekee ja tyttärensä vaimoksi antaa hänelle tuhotakseen hänet mutta ei se onnistu ja ei hän hänen puolellaan ole

¹⁸ רַבִּים וְלַכֹּד לְאֵיִם פְּנִיּוֹ (ק) וְיֵשֶׁם (כ) וְיֵשֶׁב

ve'ja-shev

ch

[H7725](#)

q

[H6440](#)

[H339](#)

[H3920](#)

[H7227](#)

ve'ja-sem

pa-nav

le'i-jim

ve'la-chad

rab-bim;

ja hän kääntää

kasvonsa

kohti saaria

ja vangitsee monia

יֵשֶׁב חֶרְפָּתוֹ בְּלִתִּי לוֹ חֶרְפָּתוֹ קֶצֶין וְהֵשֶׁבִית

[H7673](#)

ve'hish-bit

mutta tekee lopun

[H7101](#)

ka-tzin

päällikkö

[H2781](#)

cher-pa-to

häpäisystään

[H0](#)

lo,

hänen ettei

[H1115](#)

bil-ti

[H2781](#)

cher-pa-to

häpäisy

[H7725](#)

ja-shiv

kääntyisi

לוֹ:

[H0](#)

lo.

vastaa häntä

18 ja hän kääntää kasvonsa kohti saaria ja vangitsee monia mutta tekee lopun päällikkö häpäisystään hänen ettei häpäisy kääntyisi vastaan häntä

¹⁹ וְלֹא וְנָפַל וְנִכְשַׁל אֶרְצוֹ לְמַעוֹזֵי פְּנִיּוֹ וְיֵשֶׁב

[H7725](#)

ve'ja-shev

ja hän kääntää

[H6440](#)

pa-nav,

kasvonsa

[H4581](#)

le-ma'uz-zei

kohti linnoituksia maansa

[H776](#)

ar-tzo;

maansa

[H3782](#)

ve'nich-shal

mutta kompastuu ja kaatuu

[H5307](#)

ve'na-fal

ja kaatuu

[H3808](#)

ve'lo

eikä

יִמְצָא:

[H4672](#)

jim-ma-tze.

häntä löydetä

19 ja hän kääntää kasvonsa kohti linnoituksia maansa mutta kompastuu ja kaatuu eikä häntä löydetä

²⁰ הֶדֶר נוֹגֵשׁ מֵעֵבִיר כִּנּוֹ עַל-וְעַמֵּד

[H5975](#)

ve'a-mad

ja nousee

[H5921](#)

'al-

[H3653](#)

kan-no

hänen sijaansa joka lähettää

[H5674](#)

ma'a-vir

lähettää

[H5065](#)

no-ges

veronkerääjän valtuudella

[H1925](#)

he-der

בְּאַפִּים וְלֹא יִשְׁבֵּר אֶחָדִים וּבְיָמִים מַלְכוּת

[H4438](#)

mal-chut;

valtakuntansa

[H3117](#)

uv-ja-mim

mutta päivänä

[H259](#)

'a-cha-dim

yhtenä

[H7665](#)

jish-sha-ver,

hän tuhoutuu

[H3808](#)

ve'lo

mutta ei

[H639](#)

ve''ap-pa-jim

vihassa

בְּמִלְחָמָה: וְלֹא

[H3808](#)

ve'·lo
eikä

[H4421](#)

ve'·mil·cha·mah.
taistelussa

20 ja nousee hänen sijaansa joka lähettää veronkerääjän valtuudella valtakuntansa mutta päivänä yhtenä hän tuhoutuu mutta ei vihassa eikä taistelussa

21 הוֹד עָלָיו נָתַנוּ וְלֹא-נִבְּזָה כִּנּוֹ עַל-וְעָמַד²¹

[H5975](#)

ve'·a·mad
ja nousee

[H5921](#)

'al-

[H3653](#)

kan·no

hänen sijaansa

[H959](#)

niv·zeh,

arvoton

[H3808](#)

ve'·lo-

ja ei

[H5414](#)

na·te·nu

anneta

[H5921](#)

'a·lav

hänelle

[H1935](#)

hod

arvoa

מִלְכוֹת וְהֶחֱזִיק בְּשִׁלוֹהּ וּבֵא מִלְכוֹת

[H4438](#)

mal·chut;
kuninkaallista

[H935](#)

u·va

ja hän tulee

[H7962](#)

ve'·shal·vah,

rauhanomaisesti ja vahvistaa

[H2388](#)

ve'·he·che·zik

ja vahvistaa

[H4438](#)

mal·chut

kuninkaallisen valtansa

בַּחֲלָקִים לְקוֹת:

[H2519](#)

ba·cha·lak·lak·kot.

imartelulla

21 ja nousee hänen sijaansa arvoton ja ei anneta hänelle arvoa kuninkaallista ja hän tulee rauhanomaisesti ja vahvistaa kuninkaallisen valtansa imartelulla

22 וַיִּשְׁבְּרוּ מִלְפָּנָיו יִשְׁטְפוּ הַשֵּׁטֶף וְזִרְעוֹת

[H2220](#)

u·ze·ro'ot

mutta sotilaalliset voimat tulvan

[H7858](#)

hash·she·tef

tulvan

[H7857](#)

jish·sha·te·fu

lailla huuhtoutuvat

[H6440](#)

mil·le·fa·nav

hänen edestään

[H7665](#)

ve'·jish·sha·ve·ru;

ja murskautuvat

בְּרִית: נְגִיד וְגַם

[H1571](#)

ve'·gam

ja myös

[H5057](#)

ne·gid

ruhtinas

[H1285](#)

be'·rit.

liiton

22 mutta sotilaalliset voimat tulvan lailla huuhtoutuvat hänen edestään ja murskautuvat ja myös ruhtinas liiton

23 וְעָלָה מִרְמָה יַעֲשֶׂה אֱלֹהֵי הַתְּחַבְּרוֹת וּמִן-

[H4480](#)

u·min-

siitä lähtien kun liittoudutaan

[H2266](#)

hit·chab·be·rut

liittoudutaan

[H413](#)

'e·lav

hänen kanssaan

[H6213](#)

ja'a·seh

hän toimii

[H4820](#)

mir·mah;

petollisesti

[H5927](#)

ve'·'a·lah

ja nousee

גוֹי: בְּמַעַט-וְעֵצִים

[H6105](#)

ve'-'a-tzam

ja vahvistuu vähäisellä

[H4592](#)

bim-'at-

[H1471](#)

goj.

kansalla / väellä

23 siitä lähtien kun liittoudutaan hänen kanssaan hän toimii petollisesti ja nousee ja vahvistuu vähäisellä kansalla / väellä

²⁴ אֲשֶׁר וְעָשָׂה יָבוֹא מְדִינָהּ וּבְמִשְׁמַנֵּי בְּשָׁלוֹהָ

[H7962](#)

be-'shal-vah

rauhassa

[H4924](#)

uv-mish-man-nei

ja hedelmällisiin

[H4082](#)

me-di-nah

maakuntiin

[H935](#)

ja-vo

hän tulee

[H6213](#)

ve'-'a-sah,

ja tekee sitä

[H834](#)

'a-sher

jota

וְשָׁלַל בְּזָה אֲבֹתָיו וְאֲבוֹת אֲבֹתָיו עָשׂוּ לֹא-

[H3808](#)

lo-
eivät

[H6213](#)

'a-su

tehneet hänen isänsä

[H1](#)

'a-vo-tav

isänsä

[H1](#)

va-'a-vot

ja isiensä

[H1](#)

'a-vo-tav,

isät

[H961](#)

biz-zah

ryöstösaaliin

[H7998](#)

ve-'sha-lal

ja saaliin

יִחַשְׁבּ מִבְּצָרִים וְעַל יְבִזּוֹר לָהֶם וּרְכוּשׁ

[H7399](#)

u-re-chush

sekä tavarat

[H1992](#)

la-hem

heidän

[H967](#)

jiv-zor;

hajottaa

[H5921](#)

ve-'al

ja vastaan

[H4013](#)

miv-tza-rim

linnoituksia

[H2803](#)

je-chash-shev

hän suuntaa

עֵת: וְעַד-מִחְשַׁבְּתָיו

[H4284](#)

mach-she-vo-tav

ajatuksensa

[H5704](#)

ve-'ad-

mutta vain asti joksikin aikaa

[H6256](#)

'et.

24 rauhassa ja hedelmällisiin maakuntiin hän tulee ja tekee sitä jota eivät tehneet hänen isänsä ja isiensä isät ryöstösaaliin ja saaliin sekä tavarat heidän hajottaa ja vastaan linnoituksia hän suuntaa ajatuksensa mutta vain asti joksikin aikaa

²⁵ בְּחֵיל הַנֶּגֶב מֶלֶךְ עַל-וּלְבָבוֹ כָּחוֹ וַיַּעַר

[H5782](#)

ve-'ja-'er

ja hän lähtee kiihkossa

[H3581](#)

ko-cho

voimansa ja mielensä

[H3824](#)

u-le-va-vo

[H5921](#)

'al-

vastaan

[H4428](#)

me-lech

kuningasta etelän

[H5045](#)

han-ne-gev

sotajoukolla

[H2428](#)

be-'cha-jil

sotajoukolla

בְּחֵיל-לְמַלְחָמָה יִתְגַּרְהַ הַנֶּגֶב וּמֶלֶךְ גָּדוֹל

[H1419](#)

ga-dol

suurella

[H4428](#)

u-me-lech

mutta kuningas

[H5045](#)

han-ne-gev,

ryhtyy

[H1624](#)

jit-ga-reh

ryhtyy

[H4421](#)

lam-mil-cha-mah,

taisteluun

[H2428](#)

be-'cha-jil-

sotajoukolla

יִחְשְׁבוּ כִּי- יַעֲמֵד וְלֹא מֵאֵד עַד- וְעַצוֹם גָּדוֹל

[H1419](#)
ga·dol
suurella

[H6099](#)
ve'·a·tzum
ja valtavalla

[H5704](#)
'ad-

[H3966](#)
me'·od;
erittäin

[H3808](#)
ve'·lo
mutta ei

[H5975](#)
ja'·a·mod,
kestä

[H3588](#)
ki-
sillä

[H2803](#)
jach·she·vu
suunnitellaan

מַחֲשָׁבוֹת: עָלָיו

[H5921](#)
'a·lav
häntä vastaan

[H4284](#)
ma·cha·sha·vot.
juonia

25 ja hän lähtee kiihkossa voimansa ja mielensä vastaan kuningasta etelän sotajoukolla suurella mutta kuningas etelän ryhtyy taisteluun sotajoukolla suurella ja valtavalla erittäin mutta ei kestä sillä suunnitellaan häntä vastaan juonia

וַחֲיִלוּ יִשְׁבְּרוּהוּ בְּגוֹפֹת- וְאֲכָלִי

[H398](#)
ve'·o·che·lei
ja ne jotka syövät hänen

[H0](#)
fat-

[H6598](#)
ba·go
ruokaansa

[H7665](#)
jish·be·ru·hu
tuhoavat hänet

[H2428](#)
ve'·chei·lo
ja hänen sotajoukkonsa

רַבִּים: חֲלָלִים וְנִפְלוּ יִשְׁטוּף

[H7857](#)
jish·tof;
huuhtoutuu pois ja kaatuu

[H5307](#)
ve'·na·fe·lu

[H2491](#)
cha·la·lim
surmattuina

[H7227](#)
rab·bim.
paljon

26 ja ne jotka syövät hänen ruokaansa tuhoavat hänet ja hänen sotajoukkonsa huuhtoutuu pois ja kaatuu surmattuina paljon

וְעַל- לְמַרְע לְבַבְּם הַמְּלָכִים וְשְׁנֵיהֶם

[H8147](#)
u·she·nei·hem
ja molemmat

[H4428](#)
ham·me·la·chim
kuninkaat

[H3824](#)
le·va·vam
mielessään

[H4827](#)
le·me·ra',
tahtovat tehdä paha ja

[H5921](#)
ve'·al-

עוֹד כִּי- תִצְלַח וְלֹא יִדְבְּרוּ כְּזָב אֶחָד שֶׁלְחַן

[H7979](#)
shul·chan
pöydässä

[H259](#)
'e·chad
yhdessä

[H3577](#)
ka·zav
he valhetta puhuvat

[H1696](#)
je·dab·be·ru;
mutta ilman

[H3808](#)
ve'·lo
menestystä

[H6743](#)
titz·lach,

[H3588](#)
ki-
sillä

[H5750](#)
od
vielä

לְמוֹעֵד: קֵץ

[H7093](#)
ketz
loppu on

[H4150](#)
lam·mo·ed.
määräaikana

27 ja molemmat kuninkaat mielessään tahtovat tehdä paha ja pöydässä yhdessä he valhetta puhuvat mutta ilman menestystä sillä vielä loppu on määräaikana

28 עַל- וּלְבָבוֹ גָדוֹל בְּרִכּוֹשׁ אֲרָצוֹ וַיָּשָׁב

[H7725](#)

ve'ja-sho

ja hän palaa maahansa

[H776](#)

ar-tzo

[H7399](#)

bir-chush

rikkauksine

[H1419](#)

ga-dol,

suurineen

[H3824](#)

u-le-va-vo

ja hänen sydämensä on vastaan

[H5921](#)

'al-

לְאֲרָצוֹ: וְשָׁב וְעָשָׂה קִדְשׁ בְּרִית

[H1285](#)

be'rit

liittoa

[H6944](#)

ko-desh;

pyhää

[H6213](#)

ve'-'a-sah

mutta hän toimii ja palaa

[H7725](#)

ve'-shav

palaa

[H776](#)

le-'ar-tzo.

maahansa

28 ja hän palaa maahansa rikkauksine suurineen ja hänen sydämensä on vastaan liittoa pyhää mutta hän toimii ja palaa maahansa

29 תִּהְיֶה וְלֹא- בִּנְגָב וּבָא יָשׁוּב לְמוֹעֵד

[H4150](#)

lam-mo-'ed

määrättyinä aikana hän palaa

[H7725](#)

ja-shuv

ja tulee

[H935](#)

u-va

ja tulee

[H5045](#)

van-ne-gev;

etelään

[H3808](#)

ve'-'lo-

mutta ei

[H1961](#)

tih-jeh

tapahdu

וְכִאֲחֶרְנָה: כְּרִאשׁוֹנָה

[H7223](#)

cha-ri-sho-nah

kuin ennen

[H314](#)

ve'-cha-'a-cha-ro-nah.

nyt myöhemmin

29 määrättyinä aikana hän palaa ja tulee etelään mutta ei tapahdu kuin ennen nyt myöhemmin

30 וַיָּעֵם וַיָּשָׁב וְנִכְאָה כְּתִים צִיִּים בּוֹ וּבָאוּ

[H935](#)

u-va-'u

sillä tulevat vastaan häntä laivat

[H0](#)

vo

häntä

[H6716](#)

tzi-jim

laivat

[H3794](#)

Kit-tim

Kittimin

[H3512](#)

ve'-nich-'ah,

hän lannistuu

[H7725](#)

ve'-shav

ja palaa

[H2194](#)

ve'-za-'am

ja suuttuu

וַיָּבֹן וַיָּשָׁב וְעָשָׂה קוֹדֶשׁ בְּרִית- עַל-

[H5921](#)

'al-

vastaan

[H1285](#)

be'rit-

liittoa

[H6944](#)

ko-desh

pyhää

[H6213](#)

ve'-'a-sah;

hän toimii

[H7725](#)

ve'-shav

ja palaa takaisin ja ottaa huomioon ne

[H995](#)

ve'ja-ven,

קִדְשׁ: בְּרִית עֲזָבִי עַל-

[H5921](#)

'al-

jotka

[H5800](#)

'o-ze-vei

hylkäävät

[H1285](#)

be'rit

liiton

[H6944](#)

ko-desh.

pyhän

30 sillä tulevat vastaan häntä laivat Kittimin hän lannistuu ja palaa ja suuttuu vastaan liittoa pyhää hän toimii ja palaa takaisin ja ottaa huomioon ne jotka hylkäävät liiton pyhän

³¹ הַמְּקַדָּשׁ וְחִלְלוּ יַעֲמְדוּ מִמֶּנּוּ וְזָרְעִים

[H2220](#)

u·ze·ro·'im
ja voimat

[H4480](#)

mi·men·nu
hänen luotaan väistyvät

[H5975](#)

ja·'a·mo·du;

[H2490](#)

ve·chil·le·lu

ja he häpäisevät

[H4720](#)

ham·mik·dash

pyhäkön

הַשְּׂקוּץ וְנָתְנוּ הַתְּמִיד וְהִסִּירוּ הַמַּעוֹז

[H4581](#)

ham·ma·'oz

linnoituksineen ja poistavat

[H5493](#)

ve·'he·si·ru

poistavat

[H8548](#)

hat·ta·mid,

jokapäiväisen uhrin ja asettavat

[H5414](#)

ve·'na·te·nu

asettavat

[H8251](#)

hash·shik·kutz

kauhistuksen

מְשׁוּמֵם:

[H8074](#)

me·sho·mem.

hävityksen

31 ja voimat hänen luotaan väistyvät ja he häpäisevät pyhäkön linnoituksineen ja poistavat jokapäiväisen uhrin ja asettavat kauhistuksen hävityksen

³² יְדַעֵי וְעַם בַּחֲלָקוֹת יַחְנִיף בְּרִית וּמַרְשִׁיעֵי

[H7561](#)

u·mar·shi·'ei

ja rikkojat

[H1285](#)

ve·'rit,

liiton

[H2610](#)

ja·cha·nif

hän viettelee

[H2514](#)

ba·cha·lak·kot;

imartelullaan

[H5971](#)

ve·'am

mutta kansa

[H3045](#)

jo·de·'ei

joka tuntee

וְעָשׂוּ: יַחֲזִקוּ אֱלֹהֵי

[H430](#)

'E·lo·HAV

ELOHAV Jumalansa on vahva

[H2388](#)

ja·cha·zi·ku

on vahva

[H6213](#)

ve·'a·su.

ja tekee työtä

32 ja rikkojat liiton hän viettelee imartelullaan mutta kansa joka tuntee ELOHAV Jumalansa on vahva ja tekee työtä

³³ בַּחֲרָב וְנִכְשְׁלוּ לְרַבִּים יְבִינּוּ עַם וּמַשְׂכִּילֵי

[H7919](#)

u·mas·ki·lei

ja ymmärtäväiset

[H5971](#)

'am,

kansan opettavat

[H995](#)

ja·vi·nu

opettavat

[H7227](#)

la·rab·bim;

monia

[H3782](#)

ve·'nich·she·lu

mutta he kaatuvat miekkaan

[H2719](#)

be·'che·rev

miekkaan

יְמִים: וּבְבֹזָה בְּשִׁבִי וּבְלֶהָבָה

[H3852](#)

uv·le·ha·vah

ja liekkiin

[H7628](#)

bish·vi

vankeuteen

[H961](#)

uv·viz·zah

ja ryöstöön

[H3117](#)

ja·mim.

päivien kuluessa

33 ja ymmärtäväiset kansan opettavat monia mutta he kaatuvat miekkaan ja liekkiin vankeuteen ja ryöstöön päivien kuluessa

34 עֲלֵיהֶם וְנִלְווּ מֵעֵט עֶזֶר יַעֲזְרוּ וּבְהִכָּשְׁלָם

[H3782](#)

uv·hik·ka·she·lam,
kun he kaatuvat

[H5826](#)

je·'a·ze·ru
autetaan heitä avulla

[H5828](#)

'e·zer
vähäisellä

[H4592](#)

me·'at;
ja liittyvät

[H3867](#)

ve·'nil·vu
heihin

[H5921](#)

'a·lei·hem

בַּחֲלָקֹתָיִם רַבִּים

[H7227](#)

rab·bim
monet

[H2519](#)

ba·cha·lak·lak·kot.
imarrellen

34 kun he kaatuvat autetaan heitä avulla vähäisellä ja liittyvät heihin monet imarrellen

35 בָּהֶם לְצָרוּף יִכָּשְׁלוּ הַמִּשְׁכִּילִים וּמִן-

[H4480](#)

u·min-
ja

[H7919](#)

ham·mas·ki·lim
ymmärtäväisiä

[H3782](#)

jik·ka·she·lu,
kompastuu

[H6884](#)

litz·rof
että koeteltaisiin

[H0](#)

ba·hem
heidät

לְמוֹעֵד: עוֹד כִּי- קֶזַעַת עֵד- וְלִלְבֵן וְלִבְרָר

[H1305](#)

u·le·va·rer
kirkastettaisiin ja puhdistettaisiin asti

[H3835](#)

ve·'lal·ben

[H5704](#)

'ad-

[H6256](#)

'et

[H7093](#)

ketz;
sillä loppuun

[H3588](#)

ki-

[H5750](#)

od
vielä on

[H4150](#)

lam·mo·'ed.
määrätty aika

35 ja ymmärtäväisiä kompastuu että koeteltaisiin heidät kirkastettaisiin ja puhdistettaisiin asti sillä loppuun vielä on määrätty aika

36 עַל- וַיִּתְגַּדַּל וַיִּתְרוֹמֵם הַמֶּלֶךְ כְּרָצוֹנוֹ וַעֲשָׂה

[H6213](#)

ve·'a·sah
ja tekee

[H7522](#)

chir·tzo·no
tahtonsa

[H4428](#)

ham·me·lech,
kuningas

[H7311](#)

ve·'jit·ro·mem
hän korottaa

[H1431](#)

ve·'jit·gad·del
ja ylentää itsensä yläpuolelle

[H5921](#)

'al-

נִפְלְאוֹת יְדַבֵּר אֱלֹהִים אֵל וְעַל אֵל כָּל-

[H3605](#)

kol-
kaiken

[H410](#)

'EL,
EL Jumalan ja vastaan

[H5921](#)

ve·'al

[H410](#)

'EL

[H410](#)

'E·LO·JM,
ELOJM tosi

[H1696](#)

je·dab·ber
Jumalaa hän puhuu

[H6381](#)

nif·la·'ot;
ihmeellisiä

נַעֲשֶׂתָהּ: נִחְרָצָה כִּי זַעַם כָּלָה עֵד- וְהִצְלִיחַ

[H6743](#)

ve·'hitz·li·ach
ja hän menestyy

[H5704](#)

'ad-
kunnes

[H3615](#)

ka·lah
täyttyy

[H2195](#)

za·'am,
viha

[H3588](#)

ki
sillä

[H2782](#)

ne·che·ra·tzah
mitä on määrätty toteutuu

[H6213](#)

ne·'e·sa·tah.

36 ja tekee tahtonsa kuningas hän korottaa ja ylentää itsensä yläpuolelle kaiken EL Jumalan ja vastaan Jumalaa ELOJM tosi Jumalaa hän puhuu ihmeellisiä ja hän menestyy kunnes täyttyy viha sillä mitä on määrätty toteutuu

37 חֶמְדַּת וְעַל- יְבִין לֹא אֲבֹתָיו אֱלֹהֵי וְעַל-

[H5921](#)
ve'-'al-
ja

[H430](#)
'E-LO-HEI
ELOHEI Jumalasta

[H1](#)
'a-vo-tav
isiensä

[H3808](#)
lo
ei

[H995](#)
ja-vin,
hän välitä ja myös

[H5921](#)
ve'-'al-
haluista

[H2532](#)
chem-dat
haluista

כָּל עַל- כִּי יְבִין לֹא אֱלֹהֵי כָּל- וְעַל- נָשִׁים

[H802](#)
na-shim
vaimojensa

[H5921](#)
ve'-'al-
ja

[H3605](#)
kol-
kaiken

[H433](#)
E-lo-AH
ELOAH Jumalasta

[H3808](#)
lo
ei

[H995](#)
ja-vin;
välitä

[H3588](#)
ki
sillä

[H5921](#)
'al-
yläpuolelle

[H3605](#)
kol
kaiken

יִתְגַּדֵּל:

[H1431](#)
jit-gad-dal.
hän itsensä korottaa

37 ja ELOHEI Jumalasta isiensä ei hän välitä ja myös haluista vaimojensa ja kaiken ELOAH Jumalasta ei välitä sillä yläpuolelle kaiken hän itsensä korottaa

38 וְלֹאֱלֹהֵי יְכַבֵּד כִּנּוֹ עַל- מְעִזִּים וְלֹאֱלֹהֵי

[H433](#)
ve-'le-'e-lo-ah
ja vääriin jumaliin

[H4581](#)
ma-'uz-zim,
hän turvaa

[H5921](#)
'al-
paikaltaan

[H3653](#)
kan-no
kunnioittaa

[H3513](#)
je-chab-bed;
vääriä jumalia

[H433](#)
ve-'le-'e-lo-ah
vääriä jumalia

בְּזָהָב יְכַבֵּד אֲבֹתָיו יִדְעָהּ לֹא- אִשָּׁר

[H834](#)
'a-she
joita

[H3808](#)
lo-
eivät

[H3045](#)
je-da-'u-hu
tunteneet

[H1](#)
'a-vo-tav,
hänen isänsä

[H3513](#)
je-chab-bed
niitä hän kunnioittaa

[H2091](#)
be-'za-hav
kullalla

וּבְחֶמְדוֹת: יְקָרָהּ וּבְאֶבֶן וּבְכֶסֶף

[H3701](#)
uv-che-sef
ja hopealla

[H68](#)
uv-'e-ven
sekä kivillä

[H3368](#)
je-ka-rah
arvokkailla

[H2530](#)
u-va-cha-mu-dot.
ja kalleuksilla

38 ja vääriin jumaliin hän turvaa paikaltaan kunnioittaa vääriä jumalia joita eivät tunteneet hänen isänsä niitä hän kunnioittaa kullalla ja hopealla sekä kivillä arvokkailla ja kalleuksilla

39 נִכְר אֱלֹהֵי עַם- מְעִזִּים לְמַבְצָרֵי וְעָשָׂה

[H6213](#)
ve-'a-sah
ja hän tekee

[H4013](#)
le-miv-tze-rei
linnoituksille

[H4581](#)
ma-'uz-zim
vahvoille

[H5973](#)
'im-
kanssa

[H433](#)
e-lo-ah
väärien jumaliensa

[H5236](#)
ne-char,
vieraiden

כָּבוֹד יְרֵבָהּ (ק) יִכִּיר (כ הִכִּיר) אֲשֶׁר

[H834](#) hik·kir ch [H5234](#) q [H7235](#) [H3519](#)
'a·sher jak·kir jar·beh cha·vod;
joita hän tunnustaa osoittaa suurta kunniaa

בְּמַחִיר: יַחְלֵק וְאֲדָמָה בְּרַבִּים וְהִמְשִׁילָם

[H4910](#) [H7227](#) [H127](#) [H2505](#) [H4242](#)
ve·him·shi·lam ba·rab·bim, va·'a·da·mah je·chal·lek bim·chir.
ja asettaa herroiksi monia ja maata jakaa palkaksi

39 ja hän tekee linnoituksille vahvoille kanssa väerien jumaliensa vieraiden joita hän tunnustaa osoittaa suurta kunniaa ja asettaa herroiksi monia ja maata jakaa palkaksi

⁴⁰ וַיִּשְׁתַּעַר הַנֶּגֶב מֶלֶךְ עָמוּ יִתְנַגַּח קֶץ וּבֵעֵת

[H6256](#) [H7093](#) [H5055](#) [H5973](#) [H4428](#) [H5045](#) [H8175](#)
u·ve·'et ketz, jit·nag·gach im·mo me·lech han·ne·gev, ve·'jis·ta·'er
ja ajalla lopun iskee yhteen hänen kanssaan kuningas etelän ja kuin myrsky tulee

וּבְאֲנִיּוֹת וּבְפָרָשִׁים בְּרֶכַב הַצָּפוֹן מֶלֶךְ עָלָיו

[H5921](#) [H4428](#) [H6828](#) [H7393](#) [H6571](#) [H591](#)
'a·lav me·lech hatz·tza·fon, be·'re·chev u·ve·fa·ra·shim, u·vo·'o·ni·jot
häntä vastaan kuningas pohjoisen vaunuineen ja ratsumiehineen sekä laivoineen

וְעָבַר: וְשָׁטַף בְּאֲרָצוֹת וּבְאֲרָבוֹת

[H7227](#) [H935](#) [H776](#) [H7857](#) [H5674](#)
rab·bot; u·va va·'a·ra·tzot ve·'sha·taf ve·'a·var.
monine ja hän tulee sisälle ja maan valtaa ja kulkee yli

40 ja ajalla lopun iskee yhteen hänen kanssaan kuningas etelän ja kuin myrsky tulee häntä vastaan kuningas pohjoisen vaunuineen ja ratsumiehineen sekä laivoineen monine ja hän tulee sisälle ja maan valtaa ja kulkee yli

⁴¹ וַיֵּאָלֶה יִכְשָׁלוּ וְרַבּוֹת הַצְּבִי בְּאֶרֶץ וּבְאֲ

[H935](#) [H776](#) [H6643](#) [H7227](#) [H3782](#) [H428](#)
u·va be·'e·retz hatz·tze·vi, ve·'rab·bot jik·ka·she·lu; ve·'el·leh
ja hän hyökkää maahan kauniiseen ja monet hän tuhoaa mutta nämä

בְּנֵי וְרֵאשִׁית וּמוֹאֵב אֲדוֹם מִיָּדוֹ יִמְלָטוּ

[H4422](#) [H3027](#) [H123](#) [H4124](#) [H7225](#) [H1121](#)
jim·mal·tu mi·ja·do, E·dom u·Mo·'av, ve·'re·shit be·'nei
pakenevat hänen käsistään Edom ja Moab ja päämies poikien

עֲמוֹן:

[H5983](#)

Am·mon.

Ammonin

41 ja hän hyökkää maahan kauniiseen ja monet hän tuhoaa mutta nämä pakenevat hänen käsistään Edom ja Moab ja päämies poikien Ammonin

⁴² תְּהִי־לֹא מִצְרַיִם וְאֶרֶץ בְּאֶרְצוֹת יְדוֹ וַיִּשְׁלַח

[H7971](#)

ve'·jish·lach

ja hän ojentaa

[H3027](#)

ja·do

kätensä maita vastaan

[H776](#)

ba'·a·ra·tzot;

[H776](#)

ve'·e·retz

ja maa

[H4714](#)

Mitz·ra·im,

Egyptin

[H3808](#)

lo

ei

[H1961](#)

tih·jeh

pääse

לְפָלִיטָה:

[H6413](#)

lif·lei·tah.

pakoon

42 ja hän ojentaa kätensä maita vastaan ja maa Egyptin ei pääse pakoon

⁴³ וּבְכָל וְהַכֶּסֶף הַזֶּה בְּמִכְמַנֵּי וּמַשָּׁל

[H4910](#)

u·ma·shal,

ja hän ottaa hallintaansa aarteet

[H4362](#)

be'·mich·man·nei

[H2091](#)

haz·za·hav

kultaiset

[H3701](#)

ve'·hak·ke·sef,

ja hopeiset

[H3605](#)

u·ve·chol

sekä kaikki

בְּמַצְעָדָיו: וְכֶשֶׁם וְלִבִּים מִצְרַיִם חֲמָדוֹת

[H2530](#)

cha·mu·dot

kalleudet

[H4714](#)

Mitz·ra·im;

Egyptin

[H3864](#)

ve'·lu·vim

ja libyalaiset

[H3569](#)

ve'·chu·shim

ja etiopialaiset

[H4703](#)

be'·mitz·'a·dav.

hänen askeleissaan

43 ja hän ottaa hallintaansa aarteet kultaiset ja hopeiset sekä kaikki kalleudet Egyptin ja libyalaiset ja etiopialaiset hänen askeleissaan

⁴⁴ וַיֵּצֵא וּמִצְפּוֹן מִמִּזְרַח יְבִהְלֵהוּ וּשְׂמֵעוֹת

[H8052](#)

u·she·mu'ot

mutta uutiset

[H926](#)

je·va·ha·lu·hu,

häntä häiritsevät

[H4217](#)

mi·miz·rach

idästä

[H6828](#)

u·mitz·tza·fon;

ja pohjoisesta

[H3318](#)

ve'·ja·tza

ja hän lähtee

רַבִּים: וְלִהְחַרִּים לְהַשְׁמִיד גְּדֹלָה בְּחָמָא

[H2534](#)

be'·che·ma

raivolla

[H1419](#)

ge·do·lah,

suurella

[H8045](#)

le·hash·mid

tuhoamaan

[H2763](#)

u·le·ha·cha·rim

ja hävittämään

[H7227](#)

rab·bim.

monia

44 mutta uutiset häntä häiritsevät idästä ja pohjoisesta ja hän lähtee raivolla suurella tuhoamaan ja hävittämään monia

45 עֲבִי- לְהַר- יַמִּים בֵּין אַפְדָּנוּ אֶהְיֶה וַיֵּטַע

[H5193](#)

ve'·jit·ta'

ja hän asettaa telttä

[H168](#)

'o·ho·lei

[H643](#)

ap·pad·no,

palatsinsa

[H996](#)

be'in

väliin

[H3220](#)

jam·mim

merten

[H2022](#)

le·har-

vuorelle

[H6643](#)

tze·vi-

loistavalle

לו: עוֹזֵר וְאֵין קִצּוֹ עַד- וּבֵא קֹדֶשׁ

[H6944](#)

ko·desh;

pyhälle

[H935](#)

u·va

mutta tulee

[H5704](#)

'ad-

[H7093](#)

kitz·tzo,

hänen loppunsa eikä kukaan auta

[H369](#)

ve'·'ein

eikä kukaan auta

[H5826](#)

o·zer

[H0](#)

lo.

häntä

45 ja hän asettaa telttä palatsinsa väliin merten vuorelle loistavalle pyhälle mutta tulee hänen loppunsa eikä kukaan auta häntä

הַגְּדוֹל הַשָּׂר מִיִּכְאֵל יַעֲמֵד הֵהִיא וּבַעַת¹

[H6256](#)

u·va·'et
ja aikana

[H1931](#)

ha·hi
sinä

[H5975](#)

ja·'a·mod
nousee

[H4317](#)

Mi·cha·'el
Michael

[H8269](#)

has·sar
enkeliruhtinas

[H1419](#)

hag·ga·dol,
suuri

אֲשֶׁר צָרָה עֵת וְהִיְתָה עִמָּךְ בְּנֵי עַל-הָעֵמֶד

[H5975](#)

ha·'o·med
ja seisoo

[H5921](#)

'al-
edessä

[H1121](#)

be·'nei
lasten

[H5971](#)

'am·me·cha
kansasi

[H1961](#)

ve·'ha·je·tah
ja tulee

[H6256](#)

'et
aika

[H6869](#)

tza·rah,
ahdistuksen

[H834](#)

'a·sher
jollaista

וּבַעַת הֵהִיא הָעֵת עַד גּוֹי מְהִיּוֹת נְהִיְתָה לֹא-

[H3808](#)

lo-
ei

[H1961](#)

nih·je·tah
ole ollut

[H1961](#)

mih·jot
ja tule

[H1471](#)

goj,
kansoille

[H5704](#)

'ad
asti

[H6256](#)

ha·'et
aikaan

[H1931](#)

ha·hi;
siihen

[H6256](#)

u·va·'et
ja aikaan

בְּסֵפֶר: כָּתוּב הַנִּמְצָא כָּל- עִמָּךְ יִמְלֹט הֵהִיא

[H1931](#)

ha·hi
siihen

[H4422](#)

jim·ma·let
pelastuu

[H5971](#)

'am·me·cha,
kansasi

[H3605](#)

kol-
kaikki

[H4672](#)

han·nim·tza
jotka löytyy

[H3789](#)

ka·tuv
kirjoitettuna

[H5612](#)

bas·se·fer.
kirjakääröön

1 ja aikana sinä nousee Michael enkeliruhtinas suuri ja seisoo edessä lasten kansasi ja tulee aika ahdistuksen jollaista ei ole ollut ja tule kansoille asti aikaan siihen ja aikaan siihen pelastuu kansasi kaikki jotka löytyy kirjoitettuna kirjakääröön

לְחַיֵּי אֱלֹהִים יִקְיָצוּ עֶפְרַת אֲדַמַּת- מִיִּשְׁנֵי וְרַבִּים²

[H7227](#)

ve·'rab·bim
ja monet

[H3463](#)

mi·je·she·nei
jotka nukkuvat

[H127](#)

'ad·mat-
tomussa

[H6083](#)

'a·far
maan

[H6974](#)

ja·ki·tzu;
heräävät

[H428](#)

'el·leh
nämä

[H2416](#)

le·chaj·jei
elämään

ס עוֹלָם: לְדִרְאוֹן לְחַרְפוֹת וְאֱלֹהִים עוֹלָם

[H5769](#)

o·lam,
iankaikkiseen ja nuo

[H428](#)

ve·'el·leh

[H2781](#)

la·cha·ra·fot
häpeään

[H1860](#)

le·dir·on
halveksuntaan

[H5769](#)

o·lam.
iankaikkiseen

sa·mek

2 ja monet jotka nukkuvat tomussa maan heräävät nämä elämään iankaikkiseen ja nuo häpeään halveksuntaan iankaikkiseen samek

הָרְקִיעַ כְּזֹהַר יִזְהָרוּ וְהַמְּשֻׁכְּלִים³

[H7919](#)

ve·'ham·mas·ki·lim,
ja ymmärtäväiset

[H2094](#)

jaz·hi·ru
ovat valona

[H2096](#)

ke·zo·har
kuin loiste

[H7549](#)

ha·ra·ki·a';
taivaanvahvuuden

וְעַד: לְעוֹלָם כַּכּוֹכְבִים הַרְבִּים וּמִצְדִּיקִי

[H6663](#)

u·matz·di·kei

ja saavat kääntymään totuuteen monet

[H7227](#)

ha·rab·bim,

monet

[H3556](#)

kak·ko·cha·vim

kuin tähdet

[H5769](#)

le·o·lam

iankaikkisesti

[H5703](#)

va·'ed.

ainiaan

פ

Peh

3 ja ymmärtäväiset ovat valona kuin loiste taivaanvahvuuden ja saavat kääntymään totuuteen monet kuin tähdet iankaikkisesti ainiaan Peh

⁴ הַסֵּפֶר וְחַתְּמֵם הַדְּבָרִים סֵתֶם דְּנִיֵּאל וְאַתָּה

[H859](#)

ve·'at·tah

mutta sinä

[H1840](#)

Da·ni·jel,

Daniel

[H5640](#)

se·tom

sulje

[H1697](#)

had·de·va·rim

sanat

[H2856](#)

va·cha·tom

ja sinetöi

[H5612](#)

has·se·fer

kirjakäärö

הַדְּעֵת: וְתַרְבֵּה רַבִּים יִשְׁטְטוּ קֶץ עֵת עֵד-

[H5704](#)

'ad-
asti

[H6256](#)

'et
aikaan

[H7093](#)

ketz;
lopun

[H7751](#)

je·sho·te·tu
matkustavat

[H7227](#)

rab·bim
monet

[H7235](#)

ve·tir·beh
ja lisääntyy

[H1847](#)

had·da·'at.
tietämys

4 mutta sinä Daniel sulje sanat ja sinetöi kirjakäärö asti aikaan lopun matkustavat monet ja lisääntyy tietämys

⁵ אַחֲרַיִם שְׁנַיִם וְהֵנָּה דְּנִיֵּאל אֲנִי וְרֵאִיתִי

[H7200](#)

ve·ra·'i·ti
ja katsoin

[H589](#)

'a·ni
minä

[H1840](#)

Da·ni·jel,
Daniel

[H2009](#)

ve·hin·neh
ja katso

[H8147](#)

she·na·jim
kaksi

[H312](#)

'a·che·rim
muuta

הֵנָּה וְאַחַד הַיָּאֵר לְשֵׁפֶת הֵנָּה אֶחָד עֹמְדִים

[H5975](#)

'o·me·dim;
seisoi

[H259](#)

'e·chad
yksi

[H2008](#)

hen·nah
tällä puolen rannalla

[H8193](#)

lis·fat

[H2975](#)

haj·'or,
virran

[H259](#)

ve·'e·chad
ja yksi

[H2008](#)

hen·nah
tuolla puolella

הַיָּאֵר: לְשֵׁפֶת

[H8193](#)

lis·fat
rannalla

[H2975](#)

haj·'or.
virran

5 ja katsoin minä Daniel ja katso kaksi muuta seisoi yksi tällä puolen rannalla virran ja yksi tuolla puolella rannalla virran

מִמַּעַל אֲשֶׁר הַבַּדִּים לְבוּשׁ לְאִישׁ וַיֹּאמֶר⁶

[H559](#)
vai-jo-mer,
ja puhui

[H376](#)
la-'ish
miehelle

[H3847](#)
le-vush
pukeutuneelle pellavaan

[H906](#)
hab-bad-dim,

[H834](#)
'a-sher
joka oli

[H4605](#)
mi-ma-'al
päällä

הַפְּלֹאוֹת: קֶץ מְתֵי עֵד- הַיָּאֵר לְמִימֵי

[H4325](#)
le-mei-mei
veden

[H2975](#)
haj-'or;
joen

[H5704](#)
'ad-
kuinka

[H4970](#)
ma-tai
kauan

[H7093](#)
ketz
on loppuun

[H6382](#)
hap-pe-la-'ot.
ihmeiden

6 ja puhui miehelle pukeutuneelle pellavaan joka oli päällä veden joen kuinka kauan on loppuun ihmeiden

אֲשֶׁר הַבַּדִּים לְבוּשׁ הָאִישׁ אֶת- וַאֲשַׁמַּע⁷

[H8085](#)
va-'esh-ma'
ja kuulin

[H853](#)
'et-
ET

[H376](#)
ha-'ish
miehen

[H3847](#)
le-vush
pukeutuneen pellavaan

[H906](#)
hab-bad-dim,

[H834](#)
'a-sher
joka oli

וַשְׁמַאלוֹ יְמִינוֹ וַיָּרֶם הַיָּאֵר לְמִימֵי מִמַּעַל

[H4605](#)
mi-ma-'al
päällä

[H4325](#)
le-mei-mei
veden

[H2975](#)
haj-'or
joen

[H7311](#)
vai-ja-rem
kun hän kohotti oikean kätensä ja vasemman

[H3225](#)
je-mi-no

[H8040](#)
u-se-mo-lo

כִּי הָעוֹלָם בְּחַי וַיִּשְׁבַּע הַשָּׁמַיִם אֶל-

[H413](#)
'el-
kohti

[H8064](#)
hash-sha-ma-jim,
taivasta

[H7650](#)
vai-jish-sha-va'
ja vannoi

[H2416](#)
be-'chei

[H5769](#)
ha-'o-lam;

[H3588](#)
ki
että

יָד- נִפְץ וּכְכֹלוֹת וַחֲצֵי מוֹעֲדִים לְמוֹעֵד

[H4150](#)
le-mo-'ed
on määrätty aika

[H4150](#)
mo-'a-dim
sovitut ajat

[H2677](#)
va-che-tzi,
ja puolella välissä

[H3615](#)
u-che-chal-lot
kun on päättynyt

[H5310](#)
nap-petz

[H3027](#)
jad-
hajaannus voiman

אֵלֶּה: כָּל- תְּכַלִּינָה קִדְשׁ עַם-

[H5971](#)
'am-
kansan

[H6944](#)
ko-desh
pyhän

[H3615](#)
tich-lei-nah
silloin täytyvät

[H3605](#)
chol
kaikki

[H428](#)
'el-leh.
nämä

7 ja kuulin ET miehen pukeutuneen pellavaan joka oli päällä veden joen kun hän kohotti oikean kätensä ja vasemman kohti taivasta ja vannoi Hänessä joka elää iankaikkisesti että on määrätty aika sovitut ajat ja puolella välissä kun on päättynyt hajaannus voiman kansan pyhän silloin täytyvät kaikki nämä

8 מָה אֲדַנִּי וְאָמַרְהָ אָבִין וְלֹא שָׁמַעְתִּי וְאֲנִי⁸

[H589](#)
va'a-ni
ja minä

[H8085](#)
sha-ma'ti
kuuntelin

[H3808](#) [H995](#) [H559](#)
ve'lo 'a-vin;
mutta en ymmärtänyt ja sanoin

[H113](#) [H4100](#)
'A-DO-NI mah
ADONI Herrani mikä

פ אֵלֶּה: אַחֲרִית

[H319](#)
'a-cha-rit
on loppu

[H428](#)
'el-leh.
näiden

Peh

8 ja minä kuuntelin mutta en ymmärtänyt ja sanoin ADONI Herrani mikä on loppu näiden Peh

9 וַחֲתָמִים סֻתְּמִים כִּי־ דָנִיֵּאל לֵךְ וַיֹּאמֶר⁹

[H559](#)
vai-jo-mer
ja Hän sanoi

[H1980](#) [H1840](#)
lech Da-ni-jel;
mene Daniel

[H3588](#) [H5640](#)
ki-se-tu-mim
sillä ovat suljetut

[H2856](#)
va-cha-tu-mim
sinetillä

קֵץ: עֵת עֵד- הַדְּבָרִים

[H1697](#)
had-de-va-rim
sanat

[H5704](#)
'ad-
asti

[H6256](#) [H7093](#)
'et ketz.
aikojen loppuun

9 ja Hän sanoi mene Daniel sillä ovat suljetut sinetillä sanat asti aikojen loppuun

10 וְהִרְשִׁיעוּ רַבִּים וַיִּצְרְפוּ וַיְתַלְּבוּ וַיְתַבְּרוּ¹⁰

[H1305](#)
jit-ba-ra-ru
kirkastetaan

[H3835](#)
ve'jit-lab-be-nu
ja puhdistetaan

[H6884](#)
ve'jitz-tza-re-fu
ja koetellaan

[H7227](#)
rab-bim,
monet

[H7561](#)
ve'hir-shi'u
mutta tekevät pahaa

וְהַמְשִׁכִּים רְשָׁעִים כָּל- יְבִינוּ וְלֹא רְשָׁעִים

[H7563](#)
re-sha'im,
vääryydentekijät

[H3808](#)
ve'lo
ja ei

[H995](#)
ja-vi-nu
ymmärrä

[H3605](#)
kol-
kukaan

[H7563](#)
re-sha'im;
vääryydentekijä

[H7919](#)
ve'ham-mas-ki-lim
mutta viisaat

יְבִינוּ:

[H995](#)
ja-vi-nu.
ymmärtävät

10 kirkastetaan ja puhdistetaan ja koetellaan monet mutta tekevät pahaa vääryydentekijät ja ei ymmärrä kukaan vääryydentekijä mutta viisaat ymmärtävät

¹¹ שָׁמֶם שְׁקוּץ וְלִתַּת הַתְּמִיד הוֹסֵר וּמַעֲת

[H6256](#)
u-me'et
ja aika

[H5493](#)
hu-sar

[H8548](#)
hat-ta-mid,

[H5414](#)
ve-la-tet

[H8251](#)
shik-kutz
kauhistus

[H8074](#)
sho-mem;
hävityksen

וְתִשְׁעִים: מֵאֲתֵים אֶלֶף יָמִים

[H3117](#)
ja-mim
päiviä on

[H505](#)
'e-lef
tuhat

[H3967](#)
ma-ta-jim
kaksisataa

[H8673](#)
ve'tish'im.
yhdeksänkymmentä

11 ja aika kun otetaan pois jokapäiväinen uhri ja asetetaan kauhistus hävityksen päiviä on tuhat kaksisataa yhdeksänkymmentä

¹² נְשַׁלַּשׁ אֶלֶף לְיָמִים וַיִּגִּיעַ הַמַּחֲכָה אֲשֶׁר־י

[H835](#)
'ash-rei
siunattu on

[H2442](#)
ham-chak-keh
joka odottaa

[H5060](#)
ve'jag-gi-a';
ja saavuttaa päiviä

[H3117](#)
le-ja-mim

[H505](#)
'e-lef
tuhat

[H7969](#)
she-losh
kolme

וַחֲמֵשָׁה: שְׁלֹשִׁים מֵאוֹת

[H3967](#)
me'ot
sataa

[H7970](#)
she-lo-shim
kolmekymmentä

[H2568](#)
va-cha-mish-shah.
viisi

12 siunattu on joka odottaa ja saavuttaa päiviä tuhat kolme sataa kolmekymmentä viisi

¹³ לְקַץ לְגִרְלָךְ וְתַעֲמַד וְתִנּוּחַ לְקַץ לְךָ וְאַתָּה

[H859](#)
ve-'at-tah
mutta sinä

[H1980](#)
lech
mene

[H7093](#)
lak-ketz;
lopulle ajan

[H5117](#)
ve-ta-nu-ach
lepää

[H5975](#)
ve-ta-'a-mod
ja nouse esiin

[H1486](#)
le-go-ra-le-cha
osaasi määrättyyn

[H7093](#)
le-ketz
lopulla

הַיָּמִין:

[H3117](#)
haj-ja-min.
päivien

13 mutta sinä mene lopulle ajan lepää ja nouse esiin osaasi määrättyyn lopulla päivien